



U S N E S E N Í  
Z 4. ZASEDÁNÍ ZASTUPITELSTVA  
MĚSTA LIBEREC,  
KONANÉHO DNE 28. 4. 2016



## USNESENÍ Č. 73/2016

### **Majetkoprávní operace – záměr prodeje pozemků**

Zastupitelstvo města po projednání

1. **schvaluje** záměr prodeje pozemku p. č. 1076/9 o výměře 62 m<sup>2</sup> (odděleno z pozemku p. č. 1076/4 geometrickým plánem č. 1383-94/2012 z 27. 11. 2012), k. ú. Růžodol I formou výběrového řízení s právem přednosti vlastníka pozemků p. č. 1077/1 a 1077/2, k. ú. Růžodol I za cenu nejvyšší nabídky, nejméně však za předpokládanou cenu 68 000 Kč, ke které bude připočítána daň z přidané hodnoty v platné zákonné výši,
2. **neschvaluje** záměr prodeje části pozemku p. č. 39/1 o výměře cca 7 m<sup>2</sup>, k. ú. Rochlice u Liberce formou výběrového řízení za cenu nejvyšší nabídky, nejméně však za cenu cca 7 000 Kč,
3. **neschvaluje** záměr prodeje části pozemku p. č. 1492/1-část A o výměře cca 300 m<sup>2</sup>, k. ú. Rochlice u Liberce formou výběrového řízení za cenu nejméně cca 188 000 Kč, ke které bude připočítána daň z přidané hodnoty v platné zákonné výši,
4. **neschvaluje** záměr prodeje části pozemku p. č. 1492/1-část B o výměře cca 250 m<sup>2</sup>, k. ú. Rochlice u Liberce formou výběrového řízení za cenu nejméně cca 158 000 Kč, ke které bude připočítána daň z přidané hodnoty v platné zákonné výši,
5. **neschvaluje** záměr prodeje pozemku p. č. 534 o výměře 151 m<sup>2</sup>, k. ú. Ostašov u Liberce, formou výběrového řízení za cenu nejvyšší nabídky, nejméně však za cenu 189 000 Kč, ke které bude připočítána daň z přidané hodnoty v platné zákonné výši,
6.
  - a) **schvaluje** záměr prodeje pozemků p. č. 4031 o vým 1 082 m<sup>2</sup>, 4035/1 část o vým. cca 829 m<sup>2</sup>, 5830 část o vým. cca 744 m<sup>2</sup>, k. ú. Liberec, kupujícímu Liberecký kraj, IČ: 70891508, DIČ CZ 70891508, se sídlem U Jezu 642/2, 461 80 Liberec, za kupní cenu dle znaleckého posudku;
  - b) **schvaluje** záměr zřízení předkupního práva, které se bude vztahovat k předmětu převodu, ve prospěch prodávajícího, jako předkupníka, předkupní právo věcné dle ust. § 2140 a násl. občanského zákoníku v platném znění

#### ***a u k l á d á***

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit provedení všech úkonů spojených se schválenými majetkoprávními operacemi

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 74/2016**

### **Majetkoprávní operace – záměr výkupu pozemků**

Zastupitelstvo města po projednání:

#### ***s c h v a l u j e***

1. záměr výkupu pozemků p. č. 999/4 o vým. 66 m<sup>2</sup> a 1023/11 o vým. 2 419 m<sup>2</sup>, k. ú. Růžodol I, ve spoluvlastnictví N. M., S. V., S. E., T. V., do vlastnictví statutárního města Liberec, za cenu dle znaleckého posudku,
2. záměr výkupu částí pozemků p. č. 267/1 o vým. cca 4 m<sup>2</sup>, p. č. 268 o vým. cca 8 m<sup>2</sup>, p. č. 269 o vým. cca 214 m<sup>2</sup>, vše v k. ú. Kateřinky u Liberce, ve vlastnictví T. P., do vlastnictví statutárního města Liberec dle znaleckého posudku,

#### ***a u k l á d á***

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit provedení všech úkonů spojených se schválenými majetkoprávními operacemi

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 75/2016**

### **Majetkoprávní operace – prodej pozemků**

Zastupitelstvo města po projednání

1. **schvaluje** prodej pozemku p. č. 1429/420 (odděleného z pozemku p. č. 1429/373 geometrickým plánem č. 2372-54/2015 z 1. 12. 2015), k. ú. Rochlice u Liberce o vým. 23 m<sup>2</sup>, kupujícímu: E. CH., za celkovou kupní cenu 15 912 Kč (včetně 21 % DPH ve výši 2 762 Kč), splatnou před podpisem kupní smlouvy, termín podpisu kupní smlouvy do 45 dnů ode dne schválení majetkoprávní operace Zastupitelstvem města Liberec,
2. **schvaluje** prodej spoluvlastnického podílu pozemku p. č. 814 o velikosti ½, k. ú. Starý Harcov, kupujícími: A. P. a J. P., za celkovou kupní cenu 12 100 Kč, splatnou před podpisem kupní smlouvy, termín podpisu kupní smlouvy do 45 dnů ode dne schválení majetkoprávní operace Zastupitelstvem města Liberec,
3. **schvaluje** prodej pozemku p. č. 2575/5, k. ú. Liberec, o výměře 21 m<sup>2</sup>, kupujícímu: O. P., za celkovou kupní cenu 25 410 Kč (včetně 21 % DPH ve výši 4 410 Kč), splatnou před podpisem kupní smlouvy, termín podpisu kupní smlouvy do 45 dnů ode dne schválení majetkoprávní operace Zastupitelstvem města Liberec,
4. **schvaluje** prodej pozemku p. č. 2575/19, k. ú. Liberec, o výměře 36 m<sup>2</sup>, kupujícími do podílového spoluvlastnictví:  
R. B. a J. B., podíl o velikosti ½  
O. P. podíl o velikosti ½  
za celkovou kupní cenu 12 000 Kč, splatnou před podpisem kupní smlouvy, termín podpisu kupní smlouvy do 45 dnů ode dne schválení majetkoprávní operace Zastupitelstvem města Liberec,
5. **schvaluje** prodej pozemku p. č. 660/2 o výměře 1 m<sup>2</sup> (vzniklého oddělením z pozemku p. č. 660 dle GP č. 1174-78/2013 ze dne 30. 10. 2013), k. ú. Staré Pavlovice, kupujícímu: T. K., za celkovou kupní cenu 3 000 Kč (včetně 21 % DPH ve výši 521 Kč) splatnou před podpisem kupní smlouvy, termín podpisu kupní smlouvy do 45 dnů ode dne schválení majetkoprávní operace Zastupitelstvem města Liberec,

#### ***a u k l á d á***

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit provedení všech úkonů spojených se schválenými majetkoprávními operacemi

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 76/2016**

### **Majetkoprávní operace – výkup pozemku**

**Stručný obsah:** Po realizaci opravy opěrné zdi Vlčí vrch městem bylo zjištěno, že část opěrné zdi stojí na pozemku p. č. 44, dle GP č. 2129-519/2014 ze dne 14. 1. 2015 se jedná o pozemek p. č. 44/2, k. ú. Starý Harcov, který je v soukromém vlastnictví. Z tohoto důvodu by mělo být provedeno majetkoprávní vypořádání.

Zastupitelstvo města po projednání

*s c h v a l u j e*

výkup pozemku p. č. 44/2 o vým. 9 m<sup>2</sup> (vzniklého oddělením z pozemku p. č. 44, k. ú. Starý Harcov), dle GP č. 2129-519/2014 ze dne 14. 1. 2015, o vým. 9 m<sup>2</sup>. Prodávající: A. H. (podíl 866/1728), M. R. a D. R. (podíl 862/1728), za kupní cenu 8 000 Kč, splatnou nejpozději do 30 dnů od podpisu kupní smlouvy. Kupující: statutární město Liberec, IČ:00262978, nám. Dr. E. Beneše čp. 1/1, Liberec 1

*a u k l á d á*

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit provedení všech úkonů spojených se schválenou majetkoprávní operací

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 77/2016**

### **Nabytí majetku v rámci pozůstalostního řízení**

**Stručný obsah:** Statutární město Liberec, jako vypravitel pohřbu, bylo osloveno soudní komisařkou Okresního soudu Liberec k vydání souhlasu s převzetím nepatrného majetku po J. L., který zemřel dne 30. 11. 2015. Nepatrný majetek tvoří finanční hotovost a 1/20 nemovité věci zapsané u Katastrálního úřadu pro Královéhradecký kraj, Katastrální pracoviště Hradec Králové na LV č. 84 pro kat. úz. Puchlovice, a to pozemku p. č. 215/27, orná půda.

Zastupitelstvo města po projednání

*s c h v a l u j e*

bezúplatné nabytí majetku v rámci pozůstalostního řízení po J. L., zemřelém dne 30. 11. 2015, a to finanční hotovosti ve výši 2 823 Kč a 1/20 nemovité věci zapsané u Katastrálního úřadu pro Královéhradecký kraj, Katastrální pracoviště Hradec Králové na LV č. 84 pro kat. úz. Puchlovice, a to pozemku p. č. 215/27, orná půda

*a u k l á d á*

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit provedení všech úkonů spojených se schválenou majetkoprávní operací

T: neprodleně

## USNESENÍ Č. 78/2016

### **Schválení projektového záměru „Městské stromy na extrémních stanovištích“**

**Stručný obsah:** Předmětem projektového záměru „Městské stromy na extrémních stanovištích“ je zlepšení péče o zeleň v extrémních lokalitách. Podání projektové žádosti v rámci Programu přeshraniční spolupráce 2014 – 2020 mezi ČR a Svobodným státem Sasko jako partnerem projektu „Futree – Městské stromy na extrémních stanovištích“. Celkové výdaje projektu činí 2 100 999,94 Kč, požadovaná výše podpory 1 890 899,94 Kč (tj. 85 % uznatelných nákladů z prostředků EU EFRR a 5 % ze státního rozpočtu ČR), spolufinancování žadatele (SML) ve výši 210 100 Kč (tj. 10 % z celkových uznatelných nákladů).

Zastupitelstvo města po projednání

#### ***b e r e n a v ě d o m í***

1. účast v projektu přeshraniční spolupráce s názvem „Futree – Městské stromy na extrémních stanovištích“,
2. podání projektové žádosti o poskytnutí dotace v rámci operačního Programu přeshraniční spolupráce Svobodný stát Sasko – Česká republika 2014 – 2020 dle přílohy č. 2,
3. uzavření smlouvy o spolupráci dle přílohy č. 3,

#### ***s c h v a l u j e***

spolufinancování projektu ve výši 210 100 Kč, tj. 8 080,69 EUR (pozn.: devizový kurz pro měnový přepočtení CZK/EUR 26,000)

#### ***a u k l á d á***

Mgr. Janu Korytářovi, náměstkovi primátora, po schválení projektové žádosti poskytovatelem dotace předložit zastupitelstvu města ke schválení vyčlenění příslušných finančních prostředků v rámci rozpočtového opatření

T: 14. 9. 2016 (po schválení projektové žádosti MV)

## USNESENÍ Č. 79/2016

### **Aktualizace indikativního seznamu projektů IPRM Liberec – Atraktivní a kvalitní život v Liberci**

**Stručný obsah:** Návrh na vyřazení projektu „Centrum podpory geotermálního využití energie“, reg. č. CZ.1.13/2.1.00/27.01128, předkladatele Geotermální energie pro občany, o. p. s., z indikativního seznamu projektů IPRM Liberec – Atraktivní a kvalitní život v Liberci z důvodu nenaplnění indikátorů projektu, které mají vliv na cílové hodnoty IPRM, ke kterým se SML (nositel IPRM) zavázalo ve smlouvě o alokaci prostředků. V případě nenaplnění předemných indikátorů může dojít k porušení povinností SML. Na základě fyzické kontroly Regionální rady došlo k ponížení celkových způsobilých výdajů projektu na 0 Kč z důvodu porušení pravidel Regionálního operačního programu NUTS II Severovýchod. Příjemci projektu tak nebude vyplacena žádná dotace (na dotaci není právní nárok).

Zastupitelstvo města po projednání

#### ***s c h v a l u j e***

vyřazení projektu pod názvem „Centrum podpory geotermálního využití energie“, reg. č. CZ.1.13/2.1.00/27.01128, předkladatele Geotermální energie pro občany, o. p. s., IČ 28705327, z indikativního seznamu projektů Integrovaného plánu rozvoje města Liberec – Atraktivní a kvalitní život v Liberci



### ***a u k l á d á***

Mgr. Janu Korytářovi, náměstkovi primátora, zajistit oznámení aktualizace indikativního seznamu projektů zapojených do implementace Integrovaného plánu rozvoje města Liberec poskytovateli dotace Regionální radě regionu soudržnosti Severovýchod

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 80/2016**

### **Majetkoprávní operace – záměr bezúplatného nabytí pozemků od Státního pozemkového úřadu**

**Stručný obsah: Statutární město Liberec dlouhodobě usiluje o získání pozemků v k. ú. Rochlice u Liberce (areál Domů s pečovatelskou službou) do vlastnictví města. Převod pozemků byl dosud vázán na dořešení otázky církevního majetku.**

Zastupitelstvo města po projednání

#### ***s c h v a l u j e***

bezúplatné nabytí pozemků parc. č. 1553/2, 1553/7, 1553/8, 1553/9, 1553/10, 1553/11, 1553/12, 1553/13, 1555/3, 1578/5, 1578/6 a 1578/11 v k. ú. Rochlice u Liberce od České republiky, příslušnost hospodařit pro Státní pozemkový úřad, Husinecká 1024/11a, 130 00 Praha 3, IČ: 01312774 a uzavření „smlouvy o bezúplatném převodu pozemků č. 1001991641“ dle přílohy č. 2.

### ***a u k l á d á***

Mgr. Janu Korytářovi, náměstkovi primátora, zajistit provedení všech úkonů spojených se schválenou majetkoprávní operací

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 81/2016**

### **Schválení dohody o spolupráci na projektu „Kolem kolem Jizerek“**

**Stručný obsah: Účast v projektu přeshraniční spolupráce s názvem „Kolem kolem Jizerek“ v pozici projektového partnera umožní statutárnímu městu Liberec realizovat dva úseky cyklostezek (cyklostezka za ČOV a část cyklostezky Machnín – Chrastava). Projekt bude financován z Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko. Vedoucím partnerem projektu je Euroregion Nisa. Rozpočet celého projektu je přibližně 130 mil. Kč, z čehož připadá na SML rozpočet ve výši 18 359 335 Kč.**

Zastupitelstvo města po projednání

#### ***s c h v a l u j e***

1. účast v projektu přeshraniční spolupráce s názvem „Kolem kolem Jizerek“ v pozici projektového partnera projektu,
2. podpis dohody o spolupráci na projektu „Kolem kolem Jizerek“ realizovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko dle přílohy č. 1,

### ***a u k l á d á***

Mgr. Janu Korytářovi, náměstkovi primátora, zajistit podpis dohody o spolupráci na projektu „Kolem kolem Jizerek“ realizovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko dle přílohy č. 1

## USNESENÍ Č. 82/2016

### **Smlouva o poskytnutí dotace v rámci projektu "4 města zachraňují přes hranice"**

**Stručný obsah:** Statutární město Liberec uspělo v pozici lead partnera projektu na základě rozhodnutí Monitorovacího výboru ze dne 16. 3. 2016 s projektovou žádostí předloženou do Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020 s projektem nazvaným "4 města zachraňují přes hranice". Dle podmínek dotace musí být dotace akceptována ze strany lead partnera do termínu 11. 5. 2016. Předmětem tohoto materiálu je schválení podpisu smlouvy o poskytnutí dotace na realizaci projektu v rámci Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020.

Zastupitelstvo města po projednání

#### *s c h v a l u j e*

1. uzavření smlouvy o poskytnutí dotace mezi Saskou rozvojovou bankou – dotační bankou a statutárním městem Liberec na realizaci projektu v rámci Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020, dle přílohy č. 1
2. přijetí dotace ve výši 662 181,86 EUR (tj. 85 % uznatelných výdajů projektu z Evropského fondu regionálního rozvoje EU a 5 % uznatelných výdajů projektu ze státního rozpočtu ČR)
3. spoluúčast statutárního města Liberec na kofinancování projektu ve výši 73 575,77 EUR

#### *a u k l á d á*

Tiboru Batthyánymu, primátorovi města, podepsat smlouvu o poskytnutí dotace na realizaci projektu v rámci Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020 včetně její přílohy Všeobecné smluvní podmínky pro realizaci projektu v rámci Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020, dle přílohy č. 1

T: do 3. 5. 2016

## USNESENÍ Č. 83/2016

### **Zrušení zástavního práva u pozemků kvůli žádosti o dotaci na sanaci lomu v Ruprechticích a vybudování nové příjezdové cesty k lomu**

**Stručný obsah:** Statutární město Liberec (dále jen „město“) se na konci června 2016 chystá podat projektovou žádost o dotaci v rámci OPŽP výzva č. 36, prioritní osa č. 3 popř. podat žádost do jiných dotačních programů. Partnerem této projektové žádosti bude firma Ligranit, a. s., která lom provozuje. Cílem projektu je provedení sanace kontaminované lokality – odstranění ekologické zátěže v ruprechtickém lomu. Součástí projektu je i vybudování nové příjezdové cesty k lomu. Předpokládaný rozpočet celého projektu by měl být cca 40 mil. Kč bez DPH. Pozemky, kterých se budoucí sanace týká, jsou z části ve vlastnictví města a v současné době jsou využity jako zástava u sběrného komunálního dluhopisu ISIN CZ0001500102 emitovaného městem dne 16. 7. 2010. Z důvodu dotační žádosti je třeba tyto pozemky z dluhopisové zástavy vyjmout. Záměr tohoto vyjmutí byl schválen zastupitelstvem města dne

**31. 3. 2016 v usnesení č. 58/2016 – bod č. 5. (viz příloha č. 8). Zajištění bude nahrazeno blokací peněžních prostředků ve výši odhadů cen vyjímáných nemovitostí.**

Zastupitelstvo města po projednání

***s c h v a l u j e***

1. uzavření dodatku č. 3 ke smlouvě o zřízení zástavního práva k nemovitostem mezi statutárním městem Liberec a Českou spořitelnou, a. s., dle přílohy č. 1
2. uzavření dodatku č. 3 ke smlouvě s agentem pro zajištění mezi statutárním městem Liberec a Českou spořitelnou, a. s., dle přílohy č. 2
3. nové znění emisních podmínek sběrného komunálního dluhopisu ISIN CZ0001500102, dle přílohy č. 4
4. nové znění sběrného komunálního dluhopisu ISIN CZ0001500102, dle přílohy č. 5

***s o u h l a s í***

1. se zněním prohlášení České spořitelny, a. s. „Potvrzení o zániku zástavního práva“, dle přílohy č. 3
2. s textem Oznámení o konání schůze vlastníků dluhopisů, dle přílohy č. 6

***a u k l á d á***

Mgr. Janu Korytářovi, náměstkovi primátora, zajistit realizaci přijatých usnesení v daných termínech a krocích dle plánovaného časového harmonogramu

T: 30. 6. 2016

## **USNESENÍ Č. 84/2016**

### **MŠ DOMINO, s. r. o. – žádost o změnu nájemní smlouvy**

**Stručný obsah:** Paní Radka Pleštilová, společnice a jednatelka Mateřské školy DOMINO, s. r. o., uzavřela v roce 2010 s městem smlouvu o nájmu a koupi najaté věci reg. č. 7/010/0011. Před koncem sjednané doby určité (31. 12. 2015) oznámila, že o provozování mateřské školy má i nadále zájem, ale o odkoupení objektu nikoliv. Zvýšení ročního nájemného z původních 50 000 Kč na částku 150 000 Kč v souvislosti se změnou smlouvy z doby určité na smlouvu uzavřenou na dobu neurčitou, pak vedlo paní Pleštilovou k rozhodnutí smluvní vztah ukončit (6 měsíční výpovědní lhůta běží od 1. 3. 2016 do 31. 8. 2016). Ukončení smlouvy s sebou nese smluvní povinnost města uhradit nájemci do 90 dnů ode dne ukončení smluvního vztahu zhodnocení nemovitosti, jehož výše bude stanovena znaleckým posudkem. Aktuálně paní Pleštilová postoupila na město žádost – návrh na změnu uzavřené smlouvy o nájmu a koupi najaté věci, jejímž schválením by zůstal provoz mateřské školy i nadále zachován.

Zastupitelstvo města po projednání

***b e r e n a v ě d o m í***

předložený návrh nájemce na úpravu smlouvy o nájmu a koupi najaté věci reg. č. 7/10/0011 ze dne 1. 3. 2010 ve znění dodatku č. 1 ze dne 30. 6. 2010 uzavřené mezi statutárním městem Liberec a Mateřskou školou DOMINO, s. r. o., umožňující uhradit nájemci zhodnocení předmětu nájmu ve výši stanovené znaleckým posudkem v průběhu trvání nájemního vztahu

***a u k l á d á***

Mgr. Janu Korytářovi, náměstkovi primátora, připravit na následující zasedání zastupitelstva města návrh dohody o narovnání, která vypořádá všechny záležitosti smlouvy o nájmu a koupi najaté věci reg. č. 7/10/0011 ze dne 1. 3. 2010 ve znění dodatku č. 1 ze dne 30. 6. 2010 uzavřené mezi statutárním městem Liberec a mateřskou školou DOMINO, s. r. o.

## **USNESENÍ Č. 72/2016**

### **Delegace zástupce obce na valnou hromadu společnosti FCC Liberec, s. r. o.**

**Stručný obsah:** Společnost FCC Liberec, s. r. o., ve které je město společníkem, zaslala pozvánku na konání valné hromady společnosti, která se koná dne 5. 5. 2016 v 11:30 hodin, na adrese restaurace Domov, Ještědská 149, Liberec, PSČ 460 10. Je navrženo delegovat na tuto valnou hromadu Ing. Karolínu Hrbkovou.

Zastupitelstvo města po projednání

*b e r e n a v ě d o m í*

pozvánku na řádnou valnou hromadu společnosti FCC Liberec, s. r. o. se sídlem Mydlářská 105/10, Liberec 10, PSČ 460 10, IČ 63146746, která se koná dne 5. 5. 2016 v 11:30 hodin, na adrese restaurace Domov, Ještědská 149, Liberec, PSČ 460 10

*a d e l e g u j e*

v souladu s ust. § 84 odst. 2 písm. f) zákona o obcích jako zástupce statutárního města Liberec na tuto valnou hromadu společnosti FCC Liberec, s. r. o., Ing. Karolínu Hrbkovou, náměstkyni primátora pro územní plánování, veřejnou zeleň a životní prostředí

## **USNESENÍ Č. 85/2016**

### **Delegace zástupce obce na valnou hromadu společnosti Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a. s.**

**Stručný obsah:** Společnost Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a. s., ve které je město společníkem, zaslala pozvánku na konání řádné valné hromady společnosti, která se koná dne 18. 5. 2016 od 15:00 hodin v sídle společnosti. Je navrženo delegovat na tuto valnou hromadu pana Tomáše Kyselu.

Zastupitelstvo města po projednání

*b e r e n a v ě d o m í*

pozvánku na řádnou valnou hromadu společnosti Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a. s., IČ 47311975, se sídlem Mrštíkova 3, Liberec 3, která se koná dne 18. 5. 2016 od 15:00 hodin v sídle společnosti, včetně návrhu usnesení valné hromady

*a d e l e g u j e*

v souladu s § 84 odst. 2 písm. f) zákona o obcích jako zástupce statutárního města Liberec na tuto valnou hromadu společnosti Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce n. N., a. s., pana Tomáše Kyselu, náměstka primátora pro technickou správu majetku města

## **USNESENÍ Č. 86/2016**

## **Úmysl SML uzavřít smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ, a. s.**

**Stručný obsah:** Tento materiál informuje zastupitelstvo města o záměru dopravce/vnitřního provozovatele DPMLJ, a. s., čerpat dotační prostředky z Integrovaného regionálního operačního programu (dále jen IROP). Z toho důvodu předkládá dopravce/vnitřní provozovatel DPMLJ, a. s., žádost o vyjádření objednatele, tzn. statutárního města Liberec o jednoznačném úmyslu uzavřít smlouvu o závazku veřejné služby (stávající smlouva o závazku veřejné služby v přepravě cestujících pozbývá platnosti 31. 12. 2018).

Zastupitelstvo města po projednání

### ***berena vědomí***

1. informaci o snaze Dopravního podniku měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a. s. (dále je DPMLJ) žádat o podporu v rámci specifického cíle 1.2 IROP v aktivitě „Nízkoemisní a bezemisní vozidla“ a „Telematika pro veřejnou dopravu“ (ve specifikaci v důvodové zprávě),
2. žádost o vyjádření objednatele o jednoznačném úmyslu uzavřít smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ, a. s. (příloha č. 1),
3. stanovisko Ministerstva pro místní rozvoj ve věci podmínek poskytnutí dotace „Nízkoemisní a bezemisní vozidla“ (příloha č. 2),

### ***s chvaluje***

1. v kontextu s projekty „Nízkoemisní a bezemisní vozidla“ a „Telematika pro veřejnou dopravu“ DPMLJ úmysl uzavřít s DPMLJ jako vnitřním provozovatelem s účinností od 1. 1. 2019 smlouvu o veřejných službách v přepravě, na následující desetileté období, minimálně za podmínek v rozsahu dopravní obslužnosti zajišťované tímto podnikem smluvně pro statutární město Liberec pro rok 2016 a v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici,
2. vyjádření objednatele statutárního města Liberce spol. DPMLJ, a. s. o jednoznačném úmyslu uzavřít se spol. DPMLJ, a. s. jako dopravcem smlouvu o závazku veřejné služby (příloha č. 3),

### ***aukládá***

Tiboru Batthyánymu, primátorovi města, podepsat a odeslat vyjádření objednatele statutárního města Liberce spol. DPMLJ, a. s. o jednoznačném úmyslu uzavřít se spol. DPMLJ, a. s. jako dopravcem smlouvu o závazku veřejné služby

T: 05/2016

## **USNESENÍ Č. 87/2016**

### **Dodatek č. 1 k plánovací smlouvě č. 8/12/0124 – Hybešova ulice**

**Stručný obsah:** Zastupitelstvu města je předkládán materiál, jehož obsahem je žádost o prodloužení termínu realizace plánovací smlouvy č. 8/12/0124 z 31. 12. 2015 na 31. 12. 2017, T. F., který je stavebníkem a investorem dopravního napojení pozemku pro výstavbu rodinného domu na p. p. č. 899/2 v k. ú. Doubí u Liberce.

Zastupitelstvo města po projednání

### ***s chvaluje***

uzavření „dodatku č. 1 k plánovací smlouvě“ dle přílohy č. 1, a to mezi T. F. a statutárním městem Liberec, IČ: 00262978, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1/1, 460 01 Liberec 1. Předmětem dodatku je prodloužení termínu realizace do 31. 12. 2017;

*a u k l á d á*

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit oboustranný podpis smluvního dokumentu

T: 05/2016

## **USNESENÍ Č. 88/2016**

### **Plánovací smlouva – Rezidenční výstavba – Františkov**

**Stručný obsah: Žadatel firma GPL property, a. s., se sídlem Klimentská 1216/46, 110 02 Praha 1, má zájem být stavebníkem a investorem stavby „Rezidenční výstavba Liberec – Františkov – Švermova/Tovární“ podle projektové dokumentace pro stavební řízení zpracované projekční firmou Chapman Taylor, s. r. o., Jilská 353/4, 110 00 Praha 1, v listopadu 2014.**

Zastupitelstvo města po projednání

*s c h v a l u j e*

uzavření plánovací smlouvy dle přílohy č. 3 na realizaci stavby „Rezidenční výstavba Liberec – Františkov – Švermova/Tovární“ mezi stavebníkem a investorem stavby, kterým bude společnost GPL property, a. s., IČ: 27925561, se sídlem Klimentská 1216/46, 110 02 Praha 1, zastoupené Timothy Duffillem, předsedou představenstva a statutárním městem Liberec, IČ: 00262978, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1/1, 460 59 Liberec 1

*a u k l á d á*

Tomáši Kyselovi, náměstkovi primátora, zajistit oboustranný podpis plánovací smlouvy

T: 05/2016

## **USNESENÍ Č. 89/2016**

### **Smlouva o vzájemném převodu činností, majetku a některých souvisejících práv, povinností a závazků příspěvkových organizací DC Sluníčko a DDM Větrník**

**Stručný obsah: Záměr vzájemného převodu příspěvkových organizací Dům dětí a mládeže Větrník a Dětské centrum Sluníčko mezi Libereckým krajem a statutárním městem Liberec schválilo zastupitelstvo města 25. února 2016. Nyní je předkládána smlouva, jejímž předmětem je vzájemný převod činností, majetku a některých souvisejících práv, povinností a závazků obou příspěvkových organizací.**

Zastupitelstvo města po projednání

*s c h v a l u j e*

smlouvu o vzájemném převodu činností, majetku a některých souvisejících práv, povinností a závazků mezi Libereckým krajem a statutárním městem Liberec dle přílohy č. 1 za podmínky úpravy jejího znění tak, že:

1. provoz jeslí v ulici Holečkova zajistí statutární město Liberec
2. veškerý majetek sloužící k provozování jeslí v ulici Holečkova zůstane i nadále v majetku statutárního města Liberec

*a u k l á d á*

PhDr. Ivanu Langrovi, náměstkovi primátora, předložit smlouvu k podpisu primátorovi města

## **USNESENÍ Č. 90/2016**

### **Zrušení příspěvkové organizace Dětské centrum SLUNÍČKO Liberec, příspěvková organizace**

**Stručný obsah:** Usnesením Zastupitelstva Libereckého kraje č. 108/16/ZK ze dne 23. 2. 2016 a usnesením Zastupitelstva města Liberec č. 33/2016 ze dne 25. 2. 2016 byl schválen záměr změny zřizovatelských kompetencí k činnostem Dětského centra SLUNÍČKO Liberec, příspěvková organizace, ze statutárního města Liberec na Liberecký kraj, a to z důvodu nadregionální územní působnosti příspěvkové organizace DC SLUNÍČKO. Vzhledem k tomu, že platná legislativa nezná a neupravuje možnost přechodu zřizovatelských kompetencí z jednoho zřizovatele na druhého, musí být tato změna provedena zrušením stávající příspěvkové organizace SML za současného zřízení nové příspěvkové organizace krajem.

Zastupitelstvo města po projednání

***z r u š u j e***

Dětské centrum SLUNÍČKO Liberec, příspěvková organizace, IČ 00828963, se sídlem Liberec - Liberec XV – Starý Harcov, Pekárkova 572/5, PSČ 46015, a to s účinností od 1. 9. 2016

***a u k l á d á***

PhDr. Ivanu Langrovi, náměstkovi primátora, zajistit veškeré kroky nezbytné k zániku a ukončení činnosti Dětského centra SLUNÍČKO Liberec, příspěvková organizace

T: do 31. 8. 2016

## **USNESENÍ Č. 91/2016**

### **Zřízení Domu dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace**

**Stručný obsah:** Domy dětí a mládeže zřizují v celém Libereckém kraji obce, pouze Dům dětí a mládeže Větrník, Liberec 1, Riegrova 16, příspěvková organizace zřizuje Liberecký kraj. V rámci narovnání zřizovatelských kompetencí proběhla jednání Libereckého kraje a statutárního města Liberec o převzetí činnosti domu dětí a mládeže. Záměr změny zřizovatelských kompetencí byl schválen Zastupitelstvem LK usnesením č. 108/16/ZK ze dne 23. 2. 2016 a Zastupitelstvem města Liberec č. 33/2016 ze dne 25. 2. 2016.

Zastupitelstvo města po projednání

***z ř i z u j e***

Dům dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace, a to ke dni 1. 9. 2016

***s c h v a l u j e***

zřizovací listinu Domu dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace, dle přílohy

***a u k l á d á***

PhDr. Ivanu Langrovi, náměstkovi primátora,

1. předložit zřizovací listinu příspěvkové organizace Dům dětí a mládeže Větrník, Liberec k podpisu primátorovi města

T: neprodleně

2. zajistit předložení příslušnému správnímu úřadu žádosti o zápis nově zřízené příspěvkové organizace do rejstříku škol a školských zařízení

T: do 30. 5. 2016

3. zajistit veškeré kroky nezbytné ke vzniku a zahájení činnosti Domu dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace ke dni 1. 9. 2016

T: do 31. 8. 2016

## **USNESENÍ Č. 92/2016**

### **Poskytnutí dotace a uzavření veřejnoprávní smlouvy o jejím poskytnutí na realizaci Veletrhu dětské knihy v Liberci v roce 2016**

**Stručný obsah:** Dne 11. dubna 2016 požádala písemně Dagmar Helšusová, předsedkyně sdružení Veletrhu dětské knihy v Liberci, o dotaci SML ve výši 200 000 Kč na realizaci 10. jubilejního ročníku veletrhu s názvem "Dobrá ilustrace – kouzelná vrátka ke knize". Veletrh se bude konat opět v plném rozsahu ve dnech 2. – 4. června 2016 v prostorách libereckého Kolosea s využitím venkovních prostor. Odbor cestovního ruchu, kultury a sportu předkládá návrh smlouvy o poskytnutí dotace SML radě města k odsouhlasení a zastupitelstvu města ke schválení.

Zastupitelstvo města po projednání

#### ***s c h v a l u j e***

poskytnutí dotace ve výši 200 000 Kč a uzavření veřejnoprávní smlouvy o jejím poskytnutí dle přílohy č. 1 pro Sdružení pro veletrhy dětské knihy v Liberci, IČ: 72741597, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1/1, Liberec na realizaci 10. jubilejního ročníku Veletrhu dětské knihy s názvem „Dobrá ilustrace – kouzelná vrátka ke knize“

#### ***a u k l á d á***

PhDr. Ivanu Langrovi, náměstkovi primátora, zajistit uzavření veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace mezi SML a Sdružením pro veletrhy dětské knihy v Liberci dle přílohy č. 1

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 93/2016**

### **Přijetí dotace z fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v programu Spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko na projekt "Rytíř Roland – symbol, který spojuje partnerská města Liberec a Žitavu"**

**Stručný obsah:** Statutární město Liberec požádalo o finanční podporu na projekt "Rytíř Roland – symbol, který spojuje partnerská města Liberec a Žitavu" z fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v programu Spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko.

Zastupitelstvo města po projednání



*s c h v a l u j e*

přijetí dotace na realizaci projektu „Rytíř Roland – symbol, který spojuje partnerská města Liberec a Žitavu“ a uzavření smlouvy o dotaci mezi statutárním městem Liberec a Euroregionem Nisa, dle přílohy č. 1

*a u k l á d á*

Ing. Davidu Pastvovi, vedoucímu odboru cestovního ruchu, kultury a sportu, předložit smlouvu o dotaci k podpisu Tiboru Batthyánymu, primátorovi města

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 94/2016**

**Přijetí dotace z fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v programu Spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko na projekt "Liberec/Žitava – zapomenuté památky"**

**Stručný obsah: Statutární město Liberec požádalo o finanční podporu na projekt „Liberec/Žitava – zapomenuté památky“ z fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v programu Spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko.**

Zastupitelstvo města po projednání

*s c h v a l u j e*

přijetí dotace na realizaci projektu „Liberec/Žitava – zapomenuté památky“ a uzavření příslušné smlouvy o dotaci mezi statutárním městem Liberec a Euroregionem Nisa, dle přílohy č. 1

*a u k l á d á*

Ing. Davidu Pastvovi, vedoucímu odboru cestovního ruchu, kultury a sportu, předložit smlouvu o dotaci k podpisu Tiboru Batthyánymu, primátorovi města

T: neprodleně

## **USNESENÍ Č. 95/2016**

**Plnění usnesení zastupitelstva města za I. čtvrtletí roku 2016**

**Stručný obsah: Zastupitelstvu města Liberec je průběžně předkládán přehled o plnění usnesení zastupitelstva města, tento přehled byl předložen Radě města Liberec formou informace.**

Zastupitelstvo města po projednání

*b e r e n a v ě d o m í*

předloženou zprávu o plnění usnesení zastupitelstva města za I. čtvrtletí roku 2016

*a s o u h l a s í*

s prodloužením termínů sledování usnesení a s vypuštěním ze sledování usnesení tak, jak jsou navrženy v předložené zprávě

## **USNESENÍ Č. 96/2016**

### **Vyřízení podnětů, dotazů a připomínek z 3. ZM konaného dne 31. 3. 2016**

Zastupitelstvo města po projednání

*b e r e n a v ě d o m í*

vyřízení podnětů, dotazů a připomínek z 3. řádného zasedání zastupitelstva města konaného dne 31. 3. 2016

#### Přílohy:

k usnesení č. 78/2016

k usnesení č. 80/2016

k usnesení č. 81/2016

k usnesení č. 82/2016

k usnesení č. 83/2016

k usnesení č. 86/2016

k usnesení č. 87/2016

k usnesení č. 88/2016

k usnesení č. 89/2016

k usnesení č. 91/2016

k usnesení č. 92/2016

k usnesení č. 93/2016

k usnesení č. 94/2016

V Liberci dne 2. května 2016

**Mgr. Jan Korytář v. r.**  
náměstek primátora

**Tomáš Kysela v. r.**  
náměstek primátora

## Kooperationsprogramm

Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 -  
2020

### Projektantrag

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. aus Mitteln des Staatshaushaltes der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

## 1. Allgemeine Angaben zum Projekt

### 1.1 Projekttitlel

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

**Projekttitlel**

FuTree - Stadtbäume an Extremstandorten

## Program spolupráce

Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020

### Projektová žádost

Žádám tímto o poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014-2020 a, pokud je to v žádosti uvedeno, o poskytnutí dotace ze zemských prostředků Svobodného státu Sasko (pro německé lead partnery a projektové partnery) resp. z prostředků státního rozpočtu České republiky (pro české lead partnery a projektové partnery) na spolufinancování prostředků EU pro níže popsaný projekt.

## 1. Všeobecné údaje o projektu

### 1.1 Název projektu

Uveďte prosím stručný a výstižný název projektu.

**Název projektu**

FuTree - Městské stromy na extrémních stanovištích



## 1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt einer Maßnahme gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

### Maßnahme

Nachhaltige, partnerschaftliche Zusammenarbeit

### Prioritätsachse

Verbesserung der institutionellen Kapazitäten von öffentlichen Behörden und Interessenträgern und der effizienten öffentlichen Verwaltung

### Investitionspriorität

Verbesserung der institutionellen Kapazitäten von öffentlichen Behörden und Interessenträgern und der effizienten öffentlichen Verwaltung durch Förderung der Zusammenarbeit in Rechts- und Verwaltungsfragen und der Zusammenarbeit zwischen Bürgern und Institutionen

## 1.3 Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes

Mehrere Angaben sind möglich.

### auf der deutschen Seite (Sachsen, Thüringen)

- Kreisfreie Stadt Dresden  
 Landkreis Bautzen

## 1.2 Zařazení projektu

Zařaďte prosím Váš projekt do opatření podle Realizačního dokumentu.

### Opatření

Udržitelná, partnerská spolupráce

### Prioritní osa

Posilování institucionální kapacity veřejných orgánů a zúčastněných stran a přispívání k účinné veřejné správě

### Investiční priorita

Posilování institucionální kapacity orgánů veřejné správy a zúčastněných subjektů a účinné veřejné správy: podporou právní a správní spolupráce a spolupráce mezi občany a institucemi

## 1.3 Územní působnost projektu

Můžete uvést více údajů.

### na německé straně (Sasko, Durynsko)

- Kreisfreie Stadt Dresden  
 Landkreis Bautzen



- Landkreis Görlitz
- Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- Kreisfreie Stadt Chemnitz
- Landkreis Erzgebirgskreis
- Landkreis Mittelsachsen
- Landkreis Vogtlandkreis
- Landkreis Zwickau
- Landkreis Saale-Orla-Kreis
- Landkreis Greiz

auf der  
tschechischen Seite

- Karlovarský kraj
- Ústecký kraj
- Liberecký kraj

außerhalb des  
Fördergebietes

- Landkreis Görlitz
- Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- Kreisfreie Stadt Chemnitz
- Landkreis Erzgebirgskreis
- Landkreis Mittelsachsen
- Landkreis Vogtlandkreis
- Landkreis Zwickau
- Landkreis Saale-Orla-Kreis
- Landkreis Greiz

na české straně

- Karlovarský kraj
- Ústecký kraj
- Liberecký kraj

mimo programové území

#### 1.4 Sitz der Kooperationspartner

Partner	Im Programmgebiet	Außerhalb des Programmgebietes
LP	Dresden, Stadt	
PP1	Freital, Stadt	
PP2	Liberec (nečleněné město) (Liberec)	
PP3	Litoměřice (Litoměřice)	

#### 1.4 Sídlo kooperačních partnerů

Partner	V programovém území	Mimo programové území
LP	Dresden, Stadt	
PP1	Freital, Stadt	
PP2	Liberec (nečleněné město) (Liberec)	
PP3	Litoměřice (Litoměřice)	



PP4	Dresden, Stadt	
PP5	Ústí nad Labem-město (Ústí nad Labem)	
PP6		Soest
PP7		Průhonice

PP4	Dresden, Stadt	
PP5	Ústí nad Labem-město (Ústí nad Labem)	
PP6		Soest
PP7		Průhonice

## 1.5 Projektzeitraum

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

**Projektbeginn / Zahájení projektu**

19. 4. 2016

## 1.5 Doba realizace projektu

Uved'te prosím plánovanou dobu realizace projektu (den/měsíc/rok). Doba realizace projektu by zpravidla neměla být delší než tři roky.

**Projektabschluss / Ukončení projektu**

31. 12. 2020

## 2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

### 2.1 Herkunftsland des Antragstellers

Herkunftsland des Antragstellers (Lead-Partners) / Země původu žadatele (lead partnera)

Deutschland / Německo

### 2.2 Name

Firma / Einrichtung

Landeshauptstadt Dresden

### 2.3 Rechtsform

Rechtsform

Körp. öffentl. Rechts

### 2.4 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungsdatum

Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

### 2.5 Anschrift - Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Straße, Hausnummer

PLZ

Ort

## 2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

### 2.1 Země původu žadatele

Firma / instituce

Landeshauptstadt Dresden

### 2.3 Právní forma

Právní forma

Körp. öffentl. Rechts

### 2.4 Datum založení (u sdružení a podniků) a identifikační číslo

Datum založení

Identifikační číslo

### 2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice, číslo popisné

PSČ

Místo

Dr.-Külz-Ring 19

01067

Dresden

Dr.-Külz-Ring 19

01067

Dresden

## 2.6 Zustellungsfähige Adresse

**Straße, Hausnummer**

**PLZ**

**Ort**

Dr.-Külz-Ring 19

01067

Dresden

## 2.6 Adresa pro doručování písemností

**Ulice, číslo popisné**

**PSČ**

**Místo**

Dr.-Külz-Ring 19

01067

Dresden

## 2.7 Vertretungsberechtigte Person(en) des Antragstellers (Lead-Partners)

**Name**

**Vorname**

**Telefon**

**Telefax**

Hilbert

Dirk

+49 351 488  
2001

+49 351 488  
2003

**Position**

**E-Mail**

Oberbürgermeister

oberbuergermeister@dresden.de

## 2.7 Statutární zástupce (zástupci) žadatele (lead partnera)

**Příjmení**

**Jméno**

**Telefon**

**Fax**

Hilbert

Dirk

+49 351 488  
2001

+49 351 488  
2003

**Pozice**

**E-mail**

Primátor

oberbuergermeister@dresden.de

## Stellvertreter

**Name**

**Vorname**

**Telefon**

**Telefax**

Löbel

Steffen

+49 351 488  
7060

+49 351 488  
7003

**Position**

**E-Mail**

Sachgebietsleiter

sloebel@dresden.de

## Zástupce

**Příjmení**

**Jméno**

**Telefon**

**Fax**

Löbel

Steffen

+49 351 488  
7060

+49 351 488  
7003

**Pozice**

**E-mail**

vedoucí odboru

sloebel@dresden.de

## 2.8 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers

## 2.8 Oprávnění žadatele (lead partnera) k odpočtu daně





## (Lead-Partners)

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:

nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen

Žadatel (lead partnera) je v případě svého projektu k odpočtu daně:

není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

### 3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Auftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

### 3. Údaje o projektových partnerech

Kteří projektoví partneři (nikoli dodavatelé) se podílejí na projektu?

Dbejte prosím na to, aby byla k žádosti přiložena Smlouva o spolupráci uzavřená mezi žadatelem (lead partnerem) a všemi projektovými partnery podílejícími se na projektu, kteří jsou uvedeni v této žádosti.

Každému projektovému partnerovi zadejte prosím pořadové číslo, které začíná písmeny PP.

Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregister-nummer	Anschrift - Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugs-berechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 1	Stadt Freital	Körp. öffentl. Rechts			Dresdner Str. 56/58 01705  Freital	Dresdner Str. 56 01705 Freital	Rumberg ,Uwe 0351/6476152 0351/64764821 obm@freital.de Oberbürgermeister	Kittel ,Anne-Pauline 0351/64767345 0351/64764851 kittel@freital.de Sachgebietsleiterin	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregister-nummer	Anschrift - Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugs-berechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 2	Statutární město Liberec	Obec nebo městská část hlavního města Prahy			nám. Dr. E. Beneše 1/1 460 59  Liberec		Batthyány ,Tibor +420486243102 +420485243113 batthyany. tibor@magistrat. liberec.cz primátor/Oberbürger meister	Korytář ,Jan +420485243131 +420485243113 korytar. jan@magistrat. liberec.cz Náměstek pro ekonomiku, strategický rozvoj a dotace	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
PP 3	Město Litoměřice	Obec nebo městská část hlavního města Prahy			Mírové náměstí 15/7 41201  Litoměřice		Chlupáč ,Ladislav +420416916105 ladislav. chlupac@litomerice. cz Bürgermeister/starost a		nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
PP 4	Technische Universität Dresden	Anst. öff. Rechts (kein Unt.)			Helmholtzstraße 10 01069  Dresden	01062 Dresden	Handschuh ,Andreas +4935146334717 +49 +4935146337101 kanzler@tu- dresden.de Kanzler	Gerhardts ,Christian +4935146342193 +4935146337719 epc@tu-dresden.de Leiter European Project Center	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregisternummer	Anschrift - Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugsberechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 5	Univerzita J. E. Purkyně	Vysoká škola (veřejná a státní VŠ)	9. 7. 1991	CZ44555601	Pasteurova 3544/1 40096  Ústí nad Labem		Balej ,Martin +420475286115 rektor@ujep.cz Rektor/rektor	Jílková ,Jiřina +420475286115 jirina.jilkova@ujep.cz Prorektorin für Forschung/prorektork a pro vědu	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
PP 6	HK straße und grün GmbH	GmbH		HRB 10297	Am Kuhfuß 21 59494  Soest	Am Kuhfuß 21 59494 Soest	Kurkowski ,Heike +4929219448460 +4929219448461 info@strasseundgrue n.de Geschäftsführerin	Kurkowski ,Harald +4929219448460 +4929219448461 info@strasseundgrue n.de Angestellter	berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen / oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
PP 7	Výzkumný ústav Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví, v. v. i.	Veř. výzkumná instituce		00027073	Květnové náměstí 391 25243  Průhonice		Suchara ,Ivan +420296528256 vukoz@vukoz.cz Direktor/ředitel		nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH



## 4. Projektdarstellung

### 4.1 Projektinhalt

#### 4.1.1 Ziele des Projektes

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

- Verbesserung der Lebensqualität in Städten angesichts des Klimawandels
- Erhöhung der Kompetenz von Stadtverwaltungen im Umgang mit Extremstandorten
- grenzübergreifende Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch von Stadtverwaltungen
- Bereitstellung allgemein verfügbarer Werkzeuge zur Auswahl von Bäumen für Extremstandorte
- Know-how-Transfer zur Substratherstellung
- sozioökonomische Entscheidungshilfe zur Pflanzung von Stadtbäumen an Extremstandorten

Erläuterungen zu den Zielen des Projektes (max. 4.000 Zeichen)

## 4. Popis projektu

### 4.1 Obsah projektu

#### 4.1.1 Cíle projektu

(stručný popis, max. 500 znaků)

- zlepšení kvality života ve městech vzhledem ke klimatickým změnám
- zvýšení kompetencí městské správy v souvislosti s extrémními lokalitami
- přeshraniční spolupráce a výměna zkušeností mezi městskými správami
- poskytnutí nástrojů k výběru stromů pro extrémní lokality
- předání know-how k výrobě substrátu
- socioekonomická podpora pro rozhodování k pěstování městských stromů v extrémních lokalitách

Vysvětlení cílů projektu (max. 4.000 znaků)

Im Zuge des Klimawandels wird sich insbesondere in stark versiegelten Innenstädten die Lebensqualität aufgrund von Überhitzung und Luftverschmutzung verschlechtern. Große Stadtbäume können dem effektiv entgegenwirken. Jedoch stellen gerade diese Standorte mit ihrer starken Bodenversiegelung, mangelndem Wurzelraum, Belastungen durch Verkehr und Luftverschmutzung sowie durch zunehmende Trockenheit und hohe Temperaturen auch an Bäume extreme Anforderungen. Baumpflanzungen an solchen Standorten stellen Städte deshalb vor große Herausforderungen, die mit höheren Kosten verbunden sind und deshalb oft nicht gelöst werden. Das Ergebnis ist ein schlechtes Wachstum der Bäume mit Einbußen der Vitalität und damit kaum positive Effekte auf die Lebensqualität der Menschen vor Ort. Im Projekt sollen insbesondere für den unterirdischen Bereich Lösungen für erfolgreiche Baumpflanzungen an solchen Extremstandorten entwickelt werden. Die beteiligten Städte erhöhen damit ihre Kompetenz im Umgang mit diesen Herausforderungen, die durch den grenzübergreifenden Austausch von Erfahrungen und praktischer Unterstützung auch langfristig gesichert werden. In den beteiligten Städten sollen unterschiedliche Lösungen erprobt und die entsprechenden Erkenntnisse ausgetauscht werden. So etwas könnte eine Stadtverwaltung allein nicht durchführen.

Mit der Datenbank CiTree, der Straßenbaumliste der Gartenamtsleiterkonferenz (GALK) und der Dresdner Straßenbaumliste stehen auf deutscher Seite drei Werkzeuge zur Auswahl von geeigneten Baumarten und -sorten zur Verfügung. Die beiden erstgenannten existieren bisher nebeneinander, da sie sich an unterschiedliche Anwendergruppen wenden. Im Rahmen des Projektes soll eine Schnittstelle zum Informationsaustausch zwischen den Werkzeugen geschaffen werden. Sie müssen mit aktuellen Erkenntnissen ergänzt und durch Übersetzung grenzübergreifend nutzbar gemacht werden.

Der Auswahl bzw. Entwicklung eines geeigneten Bodensubstrats und der richtigen Bauweise kommt eine besondere Bedeutung für erfolgreiche Baumpflanzungen an Extremstandorten zu. Die Herstellung der Substrate sollte nach Möglichkeit vor Ort mit regional verfügbaren Ausgangsstoffen geschehen, weshalb es hierfür keine allgemeine Zusammensetzung gibt. Auf deutscher Seite existieren dazu bereits viele Erfahrungen, die an geeignete tschechische Partner vermittelt werden sollen.

Im Rahmen einer sozioökonomischen Analyse soll untersucht werden, inwieweit sich der höhere Aufwand für die Baumpflanzungen an Extremstandorten in Städten lohnt und wie sich deren positive Effekte ökonomisch darstellen lassen. Es werden Empfehlungen mit konkreten Maßnahmen für Kommunalpolitiker und -verwaltungen zu Baumpflanzungen an Extremstandorten entworfen. Die Empfehlungen werden auf Ergebnisse von den realisierten Pilotanpflanzungen und sozioökonomischen Analyse basieren. In Rahmen der sozioökonomischen Analyse wird eine Mehrkriterienanalyse bzw. modifizierte Kosten-Nutzen-Analyse durchgeführt, die neben den Investitionskosten, Instandhaltungskosten, direkten Nutzen usw. auch indirekte Nutzen in Form der Ökosystemdienstleistungen berücksichtigt wird. Damit soll eine Grundlage für (politische) Entscheidungsträger in Kommunen geschaffen werden.

V souvislosti se změnou klimatu se zhorší zvláště v silně osídlených centrech měst kvalita života mj. v důsledku vln veder a znečištění ovzduší. Velké městské stromy mohou tyto jevy efektivně neutralizovat. Avšak právě tyto lokality kladou v důsledku silně stíněné půdy, nedostatečného prostoru pro kořeny, silného dopravního zatížení, znečištění ovzduší, stejně jako přibývajících suchého počasí a vysokých teplot na stromy velké požadavky. Pěstování stromů na takových místech staví města před velkou výzvou, která je spojena se zvýšenými náklady, a proto často není řešena. Výsledkem je špatný růst stromů, ztráta vitality a tím sotva pozitivní účinek na kvalitu života v dané oblasti.

V projektu budou vyvinuta řešení zvláště pro podzemní část úspěšného pěstování stromů v takovýchto extrémních lokalitách. Prostřednictvím přeshraniční výměny zkušeností a praktické podpory se zúčastněným městům zajistí dlouhodobé zvýšení kompetencí při řešení těchto výzev. V zapojených městech budou zkoušena různá řešení a dojde k výměně odpovídajících zkušeností, což by pro městskou správu v jednotlivých městech samostatně nebylo uskutečnitelné.

S databankou CiTree, Seznamem uličních stromů organizace Gartenamtsleiterkonferenz (Straßenbaumliste der Gartenamtsleiterkonferenz GALK) a seznamem uličních stromů města Drážďany jsou na německé straně k dispozici tři nástroje k výběru vhodných druhů a odrůd stromů. Prvně dva jmenované dosud existují jeden vedle druhého, neboť se zaměřují na rozdílné skupiny uživatelů. V rámci projektu bude vytvořeno rozhraní k výměně informací mezi oběma nástroji. Oba musejí být doplněny aktuálními poznatky a díky překladu budou využitelné přeshraničně.

Výběr, popř. vývoj vhodného substrátu a správného stavebního/sadebního postupu má zvláštní význam pro úspěšné pěstování stromů v extrémních lokalitách. Substráty by, dle možností, měly být vyráběny z v místě dostupných regionálních surovin. Z tohoto důvodu neexistuje univerzální recept pro vhodný substrát. Německá strana má právě s tímto bohaté zkušenost, které budou zprostředkovány českým partnerům.

V rámci socioekonomické analýzy má být prověřeno, jak dalece se vyšší náklady na výsadbu stromů v extrémních lokalitách ve městech vyplatí a jak lze pozitivní efekty této výsadby ekonomicky interpretovat. Pro komunální politiky a městskou správu budou navržena doporučení s konkrétními nástroji pro výsadbu a management dřevin v extrémních podmínkách. Doporučení budou založena na výsledcích realizovaných pilotních výsadeb a socioekonomické analýzy, v jejímž rámci bude provedena multikriteriální analýza, případně modifikovaná analýza nákladů a užitků, která vedle investičních a nákladů na údržbu, přímých užitků atd. zohlední rovněž nepřímé užitky v podobě ekosystémových služeb poskytovaných stromy. Tímto bude vytvořen základ pro (politické) subjekty s rozhodovací pravomocí v obcích.

## 4.1.2 Ergebnisse des Projektes

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

- insg. ca. 60 Baumpflanzungen an Extremstandorten in vier Städten
- höhere Kompetenz der Verwaltungen bzgl. Extremstandorten
- persönliche Kontakte zwischen Stadtverwaltungen, Wissenschaftlern und Substratherstellern
- verbesserte und grenzübergreifend nutzbare Werkzeuge zur Auswahl von Baumarten und -sorten
- besseres Know-how zur Substratherstellung
- sozioökonomische Entscheidungshilfe für Städte zu Baumpflanzungen an Extremstandorten
- positive gesellschaftliche Effekte

Erläuterungen zu den Ergebnissen des Projektes (max. 4.000 Zeichen)

## 4.1.2 Výsledky projektu

(stručný popis, max. 500 znaků)

- dohromady cca 60 vysázených stromů v extrémních lokalitách ve čtyřech městech
- vyšší kompetence samospráv pokud jde o extrémní lokality
- osobní kontakty mezi městskými samosprávami, vědci a výrobci substrátů
- zlepšené a přeshraničně využitelné nástroje k výběru odrůd a druhů stromů
- lepší know-how k výrobě substrátu
- socioekonomická podpora rozhodování pro města k výsadbě stromů v extrémních lokalitách
- pozitivní efekty pro společnost

Vysvětlení výsledků projektu (max. 4.000 znaků)



An vier Standorten mit unterschiedlichen Extrembedingungen werden in den beteiligten Städten jeweils ca. 15 Bäume gepflanzt werden. Diese sollen durch spezielle unterirdische Bedingungen sehr gute Voraussetzungen für eine hohe Vitalität bekommen, da ein gesundes, intaktes Wurzelsystem und die stabile Verankerung des Baumes im Untergrund dafür die Voraussetzungen bilden. Dieser Erfolg an sehr schwierigen Standorten in Verbindung mit den erwarteten Ergebnissen der sozioökonomischen Analyse wird auch das Verständnis im politischen Raum für die höheren Kosten solcher Baumpflanzungen steigern. Die Wichtigkeit diverser Ökosystemdienstleistungen ist vielen Kommunen leider noch nicht ausreichend bewusst. Auch hier wird durch das Projekt eine Verbesserung erzielt.

Durch den Austausch der Erfahrungen untereinander, mit Wissenschaftlern und Substratherstellern erlangen die Stadtverwaltungen eine höhere Kompetenz im Umgang mit Baumpflanzungen an Extremstandorten. Diese werden durch die weiter bestehenden Kontakte zwischen allen Beteiligten langfristig gesichert. Auch zwischen den Universitäten und den Substratherstellern wird eine gute Basis für zukünftige Kooperationen gelegt.

Mit der GALK-Straßenbaumliste und der Datenbank CiTree werden zwei deutlich verbesserte Werkzeuge zur Auswahl von geeigneten Baumarten und -sorten grenzübergreifend verfügbar sein. Die Dresdner Straßenbaumliste wird erweitert und auf einem aktuellen Stand sein. Durch die geschaffenen Schnittstellen zwischen den Angeboten und die Einspeisung von Erfahrungen beiderseits der Grenze wird die Qualität dieser Werkzeuge deutlich verbessert.

Der Transfer von Know-how für die Substratherstellung wird es in Zukunft entscheidend erleichtern, in Tschechien aus regionalen Ausgangsstoffen selbst geeignete und für die Städte bezahlbare Substrate herzustellen.

Durch die vielfältigen Kontakte im Rahmen der Projektlaufzeit wird ein Beitrag geleistet zum Abbau mentaler Barrieren und zur Schaffung von Verständnis für- und Vertrauen zueinander. Gerade in der heutigen Zeit, die von wieder entstehenden Grenzen in Europa und wachsenden Differenzen zwischen Deutschland und Tschechien geprägt ist, kann dieser Aspekt nicht hoch genug eingeschätzt werden.

Langfristig leistet ein gesundes Klima mit viel Stadtgrün in den Städten der Region einen Beitrag zu deren Attraktivität als Lebensraum für Einwohner und Touristen.

Na čtyřech místech s rozdílnými extrémními podmínkami bude v zúčastněných městech vysazeno cca. po 15 stromech. Tyto stromy by prostřednictvím speciálních podzemních podmínek měly získat velmi dobré předpoklady pro vysokou vitalitu, protože zdravý, neporušený kořenový systém a stabilní ukotvení stromu v terénu vytváří pro toto dobré výchozí podmínky. Tento předpokládaný výsledek výsadby ve velmi těžkých lokalitách ve spojení s očekávanými výsledky socioekonomické analýzy přispěje ke zvýšení porozumění pro vyšší náklady takovýchto výsadeb stromů mezi politiky a zástupci městské správy. Význam různých ekosystémových služeb ještě není mnohým obcím dostatečně známa. I v této oblasti cílí projekt na zlepšení stávajícího stavu.

Vzájemnou výměnou zkušeností mezi vědci a výrobci substrátu dosáhnou města vyšších kompetencí v oblasti výsadeb stromů v extrémních lokalitách. Ty budou dlouhodobě zajištěny dalšími vznikajícími kontakty mezi všemi zúčastněnými. Také mezi univerzitami a výrobci substrátu vznikne dobrý základ pro budoucí spolupráci.

Spolu s GALK-Straßenbaumliste a databankou CiTree budou přeshraničně k dispozici dva významně vylepšené nástroje pro výběr vhodných druhů a odrůd stromů. Seznam uličních stromů města Drážďany bude rozšířen a aktualizován. Vytvořené rozhraní pro sdílení a uplatňování zkušeností na obou stranách hranice se kvalitou těchto nástrojů značnělepší.

Předání know-how pro výrobu substrátu do budoucna výrazně usnadní vyrábět v ČR snadněji substráty z místních surovin, které budou pro města cenově dostupné.

Prostřednictvím četných kontaktů v rámci realizace projektu dojde ke zboření mentálních bariér a k vytvoření porozumění a důvěry mezi jednotlivými subjekty. Právě v dnešní době, která je ovlivněna znovu vznikajícími hranicemi v Evropě a rostoucími rozdíly mezi Německem a Českem, může být tento aspekt vysoce ohodnocen.

Z dlouhodobého hlediska má zdravé klima s bohatou městskou zelení vysoký význam pro kvalitu života obyvatel ale i pro turisty v regionu.

### 4.1.3 Projektinhalt/Projektaktivitäten

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

### 4.1.3 Inhalt des Projekts/Aktivitäten des Projekts

(stručný popis, max. 500 znaků)





- Untersuchung der Bäume und Standortbedingungen
- gemeinsame Entwicklung der Substrate; Festlegung Baumarten und Bauweisen
- Pflanzung der Bäume
- mehrjährige Beobachtung der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen
- inhaltliche Erweiterung, Übersetzung und Verknüpfung von CiTree und GALK/DD-Straßenbaumliste
- sozioökonom. Bewertung der Baumpflanzungen, Entwicklung der Entscheidungshilfe
- Einbindung Studierende und Doktoranden
- jährliche Konferenz/Workshop
- Dokumentation

Erläuterungen zum Projektinhalt und den Projektaktivitäten (max. 4.000 Zeichen)

- zkoumání stromů a podmínek v lokalitách
- společný vývoj vhodných substrátů, stanovení druhů stromů a způsobů jejich výsadby
- výsadba stromů
- víceleté pozorování vývoje stromů a podmínek v lokalitách
- obsahové rozšíření, překlad a provázání databází CiTree, GALK-Straßenbaumliste a seznam uličních stromů města Drážďany
- socioekonomické zhodnocení výsadby stromů, vytvoření podpory pro rozhodování
- začlenění studentů a doktorandů
- každoroční konference/workshop
- dokumentace

Vysvětlí obsahu a aktivit projektu (max. 4.000 znaků)

An allen vier Standorten in den beteiligten Städten sind bereits Bäume gepflanzt, deren Vitalität und damit auch Nutzen sehr stark eingeschränkt ist. Die Universitäten sowie HK Straße und Grün und VUKOZ werden gemeinsam über eine oder evtl. sogar zwei Vegetationsperioden die bestehenden Bäume sowie die Standortbedingungen beobachten und analysieren. Auf dieser Basis werden für jeden Standort geeignete Substrate (auf Basis regional verfügbarer Ausgangsstoffe) entwickelt, Baumarten ausgewählt und Bauweisen der Pflanzgruben festgelegt.

Im Herbst 2017 und 2018 sollen an allen vier Standorten die Baumpflanzungen bzw. -sanierungen durchgeführt werden. In den Jahren bis zum Ende der Projektlaufzeit werden dann von den Universitäten und HK Straße und Grün sowie VUKOZ die Entwicklung der Bäume sowie der Standortbedingungen untersucht. Besonderes Augenmerk wird hier auf die unterirdischen Bedingungen gelegt, die sich auf das oberirdische Erscheinungsbild der ausgewählten Straßen, Plätze und Bäume auswirkt.

Parallel dazu werden die Datenbank CiTree sowie die GALK- und die Dresdner Straßenbaumliste vervollständigt und fortlaufend aktualisiert. Das Wissen hierfür wird einerseits aus der Analyse der bestehenden Bäume gewonnen sowie aus den gesammelten praktischen Erfahrungen der beteiligten Städte aus den letzten Jahren. Unterstützt wird die Umsetzung der praktischen Erfahrungen durch wissenschaftliche Recherchen. Es wird eine Schnittstelle zwischen den Werkzeugen geschaffen, um die Informationsbasis zu erweitern und zu vertiefen. Die Datenbank CiTree wird ins Tschechische und Englische übersetzt und somit grenzübergreifend nutzbar gemacht. Das Dresdner Merkblatt für Straßenbaumpflanzungen wird allen beteiligten Partnern zur dauerhaften Nutzung angeboten.

Die UJEP wird eine sozioökonomische Analyse auf Basis der im Projekt erfolgten Baumpflanzungen durchführen, um so die dafür anfallenden höheren Kosten ins Verhältnis zum langfristigen, nicht nur monetären Nutzen für die Städte zu stellen. Dies soll in einer Weise dokumentiert werden, dass es als Argumentationsgrundlage für und gegenüber politischen Entscheidungsträgern genutzt werden kann.

Über eine Beteiligung an den Standortuntersuchungen, durch Workshops zu den Fragestellungen des Projektes sowie durch die Erstellung von Studienarbeiten werden die Studierenden der beteiligten Universitäten intensiv in das Projekt eingebunden und zum Austausch untereinander angeregt.

Im Rahmen jährlicher Fachkonferenzen bzw. -workshops werden sowohl die Ansätze des Projektes als auch dessen Ergebnisse Fachleuten aus dem gesamten Programmgebiet (und darüber hinaus) vorgestellt und mit ihnen diskutiert. Auf diese Weise wird eine Verbreitung der im Projekt gewonnenen Erkenntnisse und Erfahrungen und die Schaffung von vielfältigen Kontakten über die Projektpartner hinaus befördert.

Die zum Abschluss zu erstellende Projektdokumentation wird den Verlauf und die Ergebnisse des Projektes festhalten und die gewonnenen Erkenntnisse für weitere Akteure nutzbar machen.

Ve všech čtyřech lokalitách v zúčastněných městech jsou nyní sázeny stromy, jejichž vitalita a tím pádem i přínosy jsou velmi omezené. Univerzity, HK Straže und Grün a VUKOZ budou společně jednu, případně dvě vegetativní periody pozorovat a analyzovat stávající stromy i podmínky lokalit. Na tomto základě bude vyvinut pro každou lokalitu vhodný substrát (pokud možno na základě dostupných regionálních surovin), vybrány druhy stromů a určen způsob výsadby.

Na podzim roku 2017 a 2018 budou provedeny ve všech čtyřech lokalitách výsadby a sanace stromů. V následujících letech do konce projektu budou univerzity, HK Strasse und Grün a VUKOZ pozorovat vývoj stromů a podmínky v lokalitách. Zvláštní pozornost bude věnována podzemním podmínkám, které mají vliv na nadzemní vzhled vybraných ulic, náměstí a stromů.

Paralelně k tomu budou databanky CiTree, GALG-Straßenbaumliste a seznam uličních stromů města Drážďany průběžně aktualizovány a doplňovány.

Vědomosti pro tuto aktivitu budou získávány na jedné straně z analýz současných stromů, na druhé straně z praktických zkušeností zúčastněných měst v posledních letech, které budou navíc podpořeny vědeckými rešersemi. Vytvoří se rozhraní mezi jednotlivými nástroji k rozšíření a prohloubení informační základny. Databanka CiTree bude přeložena do češtiny a angličtiny a tím umožní přeshraniční využitelnost tohoto nástroje. Drážďanský standard pro výsadbu uličních stromů bude nabídnut všem zúčastněným partnerům k dlouhodobému použití.

UJEP provede socioekonomickou analýzu na základě v rámci projektu uskutečněné výsadby stromů, pro zhodnocení vyšších nákladů na výsadbu ve vztahu k dlouhodobým, ne jen monetárním, přínosům vitálních stromů pro města. Toto bude zdokumentováno takovým způsobem, aby výstupy mohly být využity jako podklad k argumentaci subjektům s politickými rozhodovacími pravomocemi.

Prostřednictvím výzkumu přímo v projektových lokalitách, zapojením do workshopů k jednotlivým otázkám projektu i prostřednictvím zhotovování studentských prací budou studenti zúčastněných univerzit intenzivně začleněni do projektu a budou stimulováni k přeshraničním výměnám.

V rámci každoročních odborných konferencí resp. workshopů budou jak jednotlivé přístupy k řešení projektu, tak také jeho výsledky představovány a diskutovány s odborníky z celé programové oblasti (příp. dále). Tímto způsobem bude podpořeno rozšíření v projektu získaných znalostí a zkušeností a vytvoření četných kontaktů mezi projektovými partnery.

Na závěr bude k vypracované projektové dokumentaci zaznamenán průběh a výsledky projektu a získané poznatky budou dány k dispozici dalším aktérům.

#### 4.1.4 Zielgruppe des Projektes

(max. 1.000 Zeichen)

Stadtverwaltungen: In den beteiligten Städten werden insgesamt ca. 60 Bäume mit guten Standortvoraussetzungen gepflanzt. Die Kompetenz der beteiligten Stadtverwaltungen hinsichtlich Baumpflanzungen an Extremstandorten wird erhöht. Mit den Ergebnissen der der sozioökonomischen Analyse können zukünftig bessere politische Entscheidungen erwirkt werden. Die Werkzeuge CiTree und GALK- sowie Dresdner Straßenbaumliste ermöglichen eine bessere Auswahl von Baumarten und -sorten.  
Universitäten: Die Wissenschaftler gelangen zu neuen Erkenntnissen bzgl. der Standortbedingungen von Stadtbäumen. Der Austausch von Mitarbeitern, Studierenden und Doktoranden führt zu internationalen Kontakten und interkulturellem Austausch.  
Substrathersteller: Die Hersteller von Bodensubstraten v.a. in Tschechien erlangen neues Know-how zur Entwicklung standortangepasster Substrate.

#### 4.1.4 Cílová skupina projektu

(max. 1.000 znaků)

Městské samosprávy: v zúčastněných městech bude zasazeno cca 60 stromů s dobrými předpoklady pro danou lokalitu. Budou zvýšeny kompetence podílejících se městských samospráv týkající se výsadby stromů v extrémních lokalitách. S výsledky socioekonomické analýzy mohou být v budoucnu přijímána lepší politická rozhodnutí. Nástroje CiTree a GALK-Straßenbaumliste, stejně jako seznam uličních stromů města Drážďany umožní lepší výběr druhů a odrůd stromů.  
Univerzity: Vědci dospějí k novým poznatkům týkajících se lokálních podmínek městských stromů. Výměna spolupracovníků, studentů a doktorandů povede k mezinárodním kontaktům a mezikulturní diskuzi.  
Výrobci substrátů: Výrobci půdních substrátů v Česku získají nové know-how pro vývoj vhodných substrátů hodících se pro konkrétní lokalitu.

#### 4.1.5 Stellen Sie den gemeinsamen Projektbedarf beiderseits der Grenze dar.

(max. 1.000 Zeichen)

Städte sowohl in Tschechien als auch in Deutschland stehen im Zuge des Klimawandels vor der Herausforderung, auch in dicht bebauten und stark versiegelten Innenstädten, die von hohen Temperaturen, Trockenheit und schlechter Luftqualität geprägt sind, gute Lebensbedingungen zu gewährleisten. Dafür stellen Stadtbäume die beste Lösung dar, für die jedoch eben diese Räume extrem schwierige Standortbedingungen bieten. Vor allem durch geeignete Maßnahmen im Untergrund können dennoch gute Wachstumsbedingungen geschaffen werden. Diese sind jedoch mit höheren Kosten verbunden und bisher noch nicht oft erprobt. Deshalb sind die entsprechenden Erfahrungen in den Stadtverwaltungen noch recht gering. Für die Auswahl geeigneter Baumarten und -sorten stehen die Werkzeuge CiTree, GALK- und Dresdner Straßenbaumliste zur Verfügung. Bisher fehlt es jedoch an einer Verknüpfung dieser Informationsquellen. Sie sind zudem bisher nur auf Deutsch verfügbar.

#### 4.1.5 Představte prosím společnou potřebnost projektu na obou stranách hranice.

(max. 1.000 znaků)

Města jak v Česku, tak v Německu čelí v důsledku změn klimatu výzvě v hustě zastavěných a obydlených vnitřních částech měst, která trpí v důsledku sucha, vysokých teplot a špatné kvality ovzduší, zabezpečit dobré životní podmínky svému obyvatelstvu. Stromy v centrech měst pro tento problém představují to nejlepší řešení, avšak tyto prostory pro ně představují extrémně těžké podmínky k životu. Především díky vhodným opatřením v půdě však mohou být vytvořeny dobré podmínky k jejich růstu. Ty jsou však spojeny s vyššími náklady a doposud nebyly často ověřovány v praxi. Proto jsou odpovídající zkušenosti městských samospráv ještě velmi malé.  
Pro výběr vhodných druhů a odrůd stromů jsou k dispozici nástroje CiTree a GALK-Straßenbaumliste a seznam uličních stromů města Drážďany. Doposud však chybí propojení všech těchto pramenů informací. Kromě toho jsou zatím k dispozici pouze v němčině.

#### 4.1.6 Welche Meilensteine planen Sie bei der Projektumsetzung?

#### 4.1.6 Jaké milníky plánujete při realizaci projektu?

Lfd. Nr. Poř. č.	Partner	Bezeichnung des Meilensteins	Název milníku	Enddatum Datum dosažení	Bis zu diesem Datum in Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in €) Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do uvedeného data (v €)
1	LP	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (D)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (D)	31. 1. 2018	132 163,50
2	LP	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba CZ)	31. 1. 2019	8 364,00
3	LP	Erweiterung, Aktualisierung und Verknüpfung GALK- und Dresdner Straßenbaumliste und CiTree; Übersetzung CiTree	Rozšíření, aktualizace a propojení seznamu uličních stromů GALK, města Drážďan a CiTree; překlad CiTree	31. 7. 2019	49 692,00
4	LP	sozioökonomische Bewertung der Baumpflanzungen; Entwicklung einer Entscheidungshilfe	socio-ekonomické hodnocení výsadby stromů; vytvoření opory pro rozhodování	31. 1. 2020	4 182,00
5	LP	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	9 471,00
1	PP1	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (D)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (D)	31. 1. 2018	116 358,00
5	PP1	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	2 152,50
2	PP2	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (CZ)	31. 1. 2019	69 907,69
5	PP2	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	10 900,00
2	PP3	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (CZ)	31. 1. 2019	66 880,65
5	PP3	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	7 831,46
1	PP4	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (D)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (D)	31. 1. 2018	135 724,20
2	PP4	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (CZ)	31. 1. 2019	113 893,80
3	PP4	Erweiterung, Aktualisierung und Verknüpfung GALK- und Dresdner Straßenbaumliste und CiTree;	Rozšíření, aktualizace a propojení seznamu uličních stromů GALK, města Drážďan a CiTree; překlad CiTree	31. 7. 2019	62 274,53



Lfd. Nr. Poř. č.	Partner	Bezeichnung des Meilensteins	Název milníku	Enddatum Datum dosažení	Bis zu diesem Datum in Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in €) Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do uvedeného data (v €)
4	PP4	Übersetzung CiTree sozioökonomische Bewertung der Baumpflanzungen; Entwicklung einer Entscheidungshilfe	socio-ekonomické hodnocení výsadby stromů; vytvoření opory pro rozhodování	31. 1. 2020	101 230,57
5	PP4	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	86 654,66
1	PP5	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (D)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (D)	31. 1. 2018	88 242,35
2	PP5	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (CZ)	31. 1. 2019	59 009,60
3	PP5	Erweiterung, Aktualisierung und Verknüpfung GALK- und Dresdner Straßenbaumliste und CiTree; Übersetzung CiTree	Rozšíření, aktualizace a propojení seznamu uličních stromů GALK, města Drážďan a CiTree; překlad CiTree	31. 7. 2019	29 212,30
4	PP5	sozioökonomische Bewertung der Baumpflanzungen; Entwicklung einer Entscheidungshilfe	socio-ekonomické hodnocení výsadby stromů; vytvoření opory pro rozhodování	31. 1. 2020	23 903,15
5	PP5	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	32 203,40
1	PP6	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (D)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (D)	31. 1. 2018	100 895,00
2	PP6	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (CZ)	31. 1. 2019	67 505,00
5	PP6	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	54 060,00
1	PP7	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (D)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (D)	31. 1. 2018	61 916,00
2	PP7	Untersuchungen, Substratentwicklung, Pflanzungen (CZ)	Průzkum, vývoj substrátu, výsadba (CZ)	31. 1. 2019	23 150,50
5	PP7	Monitoring der Entwicklung der Bäume und der Standortbedingungen	Monitoring vývoje stromů a stanovištních podmínek	31. 12. 2020	24 242,05
Gesamt/Celkem LP					203 872,50
Gesamt/Celkem PP1					118 510,50
Gesamt/Celkem PP2					80 807,69
Gesamt/Celkem PP3					74 712,11
Gesamt/Celkem PP4					499 777,76



Gesamt/Celkem PP5	232 570,80
Gesamt/Celkem PP6	222 460,00
Gesamt/Celkem PP7	109 308,55
Gesamt/Celkem KP	1 542 019,91

Lead Partner

## 4.2 Projektbeitrag zur Erreichung der Programmziele

### 4.2.1 Projektbeitrag zur Erreichung der spezifischen Ziele

**Das spezifische Ziel für die unter Punkt 1.2 gewählte Maßnahme ist:**

Stärkung und Ausbau der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zur Unterstützung der gemeinsamen Weiterentwicklung des Grenzraumes

Wie tragen die Projektergebnisse zur Erfüllung des spezifischen Ziels bei?  
(max. 4.000 Zeichen)

## 4.2 Příspěvek projektu k dosažení cílů programu

### 4.2.1 Příspěvek projektu k dosažení specifických cílů

**Specifický cíl opatření zvoleného v bodě 1.2 je:**

Posílení a rozvoj přeshraniční spolupráce na podporu dalšího společného rozvoje pohraničí

Jak výsledky projektu přispívají ke splnění specifického cíle?  
(max. 4.000 znaků)



Das Projekt zielt vor allem auf die Verbesserung der Kompetenz von Grünflächenämtern in Kommunen. Diesen kommt im Rahmen des Klimawandels eine besondere Bedeutung bei der Bewahrung eines guten Stadtklimas zu. Stadtbäume an Extremstandorten sind dabei ein wichtiger Baustein, jedoch auch mit besonderen Herausforderungen verbunden.

Die Städte Dresden und Litoměřice pflegen bereits eine projektbezogene Zusammenarbeit in anderen Bereichen. Die weiteren Kontakte zwischen den beteiligten Städten werden neu begründet.

Durch die Schaffung netzwerkartiger, grenzübergreifender Kontakte zu verschiedenen Akteuren in Wissenschaft und Wirtschaft werden Erkenntnisgewinne erzielt und eine Basis für die gemeinsame Bearbeitung weiterer Fragen gelegt. Doch auch die Projektpartner aus Wissenschaft und Wirtschaft profitieren von den Kontakten untereinander und zu den öffentlichen Verwaltungen.

Die entstehenden grenzübergreifenden Kontakte zwischen den Stadtverwaltungen ermöglichen zukünftig einen intensiven Erfahrungsaustausch. Durch die GALK- und die Dresdner Straßenbaumliste sowie die Datenbank CiTree werden wichtige Werkzeuge zum grenzüberschreitenden Austausch praktischer Erfahrungen und wissenschaftlicher Erkenntnisse nutzbar gemacht. So geschieht indirekt eine Verknüpfung nicht nur zwischen den beteiligten Städten, sondern mit allen beteiligten GALK-Mitgliedern und die Möglichkeit, in Zukunft auch tschechische Erfahrungen regelmäßig einfließen zu lassen. Die auf der sozioökonomischen Analyse beruhende Entscheidungshilfe erhöht die Kompetenz von Kommunen zu angemessenen politischen Entscheidungen hinsichtlich Baumpflanzungen.

Im wissenschaftlichen Bereich wird die Zusammenarbeit der TU Dresden und der UJEP Ústí n.L. in einem neuen Feld gefördert. Durch die Einbeziehung studentischen Austauschs werden weitere dauerhafte Kontakte entstehen. Im Bereich der Substratherstellung wird ein Know-how-Transfer mit langfristig angelegten Kontakten zwischen deutschen und tschechischen Herstellern initiiert.

In welcher Form werden Einrichtungen im Programmgebiet in die Ergebnisse des Projektes einbezogen? (max. 1.000 Zeichen)

Im Rahmen jährlicher Fachkonferenzen bzw. -workshops werden sowohl die Ansätze des Projektes als auch dessen Ergebnisse Fachleuten aus dem gesamten Programmgebiet (und darüber hinaus) vorgestellt und mit ihnen diskutiert. Dies sind zum einen Vertreter aus Kommunalverwaltungen, aber auch aus der Wissenschaft, Wirtschaft und Politik sowie der interessierten Öffentlichkeit. So werden die Erkenntnisse aus den am Projekt beteiligten Städten in der gesamten Grenzregion verfügbar gemacht.

Projekt cílí především na zlepšení kompetencí úředníků spravujících zeleň v obcích. To je zvláště důležité pro zachování dobrého městského klimatu v souvislosti s klimatickou změnou. Městské stromy v extrémních lokalitách důležitým základem pro řešení této otázky, avšak jsou také spojeny s určitými problémy.

Města Drážďany a Litoměřice již mají zkušenosti z projektové spolupráce v jiných oblastech. Nově dojde k dalšímu navázání kontaktů mezi zúčastněnými městy. Díky vytvoření sítě přeshraničních kontaktů mezi různými aktéry ve vědě a hospodářství bude dosaženo získání nových poznatků a bude položen základ pro společné řešení dalších otázek. Ale také partneři z oblasti vědy a podnikatelského sektoru budou ze vzájemných kontaktů profitovat, stejně jako z kontaktů na veřejnou správu.

Vzniklé přeshraniční kontakty mezi městskými správami umožní do budoucna intenzivní výměnu zkušeností. Díky GALK-Straßenbaumliste, seznamu uličních stromů města Drážďany a databance CiTree se umožní přeshraniční výměna praktických zkušeností a vědeckých poznatků. Tak dojde nepřímo ke spojení nejen mezi zúčastněnými městy, ale také s dalšími subjekty v rámci instituce GALK a tím pádem k možnému budoucímu pravidelnému ovlivňování českých zkušeností. Na socioekonomické analýze založená podpora pro rozhodování měst zvýší kompetence samospráv při politických rozhodováních o výsadbě stromů.

Ve vědecké oblasti bude podpořena spolupráce v nové oblasti mezi TU Drážďany a UJEP v Ústí n.L. Díky výměnám studentů vzniknou další dlouhodobé přeshraniční kontakty. V oblasti výroby substrátů bude iniciován přenos know-how s cílem zprostředkovat dlouhodobé kontakty mezi německými a českými výrobci substrátů.

V jaké formě budou instituce v programovém území zapojeny do výsledků projektu? (max. 1.000 znaků)

V rámci každoročních odborných konferencí resp. workshopů budou jak jednotlivé přístupy k řešení projektu, tak také jeho výsledky představovány a diskutovány s odborníky z celé programové oblasti (příp. dále). Tyto akce jsou určeny zástupcům z řad veřejné správy, vědy, podnikového sektoru, politiky, ale také veřejnosti zajímající o danou problematiku. Tak budou poznatky získané v projektu zapojenými městy dány k dispozici subjektům v celém příhraničním regionu.



Welche konkreten Maßnahmen führen zum Ausbau von Partnerschaften bzw. lassen neue Partnerschaften im Grenzraum entstehen? (max. 1.000 Zeichen)

Die gemeinsame Bearbeitung der vier Standorte in den beteiligten Städten führt zu engen Kontakten zwischen den Stadtverwaltungen sowie zwischen diesen und den beteiligten Fachpartnern (TUD, UJEP, VUKOZ) und Unternehmen. Die jeweiligen lokalen Lösungen werden in gemeinsamer Diskussion entwickelt, ihre weitere Entwicklung wird gemeinsam weiter beobachtet. So wird es im Laufe des Projektes zu vielfältigen Begegnungen kommen, die eine Nachhaltigkeit der entstehenden Kontakte erwarten lassen.  
Im Rahmen der sozioökonomischen Analyse wird eine enge Zusammenarbeit zwischen der Wissenschaft und den Stadtverwaltungen notwendig sein, die in diesem Bereich bisher eher ungewöhnlich ist.  
Grundsätzlich ist zu erwarten, dass die sowohl durch die wissenschaftliche Zusammenarbeit als auch den studentischen Austausch entstehenden Kontakte zwischen den Universitäten weitere Projekte in der Zukunft befördern werden.

Která konkrétní opatření vedou k rozvoji partnerství, resp. umožňují vznik nových partnerství v příhraničí? (max. 1.000 znaků)

Společná úprava zmiňovaných čtyř lokalit v zapojených městech povede k úzkým kontaktům jak mezi městskými správami, tak mezi nimi, odbornými partnery (TU Dresden, UJEM, VUKOZ) a podniky.  
Současná místní řešení budou v rámci společných diskusí dále rozvíjena a jejich další vývoj bude společně sledován. V rámci doby řešení projektu se tak uskuteční mnohá setkání, na základě kterých lze očekávat dlouhodobou udržitelnost vzniklých kontaktů.  
V rámci socioekonomické analýzy bude nutná těsná spolupráce mezi vědou a městskými samosprávami, která je dosud v této oblasti zatím spíše neobvyklá. Lze očekávat, že jak díky vědecké spolupráci, tak také studentské výměně mezi univerzitami vzniknou kontakty, která povedou do budoucna k další projektové spolupráci.

#### 4.2.2 Projektergebnisse (Indikatoren)

Bitte machen Sie nur Angaben zu den Projektergebnissen, die das Projekt betreffen.

Ergebnisindikator	Zielwert	cílová hodnota	Indikátor výsledku
<b>Outputindikatoren</b>	<b>Zielwert</b>	<b>cílová hodnota</b>	<b>Indikatoren výstupu</b>
Einrichtungen, die an den Projekten beteiligt sind	Anzahl <input type="text" value="8"/>	počet	Institute zapojené do projektů
Gemeinsame Konzepte und Lösungsansätze	Anzahl <input type="text" value="3"/>	počet	Společné koncepce a řešení
<b>Umweltindikatoren</b>	<b>Wert</b>	<b>hodnota</b>	<b>Indikatoren životního prostředí</b>

#### 4.2.2 Výsledky projektu (indikátory)

Údaje prosím uveďte jen u těch výsledků projektu, které se týkají projektu.

#### 4.2.3 Informations- und Publizitätsmaßnahmen

Geben Sie bitte an, welche Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß den EU-Vorgaben im Rahmen des Projektes vom Antragsteller (Lead-Partner) und den Projektpartnern geplant sind.

#### 4.2.3 Informační a propagační opatření

Uveďte prosím, jaká informační a publikační opatření podle předpisů EU plánuje v rámci projektu realizovat žadatel (lead partner) a jednotliví partneři.





Beteiligte Partner	Maßnahme	Příslušný partner	Opatření
LP (max. 800 Zeichen)	Veröffentlichungen zum Projekt auf der Webseite und im Amtsblatt der Landeshauptstadt Dresden; Pressearbeit mit lokalen und regionalen Medien; Einbringung in die deutsche Gartenamtsleiterkonferenz (GALK)	LP (max. 800 znaků)	Informace o projektu na webových stránkách a ve zpravodaji spolkového hlavního města Drážďany; práce s lokálními a regionálními médii; začlenění do německé Gartenamtsleiterkonferenz (GALK)
PP1 (max. 800 Zeichen)	Veröffentlichungen zum Projekt auf der Webseite und im Amtsblatt der Stadt Freital; Pressearbeit mit lokalen und regionalen Medien	PP1 (max. 800 znaků)	Publikace k projektu na webu a ve zpravodaji města Freital, práce s lokálními a regionálními médii
PP2 (max. 800 Zeichen)	Pressemitteilungen Gedenktafel in der Vitezna Straße Artikel im Newsletter der Stadt Informationsbroschüren in der Stadtinformationszentrum Informationen über die Aktivitäten in dem regionalen Fernsehsender RTM	PP2 (max. 800 znaků)	Tiskové zprávy Památná deska v ul. Vítězná Články v Libereckém zpravodaji Příprava informačních letáků v městském informačním centru Informace o aktivitách v regionální televizi RTM
PP3 (max. 800 Zeichen)	Die Stadt Litoměřice werden die Publizität in „Radnici zpravodaj (von der Stadt herausgegebene Zweimonatsschrift), an der Webseiten der Stadt, in der Regionalpresse und dem Regionalfernsehen zusichern	PP3 (max. 800 znaků)	Litoměřice zajistí publicitu v Radničím zpravodaji (dvouměsíčník vydávaný městem), na webových stránkách města, v regionálním tisku a v regionální TV.
PP4 (max. 800 Zeichen)	Darstellung des Projektes auf den Webseiten der Professoren; Vorstellung der Ergebnisse auf nationalen Fachtagungen; Kolloquien in den beteiligten Professuren zur Information von Kollegen und Studierenden	PP4 (max. 800 znaků)	Představení projektu na webových stránkách profesorů, představení výsledků na národních odborných konferencích, kolokvia u zapojených profesorů pro informaci kolegů a studentů
PP5 (max. 800 Zeichen)	Projektinformationen auf Webseiten von UJEP Durchführung von Workshops Broschüren mit Beschreibung des Projekts und seiner Ergebnisse Pressemitteilungen zu wichtigen Veranstaltungen und Ergebnissen des Projektes zur Veröffentlichung relevanter Beiträge in der Tagespresse Notebook-Papier mit gedruckten Logos	PP5 (max. 800 znaků)	Informace o projektu na webových stránkách UJEP Organizace workshopů Brožury a letáky s popisem projektu a jeho výsledky Tiskové zprávy k důležitým akcím a výstupům projektu pro zveřejnění relevantních příspěvků v místních novinách Blok s potiskem Články v univerzitním zpravodaji



Artikeln in Uni-Newsletter

PP6  
(max. 800 Zeichen)

Beratungen bei Kommunen und Planern;  
Einbringung in deutsche Regelwerks-  
gremien (Forschungsgesellschaft Straßen- und  
Verkehrswesen, Forschungsgesellschaft  
Landschaftsentwicklung Landschaftsbau);  
Publikation auf Webseiten; Veröffentlichung in  
Fachzeitschriften und elektronischen Medien (Straße  
und Autobahn, Neue Landschaft, Probaum,  
Baustoffrecycling)

PP6  
(max. 800 znaků)

Poradenství pro obce a projektanty, přednesení na  
německých pravidelných grémiích  
(Forschungsgesellschaft Straßen- und  
Verkehrswesen, Forschungsgesellschaft  
Landschaftsentwicklung Landschaftsbau), publikace  
na webových stránkách, publikace v odborných  
časopisech a elektronických médiích (Straße und  
Autobahn, Neue Landschaft, Probaum,  
Baustoffrecycling)

PP7  
(max. 800 Zeichen)

Informationen zu der Entwicklung des speziellen  
Substrats für die Baumpflanzung an den  
Extremstandorten in den Städten, sowohl eine  
Übersicht der potentiellen in Tschechien  
zugänglichen Komponente für die  
Substratherstellung werden in den Fachzeitschriften  
veröffentlicht. Informationen zu Projekt werden an  
der Webseite von VUKOZ angebracht, die  
Projektergebnisse werden auch im Rahmen der  
Beratertätigkeit von VUKOZ verbreitet.

PP7  
(max. 800 znaků)

Informace o vývoji speciálních substrátů pro výsadbu  
stromů na extrémních lokalitách ve městech budou  
publikovány v odborných časopisech, rovněž tak  
přehled potenciálních komponentů pro výrobu  
substrátů dostupných v České republice. Informace o  
projektu budou umístěny na internetových stránkách  
VÚKOZ, výsledky projektu budou předávány též v  
rámci poradenské činnosti VÚKOZ.

### 4.3. Ausmaß der grenzübergreifenden Zusammenarbeit

gemeinsame Planung / společné plánování

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Planung des Projektes. (max. 1.000 Zeichen)

Das Projekt wird seit Juli 2015 von den Partnern gemeinsam geplant. Ein Kernteam steht in intensivem Kontakt und treibt die Planung des Projektes voran. In mehreren Projekttreffen beiderseits der Grenze wurden die Einzelheiten des Projektes diskutiert und geplant. Die Abstimmung in der Zeit zwischen den Treffen erfolgt per Email und Telefon.

gemeinsame Durchführung / společná realizace

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Durchführung des Projektes. (max. 1.000 Zeichen)

### 4.3. Rozsah přeshraniční spolupráce

Popište prosím stručně společné plánování projektu. (max. 1.000 znaků)

Projekt je partnery plánován společně od července 2015. Jádro projektového týmu je v intenzivním kontaktu a řídí plánování projektu. V rámci mnohých setkání na obou stranách hranice byly diskutovány a plánovány dílčí části projektu. Sladění jednotlivých detailů projektu v čase mezi jednotlivými setkáními je prováděno prostřednictvím e-mailu a telefonu.

Popište prosím stručně společnou realizaci projektu. (max. 1.000 znaků)



Alle Projektpartner sind mit eigenen Arbeitspaketen an der Durchführung des Projekts beteiligt. Jedes dieser Pakete beinhaltet die enge, direkte Zusammenarbeit mit jeweils mehreren Partnern. In den Meilensteinen ist erkennbar, welche Partner die einzelnen Pakete gemeinsam bearbeiten.

Všichni projektoví partneři jsou do realizace projektu zapojeni se svými vlastními pracovními balíčky. Každý z těchto balíčků zahrnuje těsnou, přímou spolupráci vždy s více partnery. Z milníků je patrné, kteří partneři společně zpracovávají jednotlivé balíčky.

- gemeinsame Finanzierung / společné financování

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Finanzierung des Projektes. (max. 1.000 Zeichen)

Jeder Projektpartner führt die eigenen Arbeitspakete auf eigene Kosten durch und rechnet diese im Projekt eigenständig ab.

Popište prosím stručně společné financování projektu. (max. 1.000 znaků)

Každý partner projektu provádí jednotlivé pracovní balíky na vlastní náklady a účtuje je v rámci projektu samostatně.

- gemeinsames Personal / společný personál

Bitte erläutern Sie in kurzer Form, inwieweit in dem Projekt gemeinsames Personal eingesetzt wird. (max. 1.000 Zeichen)

Alle Projektpartner setzen für die Erfüllung ihrer Arbeitspakete eigenes Personal ein. Sie sind alle mit konkreten Ansprechpartnern an den Projekttreffen und dem sonstigen Management des Projekts beteiligt. Der Großteil der Arbeitspakete im Projekt wird von den einzelnen Projektpartnern mit eigenem Personal bearbeitet. Externe Dienstleistungen werden fast nur für die Bauleistungen im Rahmen der Baumpflanzungen in Anspruch genommen.

Popište prosím stručně, jak se na projektu podílí společný personál. (max. 1.000 znaků)

Všichni partneři projektu si pro splnění svých pracovních balíčků zaměstnávají vlastní zaměstnance. Na společných projektových setkáních a ostatním managementu projektu jsou zastupováni konkrétní kontaktní osobou. Většinu náplně jednotlivých pracovních balíčků budou zpracovávat vlastní zaměstnanci partnerů. Externími službami budou zajišťovány zejména stavební činnosti v rámci výsadby stromů.

#### 4.4. Grenzübergreifender Charakter des Projektes

Bitte erläutern Sie für die folgenden Fragestellungen kurz die wesentlichen Auswirkungen des Projektes.

#### 4.4. Přeshraniční charakter projektu

Pomocí odpovědí na níže uvedené otázky popište prosím stručně hlavní dopady projektu.

##### 4.4.1 Wie sind die Projektaktivitäten der Kooperationspartner im Projekt miteinander verbunden?

##### 4.4.1 Jak jsou v rámci projektu navzájem provázány projektové aktivity kooperačních partnerů?

(max. 1.000 Zeichen)

Wie der Projektbeschreibung zu entnehmen ist, sind die Aktivitäten der Projektpartner in den jeweiligen Arbeitspaketen sehr eng verflochten und bauen aufeinander auf. In jedem Arbeitspaket sind immer mehrere Projektpartner involviert und arbeiten eng zusammen. Auf diese Weise werden sowohl der grenzüberschreitende und fachübergreifende Erfahrungsaustausch als auch die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Praxis sichergestellt.

#### 4.4.2 Wie trägt das Projekt zum Ausbau grenzübergreifender (sozioökonomischer, kultureller usw.) Verflechtungen bei?

(max. 1.000 Zeichen)

Durch die enge Zusammenarbeit in den einzelnen Arbeitspaketen werden persönliche und institutionelle Kontakte zwischen allen Akteuren geknüpft. Diese können zukünftig zur Beantwortung verschiedenster Fragestellungen genutzt werden, die in der alltäglichen Arbeit oder in weiteren Projekten auftauchen. So ist bspw. zu erwarten, dass die beteiligten Städte sich bei konkreten Problemen auf kurzem Wege an eine der anderen Städte, die Experten in den Unternehmen oder an die Universitäten wenden werden. Zwischen den beteiligten Universitäten werden sowohl auf der Ebene der Mitarbeiterschaft als auch der Studierenden Kontakte hergestellt, die eine gute Basis für weitere Projekte in der Zukunft darstellen.

#### 4.4.3 Wie kommen die Ergebnisse des Projektes während der Projektumsetzung beiden Seiten der Grenze zu Gute?

(max. 1.000 Zeichen)

(max. 1.000 znaků)

Jak je patrné z popisu projektu, aktivity partnerů v jednotlivých pracovních balíčcích (milnicích) jsou velmi propojené a staví jedna na druhé. Na jednotlivých pracovních balíčcích se účastní vždy více projektových partnerů, kteří úzce spolupracují. Tímto způsobem bude zajištěna jak přeshraniční a multidisciplinární výměna zkušeností, tak také spolupráce vědy a praxe.

#### 4.4.2 Jak přispívá projekt k rozvoji přeshraničních (socioekonomických, kulturních apod.) vazeb?

(max. 1.000 znaků)

Díky úzké spolupráci na jednotlivých pracovních balíčcích budou navázány osobní a institucionální kontakty mezi všemi aktéry. Ty mohou být v budoucnu využity pro odpovědi na nejrůznější otázky, které se vynoří při každodenní práci nebo v dalších projektech. Tak je např. možné očekávat, že zapojená města se s konkrétními problémy budou obracet na další města, na odborníky z podniků nebo univerzit. Mezi zapojenými univerzitami se naváží kontakty jak na úrovni spolupracovníků, tak také mezi studenty, které budou představovat dobrý základ pro další budoucí projekty.

#### 4.4.3 Jakým způsobem přinesou výsledky projektu během doby jeho realizace prospěch oběma stranám hranice?

(max. 1.000 znaků)

Der Nutzen des Projektes ist langfristig angelegt, die meisten Ergebnisse werden erst zum Ende vorliegen. Die gepflanzten Bäume wachsen langsam, und auch die gewonnenen Erkenntnisse und ausgetauschten Erfahrungen werden ihre Wirkung erst in der zukünftigen Arbeit entfalten. Durch den fachlichen Austausch im Rahmen zweier Konferenzen profitiert der gesamte Grenzraum bereits während des Projekts von den bis dahin vorliegenden Erkenntnissen. Stadtbäume stehen erfahrungsgemäß immer in einem besonderen öffentlichen Interesse. Die Erneuerung von Bäumen an schwierigen Standorten wird in allen Städten sofort auf ein positives Echo stoßen.

Užitek z projektu se projeví v dlouhodobém pohledu, většina výsledků bude k dispozici teprve na konci projektu. Zasazené stromy rostou pomalu a také význam získaných poznatků a sdílených zkušeností se projeví účinek teprve v budoucí práci. Díky odborné diskuzi v rámci dvou konferencí bude celé pohraničí již v průběhu projektu profitovat z poznatků, které budou do té doby shromážděny. Ze zkušeností je jasné, že městské stromy stojí vždy v popředí veřejného zájmu. Obnova stromů na nepříznivých stanovištích se ve všech městech setká s okamžitým pozitivním ohlasem.

#### 4.4.4 In welcher Form werden die Projektergebnisse nach Abschluss der Förderung auf beiden Seiten der Grenze weiter genutzt?

#### 4.4.4 V jaké formě budou výsledky projektu dále využívány na obou stranách hranice po ukončení podpory?

(max. 1.000 Zeichen)

Deutlich sichtbarstes Zeichen der Nachhaltigkeit des Projektes werden die insgesamt ca. 60 in den vier Städten gepflanzten Bäume sein. Die im Rahmen des Projektes gewonnenen Erkenntnisse werden nicht nur von Projektpartnern weiter genutzt, sondern durch Publikationen sowie die Einspeisung in die Werkzeuge CiTree, GALK- und Dresdner Straßenbaumliste weit über das Programmgebiet hinaus verfügbar sein. Die Werkzeuge werden durch das Projekt verbessert und grenzübergreifend nutzbar gemacht, ebenso das Dresdner Standardmerkblatt für Straßenbaumpflanzungen. Die sozioökonomisch begründete Entscheidungshilfe wird es ermöglichen, zu politischen Entscheidungen zu kommen, die den Herausforderungen des Klimawandels für die Lebensqualität in Städten angemessen sind. Die im Rahmen der Projektarbeit entstandenen Kontakte werden allen Beteiligten zukünftig bei der Beantwortung ihrer jeweils speziellen Fragestellungen hilfreich sein und eine gute Basis für zukünftige gemeinsame Projekte darstellen.

(max. 1.000 znaků)

Zřetelně viditelnou známkou trvalosti projektu bude cca 60 zasazených stromů ve čtyřech městech. Znalosti získané v rámci projektu nebudou dále využívány pouze partnery projektu, ale díky publikacím a napojení na nástroje CiTree, GALK- a seznam uličních stromů města Drážďany budou k dispozici i daleko za hranicemi dotačního území. Nástroje budou v rámci projektu vylepšeny a připraveny pro přeshraniční využití, včetně Drážďanského standardu pro výsadbu uličních stromů. Socioekonomicky podložená podpora pro rozhodování umožní dobrat se takových politických rozhodnutí, která budou přiměřeně reagovat na výzvy, které pro kvalitu života ve městech přináší klimatická změna. Kontakty, které v rámci prací na projektu vzniknou, poslouží v budoucnu všem zúčastněným při zodpovídání jejich speciálních otázek a vytvoří dobrou základnu pro budoucí společné projekty.

#### 4.4.5 In welcher Form, d.h. mit welchen Kooperationspartnern und konkreten Aufgaben soll die grenzübergreifende Zusammenarbeit nach Abschluss des Projektes gefestigt bzw. fortgesetzt

#### 4.4.5 V jaké formě, tj. se kterými kooperačními partnery a konkrétními úkoly má docházet po ukončení projektu k upevňování, resp. pokračování přeshraniční spolupráce?

werden?

(max. 1.000 Zeichen)

Die beteiligten Städte werden die Entwicklung der gepflanzten Bäume und der Standortbedingungen auch nach Abschluss des Projektes weiter verfolgen, die Daten vergleichen und die anderen Projektpartner darüber auf dem Laufenden halten.

Weitere konkrete Aufgaben, die im Rahmen des durch das Projekt entstandenen Netzwerks bearbeitet werden könnten, sind bisher nicht festgelegt worden. Dies wird sich ggf. im Laufe des Projektes ergeben.

(max. 1.000 znaků)

Zúčastněná města budou i po skončení projektu dále sledovat vývoj zasazených stromů a stanovištních podmínek, budou srovnávat údaje a průběžně o tom informovat ostatní projektové partnery..

Další konkrétní úkoly, které budou moci být zpracovány sítí partnerů, která se díky projektu vytvoří, nebyly dosud stanoveny. Tato potřeba případně vznikne v průběhu projektu.

#### 4.5 Beitrag des Projektes zur Nachhaltigkeit und Chancengleichheit

#### 4.5 Příspěvek projektu k udržitelnosti a rovnosti příležitostí

##### 4.5.1 Welche Auswirkungen hat das Projekt auf die Nachhaltigkeit (ökologisch, wirtschaftlich, sozial)?

##### 4.5.1 Jaké jsou dopady projektu na udržitelnost (ekologickou, hospodářskou, sociální)?

(max. 1.000 Zeichen)

(max. 1.000 znaků)



Das Projekt leistet durch die Pflanzung von ca. 60 Stadtbäumen an Extremstandorten in vier Städten einen wichtigen Beitrag zu gesunden Lebensbedingungen trotz des zu erwartenden Klimawandels. Die im Projekt gewonnenen Erkenntnisse, ihre Verbreitung in der Fachwelt, die für beide Länder nutzbar gemachten Werkzeuge CiTree und GALK-Straßenbaumliste sowie die mit Blick auf die Politik erstellte Entscheidungshilfe werden dafür sorgen, dass solche Lösungen in Zukunft öfter zum Einsatz kommen werden. In sozialer Hinsicht werden Städte durch die Ergebnisse des Projektes ermuntert, öfter auch an extremen Standorten Bäume zu pflanzen und somit einer sozialen Ausdifferenzierung von Stadtteilen nach klimabedingter Lebensqualität entgegenwirken. Die sozioökonomische Analyse wird aufzeigen, dass die höheren Kosten für die im Projekt entwickelten Pflanzlösungen oft die langfristig wirtschaftlichste Alternative darstellen. So können öffentliche Mittel sparsamer und sinnvoller eingesetzt werden.

Vysazením cca 60 stromů v extrémních lokalitách ve čtyřech městech projekt významně přispívá ke zdravým životním podmínkám i přes očekávanou změnu klimatu. Zkušenosti získané v projektu, jejich rozšíření do odborného světa, nástroje CiTree a GALK-Straßenbaumliste využitelné pro obě země a také podpora pro rozhodování vytvořená s ohledem na politiku zajistí to, aby taková řešení byla využívána častěji. V sociálním ohledu budou města díky výsledkům projektu pobízena k častější výsadbě stromů také v extrémních lokalitách, čímž mohou působit proti sociální diferenciaci městských částí podle kvality života, kterou podmiňuje i klimatická změna. Socioekonomická analýza ukáže, že vyšší náklady spojené se způsobem výsadby vyvinutým v rámci projektu představují často dlouhodobě nejúspornější alternativu. Tak mohou být veřejné prostředky využity úsporněji a smysluplněji.

#### 4.5.2 In welcher Form fördert das Projekt die Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung aufgrund des Geschlechts, der Rasse oder ethnischen Herkunft, der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung?

#### 4.5.2 V jaké formě podporuje projekt rovné příležitosti a nediskriminaci na základě pohlaví, rasového či etnického původu, náboženského vyznání, víry či světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace?

(max. 1.000 Zeichen)

Diese Aspekte werden durch das Projekt nicht direkt gefördert. Im Rahmen der Beteiligung von Personal und Studierenden sowie der Auftragsvergabe an Dritte werden sie jedoch beachtet. Ebenso werden sie bei der Organisation der geplanten Veranstaltungen (Konferenzen, Workshops) berücksichtigt.

(max. 1.000 znaků)

Tyto aspekty nejsou v projektu přímo podporovány. Bude k nim nicméně přihlíženo při zapojení zaměstnanců a studentů i při zadávání zakázek třetím stranám. Zohledněny budou také při organizaci plánovaných akcí (konferencí, workshopů).

#### 4.5.3 In welcher Form fördert das Projekt die Gleichstellung von Männern und Frauen?

#### 4.5.3 V jaké formě podporuje projekt rovnost mezi muži a ženami?



(max. 1.000 Zeichen)

Dieser Aspekt wird durch das Projekt nicht direkt gefördert. Im Rahmen der Beteiligung von Personal und Studierenden sowie der Auftragsvergabe an Dritte wird er jedoch beachtet. Ebenso wird er bei der Organisation der geplanten Veranstaltungen (Konferenzen, Workshops) berücksichtigt.

(max. 1.000 znaků)

Tento aspekt není v projektu přímo podporován. Bude k němu nicméně přihlíženo při zapojení zaměstnanců a studentů i při zadávání zakázek třetím stranám. Zohledněn bude také při organizaci plánovaných akcí (konferencí, workshopů).



## 5. Ausgaben- und Finanzierungsplan des Projektes

## 5. Plán výdajů a financování projektu

### 5.1 Ausgabenplan nach Ausgabenarten

### 5.1 Plán výdajů podle druhu výdajů

Bitte geben Sie an, ob Sie die Personalkostenpauschale nutzen werden:	LP	:	ja/ano ( 20 % )		
Uvedte prosím, zda využijete paušál na personální náklady:	PP1	:	ja/ano ( 20 % )		
	PP2	:	nein/ne		
	PP3	:	nein/ne		
	PP4	:	nein/ne		
	PP5	:	nein/ne		
	PP6	:	nein/ne		
	PP7	:	nein/ne		
Möchten Sie die Verwaltungskostenpauschale in Anspruch nehmen?	LP	:	ja/ano		
Chcete využít paušální sazby pro uplatnění kancelářských a administrativních výdajů (paušální sazba režijních nákladů)?	PP1	:	ja/ano		
	PP2	:	ja/ano		
	PP3	:	ja/ano		
	PP4	:	ja/ano		
	PP5	:	ja/ano		
	PP6	:	ja/ano		
	PP7	:	ja/ano		
Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten) částka v € (přímé náklady)	Betrag in € (Pauschale) částka v € (paušály)	Gesamtsumme in € částka celkem v €



Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten)	Betrag in € (Pauschale)	Gesamtsumme in €
			částka v € (přímé náklady)	částka v € (paušály)	částka celkem v €
Personalkosten	Personální náklady	LP	0,00	33 150,00	33 150,00
		PP1	0,00	19 270,00	19 270,00
		PP2	14 230,77	0,00	14 230,77
		PP3	8 250,00	0,00	8 250,00
		PP4	375 302,40	0,00	375 302,40
		PP5	152 292,00	0,00	152 292,00
		PP6	180 400,00	0,00	180 400,00
		PP7	90 117,00	0,00	90 117,00
Sachkosten	Věcné náklady	LP	72 000,00	4 972,50	76 972,50
		PP1	2 600,00	2 890,50	5 490,50
		PP2	16 365,38	2 134,62	18 500,00
		PP3	17 109,23	1 237,50	18 346,73
		PP4	53 900,00	56 295,36	110 195,36
		PP5	46 500,00	22 843,80	69 343,80
		PP6	15 000,00	27 060,00	42 060,00
		PP7	5 630,00	13 517,55	19 147,55
davon Pauschale für indirekte Kosten (Büro- und Verwaltungskosten)	z toho paušál na nepřímé náklady (kancelářské a administrativní náklady)	LP		4 972,50	4 972,50
		PP1		2 890,50	2 890,50
		PP2		2 134,62	2 134,62
		PP3		1 237,50	1 237,50
		PP4		56 295,36	56 295,36
		PP5		22 843,80	22 843,80
		PP6		27 060,00	27 060,00
		PP7		13 517,55	13 517,55



Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten) částka v € (přímé náklady)	Betrag in € (Pauschale) částka v € (paušály)	Gesamtsumme in € částka celkem v €
davon Reise- und Unterbringungskosten	z toho náklady na cestování a ubytování	LP	5 200,00		5 200,00
		PP1	2 600,00		2 600,00
		PP2	2 000,00		2 000,00
		PP3	2 378,46		2 378,46
		PP4	8 300,00		8 300,00
		PP5	8 400,00		8 400,00
		PP6	12 000,00		12 000,00
davon Kosten für Externe Expertise und Dienstleistungen	z toho náklady na externí odborné poradenství a služby	LP	66 800,00		66 800,00
		PP1	0,00		0,00
		PP2	14 365,38		14 365,38
		PP3	14 730,77		14 730,77
		PP4	45 600,00		45 600,00
		PP5	38 100,00		38 100,00
		PP6	3 000,00		3 000,00
davon Ausgaben für Kleinprojekte (betrifft nur den Kleinprojektfonds)	z toho výdaje na malé projekty (týká se pouze Fondu malých projektů)	LP	0,00		0,00
		PP1	0,00		0,00
		PP2	0,00		0,00
		PP3	0,00		0,00
		PP4	0,00		0,00
		PP5	0,00		0,00
		PP6	0,00		0,00
		PP7	0,00		0,00



Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten)	Betrag in € (Pauschale)	Gesamtsumme in €
			částka v € (přímé náklady)	částka v € (paušály)	částka celkem v €
Kosten für Ausrüstungsgüter und Investitionen	Náklady na vybavení a investice	LP	93 750,00		93 750,00
		PP1	93 750,00		93 750,00
		PP2	48 076,92		48 076,92
		PP3	48 115,38		48 115,38
		PP4	14 280,00		14 280,00
		PP5	10 935,00		10 935,00
		PP6	0,00		0,00
		PP7	44,00		44,00
Gesamt pro Partner	Celkem za partnera	LP	165 750,00	38 122,50	203 872,50
		PP1	96 350,00	22 160,50	118 510,50
		PP2	78 673,07	2 134,62	80 807,69
		PP3	73 474,61	1 237,50	74 712,11
		PP4	443 482,40	56 295,36	499 777,76
		PP5	209 727,00	22 843,80	232 570,80
		PP6	195 400,00	27 060,00	222 460,00
		PP7	95 791,00	13 517,55	109 308,55
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	LP	0,00	0,00	0,00
		PP1	0,00	0,00	0,00
		PP2	0,00	0,00	0,00
		PP3	0,00	0,00	0,00
		PP4	0,00	0,00	0,00
		PP5	0,00	0,00	0,00
		PP6	0,00	0,00	0,00
		PP7	0,00	0,00	0,00
Gesamt	Celkem		1 358 648,08	183 371,83	1 542 019,91
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu		0,00	0,00	0,00

## 5. Ausgaben- und Finanzierungsplan des Projektes

## 5. Plán výdajů a financování projektu

### 5.2 Finanzierungsplan (in €)

Finanzierungs- quellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Staatshaushalt Sachsens / der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Nettoprojekt- einnahmen	Gesamtsumme der Finanzierung	Rechnen Sie mit projektbezogenen Nettoeinnahmen innerhalb der ersten drei Jahre nach Abschluss des Projektes?
zdroje financování	dotační prostředky EU	%	dotační prostředky na spolufinancování prostředků EU (ze státního rozpočtu České republiky / Saska)	%	ostatní veřejné prostředky na spolufinancování způsobitelných výdajů	%	veřejné financování - mezisoučet	%	soukromé financování	%	čisté příjmy projektu	celková částka financování	Počítáte s čistými příjmy souvisejícími s projektem během prvních tří let po jeho ukončení?
LP	173 291,62	85,00	0,00	0	30 580,88	15,00	203 872,50	100	0,00	0	0,00	203 872,50	nein/ne
PP1	100 733,92	85,00	0,00	0	17 776,58	15,00	118 510,50	100	0,00	0	0,00	118 510,50	nein/ne
PP2	68 686,53	85,00	4 040,38	5,00	8 080,78	10,00	80 807,69	100	0,00	0	0,00	80 807,69	nein/ne
PP3	63 505,29	85,00	3 735,60	5,00	7 471,22	10,00	74 712,11	100	0,00	0	0,00	74 712,11	nein/ne
PP4	424 811,09	85,00	0,00	0	74 966,67	15,00	499 777,76	100	0,00	0	0,00	499 777,76	nein/ne
PP5	197 685,18	85	11 628,54	5,00	23 257,08	10,00	232 570,80	100	0,00	0	0,00	232 570,80	nein/ne
PP6	189 091,00	85	0,00	0	0,00	0	189 091,00	85	33 369,00	15	0,00	222 460,00	nein/ne
PP7	92 912,26	85,00	0,00	0	0,00	0	92 912,26	85,00	16 396,29	15,00	0,00	109 308,55	nein/ne
Gesamt/celkem	1 310 716,89	85,00	19 404,52	1,26	162 133,21	10,51	1 492 254,62	96,77	49 765,29	3,23	0,00	1 542 019,91	

## 6. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

### 6.1 Kenntnisnahme des Antragstellers (Lead-Partners)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 besteht kein Rechtsanspruch.

Die Fördermittel werden nur ausgezahlt, wenn die Bezahlung der zuschussfähigen Ausgaben durch Originalbelege oder diesen nach dem Zuwendungsvertrag gleichgestellte elektronische Belege nachgewiesen ist (Erstattungsprinzip). Dies gilt nicht für die Personalkosten- und/oder Gemeinkostenpauschale.

Der beantragten Förderung liegen Subventionen zu Grunde, auf welche § 264 Strafgesetzbuch (StGB) und § 1 des Subventionsgesetzes des Landes Sachsen vom 14. Januar 1997 i.V.m. §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) Anwendung finden.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass alle Angaben in den Ziffern 1 bis 5, 6.2 (Erklärung zu Anträgen auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen) sowie 7 in diesem Antrag sowie in den zum Antrag eingereichten Unterlagen, insbesondere die Fachliche Projektbeschreibung des Gesamtvorhabens (Umsetzung der Meilensteine) und die Nachweise zur Finanzierung, subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB sind und ein Subventionsbetrug nach § 264 strafbar ist.

## 6. Prohlášení žadatele (lead partnera)

### 6.1 Žadatel (lead partner) bere na vědomí

Na poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020 není právní nárok.

K proplacení dotačních prostředků dojde pouze tehdy, pokud bude úhrada způsobilých výdajů doložena originály dokladů nebo doklady v elektronické verzi, odpovídajícími podle Smlouvy o poskytnutí dotace originálům dokladů (princip zpětné náhrady). Toto se nevztahuje na paušální sazby pro osobní a režijní náklady.

Základem pro dotaci jsou subvence, na které se uplatňují § 264 německého trestního zákoníku (StGB) a § 1 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko ze 14. ledna 1997 ve spojení s § 2 až § 6 Zákona proti neoprávněnému využití dotace (SubvG).

Lead partner si je vědom skutečnosti, že všechny údaje uvedené v bodech 1 až 5, 6.2 (prohlášení týkající se žádostí o dotační prostředky z jiných dotačních programů) a 7 této projektové žádosti, jakož i údaje uvedené v přílohách, které byly dodány s projektovou žádostí, zejména Odborný popis projektu (realizace milníků) a doklady o financování, jsou skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 StGB a že dotační podvod je trestný podle § 264 StGB.



Dem Lead-Partner ist bekannt, dass Handlungen bzw. Rechtsgeschäfte, die unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten vorgenommen werden, sowie Scheingeschäfte und Scheinhandlungen (§ 4 SubvG) subventionserhebliche Tatsachen sind.

Lead partner je obeznámen se skutečností, že úkony a právní úkony prováděné zneužitím možností a fiktivní úkony a jednání (§ 4 SubvG) představují skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace.

Dem Lead-Partner sind weiterhin die nach § 3 SubvG bestehenden Mitteilungspflichten bekannt, wonach der Bewilligungsstelle (SAB) unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen sind, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Lead partnerovi jsou dále známy oznamovací povinnosti podle § 3 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko, podle kterého je povinen bezodkladně sdělit dotačnímu subjektu (SAB) všechny skutečnosti, které jsou v rozporu se schválením, poskytnutím, obnovením poskytnutí, čerpáním nebo zachováním subvence nebo subvenční výhody nebo které jsou podstatné pro vymáhání subvence nebo subvenční výhody.

Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetruges den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.

Příslušné úřady jsou povinny sdělit možné podezření z dotačního podvodu úřadu zodpovědnému za trestní stíhání.

## 6.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

Das Kooperationsprogramm und das Umsetzungsdokument bilden die Rechtsgrundlage für die Förderung. Der Lead-Partner nimmt diese zur Kenntnis und erklärt, die in den genannten Dokumenten definierten Zuwendungsvoraussetzungen und sonstigen Bestimmungen während des Förderzeitraums und der Zweckbindungsfrist einzuhalten.

## 6.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Právním podkladem pro poskytnutí dotace je Program spolupráce a Společný realizační dokument. Lead partner bere tyto dokumenty na vědomí a prohlašuje, že během dotačního období a lhůty účelového vázání prostředků dodrží podmínky pro poskytnutí dotace a další ustanovení definované v uvedených dokumentech.

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. Die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Es ist bekannt, dass falsche Angaben den sofortigen Widerruf des Zuwendungsvertrages zur Folge haben können.

Tímto lead partner potvrzuje pravdivost a úplnost údajů uvedených v projektové žádosti a v přílohách k této žádosti, a to v obou jazycích. Rozhodující je jazyk lead partnera. Lead partnerovi je známo, že nesprávné údaje mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace.

Es ist bekannt, dass der Antrag im Falle unvollständiger, fehlender oder nicht fristgemäß eingereichter Unterlagen abgelehnt werden kann.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von förderfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der Lead-Partner versichert, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und/oder der Tschechischen Republik gestellt wurden oder werden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 5.2) enthalten sind.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass die Förderfähigkeit von Ausgaben bei der Vergabe von Aufträgen für Lieferungen oder Leistungen davon abhängt, ob die in den Förderbestimmungen genannten Vergabevorschriften eingehalten werden. Für tschechische Kooperationspartner gilt die Unterscheidung der Aufträge je nach Gegenstand in Aufträge für Lieferungen, Aufträge für Leistungen und Aufträge für Bauarbeiten (§ 7 des Gesetzes Nr. 137/2006 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Aufträgen, in der jeweils geltenden Fassung).

Nach EU-Recht ist die zuständige Verwaltungsbehörde im Freistaat Sachsen verpflichtet, im Interesse einer verbesserten Transparenz über alle gewährten Zuwendungen mindestens alle sechs Monate ein Verzeichnis zu veröffentlichen, das Auskunft über die einzelnen Begünstigten, die geförderten Vorhaben bzw. Maßnahmen, für die die Zuwendungen gewährt wurden, sowie die Höhe der jeweils bereitgestellten Mittel gibt. Dem Lead-Partner ist dieser Umstand bekannt.

Lead partnerovi je známo, že v případě neúplných či chybějících podkladů nebo jejich nedodání ve stanovené lhůtě může být žádost zamítnuta.

Dotační prostředky budou použity výhradně na financování způsobilých výdajů popsaného projektu.

Lead partner potvrzuje, že pro tento projekt nebyly a nejsou současně podány žádné další žádosti o dotační prostředky z jiných dotačních programů EU, České republiky a/nebo Spolkové republiky Německo, pokud nejsou uvedeny v plánu financování této projektové žádosti (viz bod 5.2).

Lead partnerovi je známo, že způsobilost výdajů závisí na tom, zda při zadávání veřejných zakázek na dodávky nebo služby byly dodrženy předpisy pro zadávání veřejných zakázek, uvedené v ustanoveních vztahujících se k poskytnutí dotace. Pro české kooperační partnery platí, že veřejné zakázky se podle předmětu dělí na veřejné zakázky na dodávky, veřejné zakázky na služby a veřejné zakázky na stavební práce (§ 7 zák. č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů).

Podle práva EU má příslušný Řídící orgán Svobodného státu Sasko v zájmu vyšší transparentnosti všech poskytovaných dotací povinnost nejméně každých šest měsíců zveřejnit seznam poskytující informace o jednotlivých příjemcích dotace, o podpořených projektech či opatřeních, kterým byly poskytnuty dotace, a o výši poskytnutých prostředků. Tato skutečnost je lead partnerovi známa.





Der Lead-Partner ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit innerhalb der Projektlaufzeit sowie der Zweckbindungsfrist durch die zuständigen Kontrollbehörden auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Prüfern und Kontrolleuren werden auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen und Zutritt zum geförderten Projekt gewährt.

Lead partner souhlasí s kontrolou zákonného použití dotačních prostředků prováděnou příslušnými kontrolními orgány kdykoliv během doby realizace projektu a lhůty účelového vázání prostředků, a to i v rámci kontroly na místě. Na vyžádání budou pověřeným kontrolorům poskytnuty potřebné informace a stejně tak umožněn náhled do podkladů souvisejících s dotací a přístup k dotovanému projektu.

Der Lead-Partner wird darauf hingewiesen, dass die Einwilligung in die Datenverarbeitung (insbesondere Erhebung, Speicherung, Nutzung und Übermittlung - ggf. auch durch hinzugezogene Institutionen) der für die Bearbeitung des Antrages, der Bewilligung und Verwaltung der Zuwendung erforderlichen personenbezogenen Daten nach § 4 Abs. 3 Sächsisches Datenschutzgesetz (SächsDSG) freiwillig ist. Die Einwilligung kann mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden, sofern dem keine Rechtsgründe entgegenstehen. Die Nichteinwilligung bzw. der Widerruf der erteilten Einwilligung hätte jedoch zur Folge, dass die Bearbeitung des Antrages sowie die Gewährung der beantragten Zuwendung unmöglich wird.

Lead partner je upozorněn na skutečnost, že souhlas se zpracováním osobních údajů (především jejich sběrem, ukládáním, užíváním a předáváním - a to příp. i zapojenými institucemi), nutných pro zpracování žádosti, schvalování a správu dotace je podle § 4 odst. 3 Saského zákona o ochraně dat (SächsDSG) dobrovolný. Tento souhlas může být odvolán s okamžitou platností, pokud to neodporuje právu. Důsledkem nesouhlasu popř. odvolání uděleného souhlasu by byla nemožnost zpracování žádosti a nemožnost poskytnutí požadované dotace.

In Kenntnis dieser Umstände willigt der Lead-Partner in die Verarbeitung, insbesondere in die Erhebung, Speicherung und Nutzung der Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung, Bewilligung und Verwaltung bzw. der Bearbeitung eines ggf. entstehenden Erstattungsanspruchs ein. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an alle an der Bewilligung, Auszahlung und Verwaltung der Zuwendung einschließlich der Evaluation des Förderprogramms beteiligten Stellen innerhalb und außerhalb der SAB und die Verarbeitung der übermittelten Daten durch diese Stellen. Hierzu können in Abhängigkeit vom jeweiligen Förderverfahren Dienststellen der Europäischen Kommission und die an der Umsetzung des Programms beteiligten Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, sowie von diesen beauftragte Dritte zählen.

Lead partner souhlasí se zpracováním dat, především se sběrem, ukládáním a používáním dat za účelem zpracování žádosti, schválení a administrace dotace či zpracování vzniklého nároku na vrácení dotace. Souhlas platí rovněž pro předávání a zpracování dat všemi subjekty zapojenými do schvalování, vyplácení a administrace dotace včetně evaluace dotačního programu v rámci SAB a mimo ni. Mezi tyto subjekty mohou v závislosti na příslušném dotačním procesu patřit úřady Evropské komise a subjekty podílející se na implementaci programu ve Svobodném státu Sasko a v České republice i těmito subjekty pověřené třetí osoby.



Die Einwilligung wird zudem für die Speicherung und Nutzung der Adressdaten zur Übermittlung etwaiger Informationen im Zusammenhang mit der Förderung grenzübergreifender Projekte durch die EU, auch nach Abwicklung des Fördervorganges, erteilt.

Kromě toho se souhlas uděluje i pro uchování a využití adres pro předávání dalších informací v souvislosti s podporou přeshraničních projektů ze strany EU i po ukončení dotačního procesu.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass die Sächsischen Staatsministerien und die Sächsische Staatskanzlei, soweit dies zu ihrer Aufgabenerfüllung erforderlich ist, personenbezogene Daten nach § 4 Abs. 1 Satz 1 Gesetz über Fördermitteldatenbanken im Freistaat Sachsen (SächsFöDaG) verarbeiten dürfen. Die SAB ist nach SächsFöDaG verpflichtet, durch Rechtsverordnung bestimmte Daten an die zuständigen Stellen zu übermitteln.

Lead partnerovi je známo, že saská státní ministerstva a Saská státní kancelář, je-li to potřebné pro plnění jejich úkolů, smějí zpracovávat osobní data podle § 4 odst. 1 věty 1 Zákona o databázi dotací ve Svobodném státu Sasko (SächsFöDaG). SAB je podle tohoto zákona povinna předávat příslušným subjektům data stanovená právními předpisy.

Der Lead-Partner willigt in die Verwaltung, Bearbeitung und Speicherung der personenbezogenen Daten nach dem Datenschutzgesetz Nr. 101/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, während der Registrierung, Prüfung, Bewertung, Vertragsverhandlungen und -abschlüsse, Umsetzung und Projektbegleitung zum Zwecke der Implementierung des Kooperationsprogramms ein.

Lead partner uděluje souhlas ke správě, zpracování a uchování osobních údajů v souladu, s českým zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, během registrace, kontroly, hodnocení, kontraktace, realizace a monitorování projektu pro účely implementace Programu spolupráce.



Der Lead-Partner willigt ein, dass alle Dokumente, die mit dem Projektantrag in Zusammenhang stehen, auf der Homepage des Ministeriums für Finanzen der Tschechischen Republik nach § 18a des Gesetzes Nr. 218/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Haushaltsregelungen, in der jeweils geltenden Fassung, veröffentlicht werden.

Lead partner uděluje souhlas ke zveřejnění všech dokumentů souvisejících s projektovou žádostí na internetových stránkách Ministerstva financí České republiky v souladu s § 18a zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů.

## 7. Anlagenverzeichnis

Bitte geben Sie alle beigefügten Anlagen des Projektantrages an.

## 7. Seznam příloh

Uved'te prosím všechny přílohy, které přikládáte k projektové žádosti.

lfd. Nr. Pořadí	Bezeichnung	Název
1	Kooperationsvertrag zwischen dem Lead Partner und den Projektpartnern	Smlouva o spolupráci uzavřená mezi Lead partnerem a projektovými partnerem
2	Erklärung der Kooperationspartner	Prohlášení kooperačních partnerů
3	Detaillierte Projektplanung	Podrobný plán realizace projektu
4	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (LP)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (LP)
5	Gemeinewirtschaftliche Stellungnahme zum Nachweis des Eigenanteils (LP) - wird nachgereicht	Potvrzení o hospodářské situaci obce k doložení vlastního podílu financování (LP) - přijde později
6	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP1)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP1)
7	Gemeinewirtschaftliche Stellungnahme zum Nachweis des Eigenanteils (PP1) - wird nachgereicht	Potvrzení o hospodářské situaci obce k doložení vlastního podílu financování (PP1) - přijde později
8	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP2)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP2)
9	Ehrenerklärung der Projektpartner (PP2)	Čestné prohlášení projektových partnerů (PP2)
10	Nachweis der Eignung der Kooperationspartner (PP2)	Doklad o vhodnosti kooperačních partnerů (PP2)
11	Nachweis des Eigenanteils (PP2)	Doklad o zabezpečení spolufinancování (PP2)



12	Detaillierte Kostenberechnung (PP2)	Podrobný rozpočet projektu (PP2)
13	Nachweis, dass das Projekt keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat (PP2)	Dokument prokazující, že projekt nemá negativní vliv na životní prostředí (PP2)
14	Nachweis der finanziellen und organisatorischen Unterhaltung des Projektes bis zum Ende der Zweckbindungsfrist (PP2)	Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce a organizační stránce (PP2)
15	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP3)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP3)
16	Ehrenerklärung der Projektpartner (PP3)	Čestné prohlášení projektových partnerů (PP3)
17	Nachweis der Eignung der Kooperationspartner (PP3)	Doklad o vhodnosti kooperačních partnerů (PP3)
18	Nachweis des Eigenanteils (PP3)	Doklad o zabezpečení spolufinancování (PP3)
19	Detaillierte Kostenberechnung (PP3)	Podrobný rozpočet projektu (PP3)
20	Nachweis, dass das Projekt keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat (PP3)	Dokument prokazující, že projekt nemá negativní vliv na životní prostředí (PP3)
21	Nachweis der finanziellen und organisatorischen Unterhaltung des Projektes bis zum Ende der Zweckbindungsfrist (PP3)	Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce a organizační stránce (PP3)
22	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP4)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP4)
23	Nachweis der Finanzierung des Eigenanteils (PP4)	Doklad o zabezpečení spolufinancování (PP4)
24	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP5)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP5)
25	Ehrenerklärung der Projektpartner (PP5)	Čestné prohlášení projektových partnerů (PP5)
26	Nachweis der Eignung der Kooperationspartner (PP5)	Doklad o vhodnosti kooperačních partnerů (PP5)
27	Nachweis des Eigenanteils (PP5)	Doklad o zabezpečení spolufinancování (PP5)
28	Detaillierte Kostenberechnung (PP5)	Podrobný rozpočet projektu (PP5)
29	Nachweis, dass das Projekt keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat (PP5)	Dokument prokazující, že projekt nemá negativní vliv na životní prostředí (PP5)



30	Nachweis der finanziellen und organisatorischen Unterhaltung des Projektes bis zum Ende der Zweckbindungsfrist (PP5)	Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce a organizační stránce (PP5)
31	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP6)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP6)
32	esamtfinanzierungsbestätigung der Hausbank (PP6) - wird nachgereicht	Potvrzení banky o celkovém financování (PP6) - přijde později
33	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (PP7)	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (PP7)
34	Ehrenerklärung der Projektpartner (PP7)	Čestné prohlášení projektových partnerů (PP7)
35	Nachweis der Eignung der Kooperationspartner (PP7)	Doklad o vhodnosti kooperačních partnerů (PP7)
36	Nachweis des Eigenanteils (PP7)	Doklad o zabezpečení spolufinancování (PP7)
37	Detaillierte Kostenberechnung (PP7)	Podrobný rozpočet projektu (PP7)
38	Nachweis, dass das Projekt keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat (PP7)	Dokument prokazující, že projekt nemá negativní vliv na životní prostředí (PP7)
39	Nachweis der finanziellen und organisatorischen Unterhaltung des Projektes bis zum Ende der Zweckbindungsfrist (PP7)	Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce a organizační stránce (PP7)



## 8. Unterzeichnung des Antrages

Ort / Místo

Dresden

Datum / Datum

18. 4. 2016

ID-Nummer / Číslo ID

1416

Version / Verze

1

## 8. Podepsání žádosti

Unterschrift, Stempel / Podpis, razítko

**Kooperationsprogramm  
Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020**

**Übersicht der erforderlichen Unterlagen**

Hinweis: Die als Vordrucke bezeichneten Unterlagen finden Sie in der Rubrik "Formulare" auf der Homepage des Kooperationsprogramms: [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu)

**I. Unterlagen des Lead-Partners für das Gesamtprojekt**

Diese sind zweimal im Original und einmal in Kopie einzureichen.

<input type="checkbox"/>	Kooperationsvertrag zwischen dem Lead Partner und dem/n Projektpartner/n (Vordruck)
<input type="checkbox"/>	Erklärung der Kooperationspartner (Vordruck)
<input type="checkbox"/>	Nachweis der Identität: <u>tschechischer Lead Partner:</u> Identitätsfeststellung (Vordruck) <u>deutscher Lead Partner:</u> Kopie des Personalausweises soweit nicht ein Abgleich mit einer amtlichen Veröffentlichung die Legitimation ermöglicht
<input type="checkbox"/>	Detaillierte Projektplanung (Vordruck)

**Program spolupráce  
Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020**

**Seznam příloh k projektové žádosti**

Podklady označené jako formuláře najdete pod rubrikou "Formuláře" na internetové stránce programu: [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu)

**I. Podklady Lead partnera pro projekt jako celek**

Je třeba předložit dva originály a jednu kopii.

<input checked="" type="checkbox"/>	Smlouva o spolupráci uzavřená mezi Lead partnerem a projektovým/i partnerem/y (formulář)
<input checked="" type="checkbox"/>	Prohlášení kooperačních partnerů (formulář)
<input checked="" type="checkbox"/>	Doklad identity: <u>český Lead partner:</u> Ověření identity (formulář) <u>německý Lead partner:</u> Kopie dokladu totožnosti, pokud nelze osobu legitimovat na základě úředně zveřejněných informací
<input checked="" type="checkbox"/>	Podrobný plán realizace projektu (formulář)



## II. Von allen deutschen Kooperationspartnern (KP) einzureichende Unterlagen:

### 1. Obligatorische Unterlagen deutscher Kooperationspartner

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (Vordruck, einfache Ausfertigung)   |
| <input type="checkbox"/> | Nachweis der Rechtspersönlichkeit (z. B. Registerauszug in Kopie, nicht älter als 1 Jahr) <sup>1</sup>   |
| <input type="checkbox"/> | Nachweis der vertretungsberechtigten Person (falls die Vertretungsberechtigung nicht aus dem Nachweis der Rechtspersönlichkeit hervorgeht) <sup>1</sup>  |
| <input type="checkbox"/> | Nachweis der Finanzierung (bei finanzieller Beteiligung am Projekt): <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <u>deutsche Gemeinden und Landkreise:</u><br/>Gemeindewirtschaftliche Stellungnahme zum Nachweis des Eigenanteils (1 x im Original)</li> <li>➤ <u>deutsche privatwirtschaftliche Einrichtungen und Vereine:</u><br/>Gesamtfinanzierungsbestätigung der Hausbank (Vordruck) zum Nachweis des <u>Eigenanteils und der Vorfinanzierung</u> (1 x im Original)</li> </ul> |

### 2. Unterlagen, die einzureichen sind, falls sie für das Projekt zutreffend sind

- Die Kontaktdaten für die Einholung der unten aufgeführten Stellungnahmen entnehmen Sie bitte der Anlage zu dieser „Übersicht der erforderlichen Unterlagen“.
- bei Projekten der Investitionspriorität 5 b) – „Förderung von Investitionen zur Bewältigung spezieller Risiken, Sicherstellung des Katastrophenschutzes und Entwicklung von Katastrophenmanagementsystemen“, hier: Maßnahme „Grenzübergreifende Investitionen in ausrüstungs- und Ausstattungsgegenstände, insbesondere Spezialtechnik (...)“, sofern Belange des **Brandschutzes, Rettungswesen und Katastrophenschutzes** betroffen sind:
- Stellungnahme der Landesdirektion Sachsen, Referat 25**

## II. Podklady předkládané německými kooperačními partnery (KP):

### 1. Povinné podklady německých kooperačních partnerů

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (formulář, jedno vyhotovení)  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Doklad o právní subjektivitě (např. výpis z rejstříku, ne starší 1 roku) <sup>1</sup>  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | doklad <u>jednatelského oprávnění</u> (pokud oprávnění neplyne z dokladu o právní subjektivitě) <sup>1</sup>   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Doklad o financování (při finančním podílu na projektu): <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <u>německé obce a okresy:</u><br/>Potvrzení o hospodářské situaci obce k doložení vlastního podílu financování (1 x originál)</li> <li>➤ <u>německé soukromoprávní subjekty a spolky:</u><br/>Potvrzení banky o celkovém financování (formulář) k doložení <u>vlastního podílu a předfinancování</u> (1 x originál)</li> </ul> |

### 2. Podklady, jež se přikládají k projektové žádosti, jsou-li pro projekt relevantní

- Kontaktní údaje pro získání níže uvedených stanovisek naleznete v příloze k tomuto „Seznamu příloh k projektové žádosti“
- u projektů v investiční prioritě 5 b) – „Podpora investic zaměřených na řešení konkrétních rizik, zajištění odolnosti vůči katastrofám a vývoj systémů krizového řízení“, zde: opatření „Přeshraniční investice do výstroje a vybavení, zejména do speciální techniky (...)“, pokud jsou dotčeny zájmy **požární ochrany, záchranné služby a krizového řízení:**
- Stanovisko Zemského ředitelství Saska, odboru 25**

<sup>1</sup> Betrifft nicht juristische Personen des öffentlichen Rechts / netýká se právnických osob veřejného práva.

- bei Projekten der Investitionspriorität 6 c) – „Bewahrung, Schutz, Förderung und Entwicklung des Natur- und Kulturerbes“, sofern Belange des **Denkmalschutzes** betroffen sind:

**Stellungnahme des Landesamts für Denkmalpflege Sachsen**

- bei Projekten der Investitionspriorität 6 c) – „Bewahrung, Schutz, Förderung und Entwicklung des Natur- und Kulturerbes“, sofern Belange des **Tourismus** betroffen sind:

**Stellungnahme der zuständigen Destinationsmanagementorganisation**

- bei Projekten der Interventionspriorität 11 b) – „Verbesserung der institutionellen Kapazitäten“, sofern Belange der Raumplanung u. Regionalentwicklung betroffen sind:

**Stellungnahme des zuständigen Regionalen Planungsverbandes**

- u projektů v investiční prioritě 6 c) „Zachování, ochrana, propagace a rozvoj přírodního a kulturního dědictví“, pokud jsou dotčeny zájmy **památkové péče**:

**Stanovisko Zemského památkového úřadu**

- u projektů v investiční prioritě 6 c) „Zachování, ochrana, propagace a rozvoj přírodního a kulturního dědictví“, pokud jsou dotčeny zájmy cestovního ruchu:

**Stanovisko příslušné organizace destinačního managementu**

- u projektů v investiční prioritě 11 b) – „Posilování institucionální kapacity“, pokud jsou dotčeny zájmy územního plánování a regionálního rozvoje:

**Stanovisko příslušného subjektu pro regionální plánování**

### 3. Zusätzliche Unterlagen bei Baumaßnahmen<sup>2</sup>

- vorhandene baufachliche und sonstige Genehmigungen, Stellungnahmen und Gutachten zum Bauvorhaben

- Nachweis des Eigentums/der Baulast bzw. eines Erbbaurechtsvertrags durch Grundbuchauszug, Katasterlageplan

- Bauunterlagen:

Generell:

- Lageplan, Schnitte, Grundrisse, Ansichten, Berechnung der Flächen und Rauminhalte nach DIN 277, Baubeschreibung (Bauerläuterungsbericht)
- Kostenberechnung nach Gewerken nach DIN 276

### 3. Další podklady u stavebních opatření<sup>2</sup>

- stavební povolení a jiná povolení, stanoviska a posudky ke stavebnímu záměru, která jsou k dispozici

- doklad o vlastnictví/věcném břemeni popř. smlouvě o dědičném právu stavby (tj. zcizitelném a dědičném právu zřídit na cizím pozemku stavbu) prostřednictvím výpisu z katastru nemovitostí, katastrálních map

- Stavební podklady:

Obecně:

- situační plán, výkresová část (řezy, půdorysy, pohledy), kalkulace ploch a vnitřních prostor podle DIN 277, popis stavby (vysvětlující technická zpráva)
- rozpočet podle DIN 276

<sup>2</sup> Bei baulichen Investitionen (mit Ausnahme des Bereichs Straßenbau) mit einem beantragten **Zuschuss ab 1 Mio. EUR** bzw. **1,5 Mio. EUR (bei Gemeinden)** sind die baulichen Unterlagen insgesamt in dreifacher Ausfertigung beizufügen. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen vor der Antragstellung ein Beratungsgespräch bei dem Staatsbetrieb Sächsisches Immobilien- und Baumanagement (SIB; [www.sib.sachsen.de](http://www.sib.sachsen.de)) in Anspruch zu nehmen. U stavebních investic (s výjimkou oblastí výstavby silnic) je třeba **s žádostí o dotaci od 1 mil. EUR příp. od 1,5 mil. EUR (u obcí)** předložit stavební podklady celkem ve třech vyhotoveních. V tomto případě Vám doporučujeme před podáním žádosti konzultaci u Saského státního podniku managementu staveb a nemovitostí (SIB).

Falls zutreffend:

- Fachplanung der Haustechnik und der Außenanlagen
- Bau- und Ausführungsart mit Erläuterung der baulichen, der ver- und entsorgungstechnischen, maschinentechnischen, elektrotechnischen sowie anderen Anlagen und Einrichtungen

Je-li relevantní:

- odborné plánování domovní techniky a vnějších zařízení
- prováděcí stavební dokumentace (zdroje, odpady, strojní vybavení, elektroinstalace a jiná zařízení)

**III. Von tschechischen Kooperationspartnern einzureichende Unterlagen**

Alle Unterlagen sind in Tschechisch vorzulegen.  
Die Unterlagen sind einmal im Original oder als amtlich beglaubigte Kopie und zweimal als Kopie einzureichen.  
Alle Unterlagen müssen mit Unterschrift einer berechtigten Person, bzw. der Ausstellungsbehörde (z.B. beim Registerauszug) versehen werden.

**III. Podklady předkládané českými kooperačními partnery**

Všechny podklady se předkládají v českém jazyce.  
Každá příloha se předkládá v 1 originále (příp. ověřené kopii) a 2 kopiích.  
Všechny přílohy musí být opatřeny podpisem oprávněné osoby kooperačního partnera, příp. jiné instituce, která přílohu vystavuje (např. v případě výpisů z rejstříků)

**1. Obligatorische Unterlagen tschechischer Kooperationspartner**

<input type="checkbox"/>	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung (Vordruck, einfache Ausfertigung)
<input type="checkbox"/>	Ehrenerklärung des Lead Partners (im Falle eines tschechischen Lead Partners; Vordruck)
<input type="checkbox"/>	Ehrenerklärung der Projektpartner (Vordruck)
<input type="checkbox"/>	Nachweis der Eignung der Kooperationspartner <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Nachweis der Rechtspersönlichkeit</li> <li>b) Erklärung über die Struktur der Eigentumsverhältnisse der juristischen Person (Vordruck)</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	Nachweis der Vertretungsberechtigung (falls die Vertretungsberechtigung nicht aus dem Nachweis der Rechtspersönlichkeit hervorgeht)
<input type="checkbox"/>	Nachweis des Eigenanteils
<input type="checkbox"/>	Detaillierte Kostenberechnung (Vordruck)
<input type="checkbox"/>	Nachweis, dass das Projekt keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat:

**1. Povinné podklady českých kooperačních partnerů**

<input checked="" type="checkbox"/>	Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat (formulář, jedno vyhotovení)
<input checked="" type="checkbox"/>	Čestné prohlášení lead partnera (v případě českého lead Partnera; formulář)
<input checked="" type="checkbox"/>	Čestné prohlášení projektových partnerů (formulář)
<input checked="" type="checkbox"/>	Doklad o vhodnosti kooperačních partnerů <ul style="list-style-type: none"> <li>a) doklad o právní subjektivitě</li> <li>b) Prohlášení o vlastnické struktuře právnické osoby (formulář)</li> </ul>
<input checked="" type="checkbox"/>	Doklad jednatelského oprávnění (pokud oprávnění neplyne z dokladu o právní subjektivitě)
<input checked="" type="checkbox"/>	Doklad o zabezpečení spolufinancování
<input checked="" type="checkbox"/>	Podrobný rozpočet projektu (formulář)
<input checked="" type="checkbox"/>	Dokument prokazující, že projekt nemá negativní vliv na životní prostředí:

- a) Ehrenerklärung, falls das Projekt keine negativen Auswirkungen auf NATURA-2000-Gebiete hat (Vordruck)
- b) Stellungnahme der zuständigen Behörde, falls das Projekt Auswirkungen auf NATURA-2000-Gebiete hat,
- c) Im Falle von baulichen Projekten, für die eine Gebietsentscheidung oder Gebietszustimmung vorliegt, ist der o. g. Nachweis nicht nötig

- a) čestné prohlášení, pokud projekt nemá vliv na území NATURA 2000 (formulář),
- b) stanovisko příslušného orgánu v případě, že projekt má vliv na území NATURA 2000,
- c) v případě stavebních projektů, které předkládají územní rozhodnutí či souhlas, není tato příloha vyžadována

## 2. **Unterlagen, die dem Projektantrag beizufügen sind, falls sie für das Projekt zutreffend sind**

Beihilferelevante Projekte:

- KMU-Bewertung der Kooperationspartner (Vordruck)
- Ehrenerklärung über die De-Minimis-Beihilfe (Vordruck)
- Nachweis der finanziellen und organisatorischen Unterhaltung des Projektes bis zum Ende der Zweckbindungsfrist (Vordruck)

Unterlagen für Projekte, welche Einnahmen erzeugen:

- Übersicht, falls in Zusammenhang mit dem Projekt Einnahmen entstehen (Vordruck)

## 3. **Zusätzliche Unterlagen bei Baumaßnahmen**

- durch das zuständige Bauamt ausgestellte Genehmigung
- Planungsunterlagen für den Erlass der Genehmigung zur Durchführung der Bauarbeiten sowie Kostenplanung
- Ehrenerklärung zum Projekt, im Rahmen dessen Bauarbeiten durchgeführt werden (Vordruck)
- Katasterlageplan mit farbiger Markierung aller betroffenen Immobilien

## 2. **Přílohy, jež se přikládají k projektové žádosti, jsou-li pro projekt relevantní**

Projekty zakládající veřejnou podporu:

- Prohlášení o způsobilosti jakožto malý nebo střední podnik (formulář)
- Čestné prohlášení o podpoře v režimu de minimis (formulář)
- Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce a organizační stránce (formulář)

Projekty vytvářející příjmy:

- Vyplněná tabulka v případě, že v souvislosti s projektem budou vznikat příjmy (formulář)

## 3. **Další podklady u stavebních opatření**

- Povolení vydané příslušným stavebním úřadem
- Projektová dokumentace, která je podkladem pro vydání oprávnění k provádění stavebních prací
- Čestné prohlášení k projektu, jehož součástí jsou stavební práce (formulář)
- Katastrální mapa s barevným vyznačením všech dotčených nemovitostí

**Kooperationsprogramm  
 Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020**

**Kooperationsvertrag  
 zwischen dem Lead-Partner und dem/n Projektpartner/n**

Auf Grundlage

- Verordnung (EU, EURATOM) Nr. 966/2012 Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, EURATOM) Nr. 1605/2002 des Rates (ABl. EU L 298 S. 1), in der jeweils geltenden Fassung,
- Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates (ABl. EU L 347 S. 320), in der jeweils geltenden Fassung, Verordnung (EU) Nr. 1301/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 (ABl. EU L 347, S. 289), in der jeweils geltenden Fassung,
- Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderer Bestimmung zur Unterstützung des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (ABl. EU L 347, S. 259); in der jeweils geltenden Fassung, sowie
- auf der Grundlage der Verordnungen (EU) Nr. 1303/2013, 1301/2013 und 1299/2013 sowie der Verordnung (EU, EURATOM) Nr. 966/2012 erlassene

**Program spolupráce  
 Česka republika - Svobodný stát Sasko 2014-2020**

**Smlouva o spolupráci  
 mezi lead partnerem a projektovým partnerem / projektovými partnery**

Na základě

- Nařízení (EU, EURATOM) č. 966/2012 Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 (Úřední věstník EU L 298 str. 1), v platném znění, Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 (Úřední věstník EU L 347 str. 320), v platném znění, Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006 (Úřední věstník EU L 347, str. 289), v platném znění,
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosincem 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce (Úřední věstník EU L 347, str. 259), v platném znění a
- právních aktů vydaných Komisí v přenesené působnosti na základě nařízení (EU) č. 1303/2013, 1301/2013 a 1299/2013 a Nařízení (EU, EURATOM) č. 966/2012, v platném znění
- Programového dokumentu k Programu na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014-2020 (CCI-č. 2014TC16RFCB017), v platném znění a
- Společného realizačního dokumentu, v platném znění

delegierende und durchführende Rechtsakte, in der jeweils geltenden Fassung,

- des Programmdokuments des Kooperationsprogramms zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 (CCI-Nr. 2014TC16RFCB017), in der jeweils geltenden Fassung und
- des Gemeinsamen Umsetzungsdokuments in der jeweils geltenden Fassung

wird folgender Kooperationsvertrag zwischen den unten erwähnten Kooperationspartnern zur Umsetzung des in § 1 dieses Kooperationsvertrages benannten Projekts geschlossen.

### Lead-Partner

#### Firma / Einrichtung

Landeshauptstadt Dresden

#### Vertretungsberechtigte Person

Dirk Hilbert

#### Straße, Hausnummer

#### PLZ, Ort

Dr.-Külz-Ring 19, D-01067 Dresden

### Projektpartner

#### Projektpartner 1

#### Firma / Einrichtung

Stadt Freital

#### Vertretungsberechtigte Person

Uwe Rumberg

#### Straße, Hausnummer,

#### PLZ, Ort

Dresdner Straße 56, D-01705 Freital

**Für weitere Projektpartner kopieren Sie bitte die folgenden Zeilen und tragen die fortlaufende Nummer und die entsprechenden Daten ein.**

### Lead partner

#### Firma / instituce

Hlavní město Drážďany

#### Statutární zástupce

Dirk Hilbert

#### Ulice, číslo popisné

#### PSČ, místo

Dr.-Külz-Ring 19, D-01067 Dresden

### Projektový partner

#### Projektový partner 1

#### Firma / instituce

Stadt Freital

#### Statutární zástupce

Uwe Rumberg

#### Ulice, číslo popisné

#### PSČ, místo

Dresdner Straße 56, D-01705 Freital

**Pro další projektové partnery zkopírujte prosím následující řádky, pole označte pořadovým číslem a doplňte příslušná data.**

<b>Projektpartner 2</b>
<b>Firma / Einrichtung</b> Statutární město Liberec
<b>Vertretungsberechtigte Person</b> Tibor Batthyány
<b>Straße, Hausnummer, PLZ, Ort</b> nám. Dr. E. Beneše 1/1, 460 59 Liberec

<b>Projektpartner 3</b>
<b>Firma / Einrichtung</b> Město Litoměřice
<b>Vertretungsberechtigte Person</b> Ladislav Chlupáč
<b>Straße, Hausnummer, PLZ, Ort</b> Mírové náměstí 15/7, CZ-41201 Litoměřice

<b>Projektpartner 4</b>
<b>Firma / Einrichtung</b> Technische Universität Dresden
<b>Vertretungsberechtigte Person</b> Christian Gerhardt
<b>Straße, Hausnummer, PLZ, Ort</b> D-01062 Dresden

<b>Projektový partner 2</b>
<b>Firma / instituce</b> Statutární město Liberec
<b>Statutární zástupce</b> Tibor Batthyány
<b>Ulice, číslo popisné PSČ, místo</b> nám. Dr. E. Beneše 1/1, 460 59 Liberec

<b>Projektový partner 3</b>
<b>Firma / instituce</b> Město Litoměřice
<b>Statutární zástupce</b> Ladislav Chlupáč
<b>Ulice, číslo popisné PSČ, místo</b> Mírové náměstí 15/7, CZ-41201 Litoměřice

<b>Projektový partner 4</b>
<b>Firma / instituce</b> Technische Universität Dresden
<b>Statutární zástupce</b> Christian Gerhardt
<b>Ulice, číslo popisné PSČ, místo</b> D-01062 Dresden



<b>Projektpartner 5</b>
<b>Firma / Einrichtung</b> Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem
<b>Vertretungsberechtigte Person</b> Martin Balej
<b>Straße, Hausnummer, PLZ, Ort</b> Pasteurova 3544/1, CZ-400 96 Ústí nad Labem

<b>Projektpartner 6</b>
<b>Firma / Einrichtung</b> HK straße und grün GmbH
<b>Vertretungsberechtigte Person</b> Harald Kurkowski
<b>Straße, Hausnummer, PLZ, Ort</b> Am Kuhfuß 21, D-59494 Soest

<b>Projektpartner 7</b>
<b>Firma / Einrichtung</b> Výzkumný ústav Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví, v. v. i. (VUKOZ)
<b>Vertretungsberechtigte Person</b> Doc. RNDr. Ivan Suchara
<b>Straße, Hausnummer, PLZ, Ort</b> Květnové náměstí 391, CZ-252 43 Průhonice

<b>Projektový partner 5</b>
<b>Firma / instituce</b> Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem
<b>Statutární zástupce</b> Martin Balej
<b>Ulice, číslo popisné PSČ, místo</b> Pasteurova 3544/1, CZ-400 96 Ústí nad Labem

<b>Projektový partner 6</b>
<b>Firma / instituce</b> HK straße und grün GmbH
<b>Statutární zástupce</b> Harald Kurkowski
<b>Ulice, číslo popisné PSČ, místo</b> Am Kuhfuß 21, D-59494 Soest

<b>Projektový partner 7</b>
<b>Firma / instituce</b> Výzkumný ústav Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví, v. v. i. (VUKOZ)
<b>Statutární zástupce</b> Doc. RNDr. Ivan Suchara
<b>Ulice, číslo popisné PSČ, místo</b> Květnové náměstí 391, CZ-252 43 Průhonice

### Präambel

Der Lead-Partner ist für die gesamte Koordination, das Projektmanagement und -berichtswesen sowie die Umsetzung des Projekts verantwortlich. Dazu

### Preamble

Lead partner je zodpovědný za celkovou koordinaci, řízení projektu, reporting a za realizaci projektu. Týká se to zejména správy dotačních prostředků EU,



zählen insbesondere die Verwaltung der projektbezogenen EU-Fördermittel und die ordnungsgemäße Verwendung der Fördermittel im Rahmen des Projekts, auch durch die am Projekt beteiligten Projektpartner. Er trägt gegenüber der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank – (SAB), die die Aufgaben des Gemeinsamen Sekretariats, der Auszahlungsstelle und der für die deutschen Kooperationspartner verantwortlichen Kontrollinstanz wahrnimmt, die alleinige Verantwortung für die Durchführung des Projekts und schließt mit ihr einen Zuwendungsvertrag. Der Zuwendungsvertrag erlegt dem Lead-Partner eine Reihe von Verpflichtungen auf, die er nur mit Unterstützung des/der einzelnen Projektpartner/s erfüllen kann. Gegenstand dieses Kooperationsvertrages ist die Regelung dieser Pflichten im Verhältnis zwischen Lead-Partner und Projektpartner/n.

### § 1 Vertragsgegenstand

Vertragsgegenstand ist folgendes Projekt (Projekttitel)

FuTree - Stadtbäume an Extremstandorten

Nähere Ausführungen hierzu enthält der Projektantrag. Die Parteien sind sich darüber einig, dass der Antrag in der Fassung der offiziellen Registrierung Vertragsbestandteil dieser Vereinbarung ist und dem/n Projektpartner/n durch den Lead-Partner zur Kenntnis gegeben wird.

### § 2 Projektzusammenarbeit

1. Die Kooperationspartner bestätigen, dass sie gemeinschaftlich an der Erarbeitung des in § 1 genannten Projektes mitgewirkt haben.
2. Die Kooperationspartner sind sich darüber einig, dass der Erfolg des Projekts ihre Mitwirkung voraussetzt und sichern zu, an dem in § 1 genannten Projekt gemeinsam mitzuwirken. Die Mitwirkung des jeweiligen Kooperationspartners am Projekt, d.h. an den einzelnen Projektanteilen/-aufgaben ist im Projektantrag ausführlich darzustellen. Die Kooperationspartner sind sich darüber einig, dass sie an die im Antrag gemachten Angaben hinsichtlich der Mitwirkung am Projekt gebunden sind.

vztahujících se k projektu, a řádného využití dotačních prostředků v rámci projektu i ze strany projektových partnerů podílejících se na projektu. Lead partner nese výlučnou odpovědnost za realizaci projektu vůči Saské rozvojové bance (SAB), která plní úkoly Společného sekretariátu, výplatního místa a kontrolora zodpovědného za německé kooperační partnery, a uzavírá s ní smlouvu o poskytnutí dotace. Smlouva o poskytnutí dotace ukládá lead partnerovi celou řadu povinností, které může splnit jen s podporou projektového partnera / jednotlivých projektových partnerů. Předmětem této smlouvy o spolupráci je úprava těchto a dalších povinností ve vztahu mezi lead partnerem a projektovým partnerem / projektovými partnery.

### § 1 Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je tento projekt (název projektu)

FuTree - Městské stromy na extrémních stanovištích

Bližší informace o projektu jsou obsaženy v žádosti. Smluvní strany se shodují na tom, že žádost ve znění oficiální registrace se stává součástí této smluvní dohody a lead partner ji dá projektovému partnerovi / projektovým partnerům na vědomí.

### § 2 Spolupráce v rámci projektu

1. Kooperační partneři potvrzují, že se společně podíleli na přípravě projektu, uvedeného v § 1.
2. Kooperační partneři se shodují na tom, že předpokladem úspěšnosti projektu je jejich součinnost, a zavazují se, že se budou společně podílet na projektu uvedeném v § 1. Součinnost příslušného kooperačního partnera v rámci projektu, tj. jeho podíl na jednotlivých částech projektu, resp. jednotlivých úkolech v rámci projektu, musí být podrobně popsána v projektové žádosti. Kooperační partneři se shodují na tom, že údaje ohledně jejich součinnosti na projektu, obsažené v projektové žádosti, jsou pro ně závazné.

3. Die Kooperationspartner sichern zu, die Projektergebnisse auch nach Abschluss des Projekts in geeigneter Weise zu nutzen.

### § 3 Antragsverfahren

1. Der Lead-Partner stellt den Projektantrag. Der vorliegende abgeschlossene Kooperationsvertrag ist dem Antrag als Anlage beizufügen.
2. Der/Die Projektpartner ist/sind verpflichtet, dem Lead-Partner sämtliche Informationen und Unterlagen, die zur Antragstellung und im Rahmen des bis zum Abschluss des Zuwendungsvertrages durchzuführenden Verfahrens erforderlich sind, zur Verfügung zu stellen.
3. Der Lead-Partner informiert den/die Projektpartner unverzüglich über den abgeschlossenen Zuwendungsvertrag und gibt ihm/ihnen den Inhalt vollständig zur Kenntnis.
4. Der Lead-Partner informiert den/die Projektpartner unverzüglich über die Ablehnung des Projektantrags.

### § 4 Projektförderung

1. Das Projekt ist gemäß dem Zuwendungsvertrag durchzuführen.
2. Die Kooperationspartner sind darüber informiert, dass für eine Förderung ausschließlich die im Zuwendungsvertrag aufgeführten Projektausgaben in Betracht kommen.

3. Kooperační partneři se zavazují, že budou výsledky projektu využívat vhodným způsobem i po ukončení projektu.

### § 3 Postup při podávání žádostí

1. Lead partner podává projektovou žádost. Tato uzavřená smlouva o spolupráci je jednou z příloh projektové žádosti.
2. Projektový partner / Projektoví partneři je povinen / jsou povinni poskytnout lead partnerovi k dispozici veškeré informace a podklady, které jsou potřebné pro podání žádosti a v rámci administrativního postupu, který musí proběhnout před uzavřením smlouvy o poskytnutí dotace.
3. Lead partner informuje neprodleně projektového partnera / projektové partnery o uzavření smlouvy o poskytnutí dotace a seznámí ho/je v plném rozsahu s jejím obsahem.
4. Lead partner neprodleně informuje projektového partnera / projektové partnery o zamítnutí projektové žádosti.

### § 4 Podpora projektu

1. Projekt musí být realizován v souladu se smlouvou o poskytnutí dotace.
2. Kooperační partneři jsou informováni o tom, že pro účely podpory přicházejí v úvahu výlučně projektové výdaje uvedené ve smlouvě o poskytnutí dotace.

**§ 5****Vertretung der Projektpartner, Haftung**

1. Der/Die Projektpartner beauftragt/beauftragen und bevollmächtigt/ bevollmächtigen den Lead-Partner, ihn/sie im Rahmen des in § 1 genannten Vorhabens rechtsgeschäftlich gegenüber den an der Programmverwaltung beteiligten Stellen zu vertreten.
2. Die Kooperationspartner sichern zu, die Anforderungen des jeweils für sie geltenden Rechts und die sich aus dem Gemeinsamen Umsetzungsdokument sowie aus diesem Vertrag ergebenden Pflichten einzuhalten und alle erforderlichen Genehmigungen einzuholen. Verstößt einer der Kooperationspartner fahrlässig oder vorsätzlich gegen diese Pflicht und entsteht daraus dem/den anderen Kooperationspartner/n ein Schaden, so hat er diesen ihm/ihnen gegenüber zu ersetzen.
3. Verstößt ein Projektpartner fahrlässig oder vorsätzlich gegen seine vertraglichen Verpflichtungen und haftet dadurch der Lead-Partner aus dem Zuwendungsvertrag, kann der Lead-Partner den ihm dadurch entstandenen Schaden von dem jeweiligen Projektpartner ersetzt verlangen.
4. Verlangt die SAB vom Lead-Partner die Rückzahlung von Fördermitteln, haftet der jeweilige Projektpartner dem Lead-Partner für den auf ihn entfallenden Betrag der Förderung.<sup>1</sup>

**§ 6****Pflichten der Kooperationspartner**

Lead-Partner und der/die Projektpartner sind verpflichtet,

1. die auf ihn/sie zutreffenden Bedingungen und Auflagen, die im Zuwendungsvertrag festgeschrieben sind, zu erfüllen,
2. die für die Abrechnung notwendigen Unterlagen in der jeweiligen Landessprache bei der national zuständigen Kontrollinstanz vorzulegen<sup>2</sup>,
3. alle Kooperationspartner über den Fortschritt seines/ihrer Projektanteils/e sowie unverzüglich über die Beendigung seiner/ihrer Aufgaben im Projekt unter Angabe des Datums zu unterrichten,
4. alle Kooperationspartner unverzüglich zu unterrichten, wenn
  - a. sich der dem Zuwendungsvertrag zugrunde liegende Sachverhalt ändert oder

**§ 5****Zastupování projektových partnerů, odpovědnost za škodu**

1. Projektový partner / Projektoví partneři pověřuje/pověřují a zmocňuje/zmocňují lead partnera, aby ho/je v rámci projektu, uvedeného v § 1, zastupoval v právních úkonech ve vztahu k subjektům podílejícím se na řízení programu.
2. Kooperační partneři se zavazují, že budou dodržovat platné právní předpisy, které se na ně vztahují, a povinnosti vyplývající ze Společného realizačního dokumentu a z této smlouvy, a že si zajistí veškerá potřebná povolení. Poruší-li jeden z kooperačních partnerů tuto povinnost byť i jen z nedbalosti a způsobí-li tím škodu druhému kooperačnímu partnerovi / ostatním kooperačním partnerům, je povinen mu/jim tuto škodu uhradit.
3. Poruší-li jeden z projektových partnerů své smluvní povinnosti byť i jen z nedbalosti a je-li tím ze smlouvy o poskytnutí dotace dána odpovědnost lead partnera za vzniklou škodu, může lead partner od příslušného projektového partnera požadovat náhradu škody, která mu tím vznikla.
4. Je-li od lead partnera Saskou rozvojovou bankou požadováno vrácení dotačních prostředků, nese příslušný projektový partner ve vztahu k lead partnerovi odpovědnost za tu část dotace, která na něj připadá.<sup>1</sup>

**§ 6****Povinnosti kooperačních partnerů**

Lead partner a projektový partner je povinen / projektoví partneři jsou povinni,

1. plnit podmínky a požadavky písemně vymezené ve smlouvě o poskytnutí dotace, které se ho/jich týkají,
2. předkládat v příslušném národním jazyce národnímu kontrolorovi podklady, které jsou nutné pro vyúčtování<sup>2</sup>,
3. neprodleně informovat všechny projektové partnery o pokroku svého/ svých částí projektu a o splnění svého úkolu / svých úkolů v rámci projektu s uvedením příslušného data,
4. neprodleně informovat všechny projektové partnery, pokud:
  - a. dojde ke změně skutkového stavu tvořícího základ smlouvy o poskytnutí dotace nebo

<sup>1</sup> Nur bei gemeinsamer Finanzierung relevant / relevantní pouze u projektů se společným financováním.

<sup>2</sup> Die zu verwendenden Formulare stehen auf [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu) unter der Rubrik „Formulare“ zum Download bereit./ Potřebné formuláře jsou dostupné ke stažení na internetové stránce [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu) v rubrice „Formuláře“.

- b. einer der unter § 10 (Kündigung des Vertrages) aufgeführten Sachverhalte vorliegt,
5. bei einer Vergabe von Leistungen an Dritte sind die nationalen und europäischen Rechtsvorgaben für die Vergabe von Aufträgen in der jeweils geltenden Fassung zu beachten. Dies gilt auf der **deutschen** Seite ausschließlich für Kooperationspartner, die zur Einhaltung vergaberechtlicher Bestimmungen gesetzlich<sup>3</sup> verpflichtet sind. In allen übrigen Fällen ist zum Nachweis des wirtschaftlichen und sparsamen Einsatzes der Fördermittel ein Preisvergleich vorzunehmen. Dieser ist zu dokumentieren. Auf der **tschechischen** Seite sind die einschlägigen Regelungen in der jeweils geltenden Fassung zu beachten.

- b. nastane jeden ze skutkových stavů uvedených v § 10 (výpověď smlouvy),
5. v případě zadání úkolů třetím subjektům respektovat národní a evropské právní předpisy v platném znění. Na **německé** straně toto ustanovení platí výlučně pro ty kooperační partnery, kteří jsou ze zákona povinni se řídit zákonem o zadávání veřejných zakázek<sup>3</sup>. Ve všech ostatních případech je nutno doložit na základě zdokumentovaného porovnání cen hospodárné a úsporné využití dotačních prostředků. Na **české** straně je nutno dodržet příslušné předpisy v platném znění.

### § 7 Belegprüfung und Auszahlung

1. Der Lead-Partner und die Projektpartner legen die für die Abrechnung notwendigen Unterlagen bei der für sie zuständigen nationalen Kontrollinstanz vor (siehe auch § 6 Abs. 2 des vorliegenden Vertrages).
2. Die Anforderung der Fördermittel soll anteilig entsprechend den in Pkt.4.1.6 des Projektantrages aufgeführten Meilensteinen erfolgen.
3. Die Kooperationspartner beantragen die Auszahlung der Fördermittel unabhängig voneinander. Dafür legt der jeweilige Kooperationspartner der zuständigen nationalen Kontrollinstanz gemeinsam mit der Belegliste einen Auszahlungsantrag über den in der Belegliste aufgeführten zuschussfähigen Betrag zur Prüfung vor.
4. Die zuständige nationale Kontrollinstanz übermittelt das Prüfergebnis sowie die Höhe des auszahlenden Betrages der Auszahlungsstelle bei der SAB sowie dem Lead-Partner und, sofern zutreffend, dem betroffenen Projektpartner zur Information.
5. Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt gegenüber dem Lead-Partner. Der Lead-Partner leitet dem/den Projektpartner/n den auf ihn/sie entfallenden Anteil der Fördermittel weiter<sup>4</sup>.

### § 7 Kontrola dokladů a výplata prostředků

1. Lead partner a projektoví partneři předkládají podklady, nutné pro vyúčtování, svému příslušnému národnímu kontrolorovi (viz také § 6 odst. 2 této smlouvy).
2. O proplacení dotačních prostředků se žádá podle podílů, které odpovídají milníkům, uvedeným v bodě 4.1.6. Žádosti o poskytnutí dotace.
3. Projektoví partneři podávají žádost o proplacení dotačních prostředků nezávisle na sobě. Příslušný projektový partner předkládá za tímto účelem ke kontrole svému příslušnému národnímu kontrolorovi společně se soupiskou výdajů i žádost o proplacení částky způsobilých výdajů, uvedené v soupisce.
4. Příslušný národní kontrolor sdělí výsledek kontroly a výši částky, která má být proplacena, výplatnímu místu v Saské rozvojové bance a lead partnerovi a případně pro informaci dotčenému projektovému partnerovi.
5. Dotační prostředky jsou propláceny prostřednictvím lead partnera. Lead partner postupuje příslušný podíl dotačních prostředků dále příslušnému projektovému partnerovi / projektovým partnerům<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> §§ 98ff. Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) i.V.m. der Verordnung über die Vergabe öffentlicher Aufträge (Vergabeverordnung – VgV), § 1 Absatz 1 des Gesetzes über die Vergabe öffentlicher Aufträge im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vergabegesetz – SächsVergabeG) / §§ 98 a násl. Zákona proti omezování hospodářské soutěže (Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)) ve spojení s Nařízením o zadávání veřejných zakázek (Verordnung über die Vergabe öffentlicher Aufträge (Vergabeverordnung – VgV)), § 1, odst. 1 zákona o zadávání veřejných zakázek ve Svobodném státě Sasko (Gesetz über die Vergabe öffentlicher Aufträge im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vergabegesetz – SächsVergabeG)).

<sup>4</sup> Nur bei gemeinsamer Finanzierung relevant. / Relevantní pouze u projektů se společným financováním.

### § 8 Abschluss des Projektes

1. Nach Abschluss des in § 1 genannten Projektes stellt der Lead-Partner die Ergebnisse des Vorhabens in einem zweisprachigen Abschlussbericht dar und reicht diesen sowie weitere erforderliche Unterlagen<sup>5</sup> bei der SAB ein. Die abschließende Auszahlung für die Kooperationspartner wird erst nach der erfolgten Prüfung des Abschlussberichtes sowie nach Prüfung der abschließenden Abrechnungsunterlagen aller Kooperationspartner erfolgen.
2. Die Anforderung der Fördermittel kann anteilig nach den jeweils durchgeführten Projektabschnitten erfolgen. Die einzelnen Projektabschnitte ergeben sich aus dem Projektantrag.

### § 9 Kürzungsvorbehalt

1. Der Lead-Partner zahlt dem/den Projektpartnern den auf ihn/sie entfallenden Betrag vollständig ohne Abzüge, Einbehalte bzw. Verringerung durch später erhobene spezifische Abgaben oder Ähnliches aus.
2. Im Falle einer Aberkennung von Ausgaben leitet der Lead Partner den durch die Kontrollinstanz geminderten und von der SAB ausgezahlten Betrag an den betroffenen Projektpartner weiter.
3. Übersteigt der von der Kontrollinstanz aberkannte Betrag den verbleibenden Auszahlungsbetrag des betroffenen Projektpartners, fordert die SAB den Differenzbetrag vom Lead Partner zurück. Der von der Aberkennung betroffene Projektpartner ist verpflichtet, dem Lead Partner diesen Rückforderungsbetrag unverzüglich, spätestens 10 Arbeitstage nach Aufforderung durch den Lead-Partner, zurückzuzahlen. Der Lead Partner überweist den Betrag unverzüglich an die SAB.

### § 8 Ukončení realizace projektu

1. Po ukončení projektu uvedeného v § 1 popíše lead partner výsledky projektu ve dvoujazyčné závěrečné zprávě, kterou společně s dalšími potřebnými podklady<sup>5</sup> předloží Saské rozvojové bance. Závěrečná platba kooperačním partnerům se uskuteční až po provedené kontrole závěrečné zprávy a po závěrečné kontrole účetních dokladů všech kooperačních partnerů.
2. Závěrečná platba dotačních prostředků se uskuteční prostřednictvím lead partnera. Lead partner postupuje příslušný podíl dotačních prostředků dále příslušnému projektovému partnerovi / projektovým partnerům.

### § 9 Výhrada krácení dotace

1. Lead partner vyplácí příslušnou částku jednotlivým projektovým partnerům úhrnně bez odpočtů, srážek, resp. bez snížení v důsledku později vybraných specifických poplatků apod.
2. V případě neuznání výdajů předá lead partner příslušnému projektovému partnerovi částku, sníženou kontrolorem a proplacenou Saskou rozvojovou bankou.
3. Pokud je kontrolorem neuznaná částka vyšší, nežli částka, zbývající k proplacení příslušnému projektovému partnerovi, bude Saská rozvojová banka požadovat vrácení rozdílu po lead partnerovi. Projektový partner, u něhož došlo ke zkrácení dotačních prostředků, je povinen tuto částku lead partnerovi neprodleně, nejpozději do 10 pracovních dnů následujících po výzvě lead partnera, uhradit. Lead partner převede neprodleně tuto částku Saské rozvojové bance.

<sup>5</sup> Die zu verwendenden Formulare stehen auf [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu) unter der Rubrik „Formulare“ zum Download bereit. / Potřebné formuláře jsou dostupné ke stažení na internetové stránce [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu) v rubrice „Formuláře“.



## § 10 Kündigung des Vertrages

1. Der Lead-Partner kann diesen Vertrag gegenüber einem oder mehreren Projektpartnern aus wichtigem Grund fristlos kündigen. Darüber hinaus kann der einzelne Projektpartner den Vertrag für sich gegenüber dem Lead-Partner aus wichtigem Grund fristlos kündigen. Ein wichtiger Grund in diesem Sinne liegt insbesondere vor, wenn
  - a) die Fördervoraussetzungen nicht mehr gegeben sind,
  - b) über das Vermögen eines Kooperationspartners die Eröffnung des Insolvenzverfahrens beantragt wurde,
  - c) ein Kooperationspartner die Fördermittel zu Unrecht, insbesondere durch unzutreffende Angaben, erlangt hat,
  - d) ein Kooperationspartner vor der offiziellen Registrierung des Projektantrages mit dem Projekt begonnen hat, da die Gewährung einer Förderung für Projekte, die bereits vor der offiziellen Registrierung des Projektantrages umgesetzt werden, ausgeschlossen ist. Eine Ausnahme hiervon gilt für notwendigerweise anfallende Ausgaben für Übersetzungsleistungen sowie Ausgaben der Projektvorbereitung im Rahmen der Antragstellung, wenn sie ab dem 01.01.2014 entstanden sind. Diese Ausgaben sind bis zu 5 Prozent der zuschussfähigen Gesamt-Ausgaben des Kooperationspartners, bei dem sie angefallen sind, förderfähig.
  - e) ein Kooperationspartner das geförderte Projekt nicht oder nicht rechtzeitig verwirklicht oder von den im Antrag gemachten Angaben wesentlich abweicht,
  - f) ein Kooperationspartner die Fördermittel nicht dem im Zuwendungsvertrag festgelegten Verwendungszweck entsprechend einsetzt oder gegen die Zweckbindung dem Zuwendungsvertrag entsprechend verstößt,
  - g) die mit dem Zuwendungsvertrag verbundenen Auflagen und Voraussetzungen sowie die Bestimmungen dieses Kooperationsvertrages nicht erfüllt werden.
2. Der Lead-Partner hat die SAB unverzüglich über die Kündigung dieses Vertrages zu unterrichten.
3. Der Lead-Partner kann mit Zustimmung der SAB das Projekt mit dem/den verbleibenden Projektpartner/n oder mit einem neuen Projektpartner bzw. neuen Projektpartnern fortführen, sofern eine ordnungsgemäße Projektdurchführung gewährleistet werden kann.

## § 10 Odstoupení od smlouvy

1. Lead partner může ze závažného důvodu odstoupit od smlouvy vůči jednomu nebo několika projektovým partnerům, aniž by platila výpovědní lhůta. Mimo to může ze závažného důvodu každý projektový partner odstoupit od smlouvy vůči lead partnerovi, aniž by platila výpovědní lhůta. Závažný důvod v tomto smyslu je dán v případech, v nichž
  - a) už nejsou naplněny předpoklady pro poskytnutí dotace,
  - b) byl podán návrh na zahájení insolvenčního řízení jednoho z kooperačních partnerů,
  - c) jeden z kooperačních partnerů získal dotační prostředky neoprávněně, zejména na základě nepravdivých údajů,
  - d) některý z kooperačních partnerů začal s projektem dříve, než byl projekt oficiálně zaregistrován, neboť je vyloučeno poskytnutí dotace na projekty, jejichž realizace byla zahájena již před oficiální registrací projektové žádosti. Výjimku tvoří výdaje nutné na překlady a výdaje na přípravu projektu v rámci podávání žádosti, pokud vznikly ode dne 1.1.2014. Tyto výdaje jsou způsobilé až do výše 5 % z celkových způsobilých výdajů kooperačního partnera, u kterého vznikly.
  - e) jeden z kooperačních partnerů podporovaný projekt nerealizuje nebo ho nerealizuje včas nebo se podstatně odklání od údajů uvedených v žádosti,
  - f) jeden z kooperačních partnerů nevyužívá dotační prostředky na účel použití stanovený ve smlouvě o poskytnutí dotace nebo obdobným způsobem poruší účelovou vázanost prostředků ve smyslu smlouvy o poskytnutí dotace,
  - g) nedochází k plnění požadavků a předpokladů souvisejících se smlouvou o poskytnutí dotace a ustanovení této smlouvy o spolupráci.
2. Lead partner je povinen neprodleně informovat Saskou rozvojovou banku o odstoupení od této smlouvy.
3. Lead partner může se souhlasem Saské rozvojové banky pokračovat v projektu se zbylým projektovým partnerem / zbylými projektovými partnery nebo s novým projektovým partnerem, resp. novými projektovými partnery, pokud bude zajištěna řádná realizace projektu.

4. Ist einem Kooperationspartner durch die Kündigung nach Ziffer 1 ein Schaden entstanden, kann er sich von dem Kooperationspartner schadlos halten, der den Kündigungsgrund zumindest fahrlässig zu vertreten hat.

### § 11

#### Rückforderung der Fördermittel vom Projektpartner

1. In den Fällen des § 5 Ziffer 4 bzw. § 9 Ziffer 3 (Rückforderung der SAB gegenüber dem Lead-Partner) hat der Projektpartner die erhaltenen Fördermittel unverzüglich an den Lead-Partner zurückzuzahlen.
2. Zahlt ein Projektpartner die Fördermittel nicht an den Lead-Partner zurück, haftet der Projektpartner gegenüber dem Mitgliedsstaat, in dem er seinen Sitz hat, in Höhe der zurück zu zahlenden Fördermittel.<sup>6</sup> Vorstehender Satz begründet einen eigenen Anspruch des Mitgliedsstaats gegen den Projektpartner.

### § 12

#### Verzinsung der Rückforderung

1. Der Rückforderungsbetrag ist zu verzinsen, und zwar
  - a) im Fall der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen eines Kooperationspartners ab dem Tag der Eröffnung des Insolvenzverfahrens
  - b) im Übrigen ab dem Tag der Auszahlung an den Lead-Partner.
2. Der Zinssatz bemisst sich gemäß Artikel 147 Absatz 2 der VO (EG) Nr. 1303/2013.

4. Vznikla-li jednomu z kooperačních partnerů škoda následkem výpovědi smlouvy podle bodu 1, může požadovat náhradu vzniklé škody od toho kooperačního partnera, který zapříčinil vznik důvodu výpovědi smlouvy. Za škodu odpovídá i ten, kdo ji způsobil byť i jen v nedbalosti.

### § 11

#### Vymáhání dotačních prostředků od projektových partnerů

1. V případech podle § 5 odst. 4, příp. § 9 odst. 3 (vymáhání prostředků Saskou rozvojovou bankou po lead partnerovi) je projektový partner povinen neprodleně vrátit obdržené dotační prostředky lead partnerovi.
2. Pokud projektový partner nevrátí dotační prostředky lead partnerovi, ručí projektový partner ve vztahu k členskému státu, v němž má své sídlo<sup>6</sup>, ve výši dotačních prostředků, které mají být vráceny zpět. Předchozí věta zakládá nárok členského státu vůči projektovému partnerovi.

### § 12

#### Zúročení vymáhaných dlužných částek

1. Vymáhaná dlužná částka se úročí, a sice
  - a) v případě zahájení insolvenčního řízení na majetek jednoho z kooperačních partnerů ode dne zahájení insolvenčního řízení.
  - b) v ostatních případech ode dne vyplacení prostředků lead partnerovi
2. Úroková sazba se stanoví v souladu s s článkem 147 odstavec 2 nařízení (ES) č. 1303/2013.

<sup>6</sup> Tschechische Projektpartner haften gegenüber der Tschechischen Republik (Gesetz Nr. 40/1964 Slg., Bürgerliches Gesetzbuch der Tschechischen Republik). Deutsche Projektpartner haften gegenüber dem Freistaat Sachsen. / Český projektový partner ručí vůči České republice (zákon č. 40/1964 Sb., Občanský zákoník). Německý projektový partner ručí vůči Svobodnému státu Sasko.

### § 13 Aufbewahrungspflichten

Die Kooperationspartner haben dafür Sorge zu tragen, dass die Originalbelege auf Anforderung der zur Kontrolle berechtigten Behörden und öffentlichen Stellen verfügbar sind. Die Originalbelege sind daher grundsätzlich bis zum 31.12.2030 aufzubewahren, sofern nach nationalem Recht keine längere Frist bestimmt ist. Ausnahmsweise dürfen die Originalbelege nach Ablauf der Zweckbindungsfrist mit Zustimmung der SAB vernichtet werden.

Der Lead-Partner wird die Zustimmung der SAB zur Vernichtung der Belege einholen. Er teilt die Entscheidung dem/n Projektpartner/n mit.

Sollte die SAB der Vernichtung der Originalbelege nicht zustimmen, vereinbaren die Kooperationspartner ergänzend zu diesem Vertrag eine neue Aufbewahrungsfrist.

### § 14 Auskunftspflicht

1. Jeder Kooperationspartner ist verpflichtet, der Europäischen Union, den beteiligten öffentlichen Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, insbesondere der SAB, dem Zentrum für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik und den zuständigen Rechnungsprüfungsorganen sowie deren Beauftragten Auskünfte über das Projekt zu erteilen und insoweit Einblick in die Geschäftsunterlagen zu gewähren.
2. Die Kooperationspartner sind sich bewusst, dass die SAB im Rahmen der in der Präambel beschriebenen Aufgaben gleichfalls zur Auskunft verpflichtet ist und entbinden sie insoweit von ihrer Schweigepflicht.

### § 13 Povinnosti archivace dokladů

Kooperační partneři jsou povinni zajistit na základě výzvy subjektu oprávněného ke kontrole předložení dokladů v originále. Originály dokladů se proto musí archivovat do 31. 12. 2030, pokud podle národního práva nebyla stanovena lhůta delší. Ve výjimečných případech lze se souhlasem Saské rozvojové banky originály dokladů skartovat po ukončení lhůty účelového vázání prostředků.

Lead partner si vyžádá souhlas Saské rozvojové banky se skartací dokladů. O rozhodnutí informuje projektového partnera / projektové partnery.

Pokud Saská rozvojová banka neudělí souhlas se skartací originálních dokladů, dohodnou se kooperační partneři v rámci dodatku k této smlouvě na nové lhůtě pro archivaci dokladů.

### § 14 Informační povinnost

1. Každý kooperační partner je povinen poskytovat informace o projektu Evropské unii, veřejným subjektům České republiky a Svobodného státu Sasko, zapojeným do implementace programu, zejména Saské rozvojové bance, Centru pro regionální rozvoj České republiky a příslušným veřejným kontrolním a revizním orgánům, jakož i pověřeným osobám těchto subjektů, a umožnit jim v potřebném rozsahu nahlížet do svých účetních dokladů a dokladů o činnosti.
2. Kooperační partneři si jsou vědomi, že Saská rozvojová banka je v rámci svých úkolů popsanych v preambuli rovněž povinna poskytovat informace, a zbavují ji v tomto nezbytném rozsahu povinnosti mlčenlivosti.



### § 15 Prüfungsrecht

Die Europäische Union, die zuständigen öffentlichen Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, insbesondere die zuständigen Prüfinstanzen und deren Beauftragte sowie die SAB im Rahmen der in der Präambel beschriebenen Aufgaben, das Zentrum für Regionalentwicklung in der Tschechischen Republik und deren Beauftragte, sind zur Prüfung der ordnungsgemäßen Verwendung der Mittel beim jeweiligen Partner befugt. Sie haben das Recht, Einsicht in alle relevanten Projektunterlagen zu verlangen und davon Kopien zu fertigen. Zu diesem Zweck räumen der Lead-Partner und der/die Projektpartner den prüfenden Stellen und ihren Beauftragten jeweils ein Betretungsrecht ein.

### § 16 Schlussbestimmungen

1. Sollten einzelne Bestimmungen dieser Vereinbarung ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein, bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Dies gilt auch, wenn die Vereinbarung eine Lücke aufweist. In diesen Fällen verpflichten sich die Vertragspartner, eine die unwirksame Bestimmung ersetzende Vereinbarung so zu treffen, wie sie sie bei Kenntnis der Unwirksamkeit, Undurchführbarkeit oder Lücke in rechtlich zulässiger Weise getroffen hätten.
2. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags und die Aufhebung dieser Schriftformklausel bedürfen der Schriftform.
3. Dieser Vertrag unterliegt dem Recht des Staates, in dem der Lead- Partner seinen Sitz hat. Gerichtsstand ist .
4. Dieser Vertrag tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.
5. Die Parteien können diesen Vertrag ohne Einhaltung einer Frist kündigen, wenn der Projektantrag abgelehnt wurde und feststeht, dass eine Weiterverfolgung des Projektes durch die Kooperationspartner nicht gewollt ist.
6. Die §§ 1 bis 16 dieses Vertrages können nicht durch die Vereinbarung ergänzender Regelungen in § 17 abbedungen werden. Sollten einzelne Regelungen in § 17 denen in den §§ 1 bis 16 widersprechen, so gelten die Regelungen der §§ 1 bis 16 vorrangig.

### § 15 Kontrolní právo

Evropská unie, příslušné veřejné orgány v České republice a ve Svobodném státě Sasko, zejména příslušné kontrolní subjekty a jimi pověřené osoby, jakož i Saská rozvojová banka (Sächsische Aufbaubank – Förderbank) v rámci svých úkolů popsanych v preambuli, Centrum pro regionální rozvoj České republiky a jím pověřené osoby, jsou oprávněny provádět u jednotlivých partnerů kontrolu řádného využití prostředků. Tyto subjekty mají právo požadovat nahlednutí do veškeré relevantní projektové dokumentace a požítovat si kopie. Za tímto účelem udělují lead partner a projektový partner / projektoví partneři kontrolním subjektům a osobám jimi pověřeným právo vstupu na své pozemky a do svých objektů.

### § 16 Závěrečná ustanovení

1. Je-li nebo stane-li se některé z ustanovení této smlouvy úplně nebo částečně neúčinným nebo neproveditelným, zůstává tím platnost ostatních ustanovení nedotčena. Výše uvedené platí také při případném výskytu nedostatku v právní úpravě této smlouvy. V těchto případech se smluvní strany zavazují, že učiní takovou dohodu nahrazující neúčinné ustanovení, jakou by učinily právně přípustným způsobem, kdyby si byly vědomy neúčinnosti, resp. neproveditelnosti předmětného ustanovení nebo nedostatku v právní úpravě.
2. Veškeré změny a dodatky k této smlouvě jsou účinné pouze tehdy, pokud byly přijaty v písemné podobě; zrušení povinnosti provádět změny pouze písemnou formou musí mít rovněž písemnou formu.
3. Tato smlouva podléhá právu státu, v němž má sídlo lead partner. Soudní příslušnost je .
4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu.
5. Smluvní strany mohou od této smlouvy odstoupit s okamžitou platností, pokud bude projektová žádost zamítnuta a je zřejmé, že není vůli kooperačních partnerů pokračovat ve snahách o realizaci projektu.
6. Paragrafy 1 až 16 této smlouvy nemohou být zrušeny doplňujícími ustanoveními sjednanými v § 17. Budou-li jednotlivá ustanovení v § 17 v rozporu s ustanoveními v § 1 až § 16, platí přednostně ustanovení § 1 až § 16.

**§ 17**  
**Ergänzende Vereinbarungen** (optional)

[an dieser Stelle können die Kooperationspartner ergänzende Regelungen vornehmen]

**Unterzeichnung durch den Lead-Partner**

Ort, Datum,  
 Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

Dirk Hilbert

**Unterzeichnung durch den/die Projektpartner**

**Projektpartner 1**

Ort, Datum,  
 Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

Uwe Rumberg

**Für weitere Projektpartner kopieren Sie bitte die folgenden Zeilen und tragen die fortlaufende Nummer und die entsprechenden Daten ein.**

**§ 17**  
**Doplňující ujednání** (volitelná)

[na tomto místě mohou kooperační partneři uvést doplňující ustanovení]

**Podpis lead partnera**

Místo, datum,  
 Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

**Podpis/Podpisy projektového partnera / projektových partnerů**

**Partner projektu 1**

Místo, datum,  
 Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

**Pro další projektové partnery zkopírujte prosím následující řádky, pole označte pořadovým číslem a doplňte příslušná data.**

**Projektpartner 2**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

**Projektový partner 2 – Město Liberec**

Místo, datum,  
Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

Tibor Batthyány

**Projektpartner 3**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

**Projektový partner 3 – Město Litoměřice**

Místo, datum,  
Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

Ladislav Chlupáč

**Projektpartner 4 – TU Dresden**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

Christian Gerhardts

**Projektový partner 4**

Místo, datum,  
Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

**Projektpartner 5**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

**Projektový partner 5 – UJEP**

Místo, datum,  
Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

**Projektpartner 6 – HK straÙe und grün GmbH**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

**Name in Druckbuchstaben**

Harald Kurkowski

**Projektový partner 6**

Místo, datum,  
Podpis, razítko

**Jméno tiskacími písmeny**

**Projektpartner 7**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

Name in Druckbuchstaben

**Projektový partner 7 - VUKOZ**

Místo, datum,  
Podpis, razítko

Jméno tiskacími písmeny

Ivan Suchara



**Příloha č. 2. Návrh smlouvy o bezúplatném převodu pozemků****Česká republika - Státní pozemkový úřad**

Sídlo: Husinecká 1024/11a, 130 00 Praha 3,

kterou zastupuje Ing. Bohuslav Kabátek, ředitel Krajského pozemkového úřadu pro Liberecký kraj

adresa U Nisy 6a, 46057 Liberec

IČO: 01312774

DIČ: CZ01312774

(dále jen "p ř e v á d ě j í c í")

a

**Statutární město Liberec**, sídlo Náměstí Dr.E.Beneše 1, Liberec, PSČ 46059, IČ 00262978, DIČ CZ00262978

zastupuje primátor Tibor Batthyány

(dále jen "n a b y v a t e l")

uzavírají tuto:

**SMLOUVU O BEZÚPLATNÉM PŘEVODU POZEMKŮ****č. 1001991641****I.**

Státní pozemkový úřad jako převádějící je příslušný hospodařit ve smyslu zákona č. 503/2012 Sb., o Státním pozemkovém úřadu a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, s níže uvedenými pozemky v majetku České republiky vedenými u Katastrálního úřadu pro Liberecký kraj se sídlem v Liberci, Katastrální pracoviště Liberec na LV 10 002:

Obec	Katastrální území	Parcelní číslo	Druh pozemku
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/2	trvalý travní porost
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/7	zastavěná plocha a nádvoří
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/8	zastavěná plocha a nádvoří
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/9	zastavěná plocha a nádvoří
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/10	ostatní plocha
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/11	ostatní plocha
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/12	ostatní plocha
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1553/13	ostatní plocha
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1555/3	trvalý travní porost
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1578/5	ostatní plocha

Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1578/6	zastavěná plocha a nádvoří
Katastr nemovitostí - pozemkové Liberec	Rochlice u Liberce	1578/11	ostatní plocha

-----  
(dále jen "pozemky")

## II.

Tato smlouva se uzavírá podle § 5 odst. 1 písmeno b), e) zákona č. 95/1999 Sb., o podmínkách převodu zemědělských a lesních pozemků z vlastnictví státu na jiné osoby a o změně zákona č. 569/1991 Sb., o Pozemkovém fondu České republiky, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 357/1992 Sb., o dani dědické, dani darovací a dani z převodu nemovitostí, ve znění pozdějších předpisů, a ve smyslu přechodného ustanovení § 22 odst. 13 zákona č. 503/2012 Sb., o Státním pozemkovém úřadu a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

## III.

Převádějící touto smlouvou převádí do vlastnictví nabyvatele pozemky specifikované v čl. I. této smlouvy a ten je do svého vlastnictví, ve stavu v jakém se nacházejí ke dni podpisu smlouvy, přejímá. Vlastnické právo k pozemkům přechází na nabyvatele vkladem do katastru nemovitostí na základě této smlouvy.

## IV.

1) Pozemky se s ohledem na to, že jsou určeny k zastavění veřejně prospěšnou stavbou nebo stavbou pro bydlení nebo k realizaci zeleně, převádějí na nabyvatele bezúplatně. Určení jednotlivých pozemků uvedených v článku I. této smlouvy je dle platné územně plánovací dokumentace následující:

Katastrální území	Parc.č.	Určení dle platné ÚPD
Rochlice u Liberce	KN 1553/2	část k zastavění stavbou pro bydlení, část k realizaci zeleně
Rochlice u Liberce	KN 1553/7	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1553/8	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1553/9	část k zastavění stavbou pro bydlení, část k realizaci zeleně
Rochlice u Liberce	KN 1553/10	část k zastavění stavbou pro bydlení, část k realizaci zeleně
Rochlice u Liberce	KN 1553/11	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1553/12	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1553/13	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1555/3	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1578/5	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1578/6	k zastavění stavbou pro bydlení
Rochlice u Liberce	KN 1578/11	k zastavění stavbou pro bydlení

2) V případě změny územně plánovací dokumentace či změny rozhodnutí o umístění stavby, na základě kterého došlo k bezúplatnému převodu pozemků do vlastnictví obce, pro kterou by nebyly pozemky nebo jejich části využity k zastavění veřejně prospěšnou stavbou nebo stavbou pro bydlení nebo využity k realizaci zeleně, je obec povinna zemědělské pozemky převést zpět na převádějíciho za stejných podmínek, za jakých byly na nabyvatele převedeny, a to ve lhůtě do 90 dnů od nabytí právní moci změny územního plánu nebo změny regulačního plánu nebo nabytí právní moci rozhodnutí o umístění stavby. Jestliže nebude možné pozemky převést zpět na převádějíciho, protože budou ve vlastnictví třetí osoby, zavazuje se obec k tomu, že ve stejné lhůtě poskytne převádějícímu náhradu za tyto pozemky v penězích. Výše náhrady bude rovna ceně pozemků zjištěné podle cenového předpisu platného ke dni uzavření smlouvy, podle které byly pozemky obci převedeny.

3) Nabyvatel se zavazuje, že v případě náhrady za tyto pozemky v penězích podle ustanovení bodu 2) článku IV. této smlouvy uhradí převádějícímu náklady, které budou vynaloženy na jejich ocenění.

## V.

1) Obě smluvní strany shodně prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by uzavření smlouvy bránily. Nabyvatel bere na vědomí skutečnost, že převádějíci nezajišťuje zpřístupnění a vytyčování hranic pozemků.

Smluvní strany berou na vědomí, že na pozemcích může být umístěno vedení nebo zařízení veřejné technické infrastruktury, k nimž existují oprávnění, jakož i omezení užívání pozemků vzniklá podle předchozích právních úprav, která se nezapisovala do pozemkových knih, evidence nemovitostí, ani katastru nemovitostí. Tato omezení a oprávnění přecházejí na nabyvatele pozemků.

2) Uživací vztah k převáděným pozemkům je řešen nájemní smlouvou č. 152N06/41, kterou s PF ČR, nyní Státním pozemkovým úřadem uzavřelo Statutární město Liberec, jakožto nájemce. S obsahem nájemní smlouvy byl nabyvatel seznámen před podpisem této smlouvy, což stvrzuje svým podpisem.

3) Na převáděných pozemcích vážnou tato práva třetích osob:

Nabyvatel bere na vědomí a je srozuměn s tím, že převádějíci uzavřel s ČEZ Distribuce, a.s., jako oprávněným, smlouvu o zřízení věcného břemene spočívajícím v právu umístit, zřídit a provozovat zařízení distribuční soustavy, a to na převáděných pozemcích p.č.1555/3, 1553/8, 1553/10, 1553/13, 1578/5 a 1578/11 k.ú. Rochlice u Liberce.

Nabyvatel bere na vědomí a je srozuměn s tím, že převádějíci uzavřel s Telefónika Czech Republic, a.s., jako oprávněným, smlouvu o zřízení věcného břemene spočívajícím v právu umístit, zřídit a provozovat, udržovat a opravovat podzemní komunikační vedení, a to na převáděných pozemcích p.č.1555/3, 1553/2, 1553/10, 1553/11, 1578/5 a 1578/11 k.ú. Rochlice u Liberce.

## VI.

1) Smluvní strany se dohodly, že převádějíci podá návrh na vklad vlastnického práva na základě této smlouvy u příslušného katastrálního úřadu do 30 dnů ode dne účinnosti této smlouvy.

2) Bezúplatný převod pozemků není dle ustanovení § 2 zákonného opatření senátu č. 340/2013 Sb., o dani z nabytí nemovitých věcí, předmětem daně z nabytí nemovitých věcí. Daňové přiznání se nepodává.

3) Převádějíci je ve smyslu zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, osvobozen od správních poplatků.

**VII.**

1) Smluvní strany se dohodly, že jakékoliv změny a doplňky této smlouvy jsou možné pouze písemnou formou na základě dohody účastníků smlouvy.

2) Tato smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Nabyvatel obdrží 1 stejnopis a ostatní jsou určeny pro převádějícího.

3) Tato smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

**VIII.**

1) Převádějící prohlašuje, že v souladu s § 6 zákona č. 503/2012 Sb., o Státním pozemkovém úřadu a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, prověřil převoditelnost převáděných pozemků a prohlašuje, že převáděné pozemky nejsou vyloučeny z převodu podle § 6 zákona č. 503/2012 Sb., o Státním pozemkovém úřadu a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

2) Nabyvatel prohlašuje, že ve vztahu k převáděným pozemkům splňuje zákonem stanovené podmínky pro to, aby na něj mohly být podle § 5 odst. 1 písm. b), e) zákona č.95/1999 Sb., o podmínkách převodu zemědělských a lesních pozemků z vlastnictví státu na jiné osoby a o změně zákona č. 569/1991 Sb., o Pozemkovém fondu České republiky, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 357/1992 Sb., o dani dědické, dani darovací a dani z převodu nemovitostí, ve znění pozdějších předpisů, a ve smyslu přechodného ustanovení § 22 odst. 13 zákona č. 503/2012 Sb., o Státním pozemkovém úřadu a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, převedeny dle schváleného územního plánu města Liberec ze dne 25.6.2002 . Nabyvatel prohlašuje, že nabytí pozemků odsouhlasilo zastupitelstvo města Liberec dne ..... usnesením č.....

3) Nabyvatel bere na vědomí a je srozuměn s tím, že nepravdivost tvrzení obsažených ve výše uvedeném prohlášení má za následek neplatnost této smlouvy od samého počátku.

**IX.**

Smluvní strany po jejím přečtení prohlašují, že s jejím obsahem souhlasí a že tato smlouva je shodným projevem jejich vážné a svobodné vůle a na důkaz toho připojují své podpisy.

V Liberci dne .....

V ..... dne .....

.....  
Státní pozemkový úřad  
ředitel Krajského pozemkového úřadu  
pro Liberecký kraj  
Ing. Bohuslav Kabátek  
převádějící

.....  
Statutární město Liberec  
zastupuje primátor Tibor Batthyány  
nabyvatel

pořadové číslo nabízené nemovitosti dle evidence SPÚ: 250541, 3120241, 3120341, 3120441, 3149241, 3149341, 3149441, 3149541, 2890441, 2890541, 3120541, 3149641

Za věcnou a formální správnost odpovídá  
vedoucí oddělení privatizace a převodů KPÚ pro Liberecký kraj  
Ing. Josef Vozka

.....  
Podpis

Za správnost: Ing. Lucie Kyksová

.....  
podpis



## Dohoda o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo): Euroregion Nisa  
tř. 1. máje 858/26  
460 01 Liberec  
IČ 00832227

jménem kterého jedná:  
na základě: Ing. Jaroslav Zámečník, CSc.  
plné moci

PP1  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Město Frýdlant  
nám. T. G. Masaryka 37  
Frýdlant 464 01  
IČ 00262781

jménem kterého jedná:  
na základě: Ing. Dan Ramzer  
statutární zástupce

PP2  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Město Hrádek nad Nisou  
Horní náměstí 73  
463 34 Hrádek nad Nisou  
IČ 00262854

jménem kterého jedná:  
na základě: Mgr. Josef Horinka  
statutární zástupce

PP3  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Obec Chotyně  
Chotyně 163  
463 34 Hrádek nad Nisou  
IČ 00672033

jménem kterého jedná:  
na základě: Jana Mlejnecká  
statutární zástupce

PP4  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Obec Bílý Kostel nad Nisou  
Bílý Kostel nad Nisou 206  
463 31 Chrastava  
IČ 00672106

jménem kterého jedná:  
na základě: Ing. Jiří Formánek  
statutární zástupce

PP5  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Město Chrastava  
nám. 1. máje 1  
463 31 Chrastava  
IČ 00262871

jménem kterého jedná:  
na základě: Ing. Michael Canov  
statutární zástupce

PP6



- Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Statutární město Liberec  
nám. Dr. E. Beneše 1  
460 59 Liberec  
IČ 00262978
- jménem kterého jedná:  
na základě: Tibor Batthyány  
statutární zástupce
- PP7  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Lesy České republiky, s.p.  
Přemyslova 1106/19  
500 08 Hradec Králové  
IČ 42196451
- jménem kterého jedná:  
na základě: Ing. Ludvík Řičář  
statutární zástupce
- PP8  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Městský obvod Liberec – Vratislavice nad  
Nisou  
Tanvaldská 50  
463 11 Liberec 30  
IČ 00262978
- jménem kterého jedná:  
na základě: Lukáš Pohanka  
statutární zástupce
- PP9  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Statutární město Jablonec nad Nisou  
Mírové nám. 19  
467 51 Jablonec nad Nisou  
IČ 00262340
- jménem kterého jedná:  
na základě: Ing. Petr Beitl  
statutární zástupce
- PP10  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Město Lučany nad Nisou  
Lučany nad Nisou 333  
468 71 Lučany nad Nisou  
IČ 00262455
- jménem kterého jedná:  
na základě: Jiří Řešátko  
statutární zástupce
- PP11  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Město Smržovka  
Nám. T. G. Masaryka 6  
468 51 Smržovka  
IČ 00262579
- jménem kterého jedná:  
na základě: Mgr. Marek Hotovec  
statutární zástupce
- PP12  
Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo): Obec Nová Ves nad Nisou  
Nová Ves nad Nisou 281  
468 27 Nová Ves nad Nisou  
IČ 00270571



jménem kterého jedná: na základě:	Milan Fiala statutární zástupce
PP13 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Liberecký kraj U Jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2 IČ 70891508
jménem kterého jedná: na základě:	RNDr. Vít Příkaský plné moci
PP14 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Gmina Bogatynia ul. Daszyńskiego 1 59-920 Bogatynia NIP 6151810987
jménem kterého jedná: na základě:	Andrzej Grzmielewicz statutární zástupce
PP15 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Gmina Miejska Zawidów Plac Zwycięstwa 21/22, 59-970 Zawidów NIP 6151806715
jménem kterého jedná: na základě:	Robert Łężny statutární zástupce
PP16 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Gmina Sulików ul. Dworcowa 5 59-975 Sulików NIP 6151808708
jménem kterého jedná: na základě:	Robert Starzyński statutární zástupce
PP17 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Gmina Siekierzyn Siekierzyn 271 59-818 Siekierzyn NIP 6131571769
jménem kterého jedná: na základě:	Janusz Niekrasz statutární zástupce
PP18 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Gmina Olszyna ul. Wolności 6 59-830 Olszyna NIP 6131002876
jménem kterého jedná: na základě:	Joanna Kuczerawy statutární zástupce
PP19 Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):	Gmina Gryfów Śląski





jménem kterého jedná:  
na základě:

Rynek 1,  
59-620 Gryfów Śląski  
NIP 6161223228  
Olgierd Poniżnik  
statutární zástupce

PP20

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):

Miasto i Gmina Mirsk  
Pl. Wolności 39  
59-630 MIRSK  
NIP 6161008487

jménem kterého jedná:  
na základě:

Andrzej Jasiński  
statutární zástupce

PP21

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu  
Nysa  
ul. 1 Maja,  
58-500 Jelenia Góra  
NIP 230530228

jménem kterého jedná:  
na základě:

Piotr Roman  
statutární zástupce

PP22

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo):

Powiat Lubański  
ul. Mickiewicza 2  
59-800 Lubań  
NIP 6131439691

jménem kterého jedná:  
na základě:

Walery Czarnecki  
statutární zástupce

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

### **Dohodu o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „Dohoda“)**

- na základě příslušných ustanovení: nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 z 20. prosince 2013 (dále jen „obecné nařízení“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259 z 20. prosince 2013;



- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013, ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289 z 20. prosince 2013 a

programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této Dohody.

## § 1 Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko<sup>1</sup> Kolem kolem Jizerek, jak je uvedeno v projektové žádosti, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) . Dohoda je účinná do tří let od 31. prosince následujícího po předložení účetní závěrky, v níž jsou výdaje na projekt uvedeny, Platebním a certifikačním orgánem Evropské komisi nebo do pěti let od zaslání závěrečné platby Vedoucímu partnerovi Platebním a certifikačním orgánem, podle toho co nastane později.

## § 2 Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v projektové žádosti, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Monitorovacím výborem či poskytovatelem dotace<sup>2</sup>, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (3) Partneři souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/Společný sekretariát/Národní orgán<sup>3</sup> bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
  - a) název Vedoucího partnera a Projektových partnerů,
  - b) účel dotace,
  - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
  - d) geografické umístění projektu,
  - e) popis aktivit projektu.

---

<sup>1</sup> Doplnit název projektu

<sup>2</sup>Poskytovatelem dotace je Řídící orgán Programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

<sup>3</sup> Národním orgánem programu je Ministerstvo infrastruktury a rozvoje Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy Řídícímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky



### § 3

#### **Povinnosti partnera vyplývající z Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvy o projektu**

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsanych v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu pěti let od data zaslání poslední platby Vedoucímu partnerovi Platebním a certifikačním orgánem.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím Vedoucího partnera poskytovatel dotace k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
- (4) Partner se zavazuje:
  - a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o veřejných zakázkách“) a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 o veřejných zakázkách - Sb. zák. 2013.907 ve znění pozdějších předpisů). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci;
  - b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavateli vzešlými z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
  - c) pověřeným osobám kontrolorů oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.
- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení rozhodnutí/smlouvy, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 za účelem kontroly plnění rozhodnutí/smlouvy a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.



- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část projektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 7.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
- a) příslušné doklady vztahující se k části projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
  - b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
  - c) uskutečněné příjmy a výdaje (s výjimkou výdajů vykazovaných formou zjednodušeného vykazování výdajů) byly vedeny analyticky, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části projektu vztahují.
- (10) V případě, že partnerovi v souvislosti s realizací projektu vzniknou příjmy, je povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z Evropského fondu regionálního rozvoje, a to dle pravidel stanovených v Příručce pro žadatele a Příručce pro příjemce dotace.
- (11) Partner se zavazuje zpracovat a předložit svému kontrolorovi:
- a) úplné a pravdivé průběžné zprávy o realizaci dílčí části projektu dle postupu uvedeného v Příručce pro příjemce dotace do 30 dní od konce každého monitorovacího období, která jsou definována v příloze rozhodnutí/smlouvy.
  - b) úplnou a pravdivou závěrečnou zprávu o realizaci dílčí části projektu dle postupu uvedeného v Příručce pro příjemce dotace do 30 dní od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného v rozhodnutí/smlouvě.
  - c) prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část projektu vč. všech požadovaných účetních dokladů, které se k uskutečněným výdajům vztahují a to v termínech vyplývajících z Rozhodnutí/Smlouvy a Příručky pro příjemce dotace.
- (12) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat.
- Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle projektové žádosti a v souladu s
- prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014 ze dne 28. července 2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů,



- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006,
  - v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
- (13) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro žadatele a Příručce pro příjemce dotace.

#### § 4

##### Všeobecné povinnosti Vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Monitorovacím výborem a případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) přijímat rozhodnutí/uzavírat smlouvu s poskytovatelem dotace a informovat o tomto Projektové partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem smlouvy/rozhodnutí,
- d) předkládat příslušnému kontrolorovi zprávy o realizaci projektu zpracované na základě dílčích zpráv obdrženy od Projektových partnerů a schválených příslušnými kontrolory v termínech stanovených smlouvou/rozhodnutím,
- e) shromažďovat od jednotlivých Projektových partnerů prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část projektu a osvědčení o způsobilosti výdajů, na jejich základě zpracovat a předložit kontrolorovi žádost o platbu za projekt v termínech stanovených rozhodnutím/smlouvou,
- f) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým Projektovým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
- g) neprodleně informovat Projektové partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu, zejména bude systematicky posílat ostatním partnerům kopie zpráv o realizaci projektu předkládaných svému Kontrolorovi a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími program Interreg V-A Česká republika - Polsko.

#### § 5

##### Všeobecné povinnosti projektového partnera



Projektový partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit Vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
  - i. kontrole a hodnocení projektové žádosti,
  - ii. vydávání rozhodnutí/uzavírání smlouvy,
  - iii. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat Vedoucímu partnerovi dílčí zprávy o realizaci projektu (podrobný popis realizace dílčí části projektu) po jejich schválení příslušným kontrolorem,
- c) doručit Vedoucímu partnerovi osvědčení o způsobilosti výdajů vystavené kontrolorem v termínu stanoveném Vedoucím partnerem,
- d) okamžitě informovat Vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- e) neprodleně informovat Vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

## § 6

### Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 7, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Projektový partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, Vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) V případě, že Projektový partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku Vedoucímu partnerovi nesplní, může členský stát, kterému následkem tohoto jednání vznikne škoda, požadovat v souladu s příslušnými národními právními předpisy po Projektovém partnerovi náhradu této škody.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany Projektového partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může Vedoucí partner požadovat po daném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

## § 7

### Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená Vedoucím partnerem Společnému sekretariátu/Poskytovateli dotace musí být předem odsouhlasena Projektovými partnery.





- (2) Projektoví partneři musí Vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení Vedoucím partnerem.

## § 8

### Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními rozhodnutí/smlouvy může Vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v rozhodnutí/smlouvě, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace a Monitorovacího výboru programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.

V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

## § 9

### Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má Vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

## § 10

### Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda zaniká, pokud je zamítnuta projektová žádost, jejíž je dohoda součástí.
- (2) Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Vedoucí partner: Euroregion Nisa  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ing. Jaroslav Zámečník, CSc.

Místo, datum a podpis:

PP1

Projektový partner: Město Frýdlant  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ing. Dan Ramzer

Místo, datum a podpis:

PP2

Projektový partner: Město Hrádek nad Nisou  
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Mgr. Josef Horinka



Místo, datum a podpis:

PP3

Projektový partner: Obec Chotyně

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Jana Mlejnecká

Místo, datum a podpis:

PP4

Projektový partner: Obec Bílý Kostel nad Nisou

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ing. Jiří Formánek

Místo, datum a podpis:

PP5

Projektový partner: Město Chrastava

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ing. Michael Canov

Místo, datum a podpis:

PP6

Projektový partner: Statutární město Liberec

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Tibor Batthyány

Místo, datum a podpis:

PP7

Projektový partner: Lesy České republiky, s.p.

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ing. Ludvík Řiřáň

Místo, datum a podpis:

PP8

Projektový partner: Městský obvod Liberec – Vratislavice nad Nisou

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Lukáš Pohanka

Místo, datum a podpis:

PP9

Projektový partner: Statutární město Jablonec nad Nisou

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ing. Petr Beitl

Místo, datum a podpis:

PP10

Projektový partner: Město Lučany nad Nisou

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Jiří Řešátko

Místo, datum a podpis:

PP11

Projektový partner: Město Smržovka





PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Mgr. Marek Hotovec

Místo, datum a podpis:

PP12

Projektový partner: Obec Nová Ves nad Nisou

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Milan Fiala

Místo, datum a podpis:

PP13

Projektový partner: Liberecký kraj

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: RNDr. Vít Příkaský

Místo, datum a podpis:

PP14

Projektový partner: Gmina Bogatynia

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Andrzej Grzmielewicz

Místo, datum a podpis:

PP15

Projektový partner: Gmina Miejska Zawidów

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Agnieszka Roczon

Místo, datum a podpis:

PP16

Projektový partner: Gmina Sulików

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Robert Starzyński

Místo, datum a podpis:

PP17

Projektový partner: Gmina Siekierczyn

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Janusz Niekrasz

Místo, datum a podpis:

PP18

Projektový partner: Gmina Olszyna

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Leszek Leško

Místo, datum a podpis:

PP19

Projektový partner: Gmina Gryfów Śląski

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Olgierd Poniżnik

Místo, datum a podpis:

PP20

Projektový partner: Miasto i Gmina Mirsk



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Andrzej Jasiński

Místo, datum a podpis:

PP21

Projektový partner: Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Nysa

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Piotr Roman

Místo, datum a podpis:

PP22

Projektový partner: Powiat Lubański

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Walery Czarnecki

Místo, datum a podpis:



**SAB**  
Sächsische AufbauBank



Europäische Union, Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie, Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede, Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014 – 2020

## ZUWENDUNGSVERTRAG

zur Umsetzung eines Projektes im Rahmen des  
Kooperationsprogramms Freistaat Sachsen –  
Tschechische Republik 2014-2020

**Antragsnummer:** 100253106  
**SAB-Kontonummer:**  
**Projekttitel:** 4 Städte retten über die Grenze

Zwischen der

Sächsischen Aufbaubank – Förderbank –  
Pirnaische Straße 9, 01069 Dresden  
Bundesrepublik Deutschland  
- SAB -

und

**Statutární město Liberec**  
**nám. Dr. E. Beneše 1460**  
**460 01 Liberec**  
- Lead-Partner -

wird

auf Grundlage des Kooperationsprogramms zur Förderung der  
grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat  
Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 im Rahmen  
des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“, CCI-Code:  
2014TC16RFCB017 und des Gemeinsamen Umsetzungs-  
dokumentes, in den jeweils geltenden Fassungen,

## SMLOUVA O POSKYTNUTÍ DOTACE

na realizaci projektu v rámci Programu spolupráce  
Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020

**Číslo žádosti:** 100253106  
**Číslo účtu u SAB:**  
**Název projektu:** 4 města zachraňují přes hranice.

Mezi

Saskou rozvojovou bankou – dotační bankou –  
(Sächsische Aufbaubank – Förderbank –)  
Pirnaische Straße 9, 01069 Dresden  
Spolková republika Německo  
- SAB -

a

**Statutární město Liberec**  
**nám. Dr. E. Beneše 1460**  
**460 01 Liberec**  
- Lead partner -

se

na základě Programu spolupráce na podporu přeshraniční  
spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko  
2014-2020 v rámci cíle "Evropská územní spolupráce", kód CCI:  
2014TC16RFCB017, v platném znění, a Společného realizačního  
dokumentu, v platném znění,

zum Projektantrag des Lead-Partners, in der Fassung vom 29.01.2016 sowie der Projektbestätigung des Begleitausschusses in der Sitzung vom 16.03.2016,

folgender zivilrechtlicher Vertrag über die Gewährung einer Zuwendung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) für das in § 1 benannte Projekt geschlossen.

### § 1 Vertragsgegenstand

1. Gegenstand dieses Vertrages ist die Gewährung von Fördermitteln der Europäischen Union durch die SAB an den Lead-Partner zur Umsetzung des folgenden Projektes:
  - a) Projekttitle: 4 Städte retten über die Grenze
  - b) Kooperationspartner:

k žádosti Lead partnera, ve znění ze dne 29.01.2016 a na základě doporučení projektu Monitorovacím výborem na jednání dne 16.03.2016,

uzavírá následující soukromoprávní Smlouva o poskytnutí dotace z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) pro projekt, uvedený v § 1.

### § 1 Předmět smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je poskytnutí dotace Evropské unie Saskou rozvojovou bankou Lead partnerovi za účelem realizace následujícího projektu:
  - a) Název projektu: 4 města zachraňují přes hranice.
  - b) Kooperační partneři:

laufende Nummer	Herkunftsland	Firma / Einrichtung	Anschrift	Rechtsform
Pořadové číslo	Země původu	Firma / instituce	Adresa	Právní forma
LP1	CZ	Statutární město Liberec	460 01 Liberec, nám. Dr. E. Beneše 1460	Obec
PP1	CZ	Město Hrádek nad Nisou	463 34 Hrádek nad Nisou, Horní náměstí 73	Obec
PP2	DE	Stadtverwaltung Zittau	02763 Zittau, Markt 1	Körp. öffentl. Rechts
PP3	DE	Stadtverwaltung Herrnhut	02747 Herrnhut, Löbauer Str. 18	Körp. öffentl. Rechts

Maßgeblich für die Projektbeschreibung ist der o. g. Projektantrag mit Anlagen, insbesondere der Detaillierten Projektplanung des Gesamtvorhabens (Umsetzung der Meilensteine). Soweit der

Rozhodujícím pro popis projektu je shora uvedená Projektová žádost včetně příloh, především Podrobný plán realizace projektu (realizace milníků). V případě, že Monitorovací výbor provedl v rámci

Begleitausschuss im Rahmen der Entscheidung über das Projekt Modifizierungen vorgenommen oder Änderungen beauftragt hat, gilt die Projektbeschreibung nur nach Maßgabe dieser Modifizierungen/Änderungen.

2. Voraussetzung für die Gewährung und Belassung der Fördermittel ist:
  - a) das Fortbestehen des zwischen den Kooperationspartnern, d. h. zwischen dem Lead-Partner und den an dem Projekt beteiligten Projektpartnern, am 05.10.2015 geschlossenen Kooperationsvertrages,
  - b) die Erfüllung der Kriterien der Zusammenarbeit, der in Punkt 4.1.1 des Projektantrages definierten Projektziele und der in § 3 dieses Vertrags definierten Indikatoren bei Planung und Umsetzung des Projektes.
3. Der Lead-Partner erhält zur Umsetzung des Projektes einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in Höhe von maximal 2.304.436,04 EUR als Anteilsfinanzierung der zuschussfähigen Ausgaben der Kooperationspartner. Die Höhe der maximal zuschussfähigen Ausgaben eines Kooperationspartners ergibt sich aus dem in § 4 enthaltenen Ausgabenplan. Die endgültige Höhe ergibt sich nach Prüfung aller Auszahlungsanträge und aus den ggf. erforderlichen Änderungsverträgen.
4. Die zuschussfähigen Ausgaben werden bis zur Höhe des für die Ausgaben des jeweiligen Kooperationspartners gültigen Fördersatzes bezuschusst. Der für den jeweiligen Kooperationspartner gültige Fördersatz entspricht dem Prozentsatz der EFRE-Mittel im Finanzierungsplan (§ 4 Abs. 2).
5. Die Fördermittel sind wirtschaftlich und sparsam sowie ausschließlich zur Finanzierung des Projektes zu verwenden.

rozhodování o projektu modifikace nebo uložil jako podmínku provedení změn v projektu, platí popis projektu pouze ve verzi těchto modifikací / změn.

2. Předpokladem pro poskytnutí a zachování dotačních prostředků je:
  - a) trvání Smlouvy o spolupráci, uzavřené dne 05.10.2015 mezi kooperačními partnery, tzn. mezi Lead partnerem a projektovými partnery, kteří se projektu účastní,
  - b) splnění kritérií spolupráce, dosažení cílů projektu definovaných v bodu 4.1.1 Projektové žádosti a ukazatelů, definovaných v § 3 této Smlouvy, během přípravy a realizace projektu.
3. Lead partner obdrží za účelem realizace projektu nevratný příspěvek ve výši nejvýše 2.304.436,04 EUR jako podíl na financování způsobilých výdajů kooperačních partnerů. Nejvyšší částka způsobilých výdajů za každého kooperačního partnera vyplývá z plánu výdajů obsaženého v § 4. Konečná částka za každého kooperačního partnera se určí na základě výsledků kontroly všech žádostí o výplatu a z příp. změn k této Smlouvě.
4. Dotace je poskytována na krytí způsobilých výdajů až do výše dotační sazby, platné pro výdaje příslušného kooperačního partnera. Dotační sazba, platná pro příslušného kooperačního partnera, odpovídá procentní sazbě prostředků EFRR v plánu financování (§ 4 odst. 2).
5. Dotační prostředky je nutno vynakládat účelně, hospodárně a efektivně, jakož výlučně za účelem financování projektu.

**§ 2 Projektzeitraum**

1. Das Projekt ist im Zeitraum vom 12.10.2015 bis 31.03.2019 durchzuführen. Es gilt mit dem Datum des Projektabschlusses als beendet, d.h. sämtliche projektbezogenen Tätigkeiten aller Kooperationspartner müssen bis zu diesem Datum vollständig durchgeführt werden.
2. Ausgaben sind nur zuschussfähig, wenn sie spätestens 30 Tage nach dem Datum des Projektabschlusses bezahlt und die zugrundeliegenden Leistungen spätestens bis zum Projektabschluss erbracht wurden.

**§ 2a Zweckbindungsfrist**

1. Die Zweckbindungsfrist beträgt fünf Jahre und beginnt einen Arbeitstag nach der Buchung der Abschlussauszahlung bei der SAB.
2. Während der Zweckbindungsfrist müssen die geförderten Wirtschaftsgüter bei dem Kooperationspartner verbleiben, dem die Ausgabe für das jeweilige geförderte Wirtschaftsgut zuzurechnen ist, und zweckentsprechend genutzt werden.

**§ 3 Indikatoren**

Bis zum Projektabschluss gemäß § 2 Abs. 1 sind folgende Indikatoren zu erfüllen:

Indikator	Ukazatel	Wert/Hodnota
Einrichtungen, die am gemeinsamen Projekt teilnehmen	Institute, které se účastní společných projektů	4

**§ 2 Doba realizace projektu**

1. Projekt je nutno realizovat v období od 12.10.2015 do 31.03.2019. K datu ukončení projektu je projekt považován za ukončený, tj. do tohoto data musí v plném rozsahu proběhnout veškeré činnosti všech kooperačních partnerů, které s projektem souvisí.
2. Výdaje jsou způsobilé pouze tehdy, pokud byly uhrazeny nejpozději 30 dní po datu ukončení projektu a pokud byla plnění, která jsou základem těchto výdajů, poskytnuta nejpozději do dne ukončení projektu.

**§ 2a Lhůta účelového vázání prostředků**

1. Lhůta účelového vázání prostředků činí pět let a počíná běžet od prvního pracovního dne následujícího po dni zúčtování závěrečné výplaty v SAB.
2. Během lhůty účelového vázání prostředků musí podpořený investiční majetek zůstat ve vlastnictví kooperačního partnera, který realizoval výdaje na pořízení příslušného podpořeného investičního majetku, a být používán v souladu s účelem, pro který byl pořízen.

**§ 3 Ukazatele**

Do doby ukončení projektu podle § 2 odst. 1 je nutno splnit následující ukazatele:



## § 4 Ausgaben- und Finanzierungsplan, Auszahlung

## § 4 Plán výdajů a financování projektu, platba

## 1. Ausgabenplan

## 1. Plán výdajů

Ausgabenarten	druhy výdajů	Partner	Gesamtausgaben in EUR	Zuschussfähige Ausgaben in EUR (tatsächliche Ausgaben + Pauschale)	Zuschussfähige tatsächliche Ausgaben in EUR	Pauschale in EUR
			Celkové výdaje v EUR	Způsobilé výdaje v EUR (skutečné výdaje + paušální částky)	Způsobilé skutečné výdaje v EUR	Paušální částka v EUR
Personalkosten	Osobní náklady	LP1	27.896,39	27.896,39	27.896,39	0,00
		PP1	27.577,80	27.577,80	27.577,80	0,00
		PP2	42.143,60	42.143,60	42.143,60	0,00
		PP3	0,00	0,00	0,00	0,00
Sachkosten	Věcné náklady	LP1	20.721,55	20.721,55	16.537,09	4.184,46
		PP1	13.584,67	13.584,67	9.448,00	4.136,67
		PP2	48.321,54	48.321,54	42.000,00	6.321,54
		PP3	10.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00
Kosten für Ausrüstungsgüter und Investitionen	Výdaje na vybavení a investice	LP1	687.139,69	687.139,69	687.139,69	
		PP1	585.608,00	585.608,00	585.608,00	
		PP2	675.000,00	675.000,00	675.000,00	
		PP3	616.520,00	573.108,00	573.108,00	
Gesamt (Partner)	Celkem (partner)	LP1	735.757,63	735.757,63	731.573,17	4.184,46
		PP1	626.770,47	626.770,47	622.633,80	4.136,67
		PP2	765.465,14	765.465,14	759.143,60	6.321,54
		PP3	626.520,00	583.108,00	583.108,00	0,00

Sächsische Aufbaubank -Förderbank- / Saská rozvojová banka -dotační banka-

Dresden / Drážďany, 14.04.2016

Seite / strana 6

Ausgabenarten	druhy výdajů	Partner	Gesamtausgaben in EUR	Zuschussfähige Ausgaben in EUR (tatsächliche Ausgaben + Pauschale)	Zuschussfähige tatsächliche Ausgaben in EUR	Pauschale in EUR
			Celkové výdaje v EUR	Způsobilé výdaje v EUR (skutečné výdaje + paušální částky)	Způsobilé skutečné výdaje v EUR	Paušální částka v EUR
davon Projekt- vorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	LP1	5.922,29	5.922,29	5.922,29	0,00
		PP1	2.858,00	2.858,00	2.858,00	0,00
		PP2	0,00	0,00	0,00	0,00
		PP3	0,00	0,00	0,00	0,00
Gesamt	Celkem		2.754.513,24	2.711.101,24	2.696.458,57	14.642,67



## 2. Finanzierungsplan

## 2. Plán financování

Kooperationspartner	Fördermittel der EU in EUR	%	Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Staatshaushalt Sachsens/der Tschechischen Republik) in EUR	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben in EUR	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung in EUR	%	private Finanzierung in EUR	%	Nettoprojekt-einnahmen in EUR	Sonstige Mittel zur Finanzierung nicht-zuschussfähiger Ausgaben in EUR	Gesamtsumme der Finanzierung in EUR
Kooperationspartner	dotační prostředky EU v EUR	%	dotační prostředky na spolufinancování prostředků EU (ze státního rozpočtu České republiky/Saska) v EUR	%	Ostatní veřejné prostředky na spolufinancování způsobilých výdajů v EUR	%	veřejné financování – mezisoučet v EUR	%	soukromé financování v EUR	%	čisté příjmy projektu v EUR	ostatní prostředky na spolufinancování nezpůsobilých výdajů v EUR	celková částka financování v EUR
LP1	625.393,98	85,00	36.787,88	5,00	73.575,77	10,00	735.757,63	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	735.757,63
PP1	532.754,90	85,00	31.338,52	5,00	62.677,05	10,00	626.770,47	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	626.770,47
PP2	650.645,36	85,00	0,00	0,00	114.819,78	15,00	765.465,14	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	765.465,14
PP3	495.641,80	85,00	0,00	0,00	87.466,20	15,00	583.108,00	100,00	0,00	0,00	0,00	43.412,00	626.520,00
Gesamt/celkem	2.304.436,04	85,00	68.126,40	2,51	338.538,80	12,49	2.711.101,24	100,00	0,00	0,00	0,00	43.412,00	2.754.513,24

3. Der Ausgabenplan und der Finanzierungsplan sind verbindlich. Für die Zuschussfähigkeit der Ausgaben und die Anforderungen an ihren Nachweis gelten im Übrigen die Bestimmungen des Gemeinsamen Umsetzungsdokumentes. In den Allgemeinen Vertragsbedingungen enthaltene Bestimmungen bleiben unberührt.

4. Die Art der Förderung der im Ausgabenplan genannten Personalkosten (als tatsächliche Kosten oder als Personalkostenpauschale) ist für jeden Kooperationspartner für den gesamten Projektzeitraum verbindlich und kann nicht geändert werden.

3. Plán výdajů a plán financování jsou závazné. Obecně platí pro způsobilost výdajů a jejich dokladování ustanovení Společného realizačního dokumentu. Podmínky obsažené ve Všeobecných smluvních podmínkách tím nejsou dotčeny.

4. Způsob financování osobních nákladů uvedených v plánu výdajů (jako skutečné náklady nebo jako paušální částka) je pro každého kooperačního partnera pro celou dobu realizace projektu závazný a nelze jej měnit.

5. Die Fördermittel werden dem Lead-Partner für den unter § 2 genannten Projektzeitraum in Teilbeträgen (Jahresscheiben) wie folgt zur Verfügung gestellt:

5. Dotační prostředky jsou Lead partnerovi dány k dispozici po dobu realizace projektu podle § 2 v dílčích částkách (ročních platbách), a to následujícím způsobem:

Jahr	Betrag in EUR	Bezeichnung
Rok	Částka v EUR	Název
2016	10.266,05	KP SN-CZ EU-CZ P1
2016	102.850,00	KP SN-CZ EU-SN P1
2017	577.611,82	KP SN-CZ EU-CZ P1
2017	501.901,62	KP SN-CZ EU-SN P1
2018	541.535,54	KP SN-CZ EU-SN P1
2018	562.637,24	KP SN-CZ EU-CZ P1
2019	7.633,77	KP SN-CZ EU-CZ P1

Die SAB kann die Jahresscheiben ändern, wenn in einem Jahr keine ausreichenden Haushaltsmittel zur Verfügung stehen.

V případě, že v daném roce není k dispozici dostatečný objem rozpočtových prostředků, může Saská rozvojová banka přikročit ke změně plánu ročních plateb.

6. Die Aufteilung der Jahresscheiben ist verbindlich. Es besteht keine Verpflichtung der SAB zur Auszahlung, wenn die jeweilige Jahresscheibe nicht rechtzeitig abgerufen wird, d. h. wenn die bewilligten Mittel nicht bis zum 31.08. des laufenden Jahres per Belegliste mit Auszahlungsantrag bei der Kontrollinstanz zur Abrechnung vorgelegt werden. Für Mittelübertragungen zwischen den Jahresscheiben gilt Art. VIII. Abs. 4 der Allgemeinen Vertragsbedingungen.

6. Plán ročních plateb je závazný. SAB není zavázána k výplatě, pokud nebyla roční platba čerpána včas, tzn. pokud prostředky schválené na příslušný rok nebyly do 31.08. běžného roku předloženy kontrolorovi k vyúčtování ve formě soupisky výdajů se žádostí o platbu. Pro přesun prostředků platí čl. VIII. odst. 4 Všeobecných smluvních podmínek.

7. Voraussetzung für eine Auszahlung ist, dass ein Kooperationspartner zuschussfähige Ausgaben getätigt, d. h. Zahlungen geleistet hat (Erstattungsprinzip). Ausgaben werden nur anteilig entsprechend dem Fördersatz erstattet.

## § 5 Sonstige Bestimmungen und Auflagen

### Bedingungen und Auflagen für das Gesamtprojekt

Die im Rahmen des Projektes angeschafften Ausrüstungen und Fahrzeuge werden, mindestens im Umfang der mit dem Projektantrag eingereichten "Vereinbarung zur Zusammenarbeit im Bereich des Brand- und Katastrophenschutzes" und dessen Anlagen bis Ende der Zweckbindungsfrist gemäß § 2a des Zuwendungsvertrages, gemeinsam genutzt und gegenseitig bereitgestellt.

### Bedingungen und Auflagen für deutsche Kooperationspartner

1. Die Beschaffung von Ausrüstungsgegenständen /Feuerwehrfahrzeugen bzw. Baumaßnahmen von Feuerwehrräumen müssen nach den einschlägigen Einzelnormen, den anerkannten Regeln der Technik entsprechend der geltenden Unfallverhütungsvorschriften erfolgen. Spätestens mit dem letzten Auszahlungsantrag hat der PP2 und der PP3 einen fachkundigen Nachweis der erfüllten Auflage einzureichen.

2. Bei der Beschaffung gebrauchter Feuerwehrfahrzeuge, dürfen diese nicht älter als fünf Jahre sein, und müssen zumindest über einen dem Fahrzeugalter angemessenen und funktionsfähigen Aufbau verfügen und den Vorgaben gemäß Pkt. 4.5.4.1 des GUD entsprechen. Spätestens mit dem letzten Auszahlungsantrag hat der PP2 und der PP3 einen fachkundigen Nachweis der erfüllten Auflage einzureichen.

7. Předpokladem pro výplatu dotace je skutečnost, že kooperační partner realizoval způsobilé výdaje, tj. zaplatil (princip zpětného proplácení). Výdaje jsou propláceny podílově v závislosti na dotační sazbě.

## § 5 Ostatní ustanovení a podmínky

### Podmínky a povinnosti pro celý projekt

Vybavení a vozidla pořízená v rámci projektu musí být společně využívána a vzájemně poskytována alespoň v rozsahu "Dohody o spolupráci v oblasti ochrany při požárech a katastrofách" a jejich příloh, předložené společně s projektovou žádostí, a to až do konce lhůty účelového vázání prostředků dle § 2a Smlouvy o poskytnutí dotace.

### Podmínky a povinnosti německých kooperačních partnerů

1. Pořízení vozidel a vybavení popř. stavební opatření týkající se protipožární ochrany musí být realizovány dle platných norem, schválených pravidel pro techniku a odpovídat předpisům k zamezení dopravních nehod. PP2 a PP3 musí nejpozději s poslední Žádostí o platbu předložit odborný posudek, ze kterého je jednoznačně patrné splnění této podmínky.

2. Při pořízení použitých hasičských vozidel, nesmějí být tato vozidla starší než 5 let, musejí disponovat minimálně funkčním a přiměřeným vybavením a odpovídat předpisům dle bodu 4.5.4.1 Společného realizačního dokumentu. PP2 a PP3 musí nejpozději s poslední Žádostí o platbu předložit odborný posudek, ze kterého je jednoznačně patrné splnění této podmínky.

3. Vor der ersten Auszahlung ist durch den PP2 sowie den PP3 die Gemeindefinanzwirtschaftliche Stellungnahme (GWS) als Nachweis des zu erbringenden Eigenanteils vorzulegen. Die GWS des PP3 muss die nicht förderfähigen Ausgaben i.H.v. 43.412,00 € umfassen.

### **Bedingungen und Auflagen für tschechische Kooperationspartner**

Dieser Vertrag gibt keinen Anspruch auf eine Mitfinanzierung aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik. Ein solcher Anspruch entsteht erst durch eine Entscheidung des Ministeriums für Regionalentwicklung über die Mitfinanzierung des Projektes aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik. Werden diese Finanzmittel nicht gewährt, muss die beim tschechischen Kooperationspartner LP, PP1 entstehende Finanzlücke anderweitig finanziert werden. Die Sicherstellung der Finanzierung ist bis zur ersten Auszahlung der Fördermittel aus privaten bzw. anderen Quellen nachzuweisen.

### **§ 6 Schlussbestimmungen**

1. Verbindliche Bestandteile dieses Vertrags (siehe Anlagen) sind:
  - a) Allgemeine Vertragsbedingungen,
  - b) Gemeinsames Umsetzungsdokument, in geltender Fassung.
2. Der Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt. Jede Vertragspartei erhält ein Exemplar. Der Lead-Partner wird jedem Projektpartner eine Mehrfertigung des Vertrages übergeben.
3. Änderungen und Ergänzungen des Vertrages bedürfen der Schriftform.
4. Der Lead-Partner versichert, dass er alle Erfordernisse des für ihn anwendbaren Rechts einhält.

3. Před první výplatou dotačních prostředků je PP2 a PP3 povinnen předložit stanovisko k hospodářské situaci obce jako doklad o schopnosti krýt vlastní podíl a v případě PP3 také nezpůsobilé výdaje ve výši 43.412,00 €.

### **Podmínky a povinnosti českých kooperačních partnerů**

Tato Smlouva nezakládá nárok na spolufinancování ze státního rozpočtu České republiky. Takovýto nárok vzniká teprve rozhodnutím Ministerstva pro místní rozvoj o spolufinancování projektu ze státního rozpočtu České republiky. V případě, že tyto finanční prostředky nebudou poskytnuty, je nutno v případě kooperačního partnera LP, PP1 zajistit nepokrytou část financování z jiných zdrojů. Zajištění financování ze soukromých, případně jiných zdrojů, je nutno doložit do okamžiku první výplaty dotačních prostředků.

### **§ 6 Závěrečná ustanovení**

1. Nedílnými součástmi této Smlouvy jsou (viz přílohy):
  - a) Všeobecné smluvní podmínky,
  - b) Společný realizační dokument, v platném znění.
2. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení. Lead partner předá každému partnerovi projektu kopii této Smlouvy.
3. Změny a dodatky této smlouvy musejí být učiněny v písemné formě.
4. Lead partner prohlašuje, že bude dodržovat veškeré požadavky vyplývající pro něj z platných právních předpisů.



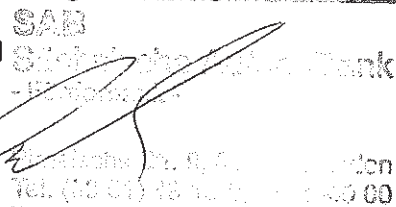
5. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein, bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Dies gilt auch, wenn der Vertrag eine Lücke aufweist. In diesen Fällen verpflichten sich die Vertragspartner, eine die unwirksame Bestimmung ersetzende Vereinbarung so zu treffen, wie sie sie bei Kenntnis der Unwirksamkeit, Undurchführbarkeit oder Lücke in rechtlich zulässiger Weise getroffen hätten.
6. Dieser zivilrechtliche Vertrag unterliegt deutschem Recht. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist Dresden.
7. Der Zuwendung liegen Subventionen der Europäischen Gemeinschaft und des Freistaates Sachsen zugrunde, auf welche der § 264 des Strafgesetzbuches (StGB) und gemäß § 1 des Subventionsgesetzes des Landes Sachsen die §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) Anwendung finden. Nach § 3 SubvG sind die Kooperationspartner verpflichtet, der SAB unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind. Subventionserhebliche Tatsachen in diesem Sinne sind insbesondere:
  5. Stane-li se některé ustanovení této Smlouvy úplně nebo částečně neplatným nebo neúčinným, zůstává tím platnost a účinnost ostatních ustanovení nedotčena. To platí také v případě, kdy strany opomenou ve smlouvě upravit některá práva a povinnosti. V tom případě se smluvní strany zavazují dohodnout se na ustanovení nahrazujícím nepoužitelné ustanovení, jako by to učinily právně přípustným způsobem, kdyby si byly vědomy neplatnosti, neúčinnosti či opomenutí úpravy některých práv a povinností.
  6. Tato soukromoprávní smlouva podléhá německému právu. Místem soudní příslušnosti pro všechny spory vzniklé z této Smlouvy jsou Drážďany.
  7. Součástí dotace je finanční podpora Evropské unie a Svobodného státu Sasko, na které se vztahují ustanovení § 264 německého trestního zákoníku SRN (StGB) a podle § 1 zákona o subvencích Svobodného státu Sasko §2 a §6 zákona proti zneužívání subvencí (SubvG). V souladu s § 3 zákona proti zneužívání subvencí (SubvG) jsou kooperační partneři povinni sdělit Saské rozvojové bance bezodkladně všechny skutečnosti, které brání schválení, poskytnutí, předání, využití nebo ponecháním si dotace nebo výhody z ní vzniklé nebo které jsou podstatné pro nárok na vrácení subvence nebo výhody z ní vzniklé. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou v tomto smyslu zejména:

- Ziffern 1 bis 5, 6.2 (Erklärung zu Anträgen auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen) sowie 7 im Projektantrag,
  - die zum Antrag eingereichten Unterlagen, insbesondere die Detaillierte Projektplanung und die Nachweise zur Finanzierung,
  - die der Auszahlung zugrunde liegenden Angaben zu den Projektausgaben einschließlich der Beleglisten sowie
  - die Angaben zum Fortschritt des Projektes.
- body 1 až 5, 6.2 (prohlášení o žádostech o dotační prostředky z jiných dotačních programů) a bod 7 v Žádosti o poskytnutí dotace,
  - podklady, předložené společně se Žádostí, především detailní popis projektu a doklady o financování projektu,
  - údaje k výdajům projektu včetně soupisek, které jsou základem pro proplacení dotace a
  - údaje o pokroku projektu.

**Unterzeichnung durch die vertretungsberechtigte Person der SAB**

Ort, Datum, Unterschrift, Stempel

Dresden, 14.04.2016

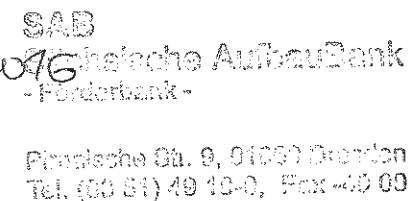
**Unterzeichnung durch die vertretungsberechtigte Person des Lead-Partners**

Ort, Datum, Name In Druckbuchstaben, Unterschrift, Stempel

**Podpis osoby oprávněné jednat za SAB**

Místo, datum, podpis, razítko

Drážďany, 14.04.2016

**Podpis osoby oprávněné jednat za Lead partnera**

Místo, datum, jméno tiskacími písmeny, podpis, razítko



**SAB**  
Sächsische AufbauBank



Europäische Union, Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie, Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ähnlich gesendet, Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014 – 2020

**ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN**  
zur Umsetzung eines Projektes im Rahmen des Kooperationsprogramms  
Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020

**VŠEOBECNÉ SMLUVNÍ PODMÍNKY**  
pro realizaci projektu v rámci Programu spolupráce  
Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014-2020

**I. Vergabe von Aufträgen**

**Die Absätze 1 bis 3 gelten nur für deutsche Kooperationspartner:**

1. Bei Projekten, die eine Vergabe von Leistungen an Dritte erfordern, sind die nationalen und europäischen vergaberechtlichen Bestimmungen in der jeweils geltenden Fassung zu beachten. Dies gilt nur, soweit die Kooperationspartner bei der Vergabe öffentlicher Aufträge zur Einhaltung vergaberechtlicher Bestimmungen gesetzlich verpflichtet sind.
2. Öffentliche Auftraggeber im Sinne des § 98 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen haben öffentliche Aufträge, die nicht oder nur teilweise den Vorschriften der öffentlichen Auftragsvergabe unterliegen<sup>1</sup>, aber für den Binnenmarkt relevant sind<sup>2</sup>, sind entsprechend den Anforderungen der Mitteilung der Kommission zu Auslegungsfragen in Bezug auf das Gemeinschaftsrecht, das für die Vergabe öffentlicher Aufträge gilt, die nicht oder nur teilweise unter die Vergaberichtlinien fallen, vom 24. Juli 2006 (ABl. EU C 179 vom 1. August 2006, S. 2), bekannt zu machen und unter Beachtung des Diskriminierungsverbots zu vergeben (Transparenzpflicht).
3. Auftraggeber, die nicht öffentliche Auftraggeber im Sinne des § 98 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen sind, sind bei der Beauftragung von Lieferungen und Leistungen verpflichtet, die Fördermittel wirtschaftlich und sparsam nach marktüblichen Preisen einzusetzen. Zum Nachweis der wirtschaftlichen und sparsamen Fördermittelverwendung ist bei einem Auftragswert von mehr als 2.000 EUR (netto) ein Angebots- oder Preisvergleich vorzunehmen (in der Regel durch den Vergleich von drei Anbietern) und zu dokumentieren.

<sup>1</sup> Betroffen sind insbesondere Aufträge unterhalb der EU-Schwellenwerte und Aufträge, die als sog. nachrangige Leistungen nur teilweise unter die EU-Vergaberichtlinien fallen (siehe z. B. Anhang I B der VOL/A bzw. VOF: Gaststätten- und Beherbergungsgewerbe, Berufsausbildung, Sozialwesen, Kultur und Sport, sonstige Dienstleistungen u. a.).

<sup>2</sup> Die Entscheidung der Binnenmarktrelevanz obliegt grundsätzlich dem öffentlichen Auftraggeber nach Prüfung der Umstände des Einzelfalles. Binnenmarktrelevanz ist zu bejahen, wenn der Auftrag möglicherweise für Wirtschaftsteilnehmer in anderen Mitgliedstaaten von Interesse sein könnte. Dies ist insbesondere abhängig von Auftragsvolumen, der Größe und Struktur des Marktes, der wirtschaftlichen Gepflogenheiten oder der geografischen Lage des Ortes.

**I. Zadávání zakázek**

**Odstavce 1 až 3 se vztahují pouze na německé kooperační partnery:**

1. U projektů, u kterých je nutno zadat plnění třetím osobám, je třeba dodržet národní a evropské předpisy o zadávání veřejných zakázek v platném znění. To platí pouze v případě, kdy je kooperační partner při zadávání veřejných zakázek ze zákona povinen dodržovat předpisy o zadávání veřejných zakázek.
2. Zadavatelé veřejných zakázek ve smyslu § 98 Zákona proti omezování hospodářské soutěže, jež předpisům o veřejných zakázkách nepodléhají nebo jim podléhají jen zčásti<sup>1</sup>, avšak mají význam pro vnitřní trh<sup>2</sup>, jsou povinni tyto zakázky zveřejnit a při zadání dodržet zákaz diskriminace (povinnost transparentnosti), a to die požadavků Interpretčního sdělení Komise o právních předpisech Společenství použitelných pro zadávání zakázek, na které se vůbec nebo zčásti nevztahují směrnice o zadávání veřejných zakázek, ze dne 24. července 2006 ( ÚV EU C 179 ze dne 1. srpna 2006, str. 2).
3. Zadavatelé veřejných zakázek ve smyslu § 98 zákona proti omezování hospodářské soutěže jsou při pověřování dodávkami a plněními povinni vynakládat dotaci účelně, hospodárně a efektivně a za ceny na trhu obvyklé. Dokladem účelného, hospodárného, a efektivního nakládání s dotací je při hodnotě zakázky nad 2.000 EUR (netto) opatření a dokumentování nabídkového nebo cenového srovnání (zprav. porovnáním tří nabídek).

<sup>1</sup> Dotčeny jsou především zakázky pod prahovou hodnotou EU a zakázky, které jako tzv. podřízené jen částečně spadají pod směrnice EU o veřejných zakázkách (viz napr. Příloha I B VOL/A popr. VOF: Pohostinství a poskytování noclehu, školení, sociální oblast, kultura a sport, jiné služby a další).

<sup>2</sup> Rozhodnutí o významu pro vnitřní trh přísluší zpravidla zadavateli veřejné zakázky po přezkoumání okolností konkrétního případu. Význam pro vnitřní trh je dán tehdy, pokud by zakázka mohla najít zájemce v účastnících hospodářské soutěže v jiných členských státech. To závisí především na objemu zakázky, velikosti a struktuře trhu, hospodářských zvyklostech a zeměpisné poloze místa.

4. Bei Ausgaben von tschechischen Kooperationspartnern sind die einschlägigen Regelungen in der jeweils geltenden Fassung zu beachten. Falls es für eine Vergabe keine allgemein rechtsverbindlichen Vorschriften gibt, verfahren tschechische Kooperationspartner gemäß der Leitlinie des Ministeriums für regionale Entwicklung für Vergaben der Förderperiode 2014-2020, in der geltenden Fassung (abrufbar auf der Programmhomepage <http://www.sn-cz2020.eu>).
5. Soweit Ausgaben nicht wirtschaftlich und sparsam sind, sind sie nicht zuschussfähig. Wenn Leistungen an Dritte unter Verstoß gegen die Vergabebestimmungen vergeben wurden, wird die Zuschussfähigkeit der entsprechenden Ausgaben ganz oder teilweise aberkannt.

## II. Prüfungsrechte, Auskunftspflichten

1. Die Europäische Union, die zuständigen öffentlichen Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, insbesondere die zuständigen Prüfinstanzen und deren Beauftragte, sowie die SAB und das Zentrum für Regionalentwicklung in der Tschechischen Republik und deren Beauftragte sind zur Prüfung der ordnungsgemäßen Verwendung der Mittel, insbesondere hinsichtlich der bestimmungsgemäßen und wirtschaftlichen Verwaltung sowie der zweckgebundenen Mittelverwendung befugt. Sie haben das Recht, Vor-Ort-Kontrollen durchzuführen sowie Einsicht in alle relevanten Projektunterlagen zu nehmen und von diesen Projektunterlagen Kopien selbst zu fertigen oder die Anfertigung von Kopien vom jeweiligen Kooperationspartner zu verlangen. Zu diesem Zweck ist der Lead-Partner zur Mitwirkung verpflichtet und räumt hiermit den prüfenden Stellen und ihren Beauftragten jeweils ein Betretungsrecht ein. Er hat sicherzustellen, dass seine Projektpartner diesen Stellen und ihren Beauftragten ebenfalls Mitwirkung leisten und jeweils ein Betretungsrecht einräumen.
2. Der Lead-Partner ist verpflichtet, den in Abs. 1 bezeichneten Stellen und Beauftragten Auskünfte über das Projekt zu erteilen. Er hat sicherzustellen, dass seine Projektpartner diesen Stellen ebenfalls Auskunft erteilen und entsprechend Einblick in die Geschäftsunterlagen gewähren.

4. Čeští kooperační partneři jsou zde povinni dodržovat platné obecně závazné právní předpisy České republiky. V případě, kdy se na zadání zakázky nevztahují obecně závazné právní předpisy, postupují čeští kooperační partneři v souladu s Metodickým pokynem Ministerstva pro místní rozvoj pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020, v platném znění (ke stažení na domovské stránce programu <http://www.sn-cz2020.eu>).
5. Nejsou-li výdaje účelné, hospodárné a efektivní, nejsou způsobilé. Došlo-li k zadání zakázky třetí osobě v rozporu s předpisy o zadávání veřejných zakázek, nebudou odpovídající výdaje uznány za způsobilé, případně budou uznány za způsobilé pouze zčásti.

## II. Kontrolní práva, informační povinnosti

1. Orgány Evropské unie, příslušné správní orgány v České republice a ve Svobodném státě Sasko, zejména příslušné kontrolní orgány a jimi pověřené osoby, jakož i Saská rozvojová banka a Centrum pro regionální rozvoj České republiky a osoby jimi pověřené jsou oprávněny provádět kontrolu řádného využití prostředků, zejména se zřetelem na jejich účelnou, hospodárnou a efektivní administraci a na využití prostředků v souladu se schváleným účelem. Uvedené kontrolní orgány mají právo provádět kontroly na místě, nahlížet do veškeré relevantní projektové dokumentace a požadovat si sami kopie této dokumentace nebo požadovat vyhotovení kopií od příslušného kooperačního partnera. Za tímto účelem je Lead Partner povinen poskytovat součinnost a tímto rovněž uděluje kontrolním orgánům a jimi pověřeným osobám právo vstupu na své pozemky a do svých objektů. Povinností Lead partnera je zajistit, aby jeho projektoví partneři těmto orgánům a jimi pověřeným osobám rovněž poskytovali součinnost a udělili právo vstupu na své pozemky a do svých objektů.
2. Povinností Lead partnera je poskytovat orgánům, uvedeným v čl. 1 a jimi pověřeným osobám informace, týkající se projektu. Jeho povinností je zajistit, aby jeho projektoví partneři poskytli těmto orgánům informace a umožnili jim nahlížet do svých účetních dokladů.



3. Der Lead-Partner ist sich bewusst, dass die SAB im Rahmen ihrer Aufgaben gleichfalls zur Auskunft im Zusammenhang mit der Förderung verpflichtet ist und entbindet sie insoweit von ihrer Schweigepflicht. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass die Projektpartner die SAB ebenfalls von ihrer Schweigepflicht entbinden.

### III. Prüfung durch die nationale Kontrollinstanz gem. Artikel 23 und Auszahlung

1. Vor Auszahlung der Fördermittel sind die getätigten Ausgaben durch die jeweils zuständige nationale Kontrollinstanz auf ihre Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit zu prüfen. Gegenstand der Prüfung ist insbesondere die Zuschussfähigkeit der Ausgaben, die Einhaltung des Erstattungsprinzips, die ordnungs- und fristgemäße Umsetzung des Projektes, der Fortschritt bei der Erfüllung der unter § 3 des Zuwendungsvertrags definierten Projektziele und Indikatoren, die Durchführung der Publizitätsmaßnahmen, die Prüfung des Ausschlusses einer Doppelförderung der Ausgaben und die Einhaltung der im Zuwendungsvertrag genannten Auflagen.
2. Der Lead-Partner ist verpflichtet, bei der Prüfung der Kontrollinstanzen mitzuwirken, insbesondere in Bezug auf die Einhaltung der vorgegebenen Fristen und Einreichung der angeforderten Unterlagen. Die Kontrollinstanzen sind befugt, Vor-Ort-Kontrollen durchzuführen, Erklärungen zu verlangen sowie Einsicht in alle relevanten Projektunterlagen und Geschäftsunterlagen zu nehmen und von diesen Unterlagen Kopien zu fertigen oder die Anfertigung von Kopien zu verlangen. Zu diesem Zweck räumt der Lead-Partner den Kontrollinstanzen und ihren Beauftragten jeweils ein Betretungsrecht ein. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass seine Projektpartner der zuständigen Kontrollinstanz und ihren Beauftragten ebenfalls ein Betretungsrecht einräumen und die oben beschriebene Mitwirkung leisten.
3. Sollte ein Kooperationspartner die Mitwirkung nicht ordnungs- oder fristgemäß leisten, ist die Kontrollinstanz befugt, eine angemessene Nichtanerkennung/Kürzung der abgerechneten Ausgaben vorzunehmen, bei denen der Sachstand durch die mangelnde Mitwirkung nicht geklärt werden konnte.

3. Lead partner si je vedom, že Saská rozvojová banka je v rámci svých úkolů rovněž povinna poskytovat informace související s poskytnutím dotace a zprošťuje ji v tomto rozsahu povinnosti mlčenlivosti. Povinností Lead partnera je zajistit, aby také projektoví partneři zprostili Saskou rozvojovou banku povinnosti mlčenlivosti.

### III. Kontrola národním kontrolorem podle čl. 23 a výplata dotace

1. Před vyplacením dotace musejí být realizované výdaje předloženy příslušnému národnímu kontrolorovi za účelem prověření jejich zákonnosti a řádnosti. Předmětem kontroly je především způsobilost výdajů, dodržování principu zpětného proplácení, řádná a včasná realizace projektu, průběh plnění projektových cílů a ukazatelů uvedených v § 3 Smlouvy o poskytnutí dotace, realizace publikačních opatření, kontrola vyloučení dvojího financování výdajů a dodržování podmínek, stanovených ve Smlouvě o poskytnutí dotace.
2. Povinností Lead partnera je poskytovat součinnost při prováděné kontrole, především ve vztahu k dodržování předepsaných lhůt a předkládání požadovaných podkladů. Kontroloři jsou oprávněni provádět kontroly na místě, požadovat vysvětlení a nahlížet do všech relevantních podkladů k projektu a požít si jejich kopie nebo pořízení jejich kopie požadovat. Za tímto účelem uděluje Lead partner kontrolorům a jimi pověřeným osobám právo vstupu na své pozemky a do svých objektů. Povinností Lead partnera je zajistit, aby také jeho projektoví partneři udělili kontrolorům a jimi pověřeným osobám právo vstupu na své pozemky a do svých objektů.
3. Pokud kooperační partner neposkytne včas a řádně součinnost, je kontrolor oprávněn provést přiměřené neuznání/krácení uplatňovaných výdajů, které nebylo možno v důsledku nedostatku součinnosti prověřit.

4. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass er und seine Kooperationspartner der zuständigen Kontrollinstanz die Beleglisten, inkl. Darstellung der im jeweiligen Berichtszeitraum durchgeführten Aktivitäten vorlegen. Die genannten Unterlagen sind neben dem von einer vertretungsberechtigten Person unterzeichneten Papierexemplar auch in elektronischer Form vorzulegen. Die Vorlage hat unter Verwendung der auf der Programmhomepage <http://www.sn-cz2020.eu> veröffentlichten Vordrucke zu erfolgen.
  5. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass die Kooperationspartner ihre Ausgaben erstmals drei Monate nach Abschluss des Zuwendungsvertrags bei der nationalen Kontrollinstanz abrechnen. Dazu reichen sie die Vordrucke "Belegliste" und "Projektfortschrittsbericht" auf elektronischem Weg sowie in Papierform ein. Danach erfolgt die Abrechnung bis zu 4mal jährlich.
  6. Der Lead-Partner hat weiter sicherzustellen, dass tschechische Kooperationspartner mit der nationalen Kontrollinstanz nach der Schließung des Zuwendungsvertrags einen verbindlichen Zeitplan für die Einreichung der Projektfortschrittsberichte vereinbaren.
  7. Die letzte Abrechnung des laufenden Jahres ist bis spätestens 31.08. bei der zuständigen nationalen Kontrollinstanz vorzulegen.
  8. Voraussetzung für die Abrechnung ist grundsätzlich ein Mindestabrechnungsbetrag von 10.000,00 EUR. Wird dieser Betrag im Abrechnungszeitraum unterschritten, so erfolgt die Abrechnung zu dem Zeitpunkt, an dem der Mindestbetrag erreicht wird.
  9. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass die deutschen Kooperationspartner der nationalen Kontrollinstanz halbjährlich einen einsprachigen Projektfortschrittsbericht vorlegen, auch wenn keine Ausgaben abgerechnet wurden.
  10. Auf Anforderung sind für die Beleglistenpositionen alle dazu gehörenden Belege im Original vorzulegen, es sei denn, dies ist auf Grund nationaler Vorschriften nicht möglich. In diesem Fall können auf Antrag alternativ beglaubigte Kopien der Originale vorgelegt werden.
4. Povinností Lead partnera je zajistit, aby on a jeho kooperační partneři předložili příslušnému kontrolorovi soupisky výdajů, vč. popisu aktivit realizovaných během příslušného monitorovacího období. Tyto podklady je vedle tištěné podoby opatřené podpisem oprávněné osoby nutno předložit rovněž v elektronické podobě. Tyto podklady je nutno předkládat na tiskopisech publikovaných na domovské stránce Programu <http://www.sn-cz2020.eu>.
  5. Povinností Lead partnera je zajistit, aby kooperační partneři předložili vyúčtování národnímu kontrolorovi nejdříve 3 měsíce po uzavření Smlouvy o poskytnutí dotace. K tomu je třeba předložit Formuláře "Soupiska výdajů" a "Zpráva o průběhu projektu" v elektronické a tištěné podobě. Poté probíhá vyúčtování nejvýše 4krát ročně.
  6. Povinností Lead partnera je dále zajistit, aby čeští kooperační partneři sjednali s národním kontrolorem po uzavření smlouvy o poskytnutí dotace závazný harmonogram období předkládání zpráv o průběhu projektu.
  7. Poslední vyúčtování běžného roku je nutno předložit příslušnému národnímu kontrolorovi nejpozději do 31.08.
  8. Zpravidla je vyúčtování možné za předpokladu, že výše výdajů činí 10.000 EUR. Pokud jsou výdaje ve vyúčtovaném období nižší, vyúčtování proběhne v okamžiku dosažení této částky.
  9. Lead-Partner je povinen zajistit, aby němečtí kooperační partneři předložili národnímu kontrolorovi pololetně jednojazyčnou zprávu o průběhu projektu, i když nebude provedeno vyúčtování výdajů.
  10. Na vyžádání je třeba předložit k položkám na soupisce výdajů všechny příslušné doklady v originále. V případě, kdy originály dokladů nelze v důsledku zákonných překážek předložit, lze na žádost předložit ověřené kopie originálů.

11. Die auf die Zuschussfähigkeit von Ausgaben geprüfte Belegliste bildet die Grundlage für die Auszahlung der Zuwendung und wird nach Prüfung durch die Kontrollinstanz direkt an die Auszahlungsstelle der SAB zur Auszahlung übergeben. Die Kontrollinstanz informiert den Lead-Partner und, sofern zutreffend, den betroffenen Projektpartner über das Prüfergebnis. Die Auszahlung erfolgt im Erstattungsprinzip gegenüber dem Lead-Partner. Der Lead-Partner leitet dem/den Projektpartner/n den auf ihn/sie entfallenden Anteil der Fördermittel weiter. Vor der ersten Auszahlung teilt der Lead-Partner der SAB einmalig seine Bankverbindung mit. Die SAB bzw. Kontrollinstanz ist berechtigt, Auszahlungsanträge/Beleglisten, die Ausgaben eines Projektpartners betreffen, direkt von dem betreffenden Projektpartner entgegenzunehmen.
12. Ist ein sächsischer staatlicher Projektträger in einem Projekt Projektpartner und nicht Lead-Partner, verzichtet der Lead-Partner auf den Empfang und die Weiterleitung des Anteils für den sächsischen staatlichen Projektträger. Der Lead-Partner erhält lediglich eine Mitteilung über die Höhe der als erstattungsfähig anerkannten Ausgaben des sächsischen staatlichen Projektträgers durch die Auszahlungsstelle.

#### IV. Buchführung

1. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass:
  - a) die zuschussfähigen Ausgaben sowie die erhaltenen Fördermittel in einer gesonderten Buchhaltung jedes deutschen Kooperationspartners eindeutig nachvollziehbar sind,
  - b) sämtliche Buchführung für das Projekt durch jeden tschechischen Kooperationspartner getrennt von der anderen Buchhaltung im Einklang mit den die Buchhaltung regelnden allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik geführt wird<sup>3</sup>. Angeforderte Angaben aus dieser Buchführung werden allen Prüfbehörden zur Verfügung gestellt und zwar spätestens ab dem Datum der Registrierung des Projektes.

<sup>3</sup> Angeführte Pflicht bezieht sich nicht auf als Pauschale abgerechnete Ausgaben.

11. Soupiska výdajů, posouzená z hlediska způsobilosti výdajů, je základem pro vyplacení dotace. Po posouzení kontrolorem je předávána přímo Platebnímu místu SAB k proplacení. Kontrolor informuje o výsledku kontroly Lead partnera a, týká-li se výsledek kontroly některého projektového partnera, příslušného projektového partnera. Dotační prostředky jsou vypláceny Lead partnerovi podle principu zpětného proplacení. Lead partner postupuje příslušný podíl dotačních prostředků dále příslušnému projektovému partnerovi / projektovým partnerům. Lead partner sdělí Saské rozvojové bance své bankovní spojení jednou před prvním vyplacením dotace. SAB popř. kontrolor je oprávněn přijímat žádosti o platbu/soupisky týkající se výdajů jednoho projektového partnera přímo od tohoto projektového partnera.
12. Podíl-li se saský státní nositel projektů na projektu jako projektový partner a nikoli jako Lead partner, vzdává se Lead-Partner obdržení a převedení podílu pro saského státního nositele projektů. Lead partner obdrží toliko od Platebního místa SAB sdělení o výši uznatelných nákladů saského státního nositele projektů.

#### IV. Účetnictví

1. Povinností Lead partnera je zajistit, aby:
  - a) u každého německého kooperačního partnera byly způsobilé výdaje stejně jako obdržené dotační prostředky vedeny v odděleném účetnictví a byly jednoznačně srozumitelné,
  - b) u každého českého kooperačního partnera bylo veškeré účetnictví za projekt vedeno odděleně od ostatního účetnictví v souladu s obecně závaznými právními předpisy České republiky upravujícími účetnictví<sup>3</sup> a aby z tohoto účetnictví byly všem kontrolním orgánům poskytnuty požadované údaje, a to nejpozději od data registrace projektu.

<sup>3</sup> Uvedená povinnost se nevztahuje na výdaje vykazované paušální sazbou.

2. Sollte ein tschechischer Kooperationspartner nicht verpflichtet sein, Buch zu führen, so ist der Lead-Partner dafür verantwortlich, dass dieser Partner für das Projekt im Einklang mit der nationalen Gesetzgebung die sog. Steuerevidenz führt, die so erweitert wird, dass:
- sämtliche mit dem Projekt im Zusammenhang stehenden Belege die Erfordernisse erfüllen, die an Buchführungsbelege im Sinne der nationalen Gesetzgebung, durch die die Buchführung geregelt wird, gestellt werden,
  - die gegenständlichen Belege richtig, vollständig, beweiskräftig und nachvollziehbar sind sowie in schriftlicher Form chronologisch geordnet und in einer Art geführt werden, welche die Beständigkeit der darin enthaltenen Daten sicherstellt,
  - die getätigten Einnahmen und Ausgaben analytisch im Bezug zu dem entsprechenden Projekt, auf das sie sich beziehen, geführt werden, d.h. dass in den einzelnen Belegen eindeutig angegeben werden muss, auf welches Projekt sie sich beziehen.

#### V. Schlussabrechnung der Zuwendung

- Die Erreichung des Zuwendungszwecks (Voraussetzungen für die Gewährung der Fördermittel gemäß § 1 Abs. 2 Buchstabe b) des Zuwendungsvertrags) ist spätestens mit der letzten Abrechnung der Projektausgaben nachzuweisen (Schlussabrechnung). Der Lead-Partner stellt die Ergebnisse des Vorhabens in einem zweisprachigen Abschlussbericht dar. Für die Schlussabrechnung sind die auf der Programminternetseite <http://www.sn-cz2020.eu> veröffentlichten Vordrucke zu verwenden und die in diesen Vordrucken vorgegebenen Erklärungen und, sofern zutreffend, Bestätigungen Dritter abzugeben. Die Unterlagen sind in Papierform sowie elektronisch einzureichen.
- Die Abschlusszahlung wird erst nach der Prüfung des Abschlussberichtes sowie nach Prüfung der abschließenden Abrechnungsunterlagen erfolgen.

- V případě, že některý český kooperační partner není povinen vést účetnictví, odpovídá Lead partner za to, že tento partner provede pro projekt v souladu s obecně závaznými právními předpisy České republiky tzn. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
  - veškeré doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu v souladu s obecně závaznými právními předpisy České republiky upravujícími účetnictví,
  - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné a srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů,
  - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.

#### V. Závěrečné vyúčtování dotace

- Dosažení účelu dotace (předpoklady poskytnutí dotace podle § 1 odst. 2 písm. b) Smlouvy o poskytnutí dotace) je třeba prokázat nejpozději při posledním vyúčtování projektových výdajů (závěrečné vyúčtování). Lead partner představí výsledky projektu v dvojazyčné závěrečné zprávě. Závěrečné vyúčtování je třeba předložit v tištěné a elektronické podobě na tiskopisech uveřejněných na internetové stránce programu <http://www.sn-cz2020.eu> a přiložit k nim v těchto tiskopisech požadovaná prohlášení, příp. potvrzení třetích osob.
- Závěrečná výplata bude provedena teprve po kontrole závěrečné zprávy a dokladů k závěrečnému vyúčtování.



**VI. Mitteilungspflichten**

1. Der Lead-Partner verpflichtet sich, der SAB unverzüglich schriftlich mitzuteilen:
  - a) Änderungen der Namen, Rechtsform und Anschriften bzgl. aller Kooperationspartner,
  - b) Änderungen bei vertretungsberechtigten Personen und Kontaktpersonen und -Daten bzgl. aller Kooperationspartner,
  - c) wenn ein Kooperationspartner Drittmittel und/oder gemäß Artikel 61 oder 65 der VO (EU) Nr. 1303/2013 zu berücksichtigende Nettoeinnahmen für das Projekt erhält oder eine Zusage diesbezüglich bekommt, in welchem Umfang und von welchem Förderer,
  - d) geplanter Beitritt, Austritt, Wechsel der Kooperationspartner,
  - e) Auflösung, Zusammenschluss und andere wesentliche Änderungen in Rechts- und Vermögensverhältnissen der Kooperationspartner, sofern dies für die Projektumsetzung oder Einhaltung der Zweckbindungsfrist bedeutsam ist,
  - f) wesentliche Abweichungen von den Projektzielen, Projektaktivitäten oder Indikatoren,
  - g) wenn der Kooperationsvertrag von mind. einem der Kooperationspartner gekündigt wurde,
  - h) wenn das Insolvenzverfahren gegen einen Kooperationspartner beantragt wurde,
  - i) wenn gegenüber einem Kooperationspartner eine offene Rückforderungsanordnung aufgrund eines Beschlusses der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Vereinbarkeit mit dem Binnenmarkt besteht.

**VI. Oznamovací povinnosti**

1. Lead partner se zavazuje Saské rozvojové bance bezodkladně písemně sdělit:
  - a) změny jména, právní formy a sídla všech kooperačních partnerů,
  - b) změny statutárních zástupců a kontaktních osob a údajů jednotlivých kooperačních partnerů,
  - c) obdrží-li kooperační partner prostředky od třetího subjektu a / nebo podle čl. 61 nebo 65 Nařízení (EU) č. 1303/2013 čisté příjmy projektu, které je třeba zohlednit nebo obdrží-li příslib těchto prostředků, sdělí Lead partner Saské rozvojové bance bezodkladně v jakém rozsahu a z jakého zdroje tyto prostředky / tento příslib obdrží,
  - d) plánovaný vstup, odstoupení, změnu kooperačních partnerů,
  - e) zrušení, sloučení nebo jiné podstatné změny v právních a majetkových poměrech kooperačních partnerů, pokud jsou tyto pro realizaci projektu nebo dodržení lhůty účelového vázání prostředků podstatné,
  - f) významné odchytky od cílů projektu, aktivit projektu nebo ukazatelů,
  - g) pokud došlo k výpovědi Smlouvy o spolupráci alespoň jedním kooperačním partnerem,
  - h) zahájení insolvenčního řízení proti jednomu kooperačnímu partnerovi,
  - i) pokud vůči jednomu z kooperačních partnerů existuje na základě usnesení Komise ke zjištění nepřípustné veřejné podpory a její slučitelnosti s vnitřním trhem otevřený požadavek na vrácení dotace.

**VII. Aufbewahrungspflichten**

1. Die Originalbelege, d.h. alle Abrechnungsbelege und Zahlungsnachweise sowie alle sonst mit der Förderung zusammenhängenden Unterlagen und Verträge, verbleiben für die Dauer der Aufbewahrungsfrist beim Lead-Partner, es sei denn, dies ist aufgrund nationaler Vorschriften nicht möglich. In diesen Fällen verbleiben sie bei dem/n Projektpartner/n. Der Lead-Partner unterrichtet die SAB hierüber.
2. Die Originalbelege und Verträge sowie alle sonst mit der Förderung zusammenhängenden Unterlagen nach Abschluss des Projektes sind grundsätzlich bis zum 31. Dezember 2030 aufzubewahren, sofern nicht nach beihilferechtlichen, steuerrechtlichen oder anderen nationalen bzw. europarechtlichen Vorschriften eine längere Aufbewahrungsfrist bestimmt ist. Auf Antrag des Lead-Partners können die Originalbelege mit Zustimmung der SAB ausnahmsweise nach Ablauf der Zweckbindungsfrist vernichtet werden.

**VIII. Abweichungen vom Ausgaben- und Finanzierungsplan**

1. Mittelverschiebungen innerhalb der Ausgabenarten eines Kooperationspartners:  
  
Mehrausgaben in einzelnen Ausgabenarten eines Kooperationspartners sind zuschussfähig, sofern der ursprüngliche Betrag der Ausgabenart um nicht mehr als 20 % überschritten wird und die Mehrausgaben durch entsprechende Einsparungen in anderen Ausgabenarten der zuschussfähigen Ausgaben des Kooperationspartners ausgeglichen werden. Eine Änderungsanzeige ist in diesem Fall nicht erforderlich. Bei Mehrausgaben in einzelnen Ausgabenarten, die 20 % des ursprünglichen Betrags überschreiten, ist vom Lead Partner im Vorfeld eine schriftliche Änderungsanzeige einzureichen.
2. Mittelverschiebungen zwischen den Kooperationspartnern im Rahmen des Projektes:  
  
Die Einreichung eines Antrags auf Mittelverschiebung ist in begründeten Fällen höchstens einmal jährlich zulässig. Die entsprechende Änderungsanzeige ist vom Lead-Partner schriftlich einzureichen.

**VII. Archivační povinnosti**

1. Během lhůty pro archivaci dokladů jsou originální doklady, tzn. všechny účetní doklady a doklady o zaplacení a všechny ostatní podklady a smlouvy související s dotací, uchovávány u Lead partnera, ledaže by tomu bránily národní předpisy. V těchto případech budou uchovávány u projektového partnera / projektových partnerů. Lead partner o této skutečnosti informuje Saskou rozvojovou banku.
2. Originální doklady a smlouvy a veškeré s dotací související podklady je po ukončení projektu nutno archivovat až do 31. prosince 2030, pokud podle právní úpravy z oblasti veřejné podpory, podle daňových nebo jiných národních, případně evropských předpisů nebyla stanovena archivační lhůta delší. Originální doklady lze se souhlasem Saské rozvojové banky výjimečně zničit po uplynutí lhůty účelového vázání prostředků.

**VIII. Odchytky od plánu výdajů a financování**

1. Přesuny finančních prostředků v rámci druhů výdajů jednoho kooperačního partnera:  
  
Vyšší výdaje v jednotlivých druzích výdajů jednoho kooperačního partnera jsou přípustné, pokud nedojde k překročení původní částky druhu výdajů o více než 20 % a pokud dojde k vyrovnání těchto vyšších výdajů odpovídající úsporou v jiných druzích způsobilých výdajů tohoto kooperačního partnera. V tom případě není třeba tuto změnu oznámit. Při vyšších výdajích v jednotlivých druzích výdajů, které překračují původní částku o více než 20 %, je Lead partner povinen předložit předem písemné oznámení o změně projektu.
2. Přesuny finančních prostředků mezi kooperačními partnery v rámci projektu:  
  
Předložení žádosti o přesun finančních prostředků je v odůvodněných případech přípustné nanejvýš jednou ročně. K tomu je Lead partner povinen předložit písemné oznámení o změně projektu.

**3. Mittelerrhöhungen:**

Die Einreichung eines Antrags auf Mittelerrhöhung ist in begründeten Ausnahmefällen höchstens einmal jährlich zulässig. Die entsprechende Änderungsanzeige ist vom Lead-Partner schriftlich einzureichen.

**4. Mittelübertragungen zwischen den Jahresschreiben (§ 4 Abs. 5 und Abs. 6 des Zuwendungsvertrages):**

Die Einreichung eines Antrags auf Mittelübertragungen zwischen den Jahresschreiben ist in begründeten Fällen höchstens einmal jährlich jeweils bis zum 31.10. zulässig. Die entsprechende Änderungsanzeige ist vom Lead-Partner schriftlich einzureichen.

**IX. Einräumung von Benutzungsrechten an Schutzrechten**

Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass für den Fall, dass ein Kooperationspartner oder ein Dritter im Auftrag eines Kooperationspartners urheberrechtlich geschützte Werke schafft, die zur Erfüllung seiner Pflichten/Aufgaben am gemeinsamen Projekt erforderlich sind, dem/den anderen Kooperationspartner(n) zur Erfüllung seiner/ihrer Pflichten ein Nutzungsrecht eingeräumt wird.

**3. Navýšení finančních prostředků:**

Předložení žádosti o navýšení finančních prostředků je v odůvodněných výjimečných případech přípustné nanejvýš jednou ročně. K tomu je Lead partner povinen předložit písemné oznámení o změně projektu.

**4. Přesuny finančních prostředků mezi ročními platbami (§ 4 odst. 5 a odst. 6 Smlouvy o poskytnutí dotace):**

Předložení žádosti o přesun finančních prostředků mezi ročními platbami je v odůvodněných případech nanejvýš jednou ročně přípustné, a to vždy do 31.10. K tomu je Lead partner povinen předložit písemné oznámení o změně projektu.

**IX. Poskytnutí práv k užívání chráněných práv**

V případě, kdy jeden z kooperačních partnerů nebo třetí osoba z pověření kooperačního partnera vytvoří díla chráněná autorským právem, která jsou nutná pro splnění jeho povinností / úkolů v rámci společného projektu, je povinností Lead partnera zajistit, aby ostatním kooperačním partnerům byla poskytnuta užívací práva k těmto dílům za účelem plnění jejich povinností.

**X. Nutzbarmachung der Ergebnisse von Forschungs- und sonstigen wissenschaftlichen Arbeiten**

Soweit die Fördermittel für Forschungs- und sonstige wissenschaftliche Arbeiten gewährt werden, sind die Ergebnisse für die Allgemeinheit nutzbar zu machen.

**Xa. Einhaltung SächsABG**

Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass er und seine Projektpartner, soweit es sich um deutsche Kooperationspartner handelt, die abfallwirtschaftlichen Ziele nach dem Sächsischen Abfallwirtschafts- und Bodenschutzgesetz (SächsABG), in der geltenden Fassung, vorbildlich einhalten.

**XI. Informations- und Publizitätspflichten**

1. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass die Öffentlichkeit durch geeignete Informationsmaßnahmen über die aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 erhaltene Unterstützung unterrichtet wird. Er hat insbesondere die Einhaltung der Informations- und Publizitätspflichten aus der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, Anhang XII, Ziffer 2.2, und aus der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 821/2014, Kapitel II, zu gewährleisten. Die Vorgaben des Leitfadens zu Informations- und Kommunikationsvorschriften sind verbindlich und zu beachten (abrufbar auf der Programmhomepage <http://www.sn-cz2020.eu>).
2. Der Lead-Partner hat sicherzustellen, dass er und seine Projektpartner die Einhaltung der Informations- und Publizitätspflichten nach Absatz 1 dokumentieren und gegenüber der national zuständigen Kontrollinstanz nachweisen (z. B. durch Fotos von Schildern, Aufklebern und sonstigen Hinweisen auf die EU-Förderung, Vorlage von Broschüren, Flyern, Pressemitteilungen, Plakaten, Screenshots von Internetseiten, Einladungen, Präsentationen, Mappen usw.).

**X. Využití výsledků výzkumných a dalších vědeckých prací**

Pokud jsou poskytnuty dotační prostředky pro výzkumné a jiné vědecké práce, musejí být výsledky všeobecně dostupné.

**Xa. Dodržování Saského zákona o odpadovém hospodářství a ochraně půd**

Lead partner je povinen zajistit, aby on i jeho projektoví partneři, pokud se jedná o německé kooperační partnery, řádně dodrželi cíle odpadového hospodářství v souladu se Saským zákonem o odpadovém hospodářství a ochraně půd (SächsABG), v platném znění.

**XI. Informační a publikační povinnosti**

1. Prostřednictvím vhodných informačních opatření je Lead partner povinen zajistit informovanost veřejnosti o podpoře, obdržené z Programu spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020. Zejména je povinen zabezpečit dodržování povinných informačních a propagačních opatření podle Nařízení (EU) č. 1303/2013, Příloha XII, bod 2.2 a Prováděcího nařízení (EU) č. 821/2014, kapitola II. Je nutno závazně dodržet ustanovení Metodiky k informačním a komunikačním předpisům (ke stažení na domovské stránce Programu <http://www.sn-cz2020.eu>).
2. Povinností Lead partnera je zajistit, aby on a jeho projektoví partneři dokumentovali a příslušnému kontrolorovi dokládali dodržování informačních a publikačních povinností v souladu s odst. 1 (například fotografiemi informačních tabulí, nálepkami a dalšími odkazy na podporu z EU, předložení publikací, letáků, tiskových zpráv, plakátů, screenshotů internetových stránek, pozvánek, prezentací, složek, atd.).



**XII. Kündigung des Zuwendungsvertrags**

1. Die SAB ist berechtigt, den Zuwendungsvertrag ganz oder teilweise fristlos zu kündigen, wenn ein wichtiger Grund vorliegt, welcher der SAB, auch unter angemessener Berücksichtigung der berechtigten Belange des Lead-Partners, die Fortsetzung des Vertrages unzumutbar werden lässt. Besteht der wichtige Grund in der Verletzung einer vertraglichen Pflicht, ist die Kündigung erst nach erfolglosem Ablauf einer zur Abhilfe bestimmten Frist oder nach erfolgloser Abmahnung zulässig, es sei denn, dies ist wegen der Besonderheiten des Einzelfalles (§ 314 Abs. 2 i.V.m. § 323 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuches) entbehrlich. Ein wichtiger Grund in diesem Sinne liegt insbesondere vor, wenn:
  - a) die Voraussetzungen der Förderung nach diesem Zuwendungsvertrag, insbesondere die nach § 1 Abs. 2 lit. b) des Zuwendungsvertrages, nicht mehr gegeben sind,
  - b) über das Vermögen eines Kooperationspartners die Eröffnung des Insolvenzverfahrens beantragt und der Antrag nicht binnen zwei Wochen zurückgenommen wird,
  - c) der Lead-Partner oder einer seiner Projektpartner die Fördermittel zu Unrecht, insbesondere durch unrichtige oder unvollständige Angaben, erlangt hat,
  - d) der Lead-Partner oder einer seiner Projektpartner mit der Projektumsetzung begonnen hat, bevor der Antrag beim Gemeinsamen Sekretariat offiziell registriert wurde,
  - e) der Lead-Partner oder einer seiner Projektpartner die Fördermittel nicht dem in diesem Vertrag festgelegten Verwendungszweck (vgl. § 1 Abs. 1 des Zuwendungsvertrags) entsprechend einsetzt oder gegen die in diesem Vertrag festgelegte Zweckbindung (vgl. § 1 Abs. 2 des Zuwendungsvertrags) verstößt,
  - f) Mitwirkungspflichten gem. Artikel III. der Allgemeinen Vertragsbedingungen nicht frist- oder ordnungsgemäß erfüllt werden,
  - g) Mitteilungspflichten gem. Artikel VI. der Allgemeinen Vertragsbedingungen nicht frist- oder ordnungsgemäß erfüllt werden,

**XII. Vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace**

1. Saská rozvojová banka je oprávněna Smlouvu o poskytnutí dotace s okamžitou účinností zčásti nebo zcela vypovědět v případě, že nastane závažný důvod, pro který nelze od Saské rozvojové banky i za přiměřeného zohlednění oprávněných zájmů Lead partnera požadovat další trvání Smlouvy. Nastane-li závažný důvod v podobě porušení smluvní povinnosti, je výpověď Smlouvy přípustná teprve po marném uplynutí lhůty určené k nápravě nebo po marných výzvách k učinění nápravy s výjimkou případů (§ 314 odst. 2 ve spojení s § 323 odst. 2 občanského zákoníku), ve kterých je tento postup s ohledem na specifičnost jednotlivého případu zbytečný. Závažný důvod v tomto smyslu je dán v případech, v nichž:
  - a) už nejsou splněny předpoklady pro poskytnutí dotace dle této Smlouvy o poskytnutí dotace, především podle § 1 odst. 2 písm. b) Smlouvy o poskytnutí dotace,
  - b) byl podán návrh na zahájení insolvenčního řízení na majetek Lead partnera a návrh nebyl během dvou týdnů stažen,
  - c) Lead partner nebo některý z projektových partnerů získal dotační prostředky neoprávněně, zejména uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů,
  - d) Lead partner nebo některý z projektových partnerů započal s realizací projektu dříve, než byla žádost oficiálně zaregistrována na Společném sekretariátu,
  - e) Lead partner nebo některý z projektových partnerů nevyužívá dotační prostředky v souladu s účelem, stanoveným v této Smlouvě (srov. § 1 odst. 1 Smlouvy o poskytnutí dotace) nebo pokud porušuje účelovou vázanost prostředků stanovenou touto Smlouvou (srov. § 1 odst. 2 Smlouvy o poskytnutí dotace),
  - f) nedochází k řádnému a včasnému plnění povinností součinnosti v souladu se čl. III. Všeobecných smluvních podmínek,
  - g) nedochází k řádnému a včasnému plnění oznamovacích povinností v souladu se čl. VI. Všeobecných smluvních podmínek,

- h) der Lead-Partner den Abschlussbericht und weitere erforderliche Unterlagen zum Abschluss nicht ordnungs- oder fristgemäß vorlegt (vgl. Gemeinsames Umsetzungsdokument Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020, Ziff. 7.3.1 Abschluss des Projektes),
  - i) sonstige Pflichten nicht frist- oder ordnungsgemäß erfüllt werden,
  - j) der Kooperationsvertrag zwischen dem Lead-Partner und seinen Projektpartnern beendet wird,
  - k) ein oder mehrere Kooperationspartner wegfällt/wegfallen oder wechselt/wechseln.
2. Die Kündigung führt zu einer Rückforderung der Fördermittel, sofern diese ausbezahlt wurden.

### XIII. Kürzungsvorbehalt und Rückforderung der Fördermittel

1. Sind die zuschussfähigen Ausgaben eines Kooperationspartners geringer als im Ausgaben-/Finanzierungsplan vorgesehen oder erhöhen sich bestehende Drittmittel oder treten weitere hinzu, wird die SAB den im Zuwendungsvertrag genannten Förderbetrag anteilig kürzen. Dies gilt entsprechend bei gemäß Artikel 61 oder 65 der VO (EU) Nr. 1303/2013 zu berücksichtigenden Nettoeinnahmen. Zweckfreie oder zweckgebundene Spenden können bis zur Höhe des Eigenanteils als Eigenmittel berücksichtigt werden; übersteigen zweckgebundene Spenden den Eigenanteil, findet eine Kürzung des Förderbetrages in Höhe des den Eigenanteil übersteigenden Spendenanteils statt.
2. Der Lead-Partner hat zu Unrecht erhaltene oder aufgrund einer Kündigung oder Kürzung zurückgeforderte Fördermittel unverzüglich an die SAB zurückzuzahlen.
3. Betrifft die Rückforderung Fördermittel, die der Lead-Partner an einen Projektpartner weitergeleitet hat, so hat er diese unverzüglich von dem Projektpartner zurückzuverlangen und nach Erhalt unverzüglich an die SAB abzuführen.

- h) Lead partner nepředloží včas nebo řádně závěrečnou zprávu a další požadované podklady pro ukončení projektu (srov. Společný realizační dokument Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 - 2020, bod 7.3.1 Ukončení projektu),
- i) nejsou včas nebo řádně plněny ostatní povinnosti,
- j) došlo k ukončení Smlouvy o spolupráci mezi Lead partnerem a jeho projektovými partnery,
- k) odstoupí nebo se změní jeden či více kooperačních partnerů.

2. V případě, kdy již byla dotace vyplacena, má výpověď za následek povinnost vrátit poskytnutou dotaci.

### XIII. Výhrada krácení dotace a povinnost vrácení dotace

1. Jsou-li způsobilé výdaje kooperačního partnera nižší, nežli je uvedeno v plánu výdajů a financování nebo pokud dojde k navýšení stávajícího objemu prostředků třetích subjektů nebo přistoupí-li další subjekty, překročí Saská rozvojová banka k odpovídajícímu krácení částky dotace, uvedené ve Smlouvě o poskytnutí dotace. To platí obdobně pro čisté příjmy, které je třeba v souladu se čl. 61 nebo 65 Nařízení (EU) 1303/2013 zohlednit. Prostředky třetích subjektů jako neúčelové nebo účelové dary lze jako vlastní prostředky zohlednit až do výše vlastního podílu; pokud účelové dary překročí výši vlastního podílu, dojde ke krácení částky dotace ve výši, ve kterém dar přesahuje vlastní podíl.
2. Lead partner je povinen bezodkladně vrátit Saské rozvojové bance dotaci obdrženou neoprávněně nebo požadovanou zpět v důsledku vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace.
3. Vznikla-li povinnost vrátit dotaci, kterou Lead partner postoupil svému projektovému partnerovi, je Lead partner povinen vrácení bezodkladně vymáhat od příslušného projektového partnera a vymoženou dotaci převést Saské rozvojové bance.

4. Ein zurückzahlender Betrag ist ab dem Tag der Auszahlung an den Lead-Partner zu verzinsen. Der Zinssatz beträgt 1,5 Prozentpunkte über dem Satz, den die Europäische Zentralbank für ihre Kapitalrefinanzierungsoperationen anwendet, p. a.
5. Zahlt ein Projektpartner trotz mehrmaliger nachdrücklicher Zahlungsaufforderungen (2 Mahnungen per Einschreiben mit Rücksendeschein) des Lead-Partners die Fördermittel nicht zurück oder verweigert ein Projektpartner die Rückzahlung endgültig, so hat der Lead-Partner gegenüber der SAB seine Bemühungen, die Fördermittel vom Projektpartner zurückzufordern, nach-zuweisen. Zudem ist der Lead-Partner zu jedweder Mitwirkung bei der Durchsetzung der Rückzahlungsforderung gegen diesen Projektpartner verpflichtet. Er hat der SAB insbesondere sämtliche ihm vorliegenden Informationen und Unterlagen unverzüglich zur Verfügung zu stellen. Unbeschadet der vorstehenden Verpflichtungen tritt der Lead-Partner seine Zahlungsansprüche, die ihm im Falle einer Rückforderung durch die SAB gegenüber den Projektpartnern zustehen, hiermit an die SAB ab. Die SAB nimmt die Abtretung an.
4. Vymáhaná částka se úročí ode dne vyplacení prostředků Lead partnerovi. Úroková sazba se stanoví ve výši základní úrokové sazby Evropské centrální banky pro refinanční operace navýšené o 1,5 %, p. a.
5. Pokud projektový partner přes opakované výslovné výzvy ze strany Lead partnera (2 upomínky formou doporučeného dopisu s dodejkou) dotaci nevrátí nebo rozhodně odmítne dotační prostředky vrátit, je Lead partner povinen ve vztahu k Saské rozvojové bance doložit své snahy o vymožení dotačních prostředků zpět od svého projektového partnera. Kromě toho je povinností Lead partnera poskytnout veškerou součinnost při vymáhání dotace na tomto projektovém partnerovi. Zejména je povinen poskytnout Saské rozvojové bance bezodkladně veškeré informace a podklady, které má k dispozici. Bez dotčení výše uvedených povinností tímto postupuje Lead partner Saské rozvojové bance své pohledávky vůči projektovým partnerům, jež mu vzniknou v důsledku povinnosti vrátit dotaci Saské rozvojové bance. Saská rozvojová banka tímto toto postoupení přijímá.

#### XIV. Abtretung

Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag dürfen ohne die Zustimmung der SAB nicht an Dritte abgetreten werden.

Fassung vom 01.03.2016

#### Unterzeichnung durch die vertretungsberechtigte Person des Lead-Partners

Ort, Datum, Name In Druckbuchstaben, Unterschrift, Stempel

#### XIV. Postoupení práv a povinností ze Smlouvy

Práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy nemohou být bez souhlasu Saské rozvojové banky postoupena třetí straně.

Znění ze dne 01.03.2016

#### Podpis osoby oprávněné jednat za Lead partnera

Místo, datum, jméno tiskacími písmeny, podpis, razítko

**DODATEK Č. 3 KE SMLouvĚ O ZŘÍZENÍ ZÁSTAVNÍHO PRÁVA K  
NEMOVITOSTEM**

mezi

**Statutárním městem Liberec**  
jako Zástavcem

a

**Českou spořitelnou, a.s.**  
jako Zástavním věřitelem

\_\_\_\_\_ 2016

---

**WHITE & CASE**

Na Příkopě 14  
110 00 Praha 1  
Česká republika

**TENTO DODATEK Č. 3 KE SMLOUVĚ O ZŘÍZENÍ ZÁSTAVNÍHO PRÁVA K NEMOVITOSTEM** (dále jen „**Dodatek**“) uzavírají níže uvedeného dne:

(1) **Statutární město Liberec**, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978 (dále jen „**Zástavce**“);

a

(2) **Česká spořitelna, a.s.**, se sídlem Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ: 140 00, IČ: 452 44 782, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1171 (dále jen „**Zástavní věřitel**“),

(Zástavce a Zástavní věřitel společně dále také „**Smluvní strany**“ nebo každý z nich samostatně též „**Smluvní strana**“).

**VZHLEDEM K TOMU, ŽE:**

- (A) Zástavce, jako emitent, vydal emisi listinných dluhopisů na doručitele, s pohyblivou úrokovou sazbou, v celkovém objemu emise 2.000.000.000 Kč (slovy: dvě miliardy korun českých), ve jmenovité hodnotě každého dluhopisu 10.000.000 Kč (slovy: deset milionů korun českých), při emisním kurzu 100 % (sto procent) jejich jmenovité hodnoty k datu emise, tj. ke dni 16.7.2010 (dále jen „**Datum emise**“), splatných v roce 2025 (tato emise dále jen „**Emise**“ a jednotlivé dluhopisy dále jen „**Dluhopisy**“). Dluhopisy jsou zastoupeny sběrným dluhopisem v listinné podobě bez kupónů. Emise Dluhopisů byla schválena usnesením zastupitelstva Emitenta č. 209/9 ze dne 29.10.2009 Ministerstvo financí ČR udělilo souhlas č.j. 12/12 428/2010-124 s emisí Dluhopisů dne 10. března 2010. Česká národní banka přidělila Dluhopisům ISIN CZ0001500102 a schválila emisní podmínky Dluhopisů (dále jen „**Emisní podmínky**“) rozhodnutím č.j. 2010/5735/570 ke sp. zn. Sp/2010/103/572, ze dne 21.6.2010, které nabylo právní moci dne 24.6.2010 a rozhodnutím č.j. 2010/6117/570 ke sp. zn. Sp/2010/123/572, ze dne 8.7.2010, které nabylo právní moci dne 8.7.2010;
- (B) na základě Emisních podmínek je Zástavní věřitel ve vztahu ke každému peněžitému závazku Zástavce, který má Zástavce vůči kterémukoli Vlastníkovi dluhopisů (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách) (s výjimkou Zástavního věřitele v postavení Vlastníka dluhopisů) dle Emisních podmínek, společným a nerozdílným věřitelem Zástavce s každým takovým příslušným jednotlivým Vlastníkem dluhopisů;
- (C) k zajištění Dluhopisů Zástavce zřídil smlouvou o zřízení zástavního práva uzavřenou mezi Zástavcem a Zástavním věřitelem dne 12. července 2010, ve znění dodatků č. 1 a č. 2 (dále jen „**Zástavní smlouva**“) ve prospěch Zástavního věřitele zástavní právo k části svého nemovitého majetku (dále jen „**Nemovitosti**“);
- (D) Smluvní strany se dohodly, že zástavní právo k určitým Nemovitostem zřízené na základě Zástavní smlouvy zanikne, pokud dojde k zaplacení částky ve výši 9.154.000 Kč (slovy: *devět milionů sto padesát čtyři tisíc korun českých*) ze strany Zástavce ve prospěch Zástavního věřitele; a
- (E) Smluvní strany si v návaznosti na uvedenou dohodu výše přejí změnit některá ustanovení Zástavní smlouvy;

uzavírají Smluvní strany tento Dodatek:

## I. ZMĚNY ZÁSTAVNÍ SMLOUVY

- (1) Smluvní strany tímto sjednávají, že znění Zástavní smlouvy se s účinností od Okamžiku účinnosti (jak je tento pojem definován níže) mění tak, že určité Nemovitosti – konkrétně pozemky parc. č. 1702 (449 655 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/3 (6 708 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/7 (620 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/8 (271 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/9 (3 931 m<sup>2</sup>), parc. č. 909/1 (26 376 m<sup>2</sup>) a parc. č. 909/5 (72 152 m<sup>2</sup>), vše k.ú. Ruprechtice, zapsané na listu vlastnictví č. 1 pro Zástavce, jakožto vlastníka (dále jen „**Vyloučené pozemky**“), původně uvedené v části (O) Přílohy č. 1 (*Seznam a specifikace Nemovitostí*) Zástavní smlouvy, se z uvedené části (O) Přílohy č. 1 (*Seznam a specifikace Nemovitostí*) Zástavní smlouvy bez náhrady vypouští.
- (2) Ostatní ustanovení Zástavní smlouvy zůstávají tímto Dodatkem nedotčena.

## II. PLATNOST A ÚČINNOST DODATKU

- (1) Tento Dodatek nabývá platnosti jeho podpisem poslední ze Smluvních stran.
- (2) Změna Zástavní smlouvy ve smyslu čl. I (1) výše nabyde účinnosti k okamžiku, kdy budou peněžní prostředky ze strany Zástavce ve výši 9.154.000 Kč (slovy: *devět milionů sto padesát čtyři tisíc korun českých*) připsány na účet Zástavního věřitele č. [●] vedený u [●] (dále jen „**Okamžik účinnosti**“).
- (3) Pro vyloučení pochybností Smluvní strany potvrzují, že v návaznosti na čl. I (1) výše dojde k Okamžiku účinnosti k zániku zástavního práva zatěžujícího Vyloučené pozemky ve prospěch Zástavního věřitele na základě Zástavní smlouvy.
- (4) Smluvní strany se zavazují, že poté, co nastane Okamžik účinnosti, si poskytnou veškerou součinnost za účelem dosažení výmazu zástavního práva Zástavního věřitele k Vyloučeným pozemkům zřízeného na základě Zástavní smlouvy z katastru nemovitostí. Zástavní věřitel se v tomto ohledu také zavazuje, že nejpozději do [pět (5) pracovních dnů] ode dne, ve kterém nastane Okamžik účinnosti, vystaví písemné potvrzení o zániku zástavního práva ve smyslu ustanovení § 66 odst. 1 písm. b) vyhlášky č. 357/2013 Sb., o katastru nemovitostí, ve znění pozdějších předpisů, které bude sloužit jako podklad pro provedení výmazu zástavního práva Zástavního věřitele k Vyloučeným pozemkům z katastru nemovitostí.
- (5) Pro vyloučení pochybností Smluvní strany dále potvrzují, že zástavní právo, které vázne na základě Zástavní smlouvy na jiných Nemovitostech než na Vyloučených pozemcích, zůstává tímto Dodatkem nedotčeno.

## III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- (1) Veškeré pojmy použité v tomto Dodatku s velkými písmeny mají význam definovaný v Zástavní smlouvě (ve znění tohoto Dodatku), není-li v tomto Dodatku stanoveno jinak.

- (2) Pokud některé ustanovení tohoto Dodatku bude nebo se stane v jakémkoli ohledu protiprávním, neplatným nebo nevymahatelným podle jakéhokoli práva, nebude tím dotčena ani oslabena platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení tohoto Dodatku, ani platnost a vymahatelnost tohoto ustanovení podle jakéhokoli jiného práva. Smluvní strany se zavazují takové protiprávní, neplatné nebo nevymahatelné ustanovení bezodkladně nahradit jiným ustanovením, které (i) nejlépe vede k dosažení původního obchodního záměru smluvních stran, a (ii) je zákonné, platné a vymahatelné v souladu s příslušnými právními předpisy.
- (3) Tento Dodatek se řídí českým právem.
- (4) Tento Dodatek se uzavírá ve dvou (2) vyhotoveních.

*<podpisová strana následuje>*



NA DŮKAZ ČEHOŽ byl tento Dodatek Smluvními stranami řádně podepsán k níže uvedenému datu.

**Zástavce:**

V Liberci, dne \_\_\_\_\_ 2016

**Statutární město Liberec**

---

Jméno: Tibor Batthyány  
Funkce: primátor

**Zástavní věřitel:**

V Praze, dne \_\_\_\_\_ 2016

**Za Českou spořitelnu, a.s.**

---

Jméno: [●]  
Funkce: [●]

---

Jméno: [●]  
Funkce: [●]

## STATUTÁRNÍ MĚSTO LIBEREC

Dluhopisy  
v celkové předpokládané jmenovité hodnotě do 2.000.000.000 Kč  
nesoucí pohyblivý úrokový výnos  
splatné v roce 2025  
ISIN CZ0001500102

### DODATEK Č. 3 KE SMLouvĚ S AGENTEM PRO ZAJIŠTĚNÍ

mezi

Statutárním městem Liberec  
jako Emitentem

a

Českou spořitelnou, a.s.  
jako Agentem pro zajištění

\_\_\_\_\_ 2016

---

---

### WHITE & CASE

Na Příkopě 14  
110 00 Praha 1  
Česká republika

Tento **DODATEK Č. 3 KE SMLouvĚ S AGENTEM PRO ZAJIŠTĚNÍ** (dále jen „**Dodatek**“) byl podepsán níže uvedeného dne mezi:

1. **Statutárním městem Liberec**, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978 (dále jen „**Emitent**“);

a

2. **Českou spořitelnou, a.s.**, se sídlem Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ: 140 00, IČ: 452 44 782, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1171 (dále jen „**ČS**“ nebo „**Agent pro zajištění**“),

(Emitent a Agent pro zajištění společně dále též „**Smluvní strany**“ a každý z nich samostatně dále též „**Smluvní strana**“).

**Vzhledem k tomu, že:**

(A) Emitent vydal tuzemskou emisi listinných kótovaných dluhopisů na doručitele, s pohyblivou úrokovou sazbou, v celkovém objemu emise 2.000.000.000 Kč (dvě miliardy korun českých), se jmenovitou hodnotou každého dluhopisu 10.000.000 Kč (deset milionů korun českých), při emisním kurzu 100 % jmenovité hodnoty k datu emise, tj. ke dni 16. července 2010 (dále jen „**Datum emise**“ nebo „**Datum vypořádání**“), splatných v roce 2025 (tato emise dluhopisů dále jen „**Emise**“ a jednotlivé dluhopisy tvořící Emisi dluhopisů dále jen „**Dluhopisy**“). Dluhopisy jsou zastoupeny sběrným dluhopisem (dále jen „**Sběrný dluhopis**“), jenž byl k Datu emise uložen do úschovy a správy u společnosti Centrální depozitář cenných papírů, a.s., IČ: 25081489, se sídlem Praha 1, Rybná 14, PSČ 110 05, Česká republika, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 4308 (dále jen „**CDCP**“). Emise Dluhopisů byla schválena usnesením zastupitelstva Emitenta č. 209/9 ze dne 29. října 2009. Ministerstvo financí ČR udělilo souhlas č.j. 12/12 428/2010-124 s emisí Dluhopisů dne 10. března 2010. Česká národní banka přidělila Dluhopisům ISIN CZ0001500102 a schválila emisní podmínky Dluhopisů (dále jen „**Emisní podmínky**“) rozhodnutím č.j. 2010/5735/570 ke sp. zn. Sp/2010/103/572, ze dne 21. června 2010, které nabylo právní moci dne 24.6.2010 a rozhodnutím č.j. 2010/6117/570 ke sp. zn. Sp/2010/123/572, ze dne 8.7.2010, které nabylo právní moci dne 8.7.2010. Emitent požádal o přijetí Dluhopisů k obchodování na volném trhu Burzy cenných papírů Praha, a.s.;

(B) V souvislosti se zajištěním Dluhopisů uzavřel Emitent s ČS dne 12. července 2010 smlouvu o zřízení umořovacího fondu a obhospodařování majetku, ve které se Emitent zavázal zřídit zvláštní fond představovaný prostředky na běžném účtu vedeném u ČS za účelem soustředění finančních prostředků sloužících ke splacení Dluhopisů (dále jen „**Umořovací fond**“) a počínaje rokem 2011 do tohoto fondu vkládat peněžní prostředky, a to ve výši nejméně 35.000.000 Kč (třicet pět milionů korun českých) pololetně, vždy nejpozději do posledního kalendářního dne daného pololetí (tj. vždy do 30. června a do 31. prosince daného roku), a ČS se zavázala vykonávat funkci správce Umořovacího fondu a prostředky v Umořovacím fondu spravovat. Emitent se dále zavázal vyvinout veškeré přiměřené úsilí k tomu, aby nejpozději 30 (třicet) pracovních dnů přede Dnem konečné splatnosti (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách) dosáhla hodnota Umořovacího fondu

částku představující 50 % (padesát procent) jmenovité hodnoty vydaných a nesplacených Dluhopisů;

- (C) V souvislosti s Dluhopisy uzavřel dne 12. července 2010 Emitent s Agentem pro zajištění jakožto agentem pro zajištění smlouvu s Agentem pro zajištění, ve znění dodatků č. 1 a 2 (dále jen „**Smlouva s Agentem pro zajištění**“);
- (D) Dluhopisy jsou zajištěny zástavním právem k Nemovitostem (jak je tento pojem definován ve Smlouvě s Agentem pro zajištění) ve prospěch Agentu pro zajištění, jako společného a nerozdílného věřitele s Vlastníky dluhopisů, a to na základě smlouvy o zřízení zástavního práva mezi Emitentem, jako zástavcem, a Agentem pro zajištění, jako zástavním věřitelem, ze dne 12. července 2010, ve znění pozdějších dodatků (dále jen „**Zástavní smlouva**“);
- (E) V den uzavření tohoto Dodatku byl mezi Emitentem, jako zástavcem, a Agentem pro zajištění, jako zástavním věřitelem, uzavřen dodatek č. 3 k Zástavní smlouvě, ve kterém se Smluvní strany dohodly, že za splnění určitých podmínek dojde k zániku zástavního práva zřízeného na základě Zástavní smlouvy ve prospěch Agentu pro zajištění k některým Nemovitostem (dále jen „**Dodatek k Zástavní smlouvě**“); a
- (F) Smluvní strany si v návaznosti na uzavření Dodatku k Zástavní smlouvě přejí změnit některá ustanovení Smlouvy s Agentem pro zajištění;

uzavírají Smluvní strany tento Dodatek:

## I. ZMĚNY SMLOUVY S AGENTEM PRO ZAJIŠTĚNÍ

- (1) Smluvní strany tímto sjednávají, že znění Smlouvy s Agentem pro zajištění se s účinností od Okamžiku účinnosti (jak je tento pojem definován níže) mění tak, že určité Nemovitosti – konkrétně pozemky parc. č. 1702 (449 655 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/3 (6 708 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/7 (620 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/8 (271 m<sup>2</sup>), parc. č. 2236/9 (3 931 m<sup>2</sup>), parc. č. 909/1 (26 376 m<sup>2</sup>) a parc. č. 909/5 (72 152 m<sup>2</sup>), vše k.ú. Ruprechtice, zapsané na listu vlastnictví č. 1 pro Emitenta, jakožto vlastníka (dále jen „**Vyloučené pozemky**“), původně uvedené v části (O) Přílohy A (*Seznam Nemovitostí*) Smlouvy s Agentem pro zajištění, se z uvedené části (O) Přílohy A (*Seznam Nemovitostí*) Smlouvy s Agentem pro zajištění bez náhrady vypouští.
- (2) Ostatní ustanovení Smlouvy s Agentem pro zajištění zůstávají tímto Dodatkem nedotčena.

## II. PLATNOST A ÚČINNOST DODATKU

- (1) Tento Dodatek nabývá platnosti jeho podpisem poslední ze Smluvních stran.
- (2) Změna Smlouvy s Agentem pro zajištění dle čl. I (1) výše nabyde účinnosti k okamžiku, kdy nabyde účinnosti Dodatek k Zástavní smlouvě, tj. k okamžiku, kdy budou peněžní prostředky ze strany Emitenta ve výši 9.154.000 Kč (slovy: *devět milionů sto padesát čtyři tisíc korun českých*) připsány na účet Agentu pro zajištění č. [●] vedený u [●] (dále jen „**Okamžik účinnosti**“).

- (3) Pro vyloučení pochybností Smluvní strany potvrzují, že v návaznosti na čl. I (1) výše závazky Emitenta vyplývající z vydaných Dluhopisů nebudou od Okamžiku účinnosti zajišťovány zástavním právem ve prospěch Agentu pro zajištění k Vyloučeným pozemkům.
- (4) Pro vyloučení pochybností Smluvní strany dále potvrzují, že zástavní právo, které vázne na základě Zástavní smlouvy na jiných Nemovitostech než na Vyloučených pozemcích, bude i po Okamžiku účinnosti nadále zajišťovat závazky Emitenta z vydaných Dluhopisů ve prospěch Agentu pro zajištění.

### **III. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- (1) Veškeré pojmy použité v tomto Dodatku s velkými písmeny mají význam definovaný ve Smlouvě s Agentem pro zajištění (ve znění tohoto Dodatku), není-li v tomto Dodatku stanoveno jinak.
- (2) Pokud některé ustanovení tohoto Dodatku bude nebo se stane v jakémkoli ohledu protiprávním, neplatným nebo nevymahatelným podle jakéhokoli práva, nebude tím dotčena ani oslabena platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení tohoto Dodatku, ani platnost a vymahatelnost tohoto ustanovení podle jakéhokoli jiného práva. Smluvní strany se zavazují takové protiprávní, neplatné nebo nevymahatelné ustanovení bezodkladně nahradit jiným ustanovením, které (i) nejlépe vede k dosažení původního obchodního záměru smluvních stran, a (ii) je zákonné, platné a vymahatelné v souladu s příslušnými právními předpisy.
- (3) Tento Dodatek se řídí českým právem.
- (4) Tento Dodatek se uzavírá ve dvou (2) vyhotoveních.

*<podpisová strana následuje>*

NA DŮKAZ ČEHOŽ byl tento Dodatek Smluvními stranami řádně podepsán k níže uvedenému datu.

**Emitent:**

V Liberci, dne \_\_\_\_\_ 2016

**Statutární město Liberec**

---

Jméno: Tibor Batthyány  
Funkce: primátor

**Agent pro zajištění:**

V Praze, dne \_\_\_\_\_ 2016

**Za Českou spořitelnu, a.s.**

---

Jméno: [●]  
Funkce: [●]

---

Jméno: [●]  
Funkce: [●]

## EMISNÍ PODMÍNKY DLUHOPISŮ

Zastupitelné komunální dluhopisy vydávané statutárním městem Liberec, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978 (dále jen „**Emitent**“), v celkové předpokládané jmenovité hodnotě 2.000.000.000 Kč (dvě miliardy korun českých), s pohyblivým úrokovým výnosem ve výši určené dle článku 5 těchto Emisních podmínek (jak je tento pojem definován níže), splatné v roce 2025 (dále jen „**Emise**“ a jednotlivé komunální dluhopisy vydávané v rámci Emise dále jen „**Dluhopisy**“), se řídí těmito emisními podmínkami (dále jen „**Emisní podmínky**“) a zákonem č. 190/2004 Sb., o dluhopisech, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o dluhopisech**“).

Emise Dluhopisů byla schválena usnesením zastupitelstva Emitenta č. 209/09 ze dne 29.10.2009. Ministerstvo financí ČR udělilo souhlas č.j. 12/12 428/2010-124 s emisí Dluhopisů dne 10.3.2010. Emisní podmínky byly schváleny rozhodnutím České národní banky (dále jen „**ČNB**“) č.j. 2010/5735/570 ke sp.zn. Sp/2010/103/572 ze dne 21.6.2010, které nabylo právní moci dne 24.6.2010 a rozhodnutím ČNB č.j. 2010/6117/570 ke sp.zn. Sp/2010/123/572 ze dne 8.7.2010, které nabylo právní moci dne 8.7.2010. Dluhopisům byl přidělen identifikační kód ISIN CZ0001500102. Název Dluhopisů je Komunální dluhopisy Statutární město Liberec VAR/2025.

Nedojde-li ke změně v souladu s článkem 11.1.2. těchto Emisních podmínek, bude činnosti administrátora spojené s výplatami úrokových výnosů a splacením Dluhopisů vykonávat společnost Česká spořitelna, a.s., se sídlem Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ: 140 00, IČ: 452 44 782, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171 (dále dle kontextu též jen „**ČS**“ nebo „**Administrátor**“). Vztah mezi Emitentem a Administrátorem v souvislosti s prováděním plateb Vlastníkům dluhopisů (jak je tento pojem definován níže) a v souvislosti s některými dalšími administrativními úkony v souvislosti s Emisí je upraven smlouvou uzavřenou mezi Emitentem a Administrátorem (dále jen „**Smlouva s administrátorem**“). Stejnopis Smlouvy s administrátorem je k dispozici k nahlédnutí Vlastníkům dluhopisů (jak je tento pojem definován níže) v běžné pracovní době v Určené provozovně Administrátora (jak je tento pojem definován níže).

Nedojde-li ke změně v souladu s článkem 11.3.2. těchto Emisních podmínek, pak bude činnosti agenta pro výpočty spojené s prováděním výpočtů ve vztahu k Dluhopisům pro Emitenta vykonávat ČS. Emitent může pověřit výkonem služeb agenta pro výpočty spojené s prováděním výpočtů v souvislosti s Dluhopisy jinou nebo další osobou s příslušným oprávněním k výkonu takové činnosti (ČS nebo taková jiná osoba dále také jen „**Agent pro výpočty**“).

Nedojde-li ke změně v souladu s článkem 11.2.2. těchto Emisních podmínek, bude činnosti kотаčního agenta Emise související s přijetím Dluhopisů k obchodu na regulovaném trhu vykonávat ČS (dále dle kontextu též jen „**Kotační agent**“). Emitent požádal prostřednictvím Kotačního agenta o přijetí Dluhopisů k obchodu na volném trhu Burzy cenných papírů Praha, a.s. (dále jen „**BCPP**“), a to nejpozději k Datu emise (jak je tento pojem definován níže). V případě přijetí Emise k obchodování na volném trhu BCPP budou Dluhopisy kótovanými cennými papíry.

### 1. Základní charakteristika Dluhopisů

#### 1.1. Podoba, forma, jmenovitá hodnota a další charakteristiky Dluhopisů

Dluhopisy jsou vydávány v listinné podobě, mají formu na doručitele a předpokládaný počet Dluhopisů je 200 kusů, každý ve jmenovité hodnotě 10.000.000 Kč (deset milionů korun českých). Jednotlivé Dluhopisy jsou ve svém souhrnu zastoupeny sběrným dluhopisem v listinné podobě bez kupónů vydaným v souladu s § 35 Zákona o dluhopisech (dále jen „**Sběrný dluhopis**“). Sběrný dluhopis bude k Datu emise (jak je tento pojem definován níže) uložen do úschovy a správy u společnosti Centrální depozitář cenných papírů, a.s., se sídlem Praha 1, Rybná 14, PSČ: 110 05, Česká republika, IČ: 25081489, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,



oddíl B, vložka č. 4308 (dále jen „CDCP“), jenž zároveň povede samostatnou evidenci Vlastníků dluhopisů (jak je tento pojem definován níže). Na celkové jmenovité hodnotě Sběrného dluhopisu se Vlastníci dluhopisů (jak je tento pojem definován níže) podílejí určitým počtem kusů Dluhopisů, aniž je těmto Dluhopisům přidělováno pořadové číslo. Sběrný dluhopis je společným vlastnictvím vlastníků podílů na Sběrném dluhopisu. V případě, že dojde k předčasnému splacení některých Dluhopisů, kterými se Vlastníci dluhopisů (jak je tento pojem definován níže) podílejí na celkové jmenovité hodnotě Sběrného dluhopisu, pak se celková jmenovitá hodnota Sběrného dluhopisu sníží. Vlastník podílu na Sběrném dluhopisu je vlastníkem takového počtu jednotlivých Dluhopisů, který odpovídá velikosti jeho podílu na Sběrném dluhopisu, a má veškerá práva, která přísluší Vlastníkovi dluhopisu (jak je tento pojem definován níže) (včetně práva na výplatu výnosu z Dluhopisu). S Dluhopisy nejsou spojena žádná předkupní nebo výměnná práva.

### 1.2. *Vlastníci dluhopisů*

Vlastníkem Dluhopisu (dále jen „**Vlastník dluhopisů**“) je osoba, která je podle platných právních předpisů v evidenci vedené CDCP evidována jako osoba podílející se na Sběrném dluhopisu určitým počtem kusů Dluhopisů. Jestliže zákon nebo rozhodnutí soudu doručené Emitentovi na adresu Určené provozovny (jak je tento pojem definován níže) nestanoví jinak, budou Emitent a Administrátor pokládat každého Vlastníka dluhopisů za jejich oprávněného vlastníka ve všech ohledech a provádět mu platby v souladu s těmito Emisními podmínkami.

### 1.3. *Převod Dluhopisů*

K převodu podílů, kterými se příslušný Vlastník dluhopisu podílí na Sběrném dluhopisu, dochází registrací tohoto převodu v evidenci vedené CDCP. Převoditelnost Dluhopisů není omezena, avšak jakákoli změna v evidenci CDCP k určitému datu či v určitý den se považuje za změnu provedenou až v průběhu příslušného dne, tj. nelze provést změnu v evidenci Vlastníků dluhopisů vedené CDCP s účinností k počátku dne, ve kterém je změna prováděna.

### 1.4. *Oddělení práva na výnos*

Oddělení práva na výnos z Dluhopisu se vylučuje.

### 1.5. *Ohodnocení finanční způsobilosti Emitenta*

Dne 29. dubna 2009 bylo provedeno ohodnocení finanční způsobilosti Emitenta (rating) na stupni Aa2.cz od agentury Moody's Central Europe a.s., se sídlem Washingtonova 17, Praha 1, PSČ: 110 00, IČ: 256 45 749, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 5203 podle Národního systému udělování ratingu pro Českou republiku (tzv. National Scale Rating).

### 1.6. *Některé závazky Emitenta*

Emitent se zavazuje, že bude vyplácet úrokové výnosy z Dluhopisů a splatí jmenovitou hodnotu Dluhopisů v souladu s těmito Emisními podmínkami. Emitent se dále zavazuje zacházet za stejných podmínek se všemi Vlastníky dluhopisů stejně.

## 2. **Datum Emise, Emisní lhůta, objem Emise, Emisní kurz a úpis Dluhopisů**

### 2.1. *Datum emise*

Datum emise Dluhopisů je stanoveno na 16.7.2010 (dále jen „**Datum emise**“).

## 2.2. *Emisní lhůta*

Emisní lhůta pro upisování Dluhopisů začíná běžet dne 28.6.2010 a skončí v den, který je Datem emise (dále jen „**Emisní lhůta**“). Dluhopisy budou vydány k Datu emise.

## 2.3. *Celková jmenovitá hodnota emise Dluhopisů*

K Datu emise zamýšlí Emitent vydat Dluhopisy v celkovém objemu 2.000.000.000 Kč (dvě miliardy korun českých). Emitent je oprávněn vydat Dluhopisy i v menším objemu než je předpokládaná celková jmenovitá hodnota emise Dluhopisů. Bez zbytečného odkladu po uplynutí Emisní lhůty oznámí Emitent Vlastníkům dluhopisů způsobem, jakým byly uveřejněny tyto Emisní podmínky, celkovou jmenovitou hodnotu všech vydaných Dluhopisů, avšak jen v případě, že taková celková jmenovitá hodnota všech vydaných Dluhopisů je nižší než předpokládaná celková jmenovitá hodnota emise Dluhopisů.

## 2.4. *Emisní kurz*

Emisní kurz všech Dluhopisů vydávaných k Datu emise činí 100 % (sto procent) jejich jmenovité hodnoty (dále jen „**Emisní kurz**“).

## 2.5. *Způsob a místo úpisu Dluhopisů*

Dluhopisy budou nabídnuty k úpisu a koupi převážně v České republice vybraným kvalifikovaným investorům (domácím nebo zahraničním) (ve smyslu Zákona o podnikání na kapitálovém trhu), a to v souladu s příslušnými právními předpisy.

Činnosti spojené s vydáním a umístěním Dluhopisů bude jako vedoucí manažer Emise zajišťovat ČS (dále též „**Vedoucí manažer**“). Vedoucí manažer má upisovací závazek v souladu se smlouvou o upsání uzavřenou mezi Emitentem a Vedoucím manažerem (dále jen „**Smlouva o upsání**“).

Dluhopisy budou vydány okamžikem, kdy bude Sběrný dluhopis uložen u CDCP a podíly na Sběrném dluhopisu připsány na účty jednotlivých prvonabyvatelů v evidenci Vlastníků dluhopisů vedené CDCP oproti zaplacení Emisního kurzu (resp. emisní ceny) na účet Emitenta uvedený ve Smlouvě o upsání.

Emitent ani Vedoucí manažer nezamýšlejí Dluhopisy k Datu emise veřejně nabízet ve smyslu § 34 odst. 1 Zákona o podnikání na kapitálovém trhu, avšak nevylučují, že po Datu emise budou Dluhopisy veřejně nabízeny v rámci sekundárního trhu.

## 3. **Status**

### 3.1. *Status závazků Emitenta*

Dluhopisy zakládají přímé, obecné, nepodřízené a nepodmíněné závazky Emitenta zajišťované zástavním právem ve prospěch Agenta pro zajištění k Nemovitostem (jak jsou tyto pojmy definovány níže), které jsou a vždy budou vzájemně rovnocenné (pari passu) jak mezi sebou navzájem, tak i vůči všem dalším současným i budoucím nepodřízeným a stejným způsobem zajištěným závazkům Emitenta, s výjimkou těch závazků Emitenta, u nichž tak stanoví kogentní ustanovení právních předpisů.

### 3.2. Zajištění Dluhopisů a Agent pro zajištění

#### 3.2.1. Zajištění Dluhopisů

Závazky Emitenta vyplývající z vydaných Dluhopisů budou v souladu s článkem 3.2.5 těchto Emisních podmínek zajišťovány ve prospěch Agentu pro zajištění (jak je tento pojem definován níže) zástavním právem prvního pořadí k následujícím nemovitostem (dále jen „Zajištění“):

(A)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
129/1	202	zastavěná plocha a nádvoří
129/2	164	zastavěná plocha a nádvoří
130	691	zastavěná plocha a nádvoří
170	1069	zastavěná plocha a nádvoří
471	533	zastavěná plocha a nádvoří
472	252	zastavěná plocha a nádvoří
473	545	zastavěná plocha a nádvoří
474	218	ostatní plocha
496/2	1082	se svou součástí, budovou č.p. 1359
862	224	zastavěná plocha a nádvoří
864	201	zastavěná plocha a nádvoří
1404/1	2419	ostatní plocha
1405/1	3024	ostatní plocha
1414	3164	zastavěná plocha a nádvoří
1415	2846	ostatní plocha
1416	4281	ostatní plocha
1417	14631	ostatní plocha
1418	1438	trvalý travní porost
1422	1389	ostatní plocha
1616	489	zastavěná plocha a nádvoří
1638	684	zastavěná plocha a nádvoří
1645	527	zastavěná plocha a nádvoří
1797/1	342	zastavěná plocha a nádvoří
2033	1236	zastavěná plocha a nádvoří
2034	1658	zastavěná plocha a nádvoří
2594/1	1743	zahrada
2594/2	671	zahrada
2595	84	zastavěná plocha a nádvoří
2596	203	zahrada
2597	1055	zastavěná plocha a nádvoří
2598	331	zastavěná plocha a nádvoří
2601	828	zahrada
2920/3	2465	zahrada
2922	955	zastavěná plocha a nádvoří
2923/4	17	ostatní plocha
2923/5	55	ostatní plocha
2923/6	111	zahrada
3211/1	3034	ostatní plocha
3212/1	6167	zastavěná plocha a nádvoří
4020	578	zastavěná plocha a nádvoří
4022	432	zastavěná plocha a nádvoří
4543	1653	ostatní plocha
4545/1	2649	ostatní plocha
4545/2	2823	ostatní plocha
4545/3	1294	zastavěná plocha a nádvoří
4545/4	1853	zastavěná plocha a nádvoří
5379/1	2965	ostatní plocha

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
5379/5	870	ostatní plocha
5379/6	3200	ostatní plocha
5379/8	648	ostatní plocha
5379/9	1154	ostatní plocha
5389	4139	zastavěná plocha a nádvoří
5391/1	5661	zahrada
5391/4	74	zastavěná plocha a nádvoří
5395/1	9553	ostatní plocha
5406	15031	zahrada
5407/1	2669	ostatní plocha
5407/2	1846	ostatní plocha
5407/7	1254	zastavěná plocha a nádvoří
5407/8	7876	ostatní plocha
5407/10	927	ostatní plocha
5407/11	836	ostatní plocha
5407/14	599	ostatní plocha
5407/15	370	ostatní plocha
5408	5529	zastavěná plocha a nádvoří
5828/1	7057	ostatní plocha
6400	18934	lesní pozemek

## Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec I-Staré Město, č.p. 9	bydlení	862
Liberec I-Staré Město, č.p. 11	bydlení	864
Liberec I-Staré město, č.p. 183	obč.vyb	471
Liberec I-Staré město, č.p. 184	obč.vyb	472
Liberec I-Staré Město, č.p. 344	jiná st.	2034
Liberec I-Staré Město, č.p. 425	obč. vyb	3212/1
Liberec I-Staré město, č. p. 468	obč.vyb	473
Liberec I-Staré město, č.p. 689	bydlení	5408
Liberec I-Staré město, č.p. 831	bydlení	5389
Liberec I-Staré Město, č.p. 1278	obč. vyb	2922
Liberec II-Nové Město, č.p. 8	obč. vyb	170
Liberec II-Nové Město, č.p. 259	bydlení	1797/1
Liberec III-Jeřáb, č.p. 139	bydlení	1616
Liberec III-Jeřáb, č.p. 264	bydlení	1645
Liberec III-Jeřáb, č.p. 268	bydlení	1638
Liberec III-Jeřáb, č.p. 851	jiná st.	4545/4
Liberec IV-Perštýn, č.p. 32	obč. vyb	130
Liberec IV-Perštýn, č.p. 56	jiná st.	129/1
Liberec IV-Perštýn, č.p. 59	jiná st.	129/2
Liberec IV-Perštýn, č.p. 144	bydlení	4022
Liberec IV-Perštýn, č.p. 339	bydlení	4020
Liberec V-Kristiánov, č.p. 9	bydlení	2598
Liberec V-Kristiánov, č.p. 41	prům.obj	2597
bez čp/če	prům.obj	2595
bez čp/če	jiná st.	4545/3
bez čp/če	obč.vyb	5407/7
bez čp/če	obč. vyb	2033

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682039 Liberec a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(B)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
St. 60/1	163	zastavěná plocha a nádvoří
405/7	3908	lesní pozemek
450/6	4538	lesní pozemek
466/1	1651	lesní pozemek
483/1	444	lesní pozemek
988/4	366	lesní pozemek
988/5	265	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XXXIII-Machnín, č.p. 1	bydlení	St. 60/1

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 689823 Machnín a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(C)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
114	556	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec IX-Janův Důl, č.p. 77	bydlení	114

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682241 Janův Důl u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(D)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
330	337	zastavěná plocha a nádvoří
367	606	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec X-Františkov, č.p. 89	bydlení	330
Liberec X-Františkov, č.p. 109	bydlení	367

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682233 Františkov u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(E)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
262/8	byt	372/26917	Liberec X-Františkov, č.p. 262, 263, LV 705, byt. dům, na parcele 892/4, 892/5	892/4, zastavěná plocha a nádvoří, 233 m <sup>2</sup> 892/5, zastavěná plocha a nádvoří, 235 m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682233 Františkov u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 968.

**(F)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
3	313	zastavěná plocha a nádvoří
690/1	773550	lesní pozemek
690/2	5399	lesní pozemek
690/11	3916	lesní pozemek
690/12	693	lesní pozemek
690/31	99	lesní pozemek
690/32	43	lesní pozemek
690/73	260021	lesní pozemek
690/74	21776	lesní pozemek
711/3	5003	lesní pozemek
711/14	1004	lesní pozemek
749/9	515	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XIX-Horní Hanychov, č.p. 230	jiná st.	3

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682462 Horní Hanychov a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(G)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
26/13	749	zastavěná plocha a nádvoří

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
1353/19	756	zastavěná plocha a nádvoří
1555	2030	lesní pozemek
1708	456	lesní pozemek
1717/1	787	lesní pozemek
1928	603	lesní pozemek
1932	17067	lesní pozemek
1956	1196	lesní pozemek
1957	2135	lesní pozemek
1960	2517	lesní pozemek
1961/1	621	lesní pozemek
1962/2	1654	lesní pozemek
1963	4397	lesní pozemek
1964/4	7726	lesní pozemek
1968/2	2421	lesní pozemek
1968/3	13394	lesní pozemek
1985	6774	lesní pozemek
1986	934	lesní pozemek
1987	9165	lesní pozemek
1991/1	860	lesní pozemek
1991/2	472	lesní pozemek
1991/3	119	lesní pozemek
1991/4	307	lesní pozemek
1991/5	15596	lesní pozemek
1994	1116	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XXV-Vesec, č.p. 617	bydlení	26/13
Liberec XXV-Vesec, č.p. 616	bydlení	1353/19

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 780472 Vesec u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

(H)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
59/1	356	lesní pozemek
59/2	5	lesní pozemek
61	85	lesní pozemek
138	1129	lesní pozemek
144	682	lesní pozemek
740	540	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XVII-Kateřinky, č.p. 156	bydlení	740

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682438 Kateřinky u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(I)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1554/4	121	zastavěná plocha a nádvoří
1555/4	711	zastavěná plocha a nádvoří
1555/6	618	zastavěná plocha a nádvoří
1558/26	405	zastavěná plocha a nádvoří
1558/27	647	zastavěná plocha a nádvoří
1558/28	592	zastavěná plocha a nádvoří
1578/8	803	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1172	byt. dům	1553/9, LV: 10002 1555/6
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1173	byt. dům	1553/7, LV: 10002 1553/8, LV: 10002 1554/4 1555/4 1578/6, LV: 10002
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1174	byt. dům	1578/7
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1175	byt. dům	1578/8
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1176	byt. dům	1558/28
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1177	byt. dům	1558/27
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1178	byt. dům	1558/26

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(J)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1344/7	15071	lesní pozemek
1402	614	zastavěná plocha a nádvoří
1845/17	484	zastavěná plocha a nádvoří
1887/2	89	lesní pozemek
1887/4	60307	lesní pozemek
1933/11	10	lesní pozemek
1933/13	4	lesní pozemek
1934/1	1388	lesní pozemek
1934/2	38	lesní pozemek
1947/3	8766	lesní pozemek
1948/1	9099	lesní pozemek
1948/2	3154	lesní pozemek
1948/3	1602	lesní pozemek
1982/2	17427	lesní pozemek
1985/2	6698	lesní pozemek
1985/3	3291	lesní pozemek



Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1985/4	412	lesní pozemek
1990/15	18639	lesní pozemek
1990/16	65065	lesní pozemek
2209/13	458	zastavěná plocha a nádvoří
2209/16	484	zastavěná plocha a nádvoří
2209/18	482	zastavěná plocha a nádvoří
2209/19	484	zastavěná plocha a nádvoří
2209/20	484	zastavěná plocha a nádvoří
2209/21	483	zastavěná plocha a nádvoří
2634/10	68782	lesní pozemek
2634/11	3068	lesní pozemek
2665/1	18529	lesní pozemek
2665/2	1055	lesní pozemek
2693/4	81490	lesní pozemek
2693/5	31026	lesní pozemek
2722/1	1220	lesní pozemek
2923/4	9395	lesní pozemek
3347/4	3601	lesní pozemek
3347/7	39094	lesní pozemek
3347/8	1798	lesní pozemek
3347/12	11207	lesní pozemek
3347/13	968	lesní pozemek
3363	3322	lesní pozemek
3366	1408	lesní pozemek
3369/1	1504	lesní pozemek
3481/1	5140	lesní pozemek
3592/4	14014	lesní pozemek
3652/11	4144	lesní pozemek

## Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 871	jiná st.	1402
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1208	byt. dům	2209/13
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1575	byt. dům	2209/16
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1576	byt. dům	2209/18
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1577	byt. dům	2209/19
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1578	byt. dům	2209/20
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1579	byt. dům	2209/21
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1580	byt. dům	1845/17

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 785644 Vratislavice nad Nisou a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

(K)

## Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
----------------	--------------------------	--------------

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
393	606	zastavěná plocha a nádvoří
436/8	1532	lesní pozemek
460	2430	lesní pozemek
549	69928	lesní pozemek
748/1	21615	lesní pozemek
783/1	47478	lesní pozemek
783/2	643	lesní pozemek
785	3666	lesní pozemek
788	2852	lesní pozemek
791	42195	lesní pozemek
827	5146	lesní pozemek
828	44204	lesní pozemek
836/1	68624	lesní pozemek
836/2	11639	lesní pozemek
879/8	22680	lesní pozemek
884/9	1766	lesní pozemek
884/10	21	lesní pozemek
889/3	15389	lesní pozemek
1132/6	877	lesní pozemek
1132/7	21459	lesní pozemek
1141/1	55424	lesní pozemek
1162	300	lesní pozemek
1260/11	30695	lesní pozemek
1260/12	29805	lesní pozemek
1260/13	1799	lesní pozemek
1301/3	47781	lesní pozemek
1301/4	515	lesní pozemek
1303	3163	lesní pozemek
1304	10753	lesní pozemek
1339	374	lesní pozemek
1380/6	14026	lesní pozemek
1381	18073	lesní pozemek
1382	5848	lesní pozemek
1386/3	9327	lesní pozemek
1414/1	30145	lesní pozemek
1414/2	147	lesní pozemek
1414/7	1756	lesní pozemek
1415/1	262	lesní pozemek
1439/2	10662	lesní pozemek
1777/3	12728	lesní pozemek
1788/1	22161	lesní pozemek
1893/3	984	lesní pozemek
1893/4	12553	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XV-Starý Harcov, č.p. 292	bydlení	393

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682390 Starý Harcov jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

(L)

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
278/2	byt	886/4831	Liberec II-Nové Město, č.p. 278, LV 2899, byt. dům, na parcele 5133, LV 11409
278/4	byt	909/4831	Liberec II-Nové Město, č.p. 278, LV 2899, byt. dům, na parcele 5133, LV 11409

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682039 Liberec a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 4889.

**(M)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
667/6	byt	783/29428	Liberec VI-Rochlice, č.p. 666, 667, 668, LV 1407, byt. dům, na parcele 361/10, 361/11, 361/12	361/10, zastavěná plocha a nádvoří, 183 m <sup>2</sup> 361/11, zastavěná plocha a nádvoří, 223 m <sup>2</sup> 361/12, zastavěná plocha a nádvoří, 182 m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1882.

**(N)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
517/1	byt	3133/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/3	byt	1656/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/4	byt	1598/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/5	byt	1785/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/6	byt	2614/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/7	byt	1721/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/8	byt	1462/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/9	byt	1533/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/10	byt	1719/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
			1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/11	byt	987/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/12	byt	1725/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/13	byt	1637/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/14	byt	1507/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/15	byt	1718/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/16	byt	1632/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/17	byt	1706/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/1	byt	1382/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/2	byt	2368/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/3	byt	1506/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/4	byt	1429/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/5	byt	2430/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/6	byt	1546/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/7	byt	1429/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/8	byt	1825/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/9	byt	1538/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/10	byt	1225/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/1	byt	1496/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/2	byt	1585/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/3	byt	1634/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
786/4	byt	1466/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/5	byt	1524/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/6	byt	1630/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/7	byt	1613/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/8	byt	1644/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/9	byt	1524/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/10	byt	1579/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/11	byt	1637/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/12	byt	1638/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/13	byt	1690/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/14	byt	1506/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/15	byt	1579/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/16	byt	1687/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/17	byt	1705/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/18	byt	1690/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/19	byt	1478/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/20	byt	1560/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/21	byt	1673/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/22	byt	1656/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/1	byt	1478/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/3	byt	1364/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
			LV 1, 510/4 LV 1
787/4	byt	1484/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/5	byt	1835/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/6	byt	1370/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/7	byt	1537/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/8	byt	1835/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/9	byt	1412/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/10	byt	1543/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/11	byt	1828/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/12	byt	1401/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/13	byt	1173/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682144 Ruprechtice a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 4471.

(O)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
909/1	26376	lesní pozemek
909/4	14176	lesní pozemek
909/5	72152	lesní pozemek
909/7	1246	lesní pozemek
909/8	44455	lesní pozemek
911/1	1469	lesní pozemek
911/7	156	lesní pozemek
911/8	7186	lesní pozemek
912	964	lesní pozemek
968	1095	lesní pozemek
980/2	5565	lesní pozemek
980/3	2846	lesní pozemek
1131/2	134	lesní pozemek
1276/3	625	lesní pozemek
1276/4	101	lesní pozemek
1670/1	5517	lesní pozemek
1670/2	2178	lesní pozemek
1684/1	11751	lesní pozemek

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
1686	7421	lesní pozemek
1689	7956	lesní pozemek
1693	19381	lesní pozemek
1694/1	12712	lesní pozemek
1694/2	12005	lesní pozemek
1695	9243	lesní pozemek
1698	15065	lesní pozemek
1700	38759	lesní pozemek
<del>1702</del>	<del>449655</del>	<del>lesní pozemek</del>
1703	1249	lesní pozemek
1705	130587	lesní pozemek
1706	56705	lesní pozemek
1709/1	31519	lesní pozemek
1709/3	75	lesní pozemek
1709/4	440	lesní pozemek
1711/3	6774	lesní pozemek
1711/5	815	lesní pozemek
1713/1	52200	lesní pozemek
1713/2	863	lesní pozemek
1714	994	lesní pozemek
1715	6472	lesní pozemek
1716	7858	lesní pozemek
1719/1	101841	lesní pozemek
1719/3	3400	lesní pozemek
1719/4	62395	lesní pozemek
1719/5	91692	lesní pozemek
1719/6	1341	lesní pozemek
1719/7	156	lesní pozemek
1734/1	12159	lesní pozemek
1735/1	6205	lesní pozemek
1735/2	10748	lesní pozemek
2103/4	148	lesní pozemek
2103/7	18104	lesní pozemek
2103/8	1041	lesní pozemek
2103/9	736	lesní pozemek
2115/19	340	lesní pozemek
2227/1	9573	lesní pozemek
2233	7492	lesní pozemek
2234/1	533	lesní pozemek
2234/3	9560	lesní pozemek
2234/4	15229	lesní pozemek
2236/1	116446	lesní pozemek
<del>2236/3</del>	<del>6708</del>	<del>lesní pozemek</del>
2236/4	9920	lesní pozemek
<del>2236/7</del>	<del>620</del>	<del>lesní pozemek</del>
<del>2236/8</del>	<del>271</del>	<del>lesní pozemek</del>
<del>2236/9</del>	<del>3931</del>	<del>lesní pozemek</del>
2238/1	126695	lesní pozemek
2238/3	1122	lesní pozemek
2238/4	773	lesní pozemek
2238/5	8119	lesní pozemek
2239/1	1504	lesní pozemek
2240/2	43796	lesní pozemek
2243	3100	lesní pozemek
2261/4	1465	lesní pozemek
2262/1	9136	lesní pozemek
2262/13	41	lesní pozemek
2262/14	3032	lesní pozemek
2262/15	95867	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682144 Ruprechtice a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(P)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
669/2	byt	65/1356	Liberec VI/Vochlice, 4.p. 669, 670, LV 1414, byt. dům, na parcele 361/2, 361/3	361/2, zastavěná plocha a nádvoří, 184 m <sup>2</sup> 361/3, zastavěná plocha a nádvoří, 183 m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 2551.

**(Q)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
836/2	byt	588/31487	Liberec VI-Rochlice, č.p. 836, LV 1424, byt. dům, na parcele 1429/58	1429/58, zastavěná plocha a nádvoří, 370 m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 2086.

**(R)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1097/2	710	lesní pozemek
1097/5	154	lesní pozemek
1097/6	200	lesní pozemek
1109/2	640	lesní pozemek
1114/1	1901	lesní pozemek
1114/2	120	lesní pozemek
1117/1	4802	lesní pozemek
1129	4250	lesní pozemek
1147/1	2871	lesní pozemek
1148/2	933	lesní pozemek
1148/3	67	lesní pozemek
1149	106	lesní pozemek
1154/3	2406	lesní pozemek
1154/4	21	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 626660 Dlouhý Most a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 282.



(S)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
313/2	209	lesní pozemek
315/2	1626	lesní pozemek
341	1728	lesní pozemek
357/2	13304	lesní pozemek
761/2	276	lesní pozemek
761/3	815	lesní pozemek
791/1	1296	lesní pozemek
791/2	5022	lesní pozemek
832/1	67468	lesní pozemek
832/3	1469	lesní pozemek
837/2	60104	lesní pozemek
925/1	12545	lesní pozemek
925/2	32622	lesní pozemek
925/9	223	lesní pozemek
925/12	26332	lesní pozemek
925/14	31721	lesní pozemek
925/15	370	lesní pozemek
930/1	8426	lesní pozemek
931/2	7710	lesní pozemek
952/1	33728	lesní pozemek
952/12	3063	lesní pozemek
971/3	3879	lesní pozemek
971/13	26814	lesní pozemek
1006/1	10426	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 673641 Krásná Studánka a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

(T)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
72/1	11936	lesní pozemek
72/6	185	lesní pozemek
72/7	859	lesní pozemek
72/8	1124	lesní pozemek
72/9	118156	lesní pozemek
74/1	17257	lesní pozemek
74/3	121	lesní pozemek
145/10	1646	lesní pozemek
145/23	28473	lesní pozemek
145/24	2010	lesní pozemek
145/26	440	lesní pozemek
145/29	21991	lesní pozemek
150/31	10692	lesní pozemek
150/33	571	lesní pozemek
150/34	565	lesní pozemek
238/1	11336	lesní pozemek
257/142	13829	lesní pozemek
336/5	3065	lesní pozemek
358/16	15160	lesní pozemek
360/6	206	lesní pozemek
465/2	1255	lesní pozemek

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
468/1	2879	lesní pozemek
517/3	207	lesní pozemek
537/1	634	lesní pozemek
537/2	131	lesní pozemek
537/3	141	lesní pozemek
537/4	2232	lesní pozemek
540/1	272	lesní pozemek
540/2	919	lesní pozemek
558/3	2211	lesní pozemek
558/6	14129	lesní pozemek
570/6	1085	lesní pozemek
590	472	lesní pozemek
591/2	35223	lesní pozemek
600/15	5266	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 673650 Radčice u Krásné Studánky a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

(U)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
870/4	1107	lesní pozemek
886/3	7653	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682179 Staré Pavlovice a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

(V)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
167/11	7537	lesní pozemek
167/12	35799	lesní pozemek
167/13	6945	lesní pozemek
169/1	238	lesní pozemek
169/5	6719	lesní pozemek
172/3	19400	lesní pozemek
172/8	797	lesní pozemek
172/11	37900	lesní pozemek
172/12	814	lesní pozemek
182/4	12699	lesní pozemek
215/4	355	lesní pozemek
216/7	45726	lesní pozemek
216/8	2836	lesní pozemek
218/2	4202	lesní pozemek
218/3	259	lesní pozemek
218/4	89	lesní pozemek
244/9	15300	lesní pozemek
294/6	157403	lesní pozemek
295/2	1913	lesní pozemek
298/2	350	lesní pozemek
319/2	6450	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 785628 Kunratice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

Výše uvedené nemovitosti pod písmeny (A) až (V) dále jen „**Nemovitosti**“.

Vlastníci dluhopisů jsou zastoupeni zajišťovacím agentem (dále jen „**Agent pro zajištění**“), který je v postavení společného a nerozdílného věřitele s každým jiným Vlastníkem dluhopisů ohledně peněžitého závazku Emitenta vyplývajícího z Dluhopisů vůči takovému Vlastníkovi dluhopisů. Za tímto účelem Agent pro zajištění upíše a bude až do doby konečné splatnosti Dluhopisů držet nejméně jeden Dluhopis.

Ve snaze zlepšit postavení Vlastníků dluhopisů se Emitent rozhodl zajistit splacení Dluhopisů zástavním právem k Nemovitostem s pomocí institutu Agentu pro zajištění, který je smluvně zavázán vyplatit výtěžek z výkonu Zajištění Administrátorovi za účelem jeho výplaty Vlastníkům dluhopisů v rozsahu nesplnění peněžitého závazku Emitenta. Jde o způsob zajištění dluhopisů, který není v České republice zákonem výslovně upraven. Zástavní právo má být zřízeno až po Datu emise, vzhledem k tomu, že k jeho vzniku je zapotřebí zápis do katastru nemovitostí. Vzhledem (i) ke shora uvedenému, (ii) k případným otázkám ohledně účinnosti/funkčnosti zajištění pomocí Agentu pro zajištění jakožto společného a nerozdílného věřitele Emitenta s každým jednotlivým Vlastníkem dluhopisů a (iii) k tomu, že české soudy ještě neposuzovaly přípustnost způsobu zajištění obdobného způsobu zajištění obsaženého v Emisních podmínkách (zejména čl. 3.2.2 a 3.2.3), nemůže Emitent vyloučit budoucí rozhodnutí soudu, které by případně mohlo oslabit či vyloučit vznik, platnost anebo vymahatelnost Zajištění. Ačkoliv Emitent se zavazuje vyvinout veškeré přiměřené úsilí, aby Zajištění bylo platně a funkčně zřízeno, nelze vyloučit případné obtíže či prodlení při jeho zápisu či výkonu.

### 3.2.2. Umořovací fond

Emitent zřídí zvláštní fond představovaný prostředky na běžném účtu vedeném u Vedoucího manažera za účelem soustředění finančních prostředků sloužících ke splacení Dluhopisů („**Umořovací fond**“) a počínaje rokem 2011 bude do tohoto fondu vkládat peněžní prostředky, a to ve výši nejméně 35.000.000 Kč (třicet pět milionů korun českých) pololetně, vždy však nejpozději do posledního kalendářního dne daného pololetí (tj. vždy do 30.6. a do 31.12. daného roku). Prostředky v Umořovacím fondu bude spravovat na základě zvláštní smlouvy správce Umořovacího fondu (dále jen „**Správce umořovacího fondu**“), kterým bude ČS. Emitent vyvine veškeré přiměřené úsilí k tomu, aby nejpozději 30 (třicet) pracovních dnů přede Dnem konečné splatnosti (jak je tento pojem definován v čl. 6.1) dosáhla hodnota Umořovacího fondu částku představující 50 % (padesát procent) jmenovité hodnoty vydaných a nesplacených Dluhopisů.

### 3.2.3. Agent pro zajištění

Agentem pro zajištění je ČS. Vztah mezi Emitentem a Agentem pro zajištění v souvislosti s případným výkonem Zajištění ve prospěch Vlastníků dluhopisů (jak je tento pojem definován níže) a v souvislosti s některými dalšími administrativními úkony v souvislosti se Zajištěním je upraven smlouvou uzavřenou mezi Emitentem a Agentem pro zajištění (dále jen „**Smlouva s agentem pro zajištění**“). Stejnopis Smlouvy s agentem pro zajištění je k dispozici k nahlédnutí Vlastníkům dluhopisů v běžné pracovní době v Určené provozovně Administrátora, případně v sídle Emitenta či v sídle Agentu pro zajištění.

Při plnění funkce Agentu pro zajištění je Agent pro zajištění povinen postupovat s odbornou péčí, v souladu se zájmy Vlastníků dluhopisů a je vázán jejich pokyny ve formě rozhodnutí schůze Vlastníků dluhopisů (dále jen „**Schůze**“), jak je uvedeno níže. V případě, že Agent pro zajištění zanikne bez právního nástupce nebo nebude moci vykonávat svou běžnou podnikatelskou činnost (z důvodu odnětí příslušných podnikatelských oprávnění, insolvenčního řízení, apod.) či v případě hrubého porušení povinností při výkonu funkce Agentu pro zajištění ze strany Agentu pro zajištění, Emitent

bez zbytečného odkladu pověří výkonem funkce Agent pro zajištění v souvislosti s Dluhopisy jinou osobu s oprávněním k výkonu takové činnosti. Tato změna však nesmí způsobit Vlastníkům dluhopisů újmu. Za tímto účelem pak Emitent neprodleně uzavře s novým Agentem pro zajištění novou zajišťovací dokumentaci, která bude ve všech podstatných ohledech shodná se stávající zajišťovací dokumentací a stávající Agent pro zajištění je povinen poskytnout v souvislosti s výměnou Agent pro zajištění veškerou součinnost. Výměnu Agent pro zajištění Emitent bez zbytečného odkladu oznámí Vlastníkům dluhopisů v souladu s článkem 13. těchto Emisních podmínek.

### 3.2.4. Agent pro zajištění jako společný a nerozdílný věřitel

Agent pro zajištění je oprávněn a povinen v souladu s příslušným rozhodnutím Schůze jako společný a nerozdílný věřitel s každým příslušným jednotlivým Vlastníkem Dluhopisů (ohledně peněžitého závazku Emitenta vyplývajícího z Dluhopisů vůči takovému Vlastníkovi dluhopisů) požadovat po Emitentovi uhrazení jakékoli částky, kterou je Emitent povinen uhradit kterémukoli Vlastníkovi dluhopisů ohledně peněžitého závazku Emitenta vyplývajícího z Dluhopisů. Agent pro zajištění je společným a nerozdílným věřitelem s každým jednotlivým Vlastníkem dluhopisů (ohledně peněžitého závazku Emitenta vyplývajícího z Dluhopisů vůči takovému Vlastníkovi dluhopisů) odděleně a veškeré Zajištění je zřízeno ve prospěch Agent pro zajištění. Žádný z Vlastníků dluhopisů (kromě Agent pro zajištění) není vůči jinému Vlastníkovi dluhopisů společným a nerozdílným věřitelem vůči Emitentovi. Úpisem či koupí Dluhopisů dále ustanovuje každý Vlastník dluhopisů Agent pro zajištění, aby působil jako jeho zmocněnec a zmocňuje Agent pro zajištění, aby vystupoval jako jediná strana zajišťovací dokumentace (v jejíž prospěch se zřizuje Zajištění) a aby svým jménem a na účet příslušného Vlastníka dluhopisů vykonával všechna práva, pravomoci, oprávnění a rozhodovací práva, která vyplývají ze zajišťovací dokumentace.

### 3.2.5. Zřízení Zajištění [a Povolená změna zajištění](#)

Emitent ve lhůtě 90 (devadesáti) dnů od Data emise a na vlastní náklady zřídí nebo zajistí zřízení Zajištění ve prospěch Agent pro zajištění a toto zástavní právo bude řádně udržovat v plném rozsahu až do okamžiku splnění veškerých svých závazků vyplývajících z Dluhopisů. Za účelem zřízení Zajištění Emitent a Agent pro zajištění uzavřeli zástavní smlouvu a podali návrh na vklad zástavního práva do katastru nemovitostí. [Bez souhlasu Schůze může dojít ke změně Zajištění pouze v případě, že \(i\) ze Zajištění je vyjímána Nemovitost či Nemovitosti, kdy celková odhadní hodnota takové Nemovitosti či Nemovitostí k datu zániku Zajištění na takové Nemovitosti či takových Nemovitostech nepřesáhne 5% celkové jmenovité hodnoty vydaných a nesplacených Dluhopisů k takovému datu zániku Zajištění a \(ii\) náhradou za takto vyňatou Nemovitost či Nemovitosti bude Emitentem současně poskytnuta adekvátní kompenzace, a to v podobě zastavení dodatečné nemovitosti či nemovitostí v odpovídající hodnotě nebo složení peněžní jistoty Agentovi pro zajištění, a to vždy ve výši, formě a způsobem akceptovatelným pro Agent pro zajištění \(dále jen „Povolená změna zajištění“\). Povolená změna zajištění nebude považována ani za Případ neplnění závazků dle těchto Emisních podmínek, ani za změnu Emisních podmínek, k níž je zapotřebí souhlas Schůze, neboť se nejedná o změnu, která by se týkala postavení nebo zájmů Vlastníků dluhopisů. Emitent sdělí každou Povolenou změnu zajištění Vlastníkům dluhopisů nejpozději do 14 dnů od data zániku příslušného Zajištění způsobem uvedeným v článku 13. těchto Emisních podmínek a ve stejné lhůtě upraví odpovídajícím způsobem popis zajištění v Emisních podmínkách a tyto uveřejní stejným způsobem.](#)

### 3.2.6. Postup v případě prodlení se zřízením Zajištění

Pokud nedojde ke zřízení Zajištění ve lhůtě uvedené v čl. 3.2.5 shora či pokud dojde částečně či zcela k zániku Zajištění ([mimo zániku Zajištění představujícím Povolenou změnu zajištění](#)) ve shora uvedeném rozsahu, je Emitent povinen neprodleně svolat Schůzi, na které odůvodní takovou skutečnost. Schůze následně prostou většinou hlasů přítomných Vlastníků dluhopisů rozhodne o

dalším postupu, včetně případného prodloužení lhůty ke zřízení Zajištění, stanovení lhůty k novému zřízení Zajištění nebo předčasné splatnosti Dluhopisů.

Jestliže Schůze nerozhodne o předčasné splatnosti Dluhopisů, pak osoba, která byla oprávněna k účasti a hlasování na Schůzi a podle zápisu z této Schůze pro přijetí usnesení Schůze nehlasovala (tj. hlasovala pro jiné usnesení než usnesení o předčasné splatnosti nebo nehlasovala) nebo se příslušné Schůze nezúčastnila (dále jen „**Žadatel**“), může požadovat předčasné splacení jmenovité hodnoty a poměrné části výnosu Dluhopisů, jichž byla vlastníkem k rozhodnému dni pro účast na Schůzi a které od takového okamžiku nezvíjí. Toto právo musí být Žadatelem uplatněno do 30 (třiceti) dnů od uveřejnění takového usnesení Schůze písemným oznámením (dále jen „**Žádost**“) zaslaným Administrátorovi na adresu Určené provozovny, jinak zaniká. Výše uvedené částky se stávají splatné 30 (třicet) dnů ode dne, kdy byla Žádost Administrátorovi doručena (dále také jen „Den předčasné splatnosti dluhopisů“).

V Žádosti je nutné uvést počet kusů Dluhopisů, o jejichž splacení je v souladu s tímto článkem žádáno. Žádost musí být písemná, podepsaná osobami oprávněnými jednat jménem Žadatele, přičemž jejich podpisy musí být úředně ověřeny. Žadatel musí ve stejné lhůtě doručit do Určené provozovny i veškeré dokumenty požadované pro provedení výplaty podle článku 7 Emisních podmínek.

### 3.2.7. Vymáhání závazků Emitenta prostřednictvím Agent pro zajištění

Agent pro zajištění je oprávněn jako společný a nerozdílný věřitel s každým příslušným jednotlivým Vlastníkem dluhopisů (ohledně peněžitého závazku Emitenta vyplývajícího z Dluhopisů vůči takovému Vlastníkovi dluhopisů) požadovat po Emitentovi uhrazení jakékoli částky, kterou je Emitent povinen uhradit kterémukoli Vlastníkovi dluhopisů ohledně peněžitého závazku Emitenta vyplývajícího z Dluhopisů, včetně jejich vymáhání prostřednictvím výkonu Zajištění (které je zřízeno pouze ve prospěch Agent pro zajištění). Z tohoto důvodu jsou všichni Vlastníci dluhopisů povinni vykonávat svá práva z Dluhopisů, která by mohla jakkoli ohrozit existenci nebo kvalitu Zajištění (včetně uplatnění a vymáhání jakékoli peněžité pohledávky vůči Emitentovi na základě Dluhopisů prostřednictvím výkonu Zajištění), pouze v součinnosti s Agentem pro zajištění a jeho prostřednictvím. O vymáhání závazků Emitenta prostřednictvím Agent pro zajištění, včetně výkonu Zajištění, pak rozhoduje Schůze svolaná v souladu s těmito Emisními podmínkami, pokud nastane, kterýkoliv Případ neplnění závazků (jak je tento pojem definován níže v těchto Emisních podmínkách). O vymáhání závazků Emitenta prostřednictvím Agent pro zajištění, včetně výkonu Zajištění, rozhodne Schůze prostou většinou hlasů přítomných Vlastníků dluhopisů s tím, že zároveň určí i společný postup a způsob výkonu zástavního práva v souladu se zákonem.

### 3.2.8. Postup Agent pro zajištění při vymáhání závazků a výkonu Zajištění

Pokud nastane kterýkoliv Případ neplnění závazků a následně Schůze v souladu s čl. 3.2.7 shora rozhodne o vymáhání závazků Emitenta prostřednictvím Agent pro zajištění a případném výkonu Zajištění (včetně způsobu výkonu Zajištění) bude Agent pro zajištění postupovat v souladu s rozhodnutím Schůze, včetně výkonu Zajištění určeným způsobem, a to bez prodlení poté, co mu bude Emitentem, Administrátorem či kterýmkoliv Vlastníkem dluhopisů doručen zápis z dané Schůze. Výtěžek z výkonu Zajištění pak Agent pro zajištění po odečtení svých nákladů a případných dalších nákladů na výkon Zajištění a odměny ve výši 1,5 % (jeden a půl procenta) z výtěžku výkonu převede na účet Administrátora za účelem výplaty Vlastníkům dluhopisů v souladu s těmito Emisními podmínkami. Případný přebytek pak bude vrácen Emitentovi. V průběhu výkonu svých povinností bude Agent pro zajištění informovat Vlastníky dluhopisů o postupu výkonu a o obsahu každého podstatného oznámení nebo dokladu, který v souvislosti s výkonem Zajištění obdrží či vyhotoví, a to způsobem určeným v příslušném rozhodnutí Schůze. V případě, že výtěžek z výkonu Zajištění nebude postačovat k úhradě veškerých pohledávek z Dluhopisů, budou jednotliví Vlastníci dluhopisů uspokojeni z výtěžku výkonu Zajištění poměrně a neuspokojená část pohledávek z Dluhopisů bude vymahatelná proti Emitentovi v souladu s právními předpisy.

### 3.2.9. Rizika související se Zajištěním

Emitent se zavázal zřídít nebo zajistit zřízení zástavního práva prvního pořadí k Nemovitostem, které jsou předmětem zajištění Dluhopisů ve lhůtě 90 dnů od Data emise. Zajištění Dluhopisů tedy vznikne až po Datu emise Dluhopisů, a to vkladem zástavního práva do katastru nemovitostí. Přestože se Emitent zavázal vyvinout veškeré úsilí a poskytnout veškerou součinnost pro zajištění zápisu zástavního práva do příslušného katastru nemovitostí, nelze zcela vyloučit, že zástavní právo nebude zřízeno v uvedené lhůtě či dojde zcela nebo částečně k zániku Zajištění. V takovém případě nebudou Dluhopisy již představovat zajištěný finanční instrument, což může mít za následek zvýšení rizika investice do Dluhopisů.

Zajištění Dluhopisů zástavním právem k nemovitostem je způsob zajištění dluhopisů, který není v České republice zákonem výslovně upraven. Zástavní právo zajišťující Dluhopisy se zřizuje pouze ve prospěch jednoho z věřitelů, Agentu pro zajištění. Za účelem konstrukce věřitelské solidarity pak musí být Agent pro zajištění současně Vlastníkem dluhopisů. Agent pro zajištění je tak ve vztahu ke každému peněžitému závazku Emitenta na základě Dluhopisů, společným a nerozdílným věřitelem Emitenta s každým jednotlivým Vlastníkem dluhopisů. Žádný jiný věřitel není vůči ostatním věřitelům společným a nerozdílným věřitelem Emitenta. Veškerou zajišťovací dokumentaci uzavírá pouze Agent pro zajištění, který je tak jediným zajištěným věřitelem. Agent pro zajištění by pak měl být oprávněn (jako společný a nerozdílný věřitel) požadovat po Emitentovi uhrazení jakékoli částky, kterou je Emitent povinen uhradit kterémukoli Vlastníkovi dluhopisů.

Jelikož české soudy nemají zkušenosti s rozhodováním o roli, právech a povinnostech Agentu pro zajištění, jakožto společného a nerozdílného věřitele Emitenta s každým jednotlivým Vlastníkem dluhopisů ani s interpretací některých ustanovení obsažených v Emisních podmínkách, nemůže Emitent zaručit, že jakékoli rozhodnutí soudu negativně neovlivní postavení Vlastníků dluhopisů, kteří nejsou v postavení zajištěného věřitele, zajištění či jeho realizaci. Ačkoliv se tedy Emitent zavázal vyvinout veškeré úsilí, aby Zajištění bylo platně a funkčně zřízeno, nelze vyloučit případné problémy při jeho zápisu či výkonu, vzhledem k tomu, že jde o nový, dosud nevyzkoušený způsob zajištění dluhopisů. Nelze vyloučit ani budoucí rozhodnutí soudu, jež oslabí či vyloučí vznik, platnost anebo vymahatelnost Zajištění.

Emitent dále nemůže vyloučit, že nedojde ke změně Agentu pro zajištění, ať již z rozhodnutí Emitenta, z důvodu, že současný Agent pro zajištění ukončí smlouvu, či z jiných důvodů. Přestože Emitent při výběru Agentu pro zajištění postupuje s dostatečnou obezřetností, případný nový Agent pro zajištění nemusí mít obdobnou zkušenost či reputaci jako stávající Agent pro zajištění a může existovat riziko, že nebude dostatečně schopen uplatnit a vymáhat peněžité pohledávky z Dluhopisů vůči Emitentovi a tím může být ohroženo uspokojení těchto pohledávek jednotlivých Vlastníků dluhopisů.

## 4. Negativní závazek

Emitent se zavazuje, že do doby splnění všech svých platebních závazků vyplývajících z vydaných a dosud nesplacených Dluhopisů v souladu s Emisními podmínkami nezřídí ani neumožní zřízení žádného zajištění jakýchkoli svých Závazků zástavními nebo jinými obdobnými právy třetích osob, která by omezila práva Emitenta k jeho současnému nebo budoucímu majetku nebo příjmům, pokud nejpozději současně se zřízením takových zástavních práv nebo jiných obdobných práv třetích osob Emitent nezajistí, aby jeho závazky vyplývající z Dluhopisů byly (i) zajištěny rovnocenně s takto zajišťovanými Závazky nebo (ii) zajištěny jiným způsobem schváleným usnesením Schůze.

Ustanovení předchozího odstavce se nevztahuje na:

- (a) jakákoli zástavní nebo jiná obdobná práva třetích osob, která by omezila práva Emitenta k jeho současnému nebo budoucímu majetku nebo příjmům, jež jsou předmětem zástavních



nebo jiných obdobných práv a jejichž úhrnná hodnota nepřesahuje 50.000.000 Kč (slovy: padesát milionů korun českých); nebo

- (b) jakákoli zástavní nebo jiná obdobná práva třetích osob (stávající či budoucí) vyplývající ze smluvních ujednání Emitenta existujících k datu Emise, která budou uvedena v informačním memorandu vyhotoveném Emitentem v souvislosti s Dluhopisy, jehož součástí budou Emisní podmínky; nebo
- (c) jakákoli zástavní práva nebo jiná obdobná práva váznoucí na obchodním majetku Emitenta v době jeho nabytí, nebo zřízená za účelem zajištění Závazků Emitenta vzniklých výhradně v souvislosti s pořízením takového majetku nebo jeho části; nebo
- (d) jakákoli zástavní nebo jiná obdobná práva třetích osob vyplývající ze zákona nebo vzniklá na základě soudního nebo správního rozhodnutí; nebo
- (e) jakákoli zástavní nebo jiná obdobná práva zřízená ve prospěch České spořitelny, a.s. v souvislosti se směnečným programem Emitenta ve výši 700 mil. Kč se splatností 16. července 2025 ve vztahu k 70 Dluhopisům.

Pro účely těchto Emisních podmínek znamenají „**Závazky**“ závazky Emitenta zaplatit jakékoli dlužné částky a dále ručitelské závazky Emitenta převzaté za závazky třetích osob zaplatit jakékoli dlužné částky.

## 5. Výnos

### 5.1. Způsob úročení, Výnosová období

Dluhopisy jsou úročeny pohyblivou úrokovou sazbou, která bude pro každé Výnosové období (jak je tento pojem definován níže v tomto článku 5.1.) stanovena Agentem pro výpočty jako součet (i) Referenční sazby (jak je tento pojem definován níže v tomto článku 5.1.) zjištěné Agentem pro výpočty v Den stanovení Referenční sazby (jak je tento pojem definován níže v tomto článku 5.1) a v hodinu, kdy je to obvyklé, a (ii) marže ve výši 3,30 % p.a. (dále jen „**Marže**“).

„**Referenční sazba**“ se pro účely těchto Emisních podmínek rozumí ve vztahu ke každému Výnosovému období 6M PRIBOR, přičemž „**6M PRIBOR**“ znamená úrokovou sazbu v procentech p.a., zaokrouhlenou na dvě desetinná místa, která je uvedena na obrazovce „Reuters Screen Service“ strana PRBO (nebo případné nástupnické straně nebo v jiném oficiálním zdroji, kde bude sazba uváděna) jako hodnota fixingu úrokových sazeb prodeje na pražském trhu českých korunových mezibankovních depozit pro šestiměsíční období, stanovená kolem 11:00 (jedenácté) hodiny pražského času Českou národní bankou jako sazba platná pro příslušný Den stanovení Referenční sazby. Pokud nebude v kterýkoli příslušný den možné určit sazbu 6M PRIBOR způsobem uvedeným výše v tomto odstavci, pak 6M PRIBOR určí Agent pro výpočty na základě referenční sazby PRIBOR pro nejbližší delší období, pro které je referenční sazba PRIBOR na zmíněné straně PRBO (nebo jiném oficiálním zdroji) uvedena a referenční sazby PRIBOR pro nejbližší kratší období, pro které je referenční sazba PRIBOR na zmíněné straně PRBO (nebo jiném oficiálním zdroji) uvedena. Pokud nebude možné 6M PRIBOR stanovit ani tímto způsobem, bude v takový den 6M PRIBOR určen Agentem pro výpočty jako aritmetický průměr (zaokrouhlený na dvě desetinná místa) kotací úrokové sazby prodej českých korunových mezibankovních depozit pro šestiměsíční období v tento den po 11:00 (jedenácté) hodině pražského času od alespoň 3 (tří) bank působících na pražském mezibankovním trhu a určených dle volby Agentem pro výpočty. V případě, že se nepodaří 6M PRIBOR stanovit ani tímto postupem, bude se 6M PRIBOR rovnat referenční sazbě 6M PRIBOR zjištěné v souladu s postupem uvedeným výše v tomto odstavci k nejbližším předchozím dni, v němž

byl 6M PRIBOR takto zjištělný. Pro vyloučení pochybností dále platí, že v případě, že v důsledku členství České republiky v Evropské unii 6M PRIBOR zanikne nebo se přestane obecně na trhu mezibankovních depozit používat, použije se namísto referenční sazby 6M PRIBOR sazba, která se bude namísto něj běžně používat na trhu mezibankovních depozit v České republice. Takové nahrazení referenční sazby (i) se v žádném ohledu nedotkne existence závazků Emitenta vyplývajících z Dluhopisů nebo jejich vymahatelnosti a (ii) nebude považováno ani za změnu Emisních podmínek ani za Případ neplnění závazků dle těchto Emisních podmínek.

„**Dnem stanovení Referenční sazby**“ se pro účely těchto Emisních podmínek ve vztahu ke každému Výnosovému období rozumí druhý Pracovní den před prvním dnem příslušného Výnosového období. Pro účely prvního Výnosového období je Dnem stanovení Referenční sazby 14.7.2010.

Úrokové výnosy budou narůstat od prvního dne každého Výnosového období do posledního dne, který se do takového Výnosového období ještě zahrnuje, při úrokové sazbě platné pro takové Výnosové období. Úrokové výnosy budou vypláceny za každé Výnosové období pololetně zpětně, vždy k 16.1. a k 16.7. každého roku (dále jen „**Den výplaty úroku**“), a to v souladu s článkem 7. těchto Emisních podmínek a Smlouvou s administrátorem. První platba úrokových výnosů bude provedena k 16.1.2011.

„**Výnosovým obdobím**“ se pro účely těchto Emisních podmínek rozumí šestiměsíční období počínající Dnem emise (včetně) a končící v pořadí prvním Dnem výplaty úroku (tento den vyjímaje) a dále každé další bezprostředně navazující šestiměsíční období počínající Dnem výplaty úroku (včetně) a končící dalším následujícím Dnem výplaty úroku (tento den vyjímaje), až do Dne splatnosti dluhopisů. Pro účely počátku běhu kteréhokoliv Výnosového období se Den výplaty úroku neposouvá v souladu s konvencí Pracovního dne dle článku 7.2. těchto Emisních podmínek).

### 5.2. *Konvence pro výpočet úroku*

Pro účely výpočtu úrokového výnosu příslušejícího k Dluhopisům za období kratší 1 (jednoho) roku se použije úrokové konvence pro výpočet úroku „Act/360“ (tzn. že pro účely výpočtu úrokového výnosu za období kratší jednoho roku se má za to, že jeden rok obsahuje 360 (třistašedesát) dní, avšak přitom se vychází ze skutečně uplynulého počtu dní v daném Výnosovém období), tj. na základě stejné úrokové konvence, která se používá pro 6M PRIBOR. V případě, že bude změněna úroková konvence používaná pro 6M PRIBOR, bude příslušná úroková sazba Dluhopisů rekalkulována z takové úrokové konvence na konvenci „Act/360“.

### 5.3. *Stanovení úrokového výnosu*

Částka úrokového výnosu příslušející k jednomu Dluhopisu za jakékoli období kratší 1 (jednoho) běžného roku se stanoví jako násobek jmenovité hodnoty takového Dluhopisu, příslušné úrokové sazby (vyjádřené desetinným číslem) a příslušného zlomku dní vypočteného dle konvence pro výpočet úroku uvedené v článku 5.2 těchto Emisních podmínek. Takto stanovená částka úrokového výnosu Dluhopisu bude Agentem pro výpočty zaokrouhlena na desetihaléře nahoru a oznámena bez zbytečného odkladu Vlastníkům dluhopisů v souladu s článkem 13. těchto Emisních podmínek.

### 5.4. *Konec úročení*

Dluhopisy přestanou být úročeny Dnem konečné splatnosti Dluhopisů (jak je tento pojem definován v článku 6.1 těchto Emisních podmínek) nebo Dnem předčasné splatnosti Dluhopisů (jak je tento pojem definován v článku 9.2. těchto Emisních podmínek), ledaže by po splnění všech podmínek a náležitostí bylo splacení dlužné částky Emitentem neoprávněně zadrženo nebo odmítnuto. V takovém případě bude nadále nabíhat úrok při úrokové sazbě stanovené pro poslední Výnosové období v souladu s článkem 5.1. těchto Emisních podmínek až do (i) dne, kdy Vlastníkům dluhopisů budou vypláceny veškeré k tomu dni v souladu s Emisními podmínkami splatné částky, nebo (ii) dne, kdy



Administrátor oznámí Vlastníkům dluhopisů, že obdržel veškeré částky splatné v souvislosti s Dluhopisy, ledaže by po tomto oznámení došlo k dalšímu neoprávněnému zadržení nebo odmítnutí plateb, a to podle toho, která z výše uvedených skutečností nastane dříve.

## 6. Splacení a odkoupení

### 6.1. Konečná splatnost

Pokud nedojde k předčasnému splacení Dluhopisů nebo k odkoupení Dluhopisů Emitentem a jejich zániku, jak je stanoveno níže, bude celá jmenovitá hodnota Dluhopisů splacena jednorázově k 16.7.2025 (dále jen „**Den konečné splatnosti**“).

Vlastník dluhopisů není oprávněn požádat o předčasné splacení Dluhopisů přede Dnem konečné splatnosti s výjimkou předčasného splacení Dluhopisů v souladu s ustanoveními článků 9., 12.4.1. a 12.4.2. těchto Emisních podmínek.

### 6.2. Odkoupení a předčasná splatnost Dluhopisů z rozhodnutí Emitenta

Emitent může Dluhopisy kdykoli odkoupit na trhu nebo jinak za jakoukoli cenu.

Emitent je oprávněn na základě svého rozhodnutí všechny vydané a dosud nesplacené Dluhopisy předčasně splatit ke kterémukoli Dnu výplaty s tím, že je povinen takové rozhodnutí oznámit Vlastníkům dluhopisů v souladu s článkem 13. těchto Emisních podmínek nejdříve 60 (šedesát) dnů a nejpozději 45 (čtyřicet pět) dnů před stanoveným dnem předčasného splacení (takový den, vedle jiných dnů takto označených v těchto Emisních podmínkách, také „**Den předčasné splatnosti dluhopisů**“).

Oznámení Emitenta o předčasné splatnosti Dluhopisů učiněné podle tohoto článku 6.2 je neodvolatelné a zavazuje Emitenta k předčasnému splacení všech Dluhopisů v souladu s těmito Emisními podmínkami a to tak, že ke Dni předčasné splatnosti dluhopisů Emitent splatí (i) 100% jmenovité hodnoty všech vydaných a dosud nesplacených Dluhopisů spolu s (ii) narostlým a dosud nevyplaceným poměrným výnosem Dluhopisů (pokud je to relevantní) v souladu s článkem 5. těchto Emisních podmínek a (iii) Prémii za předčasné splacení Dluhopisů ve výši 0,30% p.a. za období ode Dne předčasné splatnosti dluhopisů do 16.7.2025.

### 6.3. Zánik Dluhopisů

Dluhopisy odkoupené Emitentem nezanikají a je na uvážení Emitenta, zda je bude držet ve svém majetku a případně je znovu prodá, či zda rozhodne o jejich zániku oznámením doručeným Administrátorovi. V případě rozhodnutí Emitenta o zániku jím odkoupených Dluhopisů práva a povinnosti z takových Dluhopisů bez dalšího zanikají z titulu splynutí práva a povinnosti (závazku) v jedné osobě.

### 6.4. Domněnka splacení

Všechny závazky Emitenta z Dluhopisů budou pro účely článku 4 považovány za plně splacené ke dni, kdy Emitent uhradí Administrátorovi veškeré částky jmenovité hodnoty Dluhopisů a naběhlých úrokových výnosů splatné podle ustanovení článků 5., 6., 9., 12.4.1. a 12.4.2. těchto Emisních podmínek.

### 6.5. Dispozice s prostředky na účtu u Administrátora

S prostředky, které Emitent uhradí na účet u Administrátora za účelem výplaty úrokového výnosu z Dluhopisů nebo splacení jmenovité hodnoty Dluhopisů, není Emitent oprávněn disponovat (s

výjimkou úrokových výnosů z nich) a Administrátor je v souladu s Emisními podmínkami použije k výplatě Vlastníkům dluhopisů.

## 7. Platební podmínky

### 7.1. Měna plateb

Emitent se zavazuje vyplácet úrokový výnos a splatit jmenovitou hodnotu Dluhopisů výlučně v českých korunách, případně jiné zákonné měně České republiky, která by českou korunu nahradila. Úrokové výnosy budou vypláceny a jmenovitá hodnota Dluhopisů bude splacena Vlastníkům dluhopisů za podmínek stanovených těmito Emisními podmínkami a daňovými, devizovými a ostatními příslušnými právními předpisy České republiky účinnými v době provedení příslušné platby a v souladu s nimi.

V případě, že (a) česká koruna, případně jiná zákonná měna České republiky, která by českou korunu nahradila, zanikne a bude nahrazena měnou EUR, a (b) nebude-li to v rozporu s kogentním ustanovením právního předpisu, bude (i) denominace Dluhopisů změněna na EUR, a to v souladu s platnými právními předpisy, a (ii) všechny peněžité závazky z Dluhopisů budou automaticky a bez dalšího oznámení Vlastníkům dluhopisů splatné v EUR, přičemž jako směnný kurz předmětné měny nebo národní měnové jednotky na EUR bude použit oficiální kurz (tj. pevný přepočítací koeficient) v souladu s platnými právními předpisy. Takové nahrazení příslušné měny nebo národní měnové jednotky (i) se v žádném ohledu nedotkne existence závazků Emitenta vyplývajících z Dluhopisů nebo jejich vymahatelnosti a (ii) pro vyloučení pochybností nebude považováno ani za změnu Emisních podmínek ani za Případ neplnění závazků dle těchto Emisních podmínek.

### 7.2. Termíny výplat

Výplaty úrokových výnosů z Dluhopisů a splacení jmenovité hodnoty Dluhopisů budou Emitentem prováděny prostřednictvím Administrátora k datům uvedeným v těchto Emisních podmínkách, tj. v Den výplaty úroku, Den konečné splatnosti nebo Den předčasné splatnosti (každý z těchto dní dále také jen „**Den výplaty**“). Případně-li Den výplaty na jiný než Pracovní den, vznikne Emitentovi povinnost zaplatit předmětné částky v nejbližší následující Pracovní den, aniž by byl povinen platit úrok nebo jakékoli jiné dodatečné částky za takový časový odklad. Pro odstranění pochybností platí, že dojde-li podle předchozí věty k posunu výplaty na nejbližší následující Pracovní den, k posunu příslušného Rozhodného dne nedochází.

„**Pracovním dnem**“ se pro účely těchto Emisních podmínek rozumí jakýkoliv den (vyjma soboty a neděle), v němž jsou banky v České republice a CDCP běžně otevřeny pro veřejnost a v němž se provádí vypořádání mezibankovních plateb v českých korunách, případně jiné zákonné měně České republiky, která by českou korunu nahradila.

### 7.3. Splacení jmenovité hodnoty Dluhopisů

Jmenovitá hodnota Dluhopisů bude splacena osobám, které budou evidovány jako Vlastníci dluhopisů v evidenci vedené CDCP k závěru dne, který o 5 (pět) Pracovních dnů předchází příslušnému Dni výplaty (tj. Dni konečné splatnosti, resp. Dni předčasné splatnosti) (dále jen „**Rozhodný den**“ a každá taková osoba dále jen „**Oprávněná osoba**“). Pro účely určení příjemce jmenovité hodnoty Dluhopisů nebudou Emitent ani Administrátor přihlížet k převodům Dluhopisů učiněným (resp. oznámeným Emitentovi) po Rozhodném dni.

### 7.4. Platby úrokových výnosů z Dluhopisů

Úrokové výnosy budou vypláceny osobám, které budou evidovány jako Vlastníci dluhopisů v evidenci vedené CDCP k závěru dne, který o 5 (pět) Pracovních dnů předchází Dni výplaty úroku

(dále jen „**Rozhodný den**“ a každá taková osoba dále jen „**Oprávněná osoba**“). Pro účely určení příjemce úrokového výnosu z Dluhopisů nebudou Emitent ani Administrátor, přihlížet k převodům Dluhopisů učiněným (resp. oznámeným Emitentovi) po Rozhodném dni.

#### 7.5. *Provádění plateb*

Emitent bude prostřednictvím Administrátora provádět platby Oprávněným osobám bezhotovostním převodem na jejich účet vedený u banky v České republice, podle pokynu, který příslušná Oprávněná osoba udělí Administrátorovi na adresu Určené provozovny věrohodným způsobem nejpozději 5 (pět) Pracovních dnů přede Dnem výplaty. Pokyn bude mít formu podepsaného písemného prohlášení s úředně ověřeným podpisem nebo podpisy, které bude obsahovat dostatečnou a určitou informaci o výše zmíněném účtu umožňující Administrátorovi platbu provést a v případě právnických osob bude doloženo originálem nebo úředně ověřenou kopií platného výpisu z obchodního rejstříku příjemce platby ke Dni výplaty ne starší 3 (tři) měsíců (takový pokyn spolu s výpisem z obchodního rejstříku (pokud relevantní) dále jen „**Instrukce**“). Uplatňuje-li Oprávněná osoba v souladu s mezinárodní smlouvou o zamezení dvojího zdanění (jíž je Česká republika smluvní stranou) nárok na daňové zvýhodnění, je povinna doručit Administrátorovi jako součást Instrukce doklad o svém daňovém domicilu a další doklady, které si může Administrátor nebo příslušný daňový orgán vyžádat. V případě originálů cizích úředních listin nebo úředního ověření v cizině se vyžaduje připojení příslušného vyššího nebo dalšího ověření, resp. apostily dle haagské úmluvy o apostilaci (podle toho, co je relevantní). Instrukce musí mít obsah a formu vyhovující rozumným požadavkům Administrátora, přičemž Administrátor bude oprávněn vyžadovat dostatečně uspokojivý důkaz o tom, že osoba, která Instrukci podepsala, je oprávněna jménem Oprávněné osoby takovou Instrukci podepsat. Takový důkaz musí být Administrátorovi doručen taktéž nejpozději 5 (pět) Pracovních dnů přede Dnem výplaty. V tomto ohledu bude Administrátor zejména oprávněn požadovat (i) předložení plné moci v případě, že Oprávněná osoba bude zastoupena (v případě potřeby s úředně ověřeným překladem do českého jazyka), (ii) dodatečné potvrzení Instrukce od Oprávněné osoby a (iii) úřední překlad jakýchkoliv dokumentů předložených v cizím jazyce do českého jazyka. Bez ohledu na toto své oprávnění nebudou Administrátor ani Emitent povinni jakkoli prověřovat správnost, úplnost nebo pravost takových Instrukcí a neponesou žádnou odpovědnost za škody způsobené prodlením Oprávněné osoby s doručením Instrukce ani nesprávností či jinou vadou takové Instrukce. Pokud Instrukce obsahuje všechny náležitosti podle tohoto článku, je Administrátorovi sdělena v souladu s tímto článkem a ve všech ostatních ohledech vyhovuje požadavkům tohoto článku, je považována za řádnou.

#### 7.6. *Včasnost bezhotovostních plateb*

Závazek Emitenta zaplatit jakoukoli dlužnou částku v souvislosti s Dluhopisy se považuje za splněný řádně a včas, pokud je příslušná částka poukázána Oprávněné osobě v souladu s řádnou Instrukcí podle článku 7.5 těchto Emisních podmínek a pokud je nejpozději v příslušný den splatnosti takové částky odepsána z účtu Administrátora. Pokud kterákoli Oprávněná osoba nedodala Administrátorovi řádnou Instrukci v souladu s článkem 7.5. těchto Emisních podmínek, pak závazek Emitenta zaplatit jakoukoli dlužnou částku se považuje vůči takové Oprávněné osobě za splněný řádně a včas, pokud je příslušná částka poukázána Oprávněné osobě v souladu s řádnou Instrukcí podle článku 7.5. těchto Emisních podmínek a pokud je nejpozději do 5 (pěti) Pracovních dnů ode dne, kdy Administrátor obdržel řádnou Instrukci, odepsána z účtu Administrátora, přičemž platí, že taková Oprávněná osoba nemá nárok na jakýkoli úrok nebo jiný výnos či doplatek za takový časový odklad. Emitent ani Administrátor nejsou odpovědní za zpoždění výplaty jakékoli dlužné částky způsobené tím, že (i) Oprávněná osoba včas nedodala řádnou Instrukci nebo nedodala další dokumenty nebo informace požadované od ní dle článku 7.5 těchto Emisních podmínek, (ii) taková Instrukce, dokumenty nebo informace byly neúplné nebo nesprávné nebo (iii) takové zpoždění bylo způsobeno okolnostmi, které nemohl Emitent nebo Administrátor ovlivnit, a Oprávněné osobě v takovém případě nevzniká žádný nárok na jakýkoli doplatek či úrok za takto způsobený časový odklad příslušné platby.

### 7.7. *Změna způsobu provádění plateb*

Emitent a Administrátor jsou společně oprávněni rozhodnout o změně způsobu provádění plateb. Taková změna nesmí způsobit Vlastníkům dluhopisů újmu. Toto rozhodnutí bude Vlastníkům dluhopisů oznámeno v souladu s článkem 13 těchto Emisních podmínek.

## 8. **Zdanění**

Splacení jmenovité hodnoty a výplaty úrokových výnosů z Dluhopisů budou prováděny bez srážky daní, případně poplatků, jakéhokoli druhu, ledaže taková srážka daní nebo poplatků bude vyžadována příslušnými právními předpisy České republiky (zejména zákonem č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů) účinnými ke dni takové platby. Bude-li jakákoli taková srážka daní nebo poplatků vyžadována příslušnými právními předpisy České republiky účinnými ke dni takové platby, nebude Emitent povinen hradit Vlastníkům dluhopisů žádné další částky jako náhradu těchto srážek daní nebo poplatků.

## 9. **Předčasná splatnost Dluhopisů v Případech neplnění závazků**

### 9.1. *Případy neplnění závazků*

Pokud nastane kterákoli z níže uvedených skutečností a taková skutečnost bude trvat (každá z takových skutečností dále také jen „**Případ neplnění závazků**“):

#### (a) *Prodlení s peněžitým plněním*

jakákoli platba související s Dluhopisy nebude vyplacena déle než 10 (deset) Pracovních dnů po dni její splatnosti; nebo

#### (b) *Porušení jiných závazků z Emisních podmínek*

Emitent nesplní nebo nedodrží jakýkoli svůj podstatný závazek (jiný než uvedený výše v odst. (a) tohoto článku 9.1.), vyplývající z těchto Emisních podmínek (včetně závazku uvedeného v článku 4 těchto Emisních podmínek) a takové porušení zůstane nenapraveno déle než 45 (čtyřicet pět) dnů ode dne, kdy byl Emitent na tuto skutečnost písemně upozorněn kterýmkoli Vlastníkem dluhopisů (který nebyl k takovému datu splacen nebo odkoupen nebo zrušen) dopisem doručeným Emitentovi nebo Administrátorovi do místa Určené provozovny; nebo

#### (c) *Neplnění ostatních závazků Emitenta (Cross-Default)*

Pokud jakékoli závazky vyplývající z Finančního dluhu (definice dále v tomto bodu) (i) nebudou uhrazeny ve splatnosti nebo během jakékoli původně stanovené dodatečné lhůty splatnosti nebo náhradní lhůty dodatečně dohodnuté s věřitelem, popř. nedojde k jiné dohodě s věřitelem o době splatnosti těchto závazků, nebo (ii) jakýkoli takový závazek bude prohlášen za splatný před Dnem konečné splatnosti. Případ porušení dle tohoto odstavce nenastane, pokud (i) úhrnná výše takových peněžitých závazků Emitenta nepřevyší 50.000.000 Kč (slovy: padesát milionů korun českých) nebo ekvivalent uvedené částky v jiné měně nebo měnách nebo (ii) Emitent v dobré víře a řádně namítá zákonem předepsaným způsobem neexistenci povinnosti plnit co do její výše nebo důvodu a platbu uskuteční ve lhůtě uložené pravomocným rozhodnutím příslušného soudu nebo jiného orgánu, kterým byl uznán povinným tuto povinnost plnit.

Pro účely emisních podmínek Dluhopisů znamená „**Finanční dluh**“ jakýkoliv závazek nebo závazky Emitenta k peněžitému plnění vyplývající z (i) bankovních a jiných úvěrů a půjček (včetně závazných úvěrových a investičních limitů) a k nim náležejících příslušenství, (ii) všech ostatních forem

dluhového financování, (iii) swapových smluv, termínových měnových a úrokových obchodů a ostatních finančních derivátů a (iv) jakýchkoliv ručení poskytnutých Emitentem; nebo

(d) *Platební neschopnost, apod.*

Nastane jakákoli níže uvedená událost: (i) Emitent má více věřitelů, peněžité závazky po dobu delší než 30 (třicet) dnů po splatnosti a tyto závazky není schopen plnit (přičemž se má za to, že není schopen plnit své peněžité závazky, jestliže zastavil platby jejich podstatné části nebo je neplní po dobu delší 3 (tři) měsíců po lhůtě splatnosti nebo není možné dosáhnout uspokojení některé ze splatných peněžitých pohledávek vůči Emitentovi výkonem rozhodnutí nebo exekucí) a/nebo (ii) Emitent má více věřitelů a souhrn jeho závazků přesahuje hodnotu jeho majetku (přičemž se při stanovení hodnoty Emitentova majetku přihlíží také k další správě jeho majetku, lze-li se zřetelem ke všem okolnostem důvodně předpokládat, že Emitent bude moci ve správě majetku pokračovat). Případ porušení dle tohoto odstavce nenastane, pokud (i) úhrnná výše splatných závazků Emitenta nepřevyšší 20.000.000 Kč (slovy: dvacet miliónů korun českých) nebo ekvivalent uvedené částky v jiné měně nebo měnách a (ii) Emitent v dobré víře a řádně namítá zákonem předepsaným způsobem neexistenci povinnosti plnit takové závazky co do jejich výše nebo důvodu a, v případě, že je uznán povinným platbu zaplatit, takovou platbu uskuteční ve lhůtě uložené pravomocným rozhodnutím příslušného soudu nebo jiného orgánu, kterým byl uznán povinným tuto povinnost splnit; nebo

(e) *Zrušení kotace*

Dluhopisy přestanou být kótovanými cennými papíry; nebo

(f) *Nevytvoření Umořovacího fondu*

Emitent nezřídí v souladu s článkem 3.2.2 těchto Emisních podmínek Umořovací fond a nesoustředí na něm finanční prostředky.

(g) *Prodej aktiv*

Dojde, přímo nebo nepřímo, k prodeji či převodu, v jedné transakci nebo ve více transakcích, všech nebo podstatné části aktiv Emitenta, pokud Schůze předem takový prodej či převod aktiv neschválí (pro účely tohoto odstavce se podstatnou částí aktiv rozumí alespoň 66 % (šedesát šest procent) hodnoty všech aktiv Emitenta vykázané v poslední auditorem ověřené účetní závěrce Emitenta sestavené podle příslušných právních předpisů). Ustanovení předchozí věty se nepoužije na převody aktiv uskutečněné ze zákona. Dojde-li k převodu jakéhokoliv podílu na takové osobě, jejímž jediným společníkem či akcionářem je Emitent, je jakýkoliv převod nebo přechod takového podílu bez předchozího souhlasu Schůze Případem neplnění závazků; pak:

může kterýkoli Vlastník dluhopisů dle své úvahy písemným oznámením určeným Emitentovi a doručeným Administrátorovi na adresu Určené provozovny (dále jen „**Oznámení o předčasném splacení**“) požádat o předčasné splacení jmenovité hodnoty všech Dluhopisů, jejichž je vlastníkem, a dosud nevyplaceného úroku narostlého na těchto Dluhopisech v souladu s článkem 5. těchto Emisních podmínek, ke Dni předčasné splatnosti dluhopisů, ledaže se Dluhopisy stanou splatné dříve na základě kogentního ustanovení zákona (v takovém případě se postupuje podle příslušných kogentních ustanovení zákona).

## 9.2. *Splatnost předčasně splatných Dluhopisů*

Všechny částky splatné Emitentem kterémukoli Vlastníkovi dluhopisů dle posledního odstavce článku 9.1. těchto Emisních podmínek se stávají splatnými k poslednímu Pracovnímu dni v měsíci následujícím po měsíci, ve kterém Vlastník dluhopisů doručil Administrátorovi do Určené



provozovny příslušné Oznámení o předčasném splacení určené Emitentovi (takový den, vedle jiných dnů takto označených v těchto Emisních podmínkách, také „**Den předčasné splatnosti dluhopisů**“).

### 9.3. *Zpětvzetí Oznámení o předčasném splacení Dluhopisů*

Oznámení o předčasném splacení může být jednotlivým Vlastníkem dluhopisů vzato zpět, avšak jen ve vztahu k jím vlastněným Dluhopisům a jen pokud takové odvolání je adresováno Emitentovi a doručeno Administrátorovi na adresu Určené provozovny dříve, než se příslušné částky stávají podle předchozího článku 9.2. těchto Emisních podmínek splatnými. Zpětvzetí Oznámení o předčasném splacení však nemá vliv na Oznámení o předčasném splacení ostatních Vlastníků dluhopisů.

### 9.4. *Další podmínky předčasného splacení Dluhopisů*

Pro předčasné splacení Dluhopisů podle tohoto článku 9. se jinak přiměřeně použijí ustanovení článku 7. těchto Emisních podmínek.

## 10. **Promlčení**

Práva z Dluhopisů se promlčují uplynutím 10 (deseti) let ode dne, kdy mohla být uplatněna poprvé.

## 11. **Administrátor, Kotační agent a Agent pro výpočty**

### 11.1. *Administrátor*

#### 11.1.1. Administrátor a Určená provozovna

Nedojde-li ke změně v souladu s článkem 11.1.2. těchto Emisních podmínek, je Administrátorem ČS a určená provozovna a výplatní místo Administrátora (dále jen „**Určená provozovna**“) je na následující adrese:

Česká spořitelna, a.s.  
Evropská 2690/17  
160 00 Praha 6

#### 11.1.2. Další a jiný Administrátor a jiná Určená provozovna

Emitent si vyhrazuje právo kdykoli jmenovat jiného nebo dalšího Administrátora a určit jinou nebo další Určenou provozovnu, popřípadě určit další obstaravatele plateb. Tato změna však nesmí způsobit Vlastníkům dluhopisů újmu.

Oznámení o změně Administrátora nebo Určené provozovny nebo o určení dalších obstaravatelů plateb budou Vlastníkům dluhopisů sdělena způsobem uvedeným v článku 13. těchto Emisních podmínek. Jakákoliv taková změna nabude účinnosti uplynutím lhůty 15 (patnácti) kalendářních dnů ode dne takového oznámení, pokud v takovém oznámení není stanoveno pozdější datum účinnosti. V každém případě však jakákoliv změna, která by jinak nabyla účinnosti méně než 30 (třicet) kalendářních dnů před nebo po Dnu výplaty jakékoliv částky v souvislosti s Dluhopisy, nabude účinnosti 30 (třicátým) dnem po takovém Dnu výplaty.

#### 11.1.3. Vztah Administrátora k Vlastníkům dluhopisů

V souvislosti s plněním povinností vyplývajících ze Smlouvy s administrátorem jedná Administrátor jako zástupce Emitenta, za závazky Emitenta plynoucí z Dluhopisů neručí a ani je jinak nezajišťuje a není v žádném právním vztahu s Vlastníky dluhopisů, není-li ve Smlouvě s administrátorem nebo v zákoně uvedeno jinak.

#### 11.1.4. Změny a vzdání se nároků

Emitent a Administrátor se mohou bez souhlasu Vlastníků dluhopisů dohodnout na (i) jakékoli změně kteréhokoli ustanovení Smlouvy s administrátorem, pokud jde výlučně o změnu formální, vedlejší nebo technické povahy, je-li provedena k opravě zřejmého omylu nebo je vyžadována platnou právní úpravou a (ii) jakékoli jiné změně a vzdání se nároků z jakéhokoli porušení některého z článků Smlouvy s administrátorem, které podle rozumného názoru Emitenta a Administrátora nezpůsobí Vlastníkům dluhopisů újmu.

### 11.2. Kotační agent

#### 11.2.1. Kotační agent

Nedojde-li ke změně v souladu s článkem 11.2.2. těchto Emisních podmínek, je kotačním agentem ČS.

#### 11.2.2. Další a jiný Kotační agent

Emitent si vyhrazuje právo kdykoli jmenovat jiného nebo dalšího Kotačního agenta, tato změna však nesmí způsobit Vlastníkům dluhopisů újmu.

#### 11.2.3. Vztah Kotačního agenta k Vlastníkům dluhopisů

V souvislosti s plněním povinností kotačního agenta Emise jedná Kotační agent jako zástupce Emitenta a není v žádném právním vztahu s Vlastníky dluhopisů.

### 11.3. Agent pro výpočty

#### 11.3.1. Agent pro výpočty

Nedojde-li ke změně v souladu s článkem 11.2.2. těchto Emisních podmínek, je Agentem pro výpočty ČS.

#### 11.3.2. Další a jiný Agent pro výpočty

Emitent si vyhrazuje právo kdykoli jmenovat jiného nebo dalšího Agentu pro výpočty, tato změna však nesmí způsobit Vlastníkům dluhopisů újmu.

#### 11.3.3. Vztah Agent pro výpočty k Vlastníkům dluhopisů

V souvislosti s plněním povinností Agentu pro výpočty jedná Agent pro výpočty jako zástupce Emitenta a není v žádném právním vztahu s Vlastníky dluhopisů.

## 12. Schůze Vlastníků dluhopisů, změny Emisních podmínek

### 12.1. Působnost a svolání Schůze

#### 12.1.1. Právo svolat Schůzi

Emitent nebo Vlastník dluhopisů nebo Vlastníci dluhopisů mohou svolat Schůzi, je-li to třeba k rozhodnutí o společných zájmech Vlastníků dluhopisů, a to v souladu s Emisními podmínkami. Náklady na organizaci a svolání Schůze hradí svolavatel, nestanoví-li právní předpisy něco jiného. Svolavatel, pokud jím je Vlastník dluhopisů nebo Vlastníci dluhopisů, je povinen nejpozději v den uveřejnění oznámení o konání Schůze (viz. článek 12.1.3.) (i) doručit Administrátorovi žádost o obstarání dokladu o počtu všech Dluhopisů opravňujících k účasti na jím, resp. jimi, svolávané

Schůzi, tj. výpisu z příslušné evidence Vlastníků dluhopisů vedené CDCP, a (ii) tam, kde to je relevantní, uhradit Administrátorovi zálohu na náklady související s jeho službami ve vztahu ke Schůzi. Řádné a včasné doručení žádosti dle výše uvedeného bodu (i) a úhrada zálohy na náklady dle bodu (ii) výše jsou předpokladem pro platné svolání Schůze, jak je uvedeno v bodech (i) a (ii).

#### 12.1.2. Schůze svolávaná Emitentem

Emitent je povinen svolat Schůzi a vyžádat si jejím prostřednictvím stanovisko Vlastníků dluhopisů v případě:

- (a) návrhu změny Emisních podmínek; to neplatí, pokud se jedná pouze o takovou změnu, ke které podle platných právních předpisů není zapotřebí souhlasu Vlastníků dluhopisů;
- (b) je-li Emitent v prodlení s uspokojením práv spojených s Dluhopisy déle než 7 (sedm) dní ode dne, kdy právo mohlo být uplatněno;
- (c) návrhu o podání žádosti o vyřazení Dluhopisů z obchodování na regulovaném trhu; a
- (d) jiných skutečností, které mohou významně zhoršit jeho schopnost plnit závazky vyplývající z Dluhopisů;

avšak vždy pouze za předpokladu, že svolání Schůze v takovém případě vyžadují i v té době platné právní předpisy. [Pro vyloučení pochybností není Emitent povinen svolat Schůzi v případě Povolené změny zajištění.](#)

Emitent může svolat Schůzi, navrhuje-li společný postup v případě, kdy by dle mínění Emitenta mohlo dojít nebo došlo ke kterémukoli Případu neplnění závazků.

#### 12.1.3. Oznámení o svolání Schůze

Oznámení o svolání Schůze je svolavatel povinen uveřejnit způsobem uvedeným v článku 13 Emisních podmínek, a to nejpozději 15 (patnáct) kalendářních dnů přede dnem konání Schůze. Je-li svolavatelem Vlastník dluhopisů nebo Vlastníci dluhopisů, jsou povinni oznámení o svolání Schůze ve stejné lhůtě doručit Emitentovi na adresu Určené provozovny. Oznámení o svolání Schůze musí obsahovat alespoň (i) obchodní firmu, IČ a sídlo Emitenta, (ii) označení Dluhopisů minimálně v rozsahu název Dluhopisu, Datum emise a ISIN, (iii) místo, datum a hodinu konání Schůze, přičemž místem konání Schůze může být pouze místo v Praze a datum konání Schůze musí připadat na den, který je Pracovním dnem, a hodina konání Schůze nesmí být dříve než v 16.00 hod., (iv) program jednání Schůze a, je-li navrhována změna ve smyslu článku 12.1.2. písm. a), též návrh takové změny, a (v) rozhodný den pro účast na Schůzi (viz.článek 12.2.1. těchto Emisních podmínek). Schůze je oprávněna rozhodovat pouze o návrzích usnesení uvedených v oznámení o jejím svolání; rozhodování o návrzích usnesení, které nebyly uvedeny na programu Schůze v oznámení o jejím svolání, je přípustné, pouze jsou-li na Schůzi přítomni všichni Vlastníci dluhopisů, kteří jsou oprávněni na této Schůzi hlasovat.

### 12.2. Osoby oprávněné účastnit se Schůze a hlasovat na ní, účast dalších osob

#### 12.2.1. Osoby oprávněné k účasti na Schůzi a hlasovat na ní

Schůze je oprávněn se účastnit a hlasovat na ní pouze ten Vlastník dluhopisu, který je uveden v evidenci vedené CDCP jako osoba podílející se na Sběrném dluhopisu určitým počtem kusů Dluhopisů k počátku příslušného dne konání Schůze, případně ta osoba, která prokáže potvrzením od osoby, která byla jako Vlastník dluhopisu uvedena v evidenci vedené CDCP k počátku příslušného dne konání Schůze, že je Vlastníkem dluhopisu a tyto jsou evidovány na účtu prve uvedené osoby z



důvodu jejich správy takovou osobou. Potvrzení dle předešlé věty musí být o obsahu a ve formě uspokojivé pro Administrátora. K převodům Dluhopisů uskutečněným v průběhu dne konání Schůze se nepřihlíží.

#### 12.2.2. Hlasovací právo

Každý Vlastník dluhopisů má tolik hlasů, kolik odpovídá poměru mezi jmenovitou hodnotou Dluhopisů v jeho vlastnictví k celkové jmenovité hodnotě všech vydaných a nesplacených Dluhopisů, přičemž s Dluhopisy ve vlastnictví Emitenta, které nezanikly z rozhodnutí Emitenta ve smyslu článku 6.3. Emisních podmínek, není spojeno hlasovací právo a nezapočítávají se pro účely usnášeníschopnosti Schůze. Rozhoduje-li Schůze o odvolání Společného zástupce (dle článku 12.3.3.), nemůže Společný zástupce vykonávat hlasovací právo s Dluhopisy, které vlastní, a jeho hlasy se nezapočítávají do celkového počtu hlasů pro účely usnášeníschopnosti Schůze.

#### 12.2.3. Účast dalších osob na Schůzi

Emitent je povinen účastnit se Schůze, a to buď osobně nebo prostřednictvím zmocněnce. Dále jsou oprávněni účastnit se Schůze zástupci Administrátora, Společný zástupce (není-li jinak osobou oprávněnou k účasti na Schůzi) a hosté přizvaní Emitentem nebo Administrátorem.

### 12.3. Průběh Schůze; rozhodování Schůze

#### 12.3.1. Usnášeníschopnost

Schůze je usnášeníschopná, pokud se jí účastní Vlastníci dluhopisů (oprávnění v souladu s článkem 12.2. hlasovat), jejichž jmenovitá hodnota představuje více než 30 % (třicet procent) celkové jmenovité hodnoty vydaných a dosud nesplacených Dluhopisů. Před zahájením Schůze poskytne svolavatel informaci o počtu všech Dluhopisů, jejichž vlastníci jsou oprávněni se Schůze účastnit a hlasovat na ní.

#### 12.3.2. Předseda Schůze

Schůzi svolané Emitentem předsedá předseda jmenovaný Emitentem. Schůzi svolané Vlastníkem dluhopisů nebo Vlastníky dluhopisů předsedá předseda zvolený prostou většinou přítomných Vlastníků dluhopisů, s nimiž je spojeno právo na příslušné Schůzi hlasovat, přičemž do zvolení předsedy předsedá Schůzi osoba určená svolavatelem.

#### 12.3.3. Společný zástupce

Schůze může usnesením zvolit fyzickou nebo právnickou osobu za společného zástupce a pověřit jej společným uplatněním práv všech Vlastníků dluhopisů spojených s Dluhopisy nebo ochranou jejich zájmů s tím, že je vázán usneseními Schůze, anebo kontrolou plnění Emisních podmínek ze strany Emitenta (taková osoba dále jen „**Společný zástupce**“). Společného zástupce může Schůze odvolat stejným způsobem, jakým byl zvolen, nebo zvolit jiného Společného zástupce, přičemž zvolení nového Společného zástupce má vůči dosavadnímu Společnému zástupci účinky jeho odvolání (nebyl-li odvolán samostatným usnesením Schůze). Usnesení Schůze stanoví, v jakém rozsahu je Společný zástupce oprávněn činit úkony jménem Vlastníků dluhopisů.

#### 12.3.4. Rozhodování Schůze

Schůze o předložených otázkách rozhoduje formou usnesení. K přijetí usnesení, jímž se (i) schvaluje návrh podle článku 12.1.2. (a) těchto Emisních podmínek nebo (ii) ustavuje či odvolává Společný zástupce, je zapotřebí souhlas alespoň tří čtvrtin hlasů přítomných Vlastníků dluhopisů, s nimiž je v souladu s článkem 12.2. shora spojeno hlasovací právo. Ostatní usnesení jsou přijata, jestliže získají

prostou většinu hlasů přítomných Vlastníků dluhopisů, s nimiž je v souladu s článkem 12.2.shora spojeno hlasovací právo.

#### 12.3.5. Odročení Schůze

Pokud během 1 (jedné) hodiny od stanoveného začátku Schůze není tato Schůze usnášeníschopná, pak bude taková Schůze bez dalšího rozpuštěna. V případě, že byla Schůze svolána Emitentem, může Emitent rozhodnout, že taková Schůze bude odročena na dobu a místo, které určí předseda této Schůze. O konání náhradní Schůze platí obdobně ustanovení o konání řádné Schůze.

#### 12.4. Některá další práva Vlastníků dluhopisů

##### 12.4.1. Důsledek hlasování proti některým usnesením Schůze

Jestliže Schůze souhlasila se změnami dle článku 12.1.2., pak se práva osoby, která byla oprávněna k účasti a hlasování na Schůzi a podle zápisu z této Schůze pro přijetí takového usnesení nehlasovala nebo se příslušné Schůze nezúčastnila, řídí platnou právní úpravou obsaženou v Zákoně o dluhopisech.

##### 12.4.2. Usnesení o předčasné splatnosti Dluhopisů na žádost Vlastníků dluhopisů

Pokud je na pořadu jednání Schůze kterákoli ze záležitostí uvedených v článku 12.1.2. písm. (b) až (d) výše a Schůze s takovými změnami zásadní povahy nesouhlasí, pak se práva Schůze, Emitenta i Vlastníků dluhopisů budou řídit platnou právní úpravou obsaženou v Zákoně o dluhopisech.

##### 12.4.3. Zápis z jednání Schůze

O jednání Schůze pořizuje svolavatel, sám nebo prostřednictvím jím pověřené osoby, do 30 (třiceti) dnů od dne konání Schůze zápis, ve kterém uvede závěry Schůze, zejména usnesení, která taková Schůze přijala. V případě, že svolavatelem Schůze je Vlastník dluhopisů nebo Vlastníci dluhopisů, pak musí být zápis ze Schůze doručen nejpozději ve lhůtě do 30 (třiceti) dnů od dne konání Schůze rovněž Emitentovi na adresu Určené provozovny Administrátora. Zápis ze Schůze je Emitent povinen uschovat do doby promlčení práv z Dluhopisů. Zápis ze Schůze je k dispozici k nahlédnutí Vlastníkům dluhopisů v běžné pracovní době v Určené provozovně Administrátora. Emitent je povinen ve lhůtě do 30 (třiceti) dnů ode dne konání Schůze uveřejnit sám nebo prostřednictvím jím pověřené osoby (zejména Administrátora) všechna rozhodnutí Schůze a to způsobem, jakým uveřejnil tyto Emisní podmínky.

Pokud Schůze projednávala usnesení o změně zásadní povahy uvedené v článku 12.1.2. písm. (a) až (d) těchto Emisních podmínek, musí být o účasti na Schůzi a o rozhodnutí Schůze pořízen notářský zápis. Pro případ, že Schůze takové usnesení přijala, musí být v notářském zápise uvedena jména těch osob oprávněných k účasti na Schůzi, které platně hlasovaly pro přijetí takového usnesení, a počty kusů Dluhopisů, které tyto osoby vlastnily k rozhodnému dni pro účast na Schůzi.

## 13. Oznámení

Jakékoliv oznámení Vlastníkům dluhopisů bude platné a účinné, pokud bude uveřejněno v českém jazyce na webové stránce Emitenta [www.liberec.cz](http://www.liberec.cz). Stanoví-li kogentní ustanovení relevantních právních předpisů či tyto Emisní podmínky pro uveřejnění některého z oznámení podle těchto Emisních podmínek jiný způsob, bude takové oznámení považováno za platně uveřejněné jeho uveřejněním předepsaným příslušným právním předpisem. V případě, že bude některé oznámení uveřejňováno více způsoby, bude se za datum takového oznámení považovat datum jeho prvního uveřejnění.

#### **14. Rozhodné právo, jazyk a rozhodování sporů**

Práva a povinnosti vyplývající z Dluhopisů se budou řídit a vykládat v souladu s právními předpisy České republiky. Emisní podmínky mohou být přeloženy do dalších jazyků. V takovém případě, dojde-li k rozporu mezi různými jazykovými verzemi, bude rozhodující verze česká. Všechny případné spory mezi Emitentem a Vlastníky dluhopisů, které vzniknou na základě nebo v souvislosti s emisí Dluhopisů, včetně sporů týkajících se těchto Emisních podmínek, budou s konečnou platností řešeny Městským soudem v Praze.

Document comparison by Workshare Compare on 27. duben 2016 13:34:01

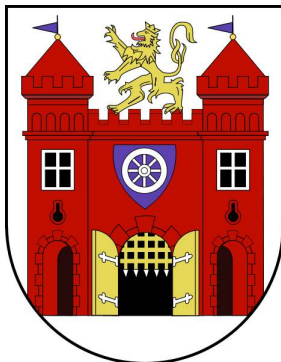
Input:	
Document 1 ID	file://C:\Users\chvoslu\Desktop\LC-Liberec Bonds-Terms and Conditions-OLD.doc
Description	LC-Liberec Bonds-Terms and Conditions-OLD
Document 2 ID	interwovenSite://EMEA_DMS/EMEA/102835429/1
Description	#102835429v1<EMEA> - LC-Liberec Bonds-Terms and Conditions-Amended IV.
Rendering set	Standard

Legend:	
<u>Insertion</u>	
<del>Deletion</del>	
<del>Moved from</del>	
<u>Moved to</u>	
Style change	
Format change	
<del>Moved deletion</del>	
Inserted cell	
Deleted cell	
Moved cell	
Split/Merged cell	
Padding cell	

Statistics:	
	Count
Insertions	7
Deletions	24
Moved from	0
Moved to	0
Style change	0
Format changed	0
Total changes	31

Číslo sběrného dluhopisu: 1

**2 000 000 000 Kč**



**Statutární město Liberec**  
**Sběrný dluhopis na doručitele**  
**představující souhrn jednotlivých dluhopisů na doručitele**  
**s pohyblivým úrokovým výnosem**  
**v celkové jmenovité hodnotě 2 000 000 000 Kč**  
**splatných v roce 2025**  
**ISIN CZ0001500102**

Tento sběrný dluhopis (dále jen „**Sběrný dluhopis**“) je vydán statutárním městem Liberec, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978 (dále jen „**Emitent**“), v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 190/2004 Sb., o dluhopisech, ve znění pozdějších předpisů. Sběrný dluhopis představuje, v souladu s Emisními podmínkami Dluhopisů (dále jen „**Emisní podmínky**“), vzájemně zastupitelné dluhopisy ve formě na doručitele, se splatností v roce 2025, v celkové jmenovité hodnotě 2 000 000 000 Kč (slovy: dvě miliardy korun českých) (dále jen „**Dluhopisy**“). Emisní podmínky byly schváleny rozhodnutím České národní banky č.j. 2010/5735/570 ke sp.zn. Sp/2010/103/572 ze dne 21.6.2010, které nabylo právní moci dne 24.6.2010 a rozhodnutím České národní banky č.j. 2010/6117/570 ke sp. zn. Sp/2010/123/572, ze dne 8.7.2010, které nabylo právní moci dne 8.7.2010 a jsou k dispozici k nahlédnutí na internetových stránkách Emitenta [www.liberec.cz](http://www.liberec.cz).

Dluhopisům byl přidělen ISIN CZ0001500102.

Sběrný dluhopis představuje souhrn 200 (slovy: dvě stě) kusů Dluhopisů, každý o jmenovité hodnotě 10 000 000 Kč (slovy: deset milionů korun českých). Na Sběrném dluhopisu se vlastníci Dluhopisů podílejí podílem, který odpovídá počtu kusů Dluhopisů příslušného vlastníka Dluhopisů k celkovému počtu Dluhopisů představovaných Sběrným dluhopisem. Jednotlivým Dluhopisům není přidělováno pořadové číslo. Sběrný dluhopis je společným vlastnictvím vlastníků podílů na Sběrném dluhopisu. Vlastník podílu na Sběrném dluhopisu má veškerá práva, která jsou spojena s vlastnictvím Dluhopisu (včetně práva na výplatu výnosu z Dluhopisu).

Název Dluhopisů je Komunální dluhopisy Statutární město Liberec VAR/2025.

Dattem emise Dluhopisů je 16.7.2010

Emisní kurz je 100% jmenovité hodnoty Dluhopisů vydaných k Datu emise (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách).

Dluhopisy ponosou pohyblivý úrokový výnos stanovený v souladu s Emisními podmínkami jako součet (i) Referenční sazby (jak je tato definována v Emisních podmínkách) a (ii) marže ve výši 3,30% p.a.

Závazky Emitenta vyplývající z Dluhopisů budou v souladu s Emisními podmínkami zajištěny ve prospěch Agenty pro zajištění (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách) zástavním právem prvního pořadí k následujícím nemovitostem ([s výhradou Povolené změny zajištění, jak je tato definována v Emisních podmínkách](#)):

**(A)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
129/1	202	zastavěná plocha a nádvoří
129/2	164	zastavěná plocha a nádvoří
130	691	zastavěná plocha a nádvoří
170	1069	zastavěná plocha a nádvoří

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
471	533	zastavěná plocha a nádvoří
472	252	zastavěná plocha a nádvoří
473	545	zastavěná plocha a nádvoří
474	218	ostatní plocha
496/2	1082	se svou součástí, budovou č.p. 1359
862	224	zastavěná plocha a nádvoří
864	201	zastavěná plocha a nádvoří
1404/1	2419	ostatní plocha
1405/1	3024	ostatní plocha
1414	3164	zastavěná plocha a nádvoří
1415	2846	ostatní plocha
1416	4281	ostatní plocha
1417	14631	ostatní plocha
1418	1438	trvalý travní porost
1422	1389	ostatní plocha
1616	489	zastavěná plocha a nádvoří
1638	684	zastavěná plocha a nádvoří
1645	527	zastavěná plocha a nádvoří
1797/1	342	zastavěná plocha a nádvoří
2033	1236	zastavěná plocha a nádvoří
2034	1658	zastavěná plocha a nádvoří
2594/1	1743	zahrada
2594/2	671	zahrada
2595	84	zastavěná plocha a nádvoří
2596	203	zahrada
2597	1055	zastavěná plocha a nádvoří
2598	331	zastavěná plocha a nádvoří
2601	828	zahrada
2920/3	2465	zahrada
2922	955	zastavěná plocha a nádvoří
2923/4	17	ostatní plocha
2923/5	55	ostatní plocha
2923/6	111	zahrada
3211/1	3034	ostatní plocha
3212/1	6167	zastavěná plocha a nádvoří
4020	578	zastavěná plocha a nádvoří
4022	432	zastavěná plocha a nádvoří
4543	1653	ostatní plocha
4545/1	2649	ostatní plocha
4545/2	2823	ostatní plocha
4545/3	1294	zastavěná plocha a nádvoří
4545/4	1853	zastavěná plocha a nádvoří
5379/1	2965	ostatní plocha
5379/5	870	ostatní plocha
5379/6	3200	ostatní plocha
5379/8	648	ostatní plocha
5379/9	1154	ostatní plocha
5389	4139	zastavěná plocha a nádvoří
5391/1	5661	zahrada
5391/4	74	zastavěná plocha a nádvoří
5395/1	9553	ostatní plocha
5406	15031	zahrada
5407/1	2669	ostatní plocha
5407/2	1846	ostatní plocha
5407/7	1254	zastavěná plocha a nádvoří
5407/8	7876	ostatní plocha
5407/10	927	ostatní plocha
5407/11	836	ostatní plocha
5407/14	599	ostatní plocha
5407/15	370	ostatní plocha
5408	5529	zastavěná plocha a nádvoří
5828/1	7057	ostatní plocha
6400	18934	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec I-Staré Město, č.p. 9	bydlení	862
Liberec I-Staré Město, č.p. 11	bydlení	864
Liberec I-Staré město, č.p. 183	obč.vyb	471
Liberec I-Staré město, č.p. 184	obč.vyb	472
Liberec I-Staré Město, č.p. 344	jiná st.	2034
Liberec I-Staré Město, č.p. 425	obč. vyb	3212/1
Liberec I-Staré město, č. p. 468	obč.vyb	473
Liberec I-Staré město, č.p. 689	bydlení	5408
Liberec I-Staré město, č.p. 831	bydlení	5389
Liberec I-Staré Město, č.p. 1278	obč. vyb	2922
Liberec II-Nové Město, č.p. 8	obč. vyb	170
Liberec II-Nové Město, č.p. 259	bydlení	1797/1
Liberec III-Jeřáb, č.p. 139	bydlení	1616
Liberec III-Jeřáb, č.p. 264	bydlení	1645
Liberec III-Jeřáb, č.p. 268	bydlení	1638
Liberec III-Jeřáb, č.p. 851	jiná st.	4545/4
Liberec IV-Perštýn, č.p. 32	obč. vyb	130
Liberec IV-Perštýn, č.p. 56	jiná st.	129/1
Liberec IV-Perštýn, č.p. 59	jiná st.	129/2
Liberec IV-Perštýn, č.p. 144	bydlení	4022
Liberec IV-Perštýn, č.p. 339	bydlení	4020
Liberec V-Kristiánov, č.p. 9	bydlení	2598
Liberec V-Kristiánov, č.p. 41	prům.obj	2597
bez čp/če	prům.obj	2595
bez čp/če	jiná st.	4545/3
bez čp/če	obč.vyb	5407/7
bez čp/če	obč. vyb	2033

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682039 Liberec a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

## (B)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
St. 60/1	163	zastavěná plocha a nádvoří
405/7	3908	lesní pozemek
450/6	4538	lesní pozemek
466/1	1651	lesní pozemek
483/1	444	lesní pozemek
988/4	366	lesní pozemek
988/5	265	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XXXIII-Machnín, č.p. 1	bydlení	St. 60/1

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 689823 Machnín a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

## (C)

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
114	556	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
----------------------	----------------	------------



Liberec IX-Janův Důl, č.p. 77	bydlení	114
-------------------------------	---------	-----

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682241 Janův Důl u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(D)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
330	337	zastavěná plocha a nádvoří
367	606	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec X-Františkov, č.p. 89	bydlení	330
Liberec X-Františkov, č.p. 109	bydlení	367

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682233 Františkov u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(E)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
262/8	byt	372/26917	Liberec X-Františkov, č.p. 262, 263, LV 705, byt. dům, na parcele 892/4, 892/5	892/4, zastavěná plocha a nádvoří, 233 m2 892/5, zastavěná plocha a nádvoří, 235 m2

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682233 Františkov u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 968.

**(F)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
3	313	zastavěná plocha a nádvoří
690/1	773550	lesní pozemek
690/2	5399	lesní pozemek
690/11	3916	lesní pozemek
690/12	693	lesní pozemek
690/31	99	lesní pozemek
690/32	43	lesní pozemek
690/73	260021	lesní pozemek
690/74	21776	lesní pozemek
711/3	5003	lesní pozemek
711/14	1004	lesní pozemek
749/9	515	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XIX-Horní Hanychov, č.p. 230	jiná st.	3

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682462 Horní Hanychov a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(G)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
26/13	749	zastavěná plocha a nádvoří
1353/19	756	zastavěná plocha a nádvoří
1555	2030	lesní pozemek
1708	456	lesní pozemek
1717/1	787	lesní pozemek
1928	603	lesní pozemek
1932	17067	lesní pozemek
1956	1196	lesní pozemek
1957	2135	lesní pozemek
1960	2517	lesní pozemek
1961/1	621	lesní pozemek
1962/2	1654	lesní pozemek
1963	4397	lesní pozemek
1964/4	7726	lesní pozemek
1968/2	2421	lesní pozemek
1968/3	13394	lesní pozemek
1985	6774	lesní pozemek
1986	934	lesní pozemek
1987	9165	lesní pozemek
1991/1	860	lesní pozemek
1991/2	472	lesní pozemek
1991/3	119	lesní pozemek
1991/4	307	lesní pozemek
1991/5	15596	lesní pozemek
1994	1116	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XXV-Vesec, č.p. 617	bydlení	26/13
Liberec XXV-Vesec, č.p. 616	bydlení	1353/19

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 780472 Vesec u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(H)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
59/1	356	lesní pozemek
59/2	5	lesní pozemek
61	85	lesní pozemek
138	1129	lesní pozemek
144	682	lesní pozemek
740	540	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XVII-Kateřinky, č.p. 156	bydlení	740

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682438 Kateřinky u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(I)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1554/4	121	zastavěná plocha a nádvoří
1555/4	711	zastavěná plocha a nádvoří
1555/6	618	zastavěná plocha a nádvoří
1558/26	405	zastavěná plocha a nádvoří
1558/27	647	zastavěná plocha a nádvoří
1558/28	592	zastavěná plocha a nádvoří
1578/8	803	zastavěná plocha a nádvoří

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1172	byt. dům	1553/9, LV: 10002 1555/6
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1173	byt. dům	1553/7, LV: 10002 1553/8, LV: 10002 1554/4 1555/4 1578/6, LV: 10002
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1174	byt. dům	1578/7
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1175	byt. dům	1578/8
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1176	byt. dům	1558/28
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1177	byt. dům	1558/27
Liberec VI-Rochlice, č.p. 1178	byt. dům	1558/26

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(J)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1344/7	15071	lesní pozemek
1402	614	zastavěná plocha a nádvoří
1845/17	484	zastavěná plocha a nádvoří
1887/2	89	lesní pozemek
1887/4	60307	lesní pozemek
1933/11	10	lesní pozemek
1933/13	4	lesní pozemek
1934/1	1388	lesní pozemek
1934/2	38	lesní pozemek
1947/3	8766	lesní pozemek
1948/1	9099	lesní pozemek
1948/2	3154	lesní pozemek
1948/3	1602	lesní pozemek
1982/2	17427	lesní pozemek
1985/2	6698	lesní pozemek
1985/3	3291	lesní pozemek
1985/4	412	lesní pozemek
1990/15	18639	lesní pozemek
1990/16	65065	lesní pozemek
2209/13	458	zastavěná plocha a nádvoří
2209/16	484	zastavěná plocha a nádvoří
2209/18	482	zastavěná plocha a nádvoří
2209/19	484	zastavěná plocha a nádvoří
2209/20	484	zastavěná plocha a nádvoří
2209/21	483	zastavěná plocha a nádvoří

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
2634/10	68782	lesní pozemek
2634/11	3068	lesní pozemek
2665/1	18529	lesní pozemek
2665/2	1055	lesní pozemek
2693/4	81490	lesní pozemek
2693/5	31026	lesní pozemek
2722/1	1220	lesní pozemek
2923/4	9395	lesní pozemek
3347/4	3601	lesní pozemek
3347/7	39094	lesní pozemek
3347/8	1798	lesní pozemek
3347/12	11207	lesní pozemek
3347/13	968	lesní pozemek
3363	3322	lesní pozemek
3366	1408	lesní pozemek
3369/1	1504	lesní pozemek
3481/1	5140	lesní pozemek
3592/4	14014	lesní pozemek
3652/11	4144	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 871	jiná st.	1402
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1208	byt. dům	2209/13
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1575	byt. dům	2209/16
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1576	byt. dům	2209/18
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1577	byt. dům	2209/19
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1578	byt. dům	2209/20
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1579	byt. dům	2209/21
Liberec XXX-Vratislavice nad Nisou, č.p. 1580	byt. dům	1845/17

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 785644 Vratislavice nad Nisou a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(K)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
393	606	zastavěná plocha a nádvoří
436/8	1532	lesní pozemek
460	2430	lesní pozemek
549	69928	lesní pozemek
748/1	21615	lesní pozemek
783/1	47478	lesní pozemek
783/2	643	lesní pozemek
785	3666	lesní pozemek
788	2852	lesní pozemek
791	42195	lesní pozemek
827	5146	lesní pozemek
828	44204	lesní pozemek
836/1	68624	lesní pozemek
836/2	11639	lesní pozemek
879/8	22680	lesní pozemek
884/9	1766	lesní pozemek
884/10	21	lesní pozemek

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
889/3	15389	lesní pozemek
1132/6	877	lesní pozemek
1132/7	21459	lesní pozemek
1141/1	55424	lesní pozemek
1162	300	lesní pozemek
1260/11	30695	lesní pozemek
1260/12	29805	lesní pozemek
1260/13	1799	lesní pozemek
1301/3	47781	lesní pozemek
1301/4	515	lesní pozemek
1303	3163	lesní pozemek
1304	10753	lesní pozemek
1339	374	lesní pozemek
1380/6	14026	lesní pozemek
1381	18073	lesní pozemek
1382	5848	lesní pozemek
1386/3	9327	lesní pozemek
1414/1	30145	lesní pozemek
1414/2	147	lesní pozemek
1414/7	1756	lesní pozemek
1415/1	262	lesní pozemek
1439/2	10662	lesní pozemek
1777/3	12728	lesní pozemek
1788/1	22161	lesní pozemek
1893/3	984	lesní pozemek
1893/4	12553	lesní pozemek

Budovy:

Část obce, č. budovy	Způsob využití	Na parcele
Liberec XV-Starý Harcov, č.p. 292	bydlení	393

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682390 Starý Harcov jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

### (L)

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
278/2	byt	886/4831	Liberec II-Nové Město, č.p. 278, LV 2899, byt. dům, na parcele 5133, LV 11409
278/4	byt	909/4831	Liberec II-Nové Město, č.p. 278, LV 2899, byt. dům, na parcele 5133, LV 11409

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682039 Liberec a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 4889.

### (M)

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
667/6	byt	783/29428	Liberec VI-Rochlice, č.p. 666, 667, 668, LV 1407, byt. dům, na parcele 361/10, 361/11, 361/12	361/10, zastavěná plocha a nádvoří, 183 m <sup>2</sup> 361/11, zastavěná plocha a nádvoří, 223 m <sup>2</sup> 361/12, zastavěná plocha a nádvoří, 182

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
				m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1882.

**(N)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
517/1	byt	3133/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/3	byt	1656/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/4	byt	1598/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/5	byt	1785/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/6	byt	2614/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/7	byt	1721/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/8	byt	1462/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/9	byt	1533/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/10	byt	1719/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/11	byt	987/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/12	byt	1725/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/13	byt	1637/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/14	byt	1507/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/15	byt	1718/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517/16	byt	1632/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
517 /17	byt	1706/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/1	byt	1382/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
785/2	byt	2368/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/3	byt	1506/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/4	byt	1429/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/5	byt	2430/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/6	byt	1546/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/7	byt	1429/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/8	byt	1825/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/9	byt	1538/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
785/10	byt	1225/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/1	byt	1496/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/2	byt	1585/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/3	byt	1634/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/4	byt	1466/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/5	byt	1524/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/6	byt	1630/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/7	byt	1613/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/8	byt	1644/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/9	byt	1524/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/10	byt	1579/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/11	byt	1637/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/12	byt	1638/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/13	byt	1690/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/14	byt	1506/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV



Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova
			1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/15	byt	1579/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/16	byt	1687/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/17	byt	1705/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/18	byt	1690/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/19	byt	1478/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/20	byt	1560/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/21	byt	1673/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
786/22	byt	1656/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/1	byt	1478/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/3	byt	1364/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/4	byt	1484/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/5	byt	1835/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/6	byt	1370/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/7	byt	1537/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/8	byt	1835/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/9	byt	1412/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/10	byt	1543/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/11	byt	1828/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/12	byt	1401/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1
787/13	byt	1173/100000	Liberec XIV-Ruprechtice, č.p. 517, 785, 786, 787, LV 1276, byt. dům, na parcele 510/1 LV 1, 510/2 LV 1, 510/3 LV 1, 510/4 LV 1

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682144 Ruprechtice a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 4471.

**(O)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
<b>909/4</b>	<b>26376</b>	<b>lesní pozemek</b>
909/4	14176	lesní pozemek
<b>909/5</b>	<b>72152</b>	<b>lesní pozemek</b>
909/7	1246	lesní pozemek
909/8	44455	lesní pozemek
911/1	1469	lesní pozemek
911/7	156	lesní pozemek
911/8	7186	lesní pozemek
912	964	lesní pozemek
968	1095	lesní pozemek
980/2	5565	lesní pozemek
980/3	2846	lesní pozemek
1131/2	134	lesní pozemek
1276/3	625	lesní pozemek
1276/4	101	lesní pozemek
1670/1	5517	lesní pozemek
1670/2	2178	lesní pozemek
1684/1	11751	lesní pozemek
1686	7421	lesní pozemek
1689	7956	lesní pozemek
1693	19381	lesní pozemek
1694/1	12712	lesní pozemek
1694/2	12005	lesní pozemek
1695	9243	lesní pozemek
1698	15065	lesní pozemek
1700	38759	lesní pozemek
<b>1702</b>	<b>449655</b>	<b>lesní pozemek</b>
1703	1249	lesní pozemek
1705	130587	lesní pozemek
1706	56705	lesní pozemek
1709/1	31519	lesní pozemek
1709/3	75	lesní pozemek
1709/4	440	lesní pozemek
1711/3	6774	lesní pozemek
1711/5	815	lesní pozemek
1713/1	52200	lesní pozemek
1713/2	863	lesní pozemek
1714	994	lesní pozemek
1715	6472	lesní pozemek
1716	7858	lesní pozemek
1719/1	101841	lesní pozemek
1719/3	3400	lesní pozemek
1719/4	62395	lesní pozemek
1719/5	91692	lesní pozemek
1719/6	1341	lesní pozemek
1719/7	156	lesní pozemek
1734/1	12159	lesní pozemek
1735/1	6205	lesní pozemek
1735/2	10748	lesní pozemek
2103/4	148	lesní pozemek
2103/7	18104	lesní pozemek
2103/8	1041	lesní pozemek
2103/9	736	lesní pozemek
2115/19	340	lesní pozemek
2227/1	9573	lesní pozemek
2233	7492	lesní pozemek
2234/1	533	lesní pozemek
2234/3	9560	lesní pozemek
2234/4	15229	lesní pozemek
2236/1	116446	lesní pozemek
<b>2236/3</b>	<b>6708</b>	<b>lesní pozemek</b>
2236/4	9920	lesní pozemek
<b>2236/7</b>	<b>620</b>	<b>lesní pozemek</b>

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
2236/8	271	lesní pozemek
2236/9	3931	lesní pozemek
2238/1	126695	lesní pozemek
2238/3	1122	lesní pozemek
2238/4	773	lesní pozemek
2238/5	8119	lesní pozemek
2239/1	1504	lesní pozemek
2240/2	43796	lesní pozemek
2243	3100	lesní pozemek
2261/4	1465	lesní pozemek
2262/1	9136	lesní pozemek
2262/13	41	lesní pozemek
2262/14	3032	lesní pozemek
2262/15	95867	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682144 Ruprechtice a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(P)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
669/2	byt	65/1356	Liberec VI/Vochlice, 4.p. 669, 670, LV 1414, byt. dům, na parcele 361/2, 361/3	361/2, zastavěná plocha a nádvoří, 184 m <sup>2</sup> 361/3, zastavěná plocha a nádvoří, 183 m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 2551.

**(Q)**

Jednotky a podíly na společných částech domu a pozemku:

Č.p./Č.jednotky	Způsob využití	Podíl na společných částech domu a pozemku	Budova	Parcely
836/2	byt	588/31487	Liberec VI-Rochlice, č.p. 836, LV 1424, byt. dům, na parcele 1429/58	1429/58, zastavěná plocha a nádvoří, 370 m <sup>2</sup>

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682314 Rochlice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 2086.

**(R)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
1097/2	710	lesní pozemek
1097/5	154	lesní pozemek
1097/6	200	lesní pozemek
1109/2	640	lesní pozemek
1114/1	1901	lesní pozemek
1114/2	120	lesní pozemek
1117/1	4802	lesní pozemek
1129	4250	lesní pozemek
1147/1	2871	lesní pozemek

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
1148/2	933	lesní pozemek
1148/3	67	lesní pozemek
1149	106	lesní pozemek
1154/3	2406	lesní pozemek
1154/4	21	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 626660 Dlouhý Most a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 282.

**(S)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
313/2	209	lesní pozemek
315/2	1626	lesní pozemek
341	1728	lesní pozemek
357/2	13304	lesní pozemek
761/2	276	lesní pozemek
761/3	815	lesní pozemek
791/1	1296	lesní pozemek
791/2	5022	lesní pozemek
832/1	67468	lesní pozemek
832/3	1469	lesní pozemek
837/2	60104	lesní pozemek
925/1	12545	lesní pozemek
925/2	32622	lesní pozemek
925/9	223	lesní pozemek
925/12	26332	lesní pozemek
925/14	31721	lesní pozemek
925/15	370	lesní pozemek
930/1	8426	lesní pozemek
931/2	7710	lesní pozemek
952/1	33728	lesní pozemek
952/12	3063	lesní pozemek
971/3	3879	lesní pozemek
971/13	26814	lesní pozemek
1006/1	10426	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 673641 Krásná Studánka a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(T)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m <sup>2</sup> )	Druh pozemku
72/1	11936	lesní pozemek
72/6	185	lesní pozemek
72/7	859	lesní pozemek
72/8	1124	lesní pozemek
72/9	118156	lesní pozemek
74/1	17257	lesní pozemek
74/3	121	lesní pozemek
145/10	1646	lesní pozemek
145/23	28473	lesní pozemek
145/24	2010	lesní pozemek
145/26	440	lesní pozemek
145/29	21991	lesní pozemek
150/31	10692	lesní pozemek
150/33	571	lesní pozemek
150/34	565	lesní pozemek
238/1	11336	lesní pozemek
257/142	13829	lesní pozemek
336/5	3065	lesní pozemek

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
358/16	15160	lesní pozemek
360/6	206	lesní pozemek
465/2	1255	lesní pozemek
468/1	2879	lesní pozemek
517/3	207	lesní pozemek
537/1	634	lesní pozemek
537/2	131	lesní pozemek
537/3	141	lesní pozemek
537/4	2232	lesní pozemek
540/1	272	lesní pozemek
540/2	919	lesní pozemek
558/3	2211	lesní pozemek
558/6	14129	lesní pozemek
570/6	1085	lesní pozemek
590	472	lesní pozemek
591/2	35223	lesní pozemek
600/15	5266	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 673650 Radčice u Krásné Studánky a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(U)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
870/4	1107	lesní pozemek
886/3	7653	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 682179 Staré Pavlovice a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

**(V)**

Pozemky:

Parcelní číslo	Výměra (m2)	Druh pozemku
167/11	7537	lesní pozemek
167/12	35799	lesní pozemek
167/13	6945	lesní pozemek
169/1	238	lesní pozemek
169/5	6719	lesní pozemek
172/3	19400	lesní pozemek
172/8	797	lesní pozemek
172/11	37900	lesní pozemek
172/12	814	lesní pozemek
182/4	12699	lesní pozemek
215/4	355	lesní pozemek
216/7	45726	lesní pozemek
216/8	2836	lesní pozemek
218/2	4202	lesní pozemek
218/3	259	lesní pozemek
218/4	89	lesní pozemek
244/9	15300	lesní pozemek
294/6	157403	lesní pozemek
295/2	1913	lesní pozemek
298/2	350	lesní pozemek
319/2	6450	lesní pozemek

Uvedené nemovitosti se nacházejí v katastrálním území 785628 Kunratice u Liberce a jsou zapsané na listu vlastnictví č. 1.

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978

V souvislosti s Dluhopisy Emitent rovněž zřídil zvláštní fond (dále jen „**Umořovací fond**“) představovaný prostředky na běžném účtu vedeném u Správce umořovacího fondu (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách). Do Umořovacího fondu Emitent od roku 2011 vkládá peněžní prostředky, a to ve výši nejméně 35.000.000 Kč (třicet pět milionů korun českých) pololetně tak, aby nejpozději 30 (třicet) pracovních dnů přede Dnem konečné splatnosti (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách) dosáhla hodnota Umořovacího fondu částku představující 50% (padesát procent) jmenovité hodnoty vydaných a nesplacených Dluhopisů.

Tento Sběrný dluhopis je uložen a evidován u společnosti Centrální depozitář cenných papírů, a.s., se sídlem Praha 1, Rybná 14, IČ: 25 08 14 89, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 4308.

Emitent se zavazuje splatit dlužnou částku způsobem a v místě uvedeném v Emisních podmínkách. Pokud nedojde k předčasnému splacení Dluhopisů Emitentem z důvodů stanovených v Emisních podmínkách, bude jmenovitá hodnota Dluhopisů splacena v souladu s Emisními podmínkami jednorázově ke Dni konečné splatnosti dluhopisů (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách), tj. k 16.7.2025.

Výnos z Dluhopisů je splatný v souladu s Emisními podmínkami ke Dni výplaty úroků (jak je tento pojem definován v Emisních podmínkách).

Pro účely plateb je výplatním místem určená provozovna administrátora, České spořitelny, a.s., na adrese Evropská 2690/17, 160 00 Praha 6.

Statutární město Liberec

.....

**Příloha:** Emisní podmínky

Document comparison by Workshare Compare on 26. duben 2016 14:43:02

Input:	
Document 1 ID	file://C:\Users\chvoslu\Documents\LC-Liberec Bonds-Sberny Dluhopis OLD.doc
Description	LC-Liberec Bonds-Sberny Dluhopis OLD
Document 2 ID	interwovenSite://EMEA_DMS/EMEA/102836046/1
Description	#102836046v1<EMEA> - Liberec Bonds-Sberny Dluhopis-navrh kveten 2016
Rendering set	Standard

Legend:	
	<u>Insertion</u>
	<del>Deletion</del>
	<del>Moved from</del>
	<u>Moved to</u>
	Style change
	Format change
	<del>Moved deletion</del>
Inserted cell	
Deleted cell	
Moved cell	
Split/Merged cell	
Padding cell	

Statistics:	
	Count
Insertions	1
Deletions	21
Moved from	0
Moved to	0
Style change	0
Format changed	0
Total changes	22

## Oznámení o konání schůze vlastníků dluhopisů

Příslušné orgány **Statutárního města Liberec**, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978, rozhodly o záměru změny emisních podmínek níže specifikovaných dluhopisů tak, aby došlo k (i) nutné změně rozsahu zajištění dluhopisů a (ii) zavedení možnosti povolení určitých změn v zajištění dluhopisů bez nutnosti souhlasu schůze vlastníků dluhopisů. Návrh nových Emisních podmínek ve změnové verzi tvoří přílohu tohoto Oznámení.

Rada Statutárního města Liberec proto v souladu s § 21 odst. 1 zákona č. 190/2004 Sb., o dluhopisech, ve znění pozdějších předpisů, svolává schůzi vlastníků dluhopisů. Údaje podle § 22 odst. 3 zákona č. 190/2004 Sb., o dluhopisech, ve znění pozdějších předpisů, jsou:

**Emitent:** Statutární město Liberec, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, Liberec 1, PSČ: 460 59, IČ: 002 62 978

**Název dluhopisu:** Komunální dluhopisy Statutární město Liberec VAR/2025

**Popis dluhopisu:** Zastupitelné komunální dluhopisy vydávané statutárním městem Liberec v celkové jmenovité hodnotě 2.000.000.000 Kč (dvě miliardy korun českých), s pohyblivým úrokovým výnosem, splatné v roce 2025

**Datum emise:** 16. července 2010

**ISIN:** CZ0001500102

**Místo konání:** [●]

**Datum a hodina konání:** [●] 2016 od [●] hodin

### Program jednání:

1. Zahájení, informace o počtu dluhopisů, kontrola účasti
2. Projednání návrhu na změnu emisních podmínek
3. Hlasování o změně emisních podmínek
4. Závěr

**Rozhodný den:** Rozhodným dnem pro účast na schůzi vlastníků je [●] 2016.

Prezence vlastníků dluhopisů bude zahájena v [●] hodin. Při prezenci se vlastníci dluhopisů – fyzické osoby prokážou platným občanským průkazem, zmocněnci předloží za každého zastupovaného vlastníka dluhopisu plnou moc. Zástupci vlastníků dluhopisů – právnických osob předloží úředně ověřenou plnou moc a originál nebo úředně ověřenou kopii výpisu z obchodního rejstříku zastupované právnické osoby ne starší 3 měsíců.

Emitent zpřístupnil v souladu s ustanovením § 120 odst. 3 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, formulář plné moci k zastoupení vlastníka cenného papíru na schůzi vlastníků dluhopisů na adrese Jablonecká 41/27, Liberec 1, sekretariát odboru ekonomiky, číslo dveří 1.24. Tento formulář je dále přístupný na webových stránkách Emitenta [www.liberec.cz](http://www.liberec.cz). Každý má právo vyžádat si zaslání formuláře výše uvedené plné moci na svůj náklad a své nebezpečí v listinné podobě nebo elektronicky.

V [●] dne [●] 2016

Publikováno na internetových stránkách Emitenta [www.liberec.cz](http://www.liberec.cz) dne [●] 2016 v [●] hodin.



Příloha č. 1 – Žádost o vyjádření objednatele o jednoznačném úmyslu uzavřít smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ, a.s.



**Dopravní podnik měst  
Liberce a Jablonce n.N., a.s.**

**Statutární město Liberec**  
nám. Dr. E. Beneše 1  
460 59 Liberec

Váš dopis zn. / ze dne

Naše zn.  
V19/2016

Vyřizuje/linka  
Ing. Jana Vlčková/166

V Liberci dne:  
30.3.2016

**Věc: Žádost o vyjádření objednatele o jednoznačném úmyslu uzavřít smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ,a.s.**

Vážení,

Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a.s., se sídlem Mrštíkova 3, 461 71 Liberec III, IČ 47311975 (dále jen „DPMLJ,a.s.“), jako dopravce pro Statutární město Liberec jako objednatele zajišťuje veřejné služby v přepravě cestujících (městskou hromadnou dopravu v Liberci i mimo územní obvod města), a to na základě smlouvy o závazku veřejné služby v přepravě cestujících ze dne 1.5.2009 (včetně všech dodatků). Na základě této smlouvy se DPMLJ zavázal jako dopravce zajistit pro Statutární město Liberec dopravní potřeby do 31.12.2018.

V současné době má DPMLJ,a.s. jako vnitřní provozovatel zájem o specifický cíl 1.2 Integrovaného regionálního operačního programu, konkrétně se jedná o možnost čerpání dotací na nákup autobusů v rámci výzvy na „Nízkoemisní a bezemisní vozidla“ (totožná s pravidly pro 20.výzvou) a je oprávněným žadatelem v tomto specifickém cíli (v souladu s IPRÚ). Dále DPMLJ,a.s. připravuje individuální žádost do 22. výzvy na Telematiku pro veřejnou dopravu z téhož specifického cíle.

Při předkládání žádosti o podporu na nákup nízkoemisních a bezemisních vozidel i pro 22. výzvu IROP ve výše uvedených aktivitách je nezbytné ze strany DPMLJ,a.s. předložit jako přílohu minimálně vyjádření objednatele o jednoznačném úmyslu opětovně smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ,a.s. uzavřít, a to na následující období tj. od 1.1.2019. Tímto postupem bude zajištěno, že DPMLJ,a.s. jako oprávněný žadatel v tomto specifickém cíli bude nadále provozovat veřejné služby v přepravě cestujících na objednávku objednatele minimálně do konce doby udržitelnosti projektu.

Tímto si vás dovoluujeme jako dosavadního objednatele služeb požádat o vyjádření, zda má Statutární město Liberec jako objednatel snahu zachovat kontinuální návaznost smluv o veřejných službách v přepravě cestujících a zajistit prostřednictvím DPMLJ,a.s. veřejnou službu v přepravě cestujících i na následující období od 1.1.2019. Navazující smlouva o závazku veřejné služby by měla být uzavřena přímým zadáním DPMLJ,a.s. jako vnitřnímu provozovateli, neboť Statutární město Liberec a Statutární město Jablonce nad Nisou vlastní v souhrnu veškeré akcie vydané DPMLJ. S ohledem míru zastoupení měst ve správních, řídicích a dozorčích orgánech DPMLJ,a.s., související upřesnění ve stanovách, vlastnictví a skutečný vliv a kontrolu měst nad rozhodnutími DPMLJ,a.s. je možné uzavřít, že města vykonávají nad DPMLJ,a.s. kontrolu podobnou té, kterou vykonávají nad svými vlastními útvary. Výše uvedené skutečnosti umožňují přímé zadání podle článkem 5 odst. 2 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007, o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a č. 1107/70, v platném znění.

V případě, že Statutární město Liberec jako objednatel služeb má tento zájem, dovoluujeme si vás požádat o vyjádření o jednoznačném úmyslu uzavřít smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ,a.s. na navazující období.

Telefon:  
485 344 171  
739 682 135

Fax:  
485 105 426

Internet:  
www.dpmlj.cz  
email: wejnar@dpmlj.cz

ICO:  
473 11 975

DIC:  
CZ47311975



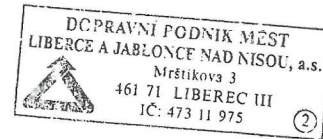
**Dopravní podnik měst  
Liberce a Jablonce n.N., a.s.**

Obsahem vyjádření by měl být jednoznačný úmysl Statutárního města Liberce jako objednatele návaznosti na výše uvedenou smlouvu ze dne 1.5.2009 uzavřít s DPMLJ jako vnitřním provozovatelem s účinností od 1.1.2019 novou smlouvu o veřejných službách v přepravě cestujících v souladu se zákonem č. 194/2010 Sb., o veřejných službách v přepravě cestujících, v platném znění, včetně prováděcí vyhlášky č. 296/2010 Sb., o postupech pro sestavení finančního modelu a určení maximální výše kompenzace, v platném znění, a v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007, o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a č. 1107/70, v platném znění, a to na období 10 let, tedy do 31.12.2028.

Současně si vás dovoluujeme zdvořile požádat, zda by požadované vyjádření mohlo obsahovat zkrácený výčet informací podle struktury popsané v článku 4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007, o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a č. 1107/70, v platném znění.

Pro informaci si dovoluujeme v příloze zaslat sdělení Ministerstva pro místní rozvoj ČR k této otázce ze dne 9.2.2016.

Děkujeme předem za kladné vyřízení této žádosti do konce května 2016.



Bc. Luboš Wejnar  
Ředitel společnosti

**Příloha:**

Sdělení Ministerstva pro místní rozvoj ČR ze dne 9.2.2016

**Telefon:**  
485 344 171  
739 682 135

**Fax:**  
485 105 426

**internet:**  
www.dpmlj.cz  
email: wejnar@dpmlj.cz

**ICO:**  
473 11 975

**DIČ:**  
CZ47311975

## Příloha č. 2 – Stanovisko Ministerstva pro místní rozvoj ve věci podmínek poskytnutí dotace „Nízkoemisní a bezemisní vozidla“



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

Dopis ředitele odboru  
řízení operačních programů  
Ing. Rostislava Mazala

Váš dopis ze dne  
3. 2. 2016

Číslo Jednací  
7446/16 - 26

Vyřizuje  
Mgr. Martin Janda

Linka  
1280

Datum  
8. 2. 2016

Dopravní podnik měst Liberce  
a Jablonce nad Nisou, a.s.  
Bc. Luboš Wejnar  
Ředitel společnosti  
Mrštíkova 3  
461 71 Liberec III

DOPRAVNÍ PODNIK MĚST LIBERCE A JABLONCE NAD NISOU, a.s.	
11-02-2016	399
č. j.: _____	399/2016
Počet příloh: _____	/

**Podmínky poskytnutí dotace v aktivitě „Nízkoemisní a bezemisní vozidla“ v SC 1.2 IROP**

Vážený pane řediteli,

děkuji Vám za Váš zájem o specifický cíl 1.2 Integrovaného regionálního operačního programu a 20. výzvu IROP "Nízkoemisní a bezemisní vozidla". Dovoďte mi, abych Vám podal upřesňující informace k podmínce poskytnutí dotace uváděné ve Vámi zasláném dopisu.

Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a.s. je oprávněným žadatelem ve specifickém cíli 1.2 IROP, v aktivitě "Nízkoemisní a bezemisní vozidla".

K doložení povinné přílohy č. 5 (Smlouva o veřejných službách v přepravě cestujících), která je zároveň podmínkou veřejné podpory č. 2, při předkládání žádosti o podporu ve 20. výzvě IROP skutečně stačí, když DPMLJ, a.s. k žádosti připojí smlouvu o smlouvě budoucí o veřejných službách v přepravě cestujících uzavřenou s objednatelem, popřípadě vyjádření objednatele o úmyslu smlouvu o závazku veřejné služby s DPMLJ, a.s. jako žadatelem uzavřít.

Ze smlouvy o smlouvě budoucí/vyjádření musí jednoznačně vyplývat, že žadatel bude provozovat veřejné služby v přepravě cestujících na objednávku objednatele minimálně do konce doby udržitelnosti projektu, tj. v případě DPMLJ, a.s. musí být zmíněna stávající platná smlouva a jednoznačný úmysl objednatele uzavřít s DPMLJ, a.s. v návaznosti na původní smlouvu novou smlouvu o veřejných službách v přepravě cestujících (na další období – alespoň do konce doby udržitelnosti projektu), aby byla zachována kontinuální návaznost smluv. Pokud DPMLJ, a.s. zamýšlí pořídit vozidla, která budou vykonávat veřejné



**MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR**

služby v městské hromadné dopravě v Liberci i Jablonci nad Nisou, a objednatelem dopravy jsou tedy obě tato města, upozorňujeme, že musí být doloženy smlouvy/vyjádření obou měst.

Doporučujeme, aby dokument obsahoval také zkrácený výčet informací podle struktury popsané v článku 4 nařízení č. 1370/2007. ŘO IROP nebude stanovovat vzor smlouvy o smlouvě budoucí nebo vyjádření objednatele, ani další podrobnosti k náležitostem nebo formě takového dokumentu.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na Mgr. Martina Jandu, [martin.janda2@mvr.cz](mailto:martin.janda2@mvr.cz), tel.: 224 861 280.

S pozdravem

**Příloha č. 3 – Vyjádření objednatele statutárního města Liberce o jednoznačném úmyslu uzavřít se spol. DPMLJ a.s. jako dopravcem smlouvu o závazku veřejné služby**

---

**Dopravní podnik měst  
Liberce a Jablonce nad Nisou, a.s.  
Mrštíkova 3  
461 71 Liberec III**

V Liberci dne ... .. 2016

**Vyjádření objednatele o jednoznačném úmyslu uzavřít s DPMLJ jako dopravcem smlouvu o závazku veřejné služby**

Vážený,

dne 30. 3. 2016 obdrželo Statutární město Liberec Vaši žádost o vyjádření objednatele o úmyslu uzavřít s Dopravním podnikem měst Liberce a Jablonce nad Nisou a.s., IČ: 473 11 975, se sídlem Liberec III, Mrštíkova 3, PSČ 46171 (dále jen „DPMLJ“) jako dopravcem smlouvu o závazku veřejné služby podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici. (dále jen „nařízení“).

DPMLJ jako dopravce zajišťuje pro Statutární město Liberec jako objednatele veřejné služby v přepravě cestujících (městskou hromadnou dopravu v Liberci), a to na základě smlouvy o závazku veřejné služby v přepravě cestujících ze dne 1. 5. 2009. Předmětná smlouva byla uzavřena na dobu deseti let, tedy do 31. 12. 2018.

Statutární město Liberec má jako objednatel snahu zachovat kontinuální návaznost smluv o veřejných službách v přepravě cestujících a zajistit prostřednictvím DPMLJ veřejnou službu v přepravě cestujících i na následující desetileté období.

Proto v návaznosti na výše uvedenou smlouvu má zájem uzavřít s DPMLJ jako dopravcem s účinností od 1. 1. 2019 novou smlouvu o veřejných službách v přepravě cestujících v souladu shora uvedeného nařízení.

Smlouva bude uzavřena přímým zadáním DPMLJ jako vnitřnímu provozovateli, neboť Statutární město Liberec a Statutární město Jablonec nad Nisou vlastní v souhrnu veškeré akcie vydané DPMLJ. S ohledem míru zastoupení měst ve správních, řídicích a dozorčích orgánech DPMLJ, související upřesnění ve stanovách, vlastnictví a skutečný vliv a kontrolu měst nad rozhodnutími DPMLJ je možné uzavřít, že města vykonávají nad DPMLJ kontrolu podobnou té, kterou vykonávají nad svými vlastními útvary.

Nový smluvní vztah mezi objednatelem a dopravcem upraví práva a povinnosti smluvních stran po období od 1. 1. 2019 do 31. 12. 2028 při poskytování veřejných služeb v přepravě cestujících s cílem zajistit dopravní obslužnost autobusových linek na pozemních komunikacích ve Statutárním městě Liberec i mimo jeho územní obvod, tramvajových linek na tramvajové dráze ve Statutárním městě Liberec a na tramvajové dráze mezi Statutárním městem Liberec a Statutárním městem Jablonec nad Nisou (příměstská tramvajová linka č. 545 011 Liberec – Jablonec nad Nisou).

**Budoucí smluvní vztah o veřejných službách bude splňovat požadavky, které klade na smluvní úpravu článek 4 nařízení a v souladu s tím bude nejméně obsahovat následující:**



a) jasně vymezí závazky veřejné služby, které musí dopravce jako provozovatel veřejných služeb plnit, a dotčené územní oblasti, tj. linky a spoje městské hromadné dopravy na území Statutárního města Liberec a přilehlých obcí;

b) objektivním a transparentním způsobem předem stanoví:

i) ukazatele, na základě kterých se vypočítá platba případné kompenzace, a

ii) povahu a rozsah případných udělených výlučných práv,

a to způsobem, který zabraňuje nadměrnému poskytnutí kompenzací. Ukazatele budou stanoveny takovým způsobem, aby žádná kompenzace nemohla překročit částku nezbytnou pro pokrytí čistého finančního dopadu na náklady a příjmy, který nastal při plnění závazků veřejné služby, s přihlédnutím k příjmům provozovatele veřejných služeb získaným z této činnosti a přiměřenému zisku;

c) vymezí způsoby rozdělování nákladů spojených s poskytováním služeb;

d) vymezí způsob rozdělování příjmů z prodeje jízdenek, které si může provozovatel veřejných služeb ponechat, které mohou být vráceny objednateli, nebo které mohou být rozděleny mezi provozovatele a objednatele;

e) vymezí dobu trvání smlouvy o veřejných službách, přičemž doba trvání smlouvy o veřejných službách bude omezena a nepřekročí 10 let v případě autobusové dopravy a 15 let v případě služeb v přepravě cestujících na tramvajové dráze; za předpokladu, že tramvajová doprava na tramvajové dráze bude představovat více než 50 % hodnoty příslušných služeb, doba trvání smlouvy o veřejných službách vztahujících se na několik druhů dopravy bude omezena na 15 let;

h) vymezí normy kvality služeb dle platné právní úpravy;

i) bude transparentní, pokud půjde o možnost a případně míru použití subdodávek. Pokud se subdodávky ve smlouvě použijí, je provozovatel pověřený řízením a provozováním veřejných služeb v přepravě cestujících podle uvedeného nařízení povinen poskytovat převážnou část veřejných služeb v přepravě cestujících sám. Smlouva o veřejných službách, která by současně pokrývala návrh, budování a provozování veřejných služeb v přepravě cestujících, může povolit plné využívání subdodávek při provozování těchto služeb.

S pozdravem

.....  
Statutární město Liberec  
Tibor Batthyány  
primátor

Příloha č. 1 – Návrh dodatku č. 1 k plánovací smlouvě č. 8/12/0124

**Dodatek č. 1**

**(č. /16/)**

**k plánovací smlouvě (č. 8/12/0124) ze dne 14. 1. 2013**

uzavřený v souladu s ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a § 88 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), v platném znění, mezi těmito účastníky

T  F   


(dále jen „žadatel“)

a

**statutární město Liberec**

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1/1

460 59 Liberec I

IČ: 00262978

zastoupené Tiborem Batthyánym, primátorem města

(dále jen „město“)

uzavírají spolu dnešního dne tento

**Dodatek č. 1 ke shora uvedené smlouvě:**

**I.**

**V Čl. 5 odst. 3 se termín „31. 12. 2015“ nahrazuje termínem „31. 12. 2017“ a nově zní takto:**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Nebudou-li však podmínky pro uzavření darovací smlouvy splněny nejpozději do **31. 12. 2017**, zaniká bez dalšího závazek smluvních stran uzavřít předvídanou darovací smlouvu.

**II.**

1. Ostatní ustanovení smlouvy se nemění a zůstávají beze změny v platnosti.
2. Tento dodatek je sepsán ve 4 vyhotoveních, všechna vyhotovení mají stejnou platnost. Každá ze smluvních stran obdrží 2 vyhotovení dodatku.
3. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvních stran.
4. Tento dodatek byl schválen na .zasedání zastupitelstva města konaného dne , usnesením č. .

5. Smluvní strany souhlasí, že tato smlouva bude zveřejněna na webových stránkách statutárního města Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě.
6. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek byl sepsán podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně a že nebyl uzavřen v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho a svého souhlasu s obsahem dodatku připojují vlastnoruční podpisy.

V Liberci dne.....2016

V Liberci dne.....2016

\_\_\_\_\_  
T ■ F ■

\_\_\_\_\_  
**statutární město Liberec**  
Tibor Batthyány  
primátor statutárního města Liberec



# Plánovací smlouva

č. xx/xx/xxxx

uzavřená v souladu s ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a § 88 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), v platném znění, mezi těmito účastníky

## **GPL Property a.s.**

se sídlem Klimentská 1216/46

110 02 Praha 1

IČO:27925561

DIČ:CZ27925561

zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 12114

zastoupená Timothy Duffillem, předsedou představenstva

(na straně jedné, dále jen „žadatel“)

a

## **statutární město Liberec**

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1/1

460 59 Liberec 1

IČ: 00262978

zastoupené Tiborem Batthyánym, primátorem města

(na straně druhé, dále jen „město“)

## **Čl. 1**

### **Úvodní ustanovení**

1. Žadatel má zájem být stavebníkem a investorem stavby „**Rezidenční výstavba Liberec – Františkov – Švermova/Tovární**“ podle projektové dokumentace pro stavební řízení zpracované projekční firmou Chapman Taylor s.r.o., Jílská 353/4, 110 00 Praha 1 v listopadu 2014 (dále jen „stavba“).
2. Seznam pozemků a staveb dotčených umístěním Stavby, zapsaných u Katastrálního úřadu pro Liberecký kraj, katastrální pracoviště Liberec.

Obec	Název KÚ	Parcela	Číslo LV	Výměra dle katastru	Druh	Způsob využití	Stavba na parcele	Vlastník	Způsob ochrany	BPEJ	BPEJ výměra
Liberec	Františkov u Liberce	495 / 5	1	496	Zastavěná plocha a nádvoří	Zbořeniště	n/a	Statutární město Liberec	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	497 / 3	208	1 101	Ostatní plocha	Jiná plocha	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	498 / 1	208	8 044	Zastavěná plocha a nádvoří		č.p. 99	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	498 / 3	208	641	Zastavěná plocha a nádvoří	Společný dvůr	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	498 / 4	208	1	Zastavěná plocha a nádvoří	Společný dvůr	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	498 / 2	208	1 062	Zastavěná plocha a nádvoří	Společný dvůr	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	499 / 2	208	129	Zastavěná plocha a nádvoří		bez čp/če prům.obj	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	499 / 3	208	51	Zastavěná plocha a nádvoří		bez čp/če prům.obj	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	500 / 2	208	128	Zastavěná plocha a nádvoří	Společný dvůr	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	501 / 6	208	56	Zastavěná plocha a nádvoří		č.p. 99	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	502	208	51	Zastavěná plocha a nádvoří		bez čp/če prům.obj	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	

Liberec	Františkov u Liberce	503 / 4	208	17	Ostatní plocha	Manipulační plocha	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	503 / 1	208	1 369	Ostatní plocha	Manipulační plocha	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	503 / 3	208	167	Zastavěná plocha a nádvoří		bez čp/če prům.obj	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	503 / 2	208	119	Zastavěná plocha a nádvoří		bez čp/če prům.obj	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	503 / 5	1	444	Ostatní plocha	Manipulační plocha	n/a	Statutární město Liberec	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	504 / 1	1	214	Ostatní plocha	Jiná plocha	n/a	Statutární město Liberec	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	509 / 2	208	38	Ostatní plocha	Neplodná půda	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	510	208	662	Zastavěná plocha a nádvoří		č.p. 104	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	511 / 1	208	2 153	Ostatní plocha	Jiná plocha	n/a	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	511 / 2	208	622	Zastavěná plocha a nádvoří		bez čp/če prům.obj	GPL Property a.s.	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	579 / 11	642	170	Zastavěná plocha a nádvoří		č.p. 99	Česká republika	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.
Liberec	Františkov u Liberce	579 / 10	642	218	Vodní plocha	Koryto vodního toku přirozené nebo upravené	n/a	Česká republika	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.

Liberec	Františkov u Liberce	579 / 1	642	5 036	Vodní plocha	Koryto vodního toku přirozené nebo upravené	n/a	Česká republika	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	495 / 2	208	803	Zahrada		n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	74410	803
Liberec	Františkov u Liberce	495 / 1	208	1 978	Zastavěná plocha a nádvoří	Zbořeniště	n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	Parcela nemá evidované BPEJ.	
Liberec	Františkov u Liberce	497 / 2	208	2 186	Zahrada		n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	74410	2186
Liberec	Františkov u Liberce	497 / 4	208	51	Zahrada		n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	74410	51
Liberec	Františkov u Liberce	499 / 1	208	194	Zahrada		n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	74177 74410	49 145
Liberec	Františkov u Liberce	501 / 1	208	848	Zahrada		n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	74410	848
Liberec	Františkov u Liberce	501 / 2	208	326	Zahrada		n/a	GPL Property a.s.	Zemědělský půdní fond	74410	326
Liberec	Františkov u Liberce	575 / 1	1	18437	Ostatní plocha	Ostatní komunikace	n/a	Statutární město Liberec	Nejsou evidovány žádné způsoby ochrany.	Parcela nemá evidované BPEJ.	-
Obec	Název KÚ	Parcela	Číslo LV	Výměra dle katastru	Druh	Způsob využití	Stavba na parcele	Vlastník	Způsob ochrany	BPEJ	BPEJ výměra

3. Výše plánovaná stavba představuje vybudování veřejné dopravní a technické infrastruktury a její napojení na stávající i nově budované stavby a zařízení. Jedná se o následující:

Komunikace	IO-2xx	Poznámka
Ulice Tovární	IO-211	Od ulice Švermova po objekt SO-15, včetně úprav stávající ulice u objektu SO-11 a čp. 62 a 126
Ulice bezjmenná	IO-212	Od ulice Švermova po vjezd do objektu podzemních garáží SO-30. Jméno bude určeno později.
Chodníky Švermova	IO-221	Chodníky podél ulice Švermova
Chodníky k objektům SO-13, SO-14 a SO-15	IO-222	Chodníky, které nejsou součástí IO-211 a IO-212
Chodníky od ulice Vysoká k IO-212	IO-223	Chodníky napojující SO-16 a SO-17 včetně schodišť
Bezbariérové propojení ulic Švermova a Vysoká	IO-224	Zahradní cesta
Přemostění Františkovského potoka IO -212 ulice bezjmenná	IO-240	
Přemostění Františkovského potoka IO -211 ulice Tovární	IO-241	
Vodohospodářské objekty Kanalizace dešťová	IO-32x	
Dešťová kanalizace větev A	IO-321	
Dešťová kanalizace větev B	IO-322	
Dešťová kanalizace větev C	IO-323	
Dešťová kanalizace větev D	IO-324	
Veřejné osvětlení	IO-51	Veřejné osvětlení

4. Nová stavba, resp. její části a jejich umístění jsou vyznačeny v situačním výkrese, který je přílohou č. 1 a je nedílnou součástí této smlouvy.

## Čl. 2 Způsob vybudování a financování nové veřejné infrastruktury

- Smluvní strany se dohodly, že novou veřejnou dopravní a technickou infrastrukturu uvedenou v čl.I. odst. 3 této smlouvy **vybuduje na své náklady žadatel**. Město se nebude finančně ani jiným způsobem podílet na vybudování nové a úpravě stávající veřejné infrastruktury.

2. Žadatel se zavazuje, že po dobu výstavby veřejné infrastruktury budou pozemky, které budou využívány jako staveniště, řádně označeny, popř. oploceny, a to až do protokolárního předání pozemků městu.
3. Žadatel se zavazuje, že veškerá další potřebná povolení pro realizaci stavby si zajistí na své náklady a ke své tíži – např. stavební povolení, povolení zvláštního užívání, povolení překopů apod.

### Čl. 3

#### Závazky žadatele

Žadatel se zavazuje:

1. Před započítím stavby předat odboru správy veřejného majetku města Liberce realizační dokumentaci stavby k písemnému odsouhlasení. Bez tohoto souhlasu nebude předmětná stavba či její části městem převzaty.
2. Nejpozději 14 dní před zahájením stavby předložit zástupci města „Harmonogram prací“.
3. Uzavřít s příslušnými zhotoviteli stavby smlouvu o dílo a zajistit, aby zhotovitelé při realizaci díla postupovali v souladu s českými, případně evropskými technickými normami a obecně závaznými právními předpisy, dodržovali resortní systém řízení jakosti „Obchodní podmínky staveb pozemních komunikací“ schválené MD-OI, č.j. 321/08–910-IPK/1 ze dne 9.4.2008 s účinností od 1.5.2008 a „Technické kvalitativní podmínky staveb pozemních komunikací“ schválené MD-OI, č.j. 653/07–910-IPK/1 ze dne 6.8.2007 s účinností od 1.9.2007, (dále jen TKP). Rekonstrukce komunikací a chodníků musí dále splňovat požadavky vyhlášky č. 398/2009 Sb., o obecných technických požadavcích zabezpečujících bezbariérové užívání staveb.
4. Zajistit realizaci staveb a uhradit závazky podle uzavřených smluv o dílo.
5. Umožnit zástupci města průběžnou kontrolu realizace díla.
6. Převzít dokončené stavby a zajistit vydání kolaudačního rozhodnutí (kolaudačního souhlasu).
7. Vyzvat město k uzavření darovací smlouvy.
8. Poskytnout na předanou stavbu či její části smluvní záruku dohodnutou ve smlouvě o dílo a to v délce **60 měsíců** od jejího předání městu.

### Čl. 4

#### Závazky města

1. Město se zavazuje převzít dokončenou stavbu a její části včetně pozemků pod komunikacemi do svého vlastnictví.
2. Smluvní strany se zavazují, že poté, co budou splněny všechny závazky žadatele uvedené v čl. 3 smlouvy, uzavřou darovací smlouvu, která tvoří **přílohu č. 2** této smlouvy a je její nedílnou součástí.

## Čl. 5 Ustanovení společná a závěrečná

1. Žadatel bere na vědomí, že uzavření této a darovací smlouvy podléhá schválení zastupitelstvem města.
2. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Nebudou-li však závazky ze strany žadatele splněny a nebude-li zároveň město vyzváno k převzetí stavby včetně pozemku nejpozději do **31. 12. 2025**, zaniká bez dalšího závazek smluvních stran uzavřít předvídanou darovací smlouvu.
3. V případě porušení závazných podmínek stanovených touto smlouvou žadatelem město nepřevzme stavbu do svého vlastnictví a správy. Žadatel bude v tomto případě povinen udržovat a opravovat vybudovanou veřejnou infrastrukturu na své náklady.
4. Obě smluvní strany prohlašují, že smlouvu uzavírají z oboustranné svobodné vůle prosté omylu, v plné vážnosti a nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek.
5. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každé má platnost prvopisu a každý z účastníků obdrží po dvou výtiscích. Jakékoli změny či doplňky této smlouvy jsou možné pouze souhlasným projevem vůle obou smluvních stran vyjádřeným písemnou formou.
6. Tato smlouva byla schválena usnesením číslo xxxxx na x. zasedání zastupitelstva města konaném dne dd.mm.rrrr.
7. Smluvní strany souhlasí, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách statutárního města Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě.

V Liberci dne.....2016

V Liberci dne.....2016

---

**GPL Property a.s.**  
Timothy Duffill  
předseda představenstva

---

**za statutární město Liberec**  
Tibor Batthyány  
primátor města

# Smlouva

## o vzájemném převodu činností, majetku a některých souvisejících práv, povinností a závazků č. OLP/739/2016 č. XXXXXX

---

### *Smluvní strany:*

**Liberecký kraj**

se sídlem: U Jezu 642/2a , 461 80 Liberec 2

IČO: 70 891 508

zastoupený: Martinem Půtou, hejtmanem

(*dále jen „Kraj“*)

a

**Statutární město Liberec,**

se sídlem: nám. Dr. E. Beneše 1/1, 460 59 Liberec 1

IČO: 00 262 978

zastoupené: Tiborem Batthyánym, primátorem Statutárního města Liberec

(*dále jen „Město“*)

uzavírají tuto

## **smlouvu o vzájemném převodu činností, majetku a některých souvisejících práv, povinností a závazků**

### I.

#### Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je vzájemný převod činností příspěvkových organizací specifikovaných v článku II. této smlouvy a všech práv, povinností a závazků, včetně práv a povinností vyplývajících z pracovněprávních vztahů, které s převáděnými činnostmi souvisejí.
2. Na základě této smlouvy se činnosti, které dosud vykonává Dům dětí a mládeže Větrník, Liberec I, Riegrova 16, příspěvková organizace, se sídlem Liberec I, Riegrova 16, PSČ 46001, IČ 66111498, zřízená Krajem (dále také jako „DDM Větrník“), převádějí ke dni 1. 9. 2016 na příspěvkovou organizaci s předpokládaným názvem Dům dětí a mládeže Větrník Liberec, příspěvková organizace (dále také jako „DDM Liberec“), kterou se touto smlouvou Město zavazuje zřídit nejpozději ke dni 1. 9. 2016, a dále zajistit, aby rozsah vykonávaných činností zůstal plně zachován prostřednictvím této jím v budoucnu zřízené příspěvkové organizace.



3. Na základě této smlouvy se činnosti, které dosud vykonává Dětské centrum SLUNÍČKO Liberec, příspěvková organizace, se sídlem Liberec - Liberec XV-Starý Harcov, Pekárkova 572/5, PSČ 46015, IČ 00828963, zřízená Městem (dále také jako „DC SLUNÍČKO“), převádějí ke dni 1. 9. 2016 na příspěvkovou organizaci s předpokládaným názvem Dětské centrum Liberec, příspěvková organizace, kterou se touto smlouvou Kraj zavazuje zřídit nejpozději ke dni 1. 6. 2016 (dále také jako „DC Liberec“), a dále zajistit, aby rozsah vykonávaných činností zůstal plně zachován prostřednictvím této jím v budoucnu zřízené příspěvkové organizace.

## II.

### **Převod a specifikace činností**

1. DDM Větrník vykonává ke dni účinnosti této smlouvy činnosti dle ust. § 111 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších a prováděcích předpisů v tomto rozsahu:

Dům dětí a mládeže

IZO: 108 030 431

místa poskytovaného vzdělávání nebo školských služeb:

1. Riegrova 16, 460 01 Liberec 1
2. Souš 401 a 402, 468 61 Desná v Jizerských horách
3. Oldřichov v Hájích 182, 463 23
4. 5. května 36, 460 01 Liberec 1

2. DC SLUNÍČKO vykonává ke dni účinnosti této smlouvy činnosti v tomto rozsahu:

**A. dle zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách):**

- a. Poskytování zdravotních služeb a zaopatření dětem zpravidla do 3 let věku (pokud ze zdravotních nebo sociálních důvodů není nutné poskytnout péči dětem starším, do 6 let), které nemohou vyrůstat v rodinném prostředí, zejména dětem týraným, zanedbávaným, zneužívaným a ohroženým ve vývoji nevhodným sociálním prostředím nebo dětem zdravotně postiženým;
- b. Poskytování specializované ambulantní péče dětem do věku 18 let.

**B. dle zákona č. 359/1999 Sb., o sociálně-právní ochraně dětí:**

- a. Provozuje zařízení pro děti vyžadující okamžitou pomoc do 6 let věku – „Paprsek“ v souladu s § 42 zákona č. 359/1999 Sb., o sociálně-právní ochraně dětí, ve znění pozdějších předpisů.
- b. Realizuje výkon ústavní výchovy dětí na základě rozhodnutí soudu.
- c. Poskytuje respitní péči hendikepovaným dětem na žádost jejich zákonných zástupců.
- d. Poskytují péči krátkodobou nebo dlouhodobou formou trvalého, týdenního či denního pobytu podle konkrétní potřeby se snahou o zachování funkční

vazby na rodinu, přičemž u dětí s vážným zdravotním či sociálním postižením lze podle potřeby poskytovat péči maximálně do 6 let věku.

- e. Aktivně spolupracují s orgány sociálně-právní ochrany dětí, soudy, občanskými sdruženími a dalšími subjekty při organizování náhradní rodinné péče.
- f. Spolupracují s Krajským úřadem Libereckého kraje při zajištění zprostředkování náhradní rodinné péče dětí svěřených do zařízení. Umožňuje praktickou výuku školám se zdravotnickým, sociálně-právním a pedagogickým zaměřením.
- g. Vykonává ekonomické, provozní, technické, investiční a administrativní činnosti včetně správy movitého a nemovitého majetku ve vlastnictví Libereckého kraje a nakládá s ním v souladu s touto zřizovací listinou v rozsahu potřebném pro naplnění hlavního účelu a hlavního předmětu činnosti Dětského centra SLUNÍČKO, příspěvkové organizace.

**C. Poskytování výchovné péče o děti od 1 do 3 let věku ve výchovném zařízení JESLE, v denním režimu, příprava a podání dětské stravy.**

2.1. Za účelem provozování činností stanovených zřizovací listinou spravuje DC SLUNÍČKO tyto objekty:

- *Soubor nemovitostí funkčně souvisejících s objektem Pekárkova čp. 572/5, Liberec (tj. budova č.p. 572 na pozemku p.č. 627/1, budova bez č.p. nebo evidenčního čísla postavená na pozemku p.č. 627/2, pozemky p.č. 627/1, p.č. 627/2, a p.č. 628/1, a to vše včetně vše v k.ú. Starý Harcov a pozemek p.č.3269/2, k.ú. Liberec).*
- *Holečkova čp. 381/8, Liberec 7 (součást pozemku p.č.831, k.ú. Horní Růžodol - ve vlastnictví Města) a pozemky p.č.832 a 833, k.ú. Horní Růžodol.*

2.2. Současně organizace využívá nebytové prostory v objektech, které jsou ve vlastnictví statutárního města Liberec, pro zajištění činností ambulance na základě uzavřených smluv o výpůjčce. Jedná se o tyto prostory:

- *Aloisina výšina 645, Liberec 15 – MŠ Korálek*
- *Březinova 389, Liberec 5 – MŠ Pramínek*
- *Burianova 972/2, Liberec 6 – MŠ Kytíčka*
- *Husova 991/35, Liberec 1 – MŠ Klášterní, odloučené prac. Husova*

Město se zavazuje, že výše uvedené nemovitosti či jejich části poskytne DC Liberec formou souhlasu s výpůjčkou do užívání za účelem realizace činnosti DC Liberec po dobu nejméně 10 let od 1. 9. 2016. Vypůjčitelem budou organizace spravující příslušné nemovitosti Města.

3. Kraj se touto smlouvou zavazuje zrušit DDM Větrník ke dni 31. 8. 2016. Činnosti uvedené v odstavci 1 tohoto článku se ke dni 1. 9. 2016 převedou na DDM Liberec, který se Město zavazuje zřídit ke stejnému dni.

4. Město se touto smlouvou zavazuje zrušit DC SLUNÍČKO nejpozději k 30. 9. 2016 ne však dříve než k 31. 8. 2016. Činnosti uvedené v odstavci 2 tohoto článku se ke dni

1. 9. 2016 převedou na DC Liberec, které se Kraj zavázal zřídit ve lhůtě uvedené v článku I odstavci 3.
5. Na základě této smlouvy ke dni 1. 9. 2016 Kraj převede na Město činnosti v odstavci 1 tohoto článku, jakož i související práva, závazky a povinnosti. Majetek podle článku IV. Kraj následně Městu daruje na základě darovací smlouvy. Město se zavazuje zajistit kontinuální vykonávání činností uvedených v odstavci 1 tohoto článku prostřednictvím jím zřízeného DDM Liberec.
6. Na základě této smlouvy ke dni 1. 9. 2016 Město převede na Kraj činnosti v odstavci 2 tohoto článku, jakož i související práva, závazky a povinnosti. Majetek podle článku IV. Město následně Kraji daruje na základě darovací smlouvy, s výjimkou nemovitého majetku uvedeného v odst. 2.2, který Město vypůjčí budoucímu DC Liberec prostřednictvím svých organizací. Kraj se zavazuje zajistit kontinuální vykonávání činností uvedených v odstavci 2. tohoto článku prostřednictvím jím zřízeného DC Liberec.
7. Kraj se zavazuje podat u příslušného rejstříkového soudu s časovým předstihem návrh na zápis DC Liberec do obchodního rejstříku, a to tak, aby DC Liberec mohlo ke dni 1. 9. 2016 začít vykonávat činnosti DC SLUNÍČKO. Kraj se zavazuje bez zbytečného odkladu zajistit prostřednictvím DC Liberec podání žádosti o registraci u příslušných orgánů, a to tak, aby ke dni 1. 9. 2016 bylo DC Liberec podle zákonů č. 359/1999 Sb., o sociálně-právní ochraně dětí, ve znění pozdějších předpisů a č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách) oprávněno vykonávat činnosti uvedené v odstavci 2 a aby mohl být dokončen převod majetku podle článku IV. Ve vztahu k provozování Jeslí podá DC Liberec žádost o vydání živnostenského oprávnění u Magistrátu města Liberec – živnostenský úřad.
8. Město se zavazuje podat u příslušného rejstříkového soudu s časovým předstihem návrh na zápis DDM Liberec, které se zavázalo zřídit, do obchodního rejstříku, a to tak, aby DDM Liberec mohl ke dni 1. 9. 2016 začít vykonávat činnosti DDM Větrník. Kraj a Město se zavazují podat u Krajského úřadu Libereckého kraje s dostatečným časovým předstihem příslušné návrhy na zápis změn v údajích vedených v rejstříku škol a školských zařízení u domu dětí a mládeže tak, aby tato činnost, kterou bude do 31. 8. 2016. vykonávat DDM Větrník, mohl v souladu se školským zákonem oprávněně vykonávat DDM Liberec, a to s účinností od 1. 9. 2016. a aby mohl být dokončen převod majetku podle článku IV.

### III.

#### **Pracovněprávní vztahy**

1. K přechodu práv a povinností z pracovněprávních vztahů dojde ve smyslu § 338 odst. 2 zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů, a to jak při převedení činností podle článku II. odstavce 1, tak při převedení činnosti podle článku II. odstavce 2.

#### IV. Majetek

1. Majetek Kraje předaný k hospodaření DDM Větrník a majetek, který je ke dni podpisu této smlouvy v majetku DDM Větrník a po jeho zrušení se stane majetkem Kraje, daruje Kraj na základě darovací smlouvy Městu s tím, že u nemovitých věcí bude návrh na vklad podán na příslušné katastrální pracoviště dne 1. 9. 2016. V období od podání návrhu na vklad do provedení vkladu bude DDM Liberec majetek užívat na základě výpůjčky od Kraje. Město tento majetek následně předá k hospodaření DDM Liberec. Movité věci Kraj daruje Městu na základě darovací smlouvy, která bude schválena nejpozději do 31. 10. 2016, o těchto movitých věcech smluvní strany sepiší předávací protokol do 30 dnů od podpisu této smlouvy.
2. Majetek Města předaný k hospodaření DC SLUNÍČKO a majetek, který je ke dni podpisu této smlouvy v majetku DC SLUNÍČKO a po jeho zrušení se stane majetkem Města, daruje Město na základě darovací smlouvy Kraji, s tím, že u nemovitých věcí bude návrh na vklad podán na příslušné katastrální pracoviště dne 1. 9. 2016. V období od podání návrhu na vklad do provedení vkladu bude DC Liberec majetek užívat na základě výpůjčky od Města. Kraj tento majetek následně předá k hospodaření DC Liberec. Movité věci budou převedeny do majetku Kraje na základě darovací smlouvy, která bude schválena nejpozději do 31. 10. 2016, o těchto movitých věcech smluvní strany sepiší předávací protokol do 30 dnů od podpisu této smlouvy.
3. Město přenechá DC Liberec k dlouhodobému užívání nebytové prostory v objektech uvedených v čl. II odst. 2.2 na základě smlouvy o výpůjčce. Smlouvy o výpůjčce budou s DC Liberec uzavírat po předchozím souhlasu Města jeho organizace mající předmětný majetek svěřený k hospodaření. Tyto prostory bude DC Liberec využívat výlučně za účelem poskytování ambulantní zdravotní péče dle čl. II, odst. 2.
4. Objekt 5. května 36, 460 01 Liberec 1: po zrušení DDM Větrník přejde dle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, tato nemovitost na zřizovatele, tedy Kraj. Kraj se touto smlouvou zavazuje, že poté co nabyde tuto nemovitost, ji daruje Městu. Město tento majetek následně předá k hospodaření DDM Liberec.
5. Flotila: Kraj se zavazuje, že na Město a nově zřízenou organizaci DDM Liberec postoupí pohledávky plynoucí z kupní smlouvy č. OLP/3536/2015 mezi Libereckým krajem a Junákem - český skaut, přístav Flotila Liberec, z. s. ve prospěch DDM Větrník na užívání FLOTILY a to formou dodatku k uvedené kupní smlouvě a Smlouvy o postoupení pohledávky.
6. Závazky a pohledávky z fondů rušených p.o.: Na základě této smlouvy v souvislosti s převodem činností na Město nepřechází žádné pohledávky a závazky DDM Větrník. Kraj se zavazuje poskytnout Městu v roce 2016 na základě darovací smlouvy finanční dar ve výši zůstatků peněžních fondů DDM Větrník k 31. 8. 2016 na zajištění nákladů souvisejících s převodem činností. Rovněž na Kraj nepřechází v souvislosti s převodem činností na Kraj žádné pohledávky a závazky DC SLUNÍČKO. Město se zavazuje poskytnout Kraji v roce 2016 na základě darovací smlouvy finanční dar ve výši zůstatků peněžních fondů DC SLUNÍČKO ke dni jeho zrušení, na zajištění nákladů souvisejících s převodem činností.

**V.**  
**Neinvestiční náklady**

1. Město se zavazuje každoročně poskytovat Kraji na základě smlouvy neinvestiční dotaci na provoz jeslí ve výši **2.000.000,- Kč**, a to po dobu nejméně **10 let**, počínaje **1. 1. 2017**, za podmínky zachování stávajícího režimu poskytování veřejné služby.

**VI.**  
**Společná a závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvních stran.
2. Tato smlouva byla vypracována ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každé má povahu originálu. Dvě vyhotovení obdrží Kraj a dvě Město.
3. Tato smlouva může být měněna a doplňována pouze písemně, formou očíslovaných dodatků, které musejí být schváleny ve stejném režimu jako smlouva samotná a podepsány každou ze smluvních stran. Změní-li smluvní strany po uzavření této smlouvy předpokládaný název příspěvkových organizací, které se zavázaly zřídit, nevyžaduje to změnu této smlouvy. Změnu předpokládaného názvu příspěvkové organizace je však smluvní strana povinna oznámit druhé straně bez zbytečného odkladu.
4. Vyskytnou-li se při realizaci této smlouvy nějaké nejasnosti, zavazují se smluvní strany za účelem jejich odstranění vyvinout veškeré úsilí a k tomu poskytnout potřebnou součinnost.
5. Smluvní strany prostřednictvím svých zástupců prohlašují, že si tuto smlouvu řádně přečetly, jejímu obsahu porozuměly, že byla sepsána podle jejich vůle a na důkaz toho připojují níže své podpisy.
6. Uzavření této smlouvy bylo schváleno usnesením Zastupitelstva Libereckého kraje č. ... ze dne ... a usnesením Zastupitelstva Statutárního města Liberec č. ... ze dne ....

V Liberci dne .....

V Liberci dne .....

.....  
Tibor Batthyány  
primátor Statutárního města Liberec

.....  
Martin Půta  
hejtman Libereckého kraje

STATUTÁRNÍ MĚSTO LIBEREC  
náměstí Dr. E. Beneše 1, 460 59 Liberec 1

## ZŘIZOVACÍ LISTINA

Domu dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace

Statutární město Liberec usnesením zastupitelstva města **91/2016** ze dne **28. dubna 2016** podle ustanovení § 84 odst. 2 písm. d) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, podle ustanovení § 27 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, a podle ustanovení § 179 odst. 3 písm. b) zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání, ve znění pozdějších předpisů

### s c h v a l u j e

zřizovací listinu Domu dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace.

### I.

#### ZŘIZOVATEL

Zřizovatel: statutární město Liberec  
Sídlo: Liberec 1, Nám. Dr. Edvarda Beneše 1, PSČ: 460 59, okres Liberec  
Kraj: Liberecký  
Identifikační číslo: 00262978

### II.

#### NÁZEV A SÍDLO PŘÍSPĚVKOVÉ ORGANIZACE

Název: **Dům dětí a mládeže Větrník, Liberec, příspěvková organizace**  
Sídlo: Riegrova 1278/16, Liberec I- Staré Město, 460 01 Liberec  
Identifikační číslo:  
Právní postavení: příspěvková organizace

### III.

## VYMEZENÍ HLAVNÍHO ÚČELU A PŘEDMĚTU ČINNOSTI

### 1. Vymezení hlavního účelu činnosti

- a) Příspěvková organizace je zřízena za účelem zájmového vzdělávání směřujícího k účelnému naplnění volného času především dětí, mládeže, jejich rodičů a dalších dospělých zájemců, jakož i nadaných dětí, žáků a studentů. Jejím cílem je zdravý vývoj a rovnoprávné postavení mladé generace v souladu s Úmluvou o právech dítěte a Listinou základních práv a svobod. V rámci předmětu činnosti poskytuje stravovací a ubytovací služby.
- b) Právnická osoba vykonává činnosti těchto škol a školských zařízení:
  - Dům dětí a mládeže (středisko volného času)

### 2. Vymezení předmětu činnosti

- a) Činnost organizace je vymezena § 111 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a prováděcími předpisy.

### IV.

## STATUTÁRNÍ ORGÁN ORGANIZACE

1. Statutárním orgánem příspěvkové organizace je ředitel, který je jmenován a odvoláván zřizovatelem.
2. Ředitel stanoví svého zástupce, kterým je zastupován v době své nepřítomnosti v plném rozsahu práv i povinností.
3. Ředitel je oprávněn jednat samostatně ve všech věcech jménem organizace a podepisuje se tak, že k napsanému nebo vytištěnému názvu organizace připojí svůj podpis s uvedením funkce.
4. Ředitel příspěvkové organizace plní úkoly vedoucího organizace, zejména úkoly vyplývající z § 164 a § 165 zákona číslo 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů.
5. Ředitel organizaci řídí v souladu s platnými právními předpisy, zřizovací listinou a směrnicemi a pokyny zřizovatele. Za tím účelem a dle provozních potřeb stanoví vnitřní organizační strukturu organizace a vydává organizační a pracovní řád a další vnitřní předpisy organizace.
6. Ředitel v plném rozsahu zabezpečuje a odpovídá za úplnost, pravdivost a správnost vedení účetnictví a hospodaření organizace a odpovídá za její celkovou činnost.
7. Ředitel je za svou činnost zodpovědný zřizovateli.

## V.

### VYMEZENÍ MAJETKU ZŘIZOVATELE PŘEDÁVANÉHO ORGANIZACI K HOSPODAŘENÍ

1. Příspěvkové organizaci se pro plnění hlavního účelu a předmětu činnosti předává k hospodaření níže uvedený majetek zřizovatele (dále jen svěřený majetek):
  - a) dlouhodobý hmotný majetek nemovitý - budovy, stavby a pozemky tvořící funkční celek,
  - b) dlouhodobý nehmotný majetek a dlouhodobý hmotný majetek movitý – samostatné movité věci a soubory movitých věcí,
  - c) drobný dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek.

Svěřený majetek je uveden v příloze, která je nedílnou součástí zřizovací listiny.

## VI.

### NABÝVÁNÍ MAJETKU

1. Příspěvková organizace po dobu trvání své činnosti nabývá majetek pro svého zřizovatele, není-li dále stanoveno jinak.
2. Organizace je oprávněna nabývat pro svého zřizovatele pouze s jeho předchozím písemným souhlasem
  - nemovitý majetek,
  - dlouhodobý hmotný movitý a dlouhodobý nehmotný majeteka to bez ohledu na způsob jeho pořízení.

K nabývání ostatního (výše neuvedeného) majetku není vyžadován předchozí souhlas zřizovatele, organizace je však povinna při jeho pořízení dodržovat ustanovení metodického pokynu vydaného ke zřizovací listině.
3. Majetek nabývaný organizací do vlastnictví zřizovatele se považuje za svěřený majetek ode dne jeho nabytí.
4. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek pořízený od data účinnosti této zřizovací listiny na základě kupní smlouvy nabývá z rozhodnutí zřizovatele do svého vlastnictví organizace.
5. Organizace může nabýt do svého vlastnictví majetek jen v případech a způsobem stanoveným v zákoně č. 250/2000 Sb., v platném znění, na základě individuálního rozhodnutí nebo souhlasu zřizovatele.
6. Organizace je oprávněna nabývat pouze majetek, který slouží činnostem vymezeným ve zřizovací listině.

## VII.

### VYMEZENÍ MAJETKOVÝCH PRÁV

1. Příspěvková organizace má při hospodaření s majetkem svěřeným i s majetkem ve svém vlastnictví následující povinnosti:
  - a) majetek spravovat efektivně, hospodárně, a účelně jej využívat k zajištění hlavního účelu činnosti, pro který byla zřízena. K doplňkové činnosti je oprávněna majetek



využívat za podmínky, že tím nenaruší chod své hlavní činnosti, popř. nepoškozuje zájmy vlastníka,

- b) o majetek pečovat v souladu s platnými zákonnými normami, tj. chránit jej před zničením, poškozením, odcizením nebo zneužitím. Je povinna dbát na to, aby jeho opotřebením odpovídalo účelu a rozsahu jeho použití a chránit jej před neoprávněnými zásahy,
- c) vést o majetku řádnou účetní a operativní evidenci v souladu s ustanovením zákona číslo 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a navazujících právních norem; je povinna odděleně evidovat majetek svěřený a majetek ve vlastnictví organizace,
- d) provádět pravidelnou inventarizaci majetku v souladu se zněním příslušných právních předpisů a v termínech stanovených zřizovatelem. Inventurní zápis a inventurní soupisy předkládat zřizovateli v termínu, který organizaci stanoví,
- e) při nabývání majetku a jeho správě dodržovat ustanovení platných zákonů včetně zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách,
- f) zabezpečit pravidelné a příslušnými předpisy stanovené revize a technické prohlídky majetku,
- g) odepisovat dlouhodobý majetek v souladu s platnými účetními předpisy podle odepisového plánu schváleného zřizovatelem.
- h) změny stavu svěřeného dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku (přírůstky, úbytky), které nastanou v průběhu běžného roku, je organizace povinna bez zbytečného prodlení oznamovat odboru ekonomiky a věcně příslušnému odboru zřizovatele,
- i) organizace je povinna včas podávat návrhy na zahájení řízení k vymožení pohledávek a dbát na to, aby nedošlo k promlčení nebo prekluzi práv vyplývajících ze závazků dlužníků. Odpis nedobytných pohledávek schvaluje na základě žádosti organizace zřizovatel.

## 2. Svěřený **nemovitý majetek**

- a) Svěřený nemovitý majetek nesmí organizace prodat, zastavit, vložit, ručit s ním či jinak ho zatížit. Stane-li se majetek pro její činnost nepotřebným, je povinna neprodleně tuto skutečnost sdělit zřizovateli.
- b) Organizace smí uzavírat nájemní smlouvy a smlouvy o výpůjčce s délkou trvající maximálně 1 rok. Uzavřít nájemní smlouvu nebo smlouvu o výpůjčce na delší období lze jen s předchozím písemným souhlasem zřizovatele. Pronájmy ani výpůjčky nesmí narušovat chod organizace a hlavní účel, ke kterému byla zřízena.
- c) Organizace je povinna udržovat svěřený nemovitý majetek v provozuschopném stavu a za tím účelem provádět jeho údržbu a opravy v souladu s plánem oprav a údržby, který schvaluje věcně příslušný odbor zřizovatele. Havarijní opravy, nutné k nevyhnutelnému odvrácení škod na majetku či vzniku nebezpečí ohrožujícího zdraví zaměstnanců a třetích osob, je organizace povinna provést okamžitě s tím, že tyto neprodleně (nejpozději do 3 dnů) nahlásí písemně věcně příslušnému odboru zřizovatele včetně doložení protokolu o havárii.
- d) Technická zhodnocení, rekonstrukce a modernizace na svěřeném nemovitém majetku může organizace provádět jen s předchozím souhlasem věcně příslušného odboru

zřizovatele. Souhlas musí mít písemnou formu a obsahovat základní technické a ekonomické podmínky realizace akce.

- e) Nemovitý majetek je pojištěn zřizovatelem. Organizace je povinna bez zbytečného odkladu oznámit věcně příslušnému odboru zřizovatele vznik skutečností (škod) zakládajících pojistnou událost.

### 3. Svěřený dlouhodobý nehmotný majetek a dlouhodobý hmotný majetek movitý

- a) Svěřený dlouhodobý nehmotný a hmotný movitý majetek nesmí organizace prodat, zastavit, vložit, ručit s ním či jinak ho zatížit. Stane-li se majetek pro její činnost nepotřebným, je povinna neprodleně tuto skutečnost sdělit zřizovateli.
- b) Organizace smí tento majetek pronajmout nebo vypůjčit pouze za podmínky, že tím nebude narušeno plnění hlavního účelu a předmětu její činnosti. Pronájem nebo výpůjčku majetku na dobu delší než jeden rok je povinna písemně oznámit věcně příslušnému odboru zřizovatele.
- c) Svěřený dlouhodobý movitý majetek udržuje organizace v provozuschopném stavu, zajišťuje jeho údržbu a opravy. S předchozím písemným souhlasem věcně příslušného odboru také provádí jeho případné technické zhodnocení.
- d) Organizace může tento majetek vyřazovat jako neupotřebitelný, likvidovat jako opotřebovaný nebo prodat pouze s předchozím souhlasem zřizovatele. Příjmy z prodeje tohoto majetku jsou výnosem organizace.
- e) Organizace je povinna dlouhodobý hmotný majetek movitý pojistit.

### 4. Svěřený drobný dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

- a) Organizace smí tento majetek pronajmout nebo vypůjčit pouze za podmínky, že tím nebude narušeno plnění hlavního účelu a předmětu její činnosti. Pronájem nebo výpůjčku majetku na dobu delší než jeden rok je povinna písemně oznámit věcně příslušnému odboru zřizovatele.
- b) Organizace udržuje svěřený drobný dlouhodobý movitý majetek v provozuschopném stavu, zajišťuje jeho údržbu a opravy.
- c) Drobný dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek může organizace vyřazovat jako neupotřebitelný, prodat nebo likvidovat jako opotřebovaný bez předchozího souhlasu zřizovatele. V případě provedené likvidace majetku je organizace povinna předat věcně příslušnému odboru zřizovatele kopie zápisu likvidační komise. Příjmy z prodeje tohoto majetku jsou výnosem organizace.
- d) Organizace je povinna tento drobný dlouhodobý hmotný majetek pojistit.

## VIII.

### FINANČNÍ HOSPODAŘENÍ ORGANIZACE

1. Finanční hospodaření příspěvkové organizace a finanční vztahy mezi zřizovatelem a organizací se řídí:
  - a) obecně závaznými právními předpisy upravujícími rozpočtová pravidla a hospodaření příspěvkových organizací – zejm. zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů v platném znění,

- b) dalšími předpisy, pravidly a pokyny zřizovatele upravujícími zejména finanční vztah rozpočtu zřizovatele, hmotnou zainteresovanost organizace, odvodové povinnosti a závazné ukazatele pro hospodaření.
2. Organizace je povinna vést řádně účetní evidenci a plnit svoje daňové povinnosti. Přitom se řídí:
- a) obecně závaznými právními předpisy upravujícími vedení účetnictví – zejm. zák. č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a pokyny zřizovatele,
- b) obecně závaznými právními předpisy upravujícími daňové vztahy – tj. soustavou daňových právních předpisů v platném znění.
3. Při zajišťování své činnosti je organizace povinna dodržovat ustanovení zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů.
4. Organizace financuje svou činnost ze zdrojů poskytnutých z rozpočtu zřizovatele a z finančních prostředků získaných vlastní činností. Hospodář též s peněžními prostředky svých fondů, s peněžitými dary od fyzických a právnických osob, popřípadě i s finančními prostředky z jiných zdrojů.
5. Zřizovatel organizaci poskytuje ze svého rozpočtu neinvestiční příspěvky na provoz, účelové neinvestiční příspěvky a příspěvky na investice v rozsahu jím uznaných potřeb provozu a rozvoje organizace.
6. Organizace může použít k financování své činnosti granty a dotace (např. ze zdrojů ústředních orgánů státní správy, z prostředků EU, apod.). Žádosti o poskytnutí grantu nebo dotace z těchto prostředků může podávat jen s předchozím písemným souhlasem zřizovatele.

Výjimkou jsou případy, kdy hodnota grantu či dotace nepřesáhne částku 100 000,- Kč, získané prostředky nebudou určeny k pořízení dlouhodobého majetku, a organizace zajistí z vlastních zdrojů případné předfinancování nebo spolufinancování. V takových případech postačuje pouze informovat o podání žádosti věcně příslušný odbor zřizovatele.

## **IX.**

### **DARY**

1. Organizace je oprávněna poskytovat dary jiným osobám jen v rozsahu stanoveném zákonem č. 250/ 2000 Sb., v platném znění.
2. Přijímání darů organizací podléhá předchozímu písemnému souhlasu zřizovatele v dále uvedených případech:
- je-li předmětem daru majetek, k jehož pořízení je zapotřebí předchozí souhlas zřizovatele dle článku VI., odst. 2., této zřizovací listiny,
  - jde-li o peněžní dar převyšující částku 150 000,00 Kč,
  - při nabývání majetku darem do vlastnictví organizace.
3. Zřizovatel dává organizaci předchozí souhlas přijímat do vlastnictví organizace peněžité dary účelově neurčené, jejichž výše v jednotlivém případě nepřekročí 30 000,00 Kč, maximálně však do celkové částky 150 000,00 Kč za kalendářní rok.

## X. DOPLŇKOVÁ ČINNOST

1. Příspěvkové organizaci je zřizovatelem povolena následující doplňková činnost, která navazuje na hlavní účel a předmět činnosti:
  - a) pronájem nebytových prostor,
  - b) pronájem bytových prostor,
  - c) pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti,
  - d) reklamní činnost,
  - e) koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej,
  - f) pronájem a půjčování věcí movitých,
  - g) stravování (hostinská činnost),
  - h) ubytovací služby,
  - i) výroba, obchod a služby jinde nezařazené.

Ostatní doplňková činnost smí být uskutečňována jen se souhlasem zřizovatele a po jejím uvedení v dodatku k této zřizovací listině.
2. Pro realizaci doplňkové činnosti lze použít shodný majetek jako pro činnost hlavní včetně shodných práv a povinností pro hospodaření s tímto majetkem; jeho užití nesmí narušovat plnění hlavního účelu a předmětu činnosti organizace.
3. Organizaci se stanovují tyto podmínky pro uskutečňování doplňkové činnosti:
  - a) Při uskutečňování doplňkové činnosti je příspěvková organizace povinna dodržovat ustanovení příslušných právních předpisů.
  - b) Výkony, služby a práce produkované v rámci doplňkové činnosti se realizují podle platných cenových předpisů.
  - c) Ve vztahu k daňovým záležitostem je třeba dodržovat platné daňové zákony.
  - d) Doplňková činnost nesmí být ve svém souhrnu dlouhodobě ztrátová.
  - e) Organizace nesmí uskutečňovat doplňkovou činnost na úkor základního účelu stanoveného touto zřizovací listinou.
  - f) Doplňková činnost musí být v účetnictví vedena odděleně od hlavní činnosti.
  - g) Zisk vytvořený doplňkovou činností použije organizace pro zkvalitnění a rozšíření stanoveného hlavní činnosti, pokud zřizovatel nerozhodne jinak.
  - h) Společné náklady na hlavní a doplňkovou činnost (plyn, voda, elektrická energie, teplo, mzdové náklady aj.) musí účetní jednotka rozdělit na základě propočtu mezi činnosti. Náklady a výnosy se zásadně účtují do období, s nímž věcně a časově souvisí. Náklady a výnosy z doplňkové činnosti se účtují na příslušných účtech (analytických) v zásadě časově rozlišené.
4. Ředitel organizace vypracuje směrnici pro realizaci doplňkové činnosti a předloží ji zřizovateli.

## **XI.**

### **KONTROLA PŘÍSPĚVKOVÉ ORGANIZACE**

1. Zřizovatel provádí pravidelnou kontrolu činnosti, účetnictví a hospodaření organizace.
2. Kontrolou činnosti, účetnictví a hospodaření organizace nebo jejího určitého úseku může zřizovatel pověřit i jiný orgán nebo osobu a organizace je povinna tuto kontrolu umožnit.

## **XII.**

### **ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Tato zřizovací listina nabývá účinnosti dnem 1. září 2016.
2. Tato zřizovací listina je pořízena ve dvou výtiscích, které mají stejnou platnost.
3. Organizace se podle § 27 odst. 10 zákona 250/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů zapisuje do obchodního rejstříku, návrh na zápis podává zřizovatel.
4. Úkoly zřizovatele podle zvláštních zákonů, nejsou-li vyhrazeny zastupitelstvu města, plní rada města podle § 102 odst. 2 písm. b) zákona číslo 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů.
5. Příspěvková organizace se zřizuje na dobu neurčitou.

Liberec

---

Tibor Batthyány  
primátor města

## Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Liberec

č. CJ MML 054076/16

Smluvní strany:

**statutární město Liberec,**

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1, 460 59 Liberec 1,  
IČ 00262978,

zastoupené Tiborem Batthyánym, primátorem města,  
ve věcech smluvních zastoupené Ing. Davidem Pastvou,  
vedoucím odboru cestovního ruchu, kultury a sportu,  
číslo bankovního účtu 1089692/0800, vedeného u ČS, a.s. Liberec  
(jako strana poskytující dotaci, dále jen poskytovatel)

a

**Sdružení pro veletrhy dětské knihy v Liberci,**

se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1/1, Liberec 1  
IČ 72741597,

zastoupené paní Dagmar Helšusovou, předsedkyní sdružení  
číslo bankovního účtu 78-6154810257/0100, vedeného u KB, a.s. Liberec  
(dále jen příjemce)

uzavírají v souladu s ustanovením § 10 a zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon o rozpočtových pravidlech), tuto veřejnoprávní smlouvu o poskytnutí dotace z rozpočtu statutárního města Liberec.

### I.

#### Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí účelové finanční podpory z rozpočtu poskytovatele ve formě dotace (dále jen „dotace“), v souladu s usnesením Zastupitelstva města Liberec č. ../2016 ze dne 28.4.2016.
2. Poskytnutí dotace je v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, a zákonem o rozpočtových pravidlech.
3. Dotace je ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, veřejnou finanční podporou a vztahují se na ni všechny ustanovení tohoto zákona.

## II. Účel a výše dotace

Dotace je poskytnuta příjemci v celkové výši 200.000 Kč (slovy: Dvěstětisíckorunčeských) na realizaci 10. jubilejního ročníku Veletrhu dětské knihy v Liberci s názvem: „Dobrá ilustrace – kouzelná vrátka ke knize“.

Veletrh se bude konat od čtvrtka 2. června do soboty 4. června 2016 v prostorách libereckého Kolosea.

Standardním cílem tohoto veletrhu je podpora a rozvoje čtenářské gramotnosti, jako základu dalšího dobrého vzdělávání našich dětí. Součástí veletrhu bude setkávání dětí s tvůrci knih, tematické dílny se vstupem dětí do příběhů knih.

Dotace je účelově vázána na tyto položky:

- Honoráře umělců
- Výtvarná dílna /honoráře lektorů, materiál/
- Produkční práce provozních prostor
- Provozní náklady veletrhu
- Propagace veletrhu.

## III. Čerpání dotace

1. Příjemce je oprávněn čerpat dotaci, která mu byla na základě této smlouvy poskytnuta, nejpozději do 30. 6. 2016.
2. Nevyčerpanou dotaci nebo její část je příjemce povinen vrátit nejpozději do 30. 9. 2016 na účet poskytovatele č. 1089692/0800, s variabilním symbolem 5407616 (číslo smlouvy).

## IV. Způsob poskytnutí dotace

Dotace bude příjemci poukázána převodem na účet 78-6154810257/0100, vedený u KB Liberec, do 30 kalendářních dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.

## V. Všeobecné podmínky užití dotace

1. Příjemce dotace se zavazuje ve všech písemných materiálech, které se přímo vztahují k Veletrhu dětské knihy v Liberci, uvádět, že příslušná **aktivita byla podpořena statutárním městem Liberec**.
2. Příjemce dotace odpovídá za hospodárné a efektivní použití veřejných prostředků v souladu s účelem, pro který byly poskytnuty a v souladu s podmínkami v této smlouvě uvedenými. Dále odpovídá za jejich řádné a oddělené sledování v účetnictví v souladu s obecně platnými předpisy, zejména zákonem č. 563/1991 Sb. o účetnictví, v platném znění, a za jejich správné vyúčtování.

3. a) Příjemce dotace je povinen nejpozději do 30. 9. 2016 předložit poskytovateli vyúčtování dokládající účelovost využití poskytnuté dotace. Předložené doklady se musí vztahovat k výše uvedenému účelu a musí dokládat minimálně výši celkové poskytnuté částky.
- b) K vyúčtování předloží příjemce kopie následujících dokladů:
- faktury nebo doklady faktury nahrazující
  - doklady o jejich úhradě:
    - u BEZHOTOVOSTNÍCH plateb kopie výpisů z bankovních účtů
    - u HOTOVOSTNÍCH plateb kopie výdajových pokladních dokladů
- c) Kopie dokladů (především fotokopie) musí být čitelné, nesmí se překrývat a musí obsahovat předepsané náležitosti. Poskytovatel je v případě potřeby oprávněn požadovat po příjemci předložení originálních dokladů k nahlédnutí.
- d) V případě zjištění nedostatků v předloženém vyúčtování je příjemce dotace povinen tyto nedostatky odstranit ve lhůtě určené poskytovatelem dotace, nejpozději do 10 kalendářních dnů po obdržení písemné výzvy.
4. Příjemce souhlasí se zveřejněním svého jména, adresy, dotačního titulu a výše poskytnuté dotace. Příjemce se zavazuje prokazatelným a vhodným způsobem prezentovat statutární město Liberec, zejména viditelně uvádět na všech písemnostech, které souvisejí s činností příjemce a při všech formách její propagace skutečnost, že jde o aktivitu nebo službu, která byla podpořena poskytovatelem.
5. Příjemce se zavazuje neprodleně, avšak nejpozději do 8 kalendářních dnů od okamžiku vzniku změny informovat písemně poskytovatele o všech změnách týkajících se identifikace příjemce (zejména změna názvu, změna sídla, zánik živnostenského oprávnění) či změně vlastnického vztahu k věci, na niž se dotace poskytuje i o všech změnách souvisejících s čerpáním poskytnuté dotace.
6. Příjemce dotace se zavazuje dodržet poslání pořádaného Veletrhu dětské knihy v Liberci, tj. upozornit na klesající čtenářskou gramotnost a klasickou četbu v silné konkurenci k virtuálním médiím. Cílem tohoto projektu není rozvíjet zanedbanou čtenářskou gramotnost, ale zaujmout a připravit příjemné zážitky spojené s knihou pro čtenáře i nečtenáře, děti čtenářsky průměrné až podprůměrné, děti hyperaktivní, dyslektické a dysgrafické, jejichž počet, jak vyplývá z pedagogické praxe, stále mírně stoupá.
7. Příjemce dotace se zavazuje **informovat poskytovatele** o připravované akci a aktualitách týkajících se festivalových dnů a zaslat též tiskovou zprávu, kterou bude možné zveřejnit **na webu poskytovatele** dotace ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), **webu městského informačního centra** ([www.visitliberec.eu](http://www.visitliberec.eu)) a v **Libereckém zpravodaji**.

## VI. Kontrola

1. Příslušné orgány poskytovatele jsou oprávněny v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem o rozpočtových pravidlech kdykoli kontrolovat dodržení podmínek, za kterých byla dotace poskytnuta.



2. Příjemce je povinen poskytnout součinnost při výkonu kontrolní činnosti dle odst. 1 tohoto článku, zejména předložit kontrolním orgánům poskytovatele kdykoliv k nahlédnutí originály všech účetních dokladů prokazujících využití prostředků v souladu s účelem poskytnuté dotace.
3. Příjemce je povinen umožnit poskytovateli provést kontrolu jak v průběhu čerpání dotace, tak i **po dobu deseti let od ukončení financování akce** ze strany poskytovatele.

## VII. Sankce

1. Příjemce bere na vědomí, že porušení povinností vyplývajících z této smlouvy, bude řešeno jako porušení rozpočtové kázně v souladu s příslušnými ustanoveními zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů.
2. Pokud příjemce použije dotaci (případně její část) k jinému účelu, než je uveden v čl. II této smlouvy, považují se tyto prostředky (případně jejich část) za prostředky neoprávněně použité a příjemce je povinen je do 30 kalendářních dnů vrátit na účet poskytovatele.
3. Pokud příjemce ve stanovené lhůtě požadované prostředky poskytovateli nevrátí, poskytovatel je oprávněn požadovat od příjemce úhradu penále ve výši 1 promile z částky odvodu za každý den prodlení dle zákona o rozpočtových pravidlech. Stejně penále je poskytovatel oprávněn požadovat v případě prodlení s vrácením prostředků dle čl. III odst. 2.
4. Pokud příjemce poruší jakoukoli jinou povinnost vyplývající pro něj z této smlouvy a toto není porušením rozpočtové kázně, je povinen zaplatit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 1% z poskytnuté dotace za každý den porušení podmínek této smlouvy. Smluvní pokutu je příjemce povinen zaplatit poskytovateli na základě výzvy, ve lhůtě do 15 kalendářních dnů počítané ode dne následujícího po doručení této výzvy příjemci.

## VIII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
2. Jakékoli změny této smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků na základě dohody obou smluvních stran.
3. Smlouva je uzavřena v souladu s nařízením Komise (EU) č. 1407/2013 ze dne 18.12.2013 o použití článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie na podporu de minimis, které bylo zveřejněno v Ústředním věstníku EU dne 24.12.2013.
4. Pokud dojde v průběhu platnosti této smlouvy u příjemce k přeměně nebo zrušení s likvidací, je příjemce povinen vrátit poskytovateli poměrnou část nevyčerpané dotace nejpozději 10 dnů před tím, než dojde k přeměně nebo zrušení právnické osoby s likvidací.

5. Tato smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom stejnopisu.
6. Smluvní strany souhlasí s tím, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách statutárního města Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě.
7. Doložka platnosti právního úkonu dle §41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších právních předpisů: O poskytnutí dotace a uzavření veřejnoprávní smlouvy rozhodlo zastupitelstvo města Liberec usnesením č. ../2016 ze dne 28.4.2016.

V Liberci

V Liberci

Za poskytovatele:

Za příjemce:

.....  
Ing. David Pastva  
vedoucí odboru cestovního ruchu,  
kultury a sportu

.....  
Dagmar Helšusová  
předsedkyně sdružení



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014–2020



Příloha usnesení č. 93/2016

## Smlouva o dotaci

mezi

### **Statutární město Liberec**

IČO: 00262978

Nám. Dr. E. Beneše 1/1

460 59 Liberec 1

Zastoupený panem primátorem Tiborem Batthyány

*dále jen*

***příjemce dotace***

a

### **Euroregion Nisa**

IČO: 832227

Tř. 1. Máje 858/26

460 01 Liberec III

zastoupeným Bc. Martinem Půtou, předsedou Rady ERN

*dále jen*

***FMP-projektový partner***

V rámci

Fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020 se uzavírá následující Smlouva o poskytnutí finanční dotace za dále uvedených smluvních podmínek takto:

### **1. DOTAČNÍ PROSTŘEDKY**

K financování výdajů v průběhu realizace projektu

#### **„Rytíř Roland – symbol, který spojuje partnerská města Liberec a Žitavu“**

Registrační číslo:	<b>ERN-0155-CZ-01.03.2016</b>
--------------------	-------------------------------

potvrzeného řídicím výborem dne 22.3.2016

obdrží příjemce dotace prostřednictvím FMP-projektového partnera z prostředků Evropského Fondu pro regionální Rozvoj (ERDF) Evropské unie formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše

**85 %**

všech uskutečněných uznatelných výdajů na základě schváleného finančního plánu a podrobného rozpočtu, který je součástí registrované žádosti a to do výše max.

**9.649,30 EUR**

slovy

(devět tisíc šest set čtyřicet devět eur třicet centů)

ze schváleného rozpočtu FMP-projektového partnera.

Jakékoliv postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě je nepřípustné.

## 2. VÝDAJOVÝ A FINANČNÍ PLÁN

Příložená registrovaná projektová žádost, která obsahuje i přehled výdajů, je v plném rozsahu nedílnou součástí této Smlouvy.

## 3. TRVÁNÍ PROJEKTU

Doba, během které mohou být financovány způsobilé náklady, je stanovena takto:

Výdaje způsobilé od (datum registrace projektu):	01.03.2016
Začátek realizace projektu (dle projektové žádosti):	01.04.2016
Konec realizace projektu (dle projektové žádosti):	31.12.2016

Úhrada nákladů musí proběhnout nejpozději do 30 dní od ukončení realizace projektu.

Případná změna doby trvání projektu je možná jen se souhlasem obou smluvních účastníků, zejména jsou-li u příjemce dotace dány objektivní důvody, pro které nemohl projekt realizovat v určené době.

## 4. ÚČET PŘÍJEMCE DOTACE

Informace o bankovním spojení uvede příjemce při předložení vyúčtování do žádosti o platbu a podloží je potřebnými doklady (smlouva o bankovním účtu apod.).

## 5. ÚČELOVÁ VAZBA

Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, hospodárně, efektivně a v souladu s platnou legislativou, tj. zejména v souladu se zněním zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění, zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), v platném znění a zákona č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, v platném znění.

Dále je ujednáno následující:

Ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu Fondu malých projektů v rámci Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020 jsou závazná.

Předměty, pořízené či vyrobené ke splnění dotačního účelu, nelze před uplynutím doby trvání projektu použít k jiným účelům (účelová ochranná lhůta). Trvání této ochranné lhůty je pevně stanoveno daňově-právní dobou amortizace.

Zadávání zakázek třetím subjektům:

V případě zadání zakázek třetím subjektům ze strany příjemce dotace je tento povinen postupovat v souladu s platnými právními předpisy České republiky pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění a na něj navazující prováděcí předpisy, v platném znění). V případech, kdy zadávání zakázek nespadá pod aplikaci tohoto zákona, je nutno postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020.

## **6. DOKAZOVACÍ POVINNOSTI / ŽÁDOST O PLATBU**

O platbu požádá příjemce dotace FMP-projektového partnera pomocí Žádosti o platbu včetně jejich příloh – kopie uhrazených faktur nebo účetních dokladů stejné důkazní hodnoty s důkazy o jejich zaplacení, závěrečná zpráva, tabulky vyúčtování, čestné prohlášení o shodnosti předložených dokladů s originály, včetně výčtu všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru) a dalších dokladů relevantních pro projekt.

Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně euro.

Příjemce dotace je povinen důkaz o použití dotačních prostředků (formou Závěrečné zprávy spolu s Žádostí o platbu a všech příloh) předložit do 30 dnů po ukončení projektu projektovému sekretariátu FMP na adrese:

**Euroregion NISA**

**Tř. 1. Máje 858/26**

**460 01 Liberec 3**

K Žádosti musí být přiložen výčet všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru), ten musí být vyhotoven v časovém sledu a jednotlivé položky musí být řazeny odděleně, aby odpovídaly členění v podrobném rozpočtu, rovněž je nutno přiložit i případné prezenční listiny, potvrzující počty účastníků dané akce. S ohledem na obsah projektu bude závěrečná zpráva obsahovat i další důkazní materiály (jako např. fotografie, články z tisku, propagační předměty atd.). V případě publikací je třeba jeden exemplář předložit projektovému sekretariátu FMP.

Dotační prostředky obdrží FMP-projektový partner a ten je vyplatí na základě uhrazených, vyžádaných a kontrolory podle čl. 23 schválených způsobilých výdajů (princip refundace). Příjemce dotace je povinen uhradit bankovní poplatky účtované za finanční převody z účtu FMP-Projektového partnera na svůj účet.

## **7. ARCHIVAČNÍ POVINNOSTI**

Příjemce dotace zajistí, že budou k dispozici všechny originály dokladů a smluv, jakož i všechny ostatní podklady k projektu související s dotací. Z tohoto důvodu je povinen všechny tyto podklady archivovat nejméně do 31. prosince 2030, pokud národní právo nestanoví delší archivační lhůtu. FMP-projektovému partnerovi musí být dáno na vědomí místo archivace. Pokud se v budoucnu vyskytnou odchylky od této smlouvy týkající se archivace, příjemce dotace se zavazuje tyto splnit. Po uplynutí právě platné archivační lhůty lze tyto podklady zlikvidovat pouze se souhlasem FMP-projektového partnera. Nebude-li FMP-projektový partner souhlasit, sjednají smluvní partneři v dodatku k této dohodě novou archivační lhůtu. Vzhledem ke stanovené lhůtě archivační doby uvedený závazek platí i pro případné právní nástupce obou smluvních stran.

## **8. POVINNOST VEDENÍ ÚČETNÍCH KNIH**

Příjemce dotace, jakož i jeho projektový partner jsou povinni vést účetnictví k projektu v souladu se závaznými účetními předpisy odděleně od ostatního účetnictví.

Všechny účetní doklady související s projektem musí:

- být vedeny v souladu s národními předpisy o vedení účetnictví,
- být řazeny správně, komplexně, průkazně, chronologicky a vedeny jedním způsobem, aby byla zajištěna stálost obsažených dat,
- skutečně příjmy a výdaje musí být vedeny analyticky ve vztahu k odpovídajícímu projektu, tzn. že z jednotlivých dokladů musí být jednoznačně zřejmé, ke kterému projektu se vztahují.

## 9. KONTROLNÍ POVINNOSTI

Evropská unie, oprávněné kontrolní instance a jejich zmocněnci, jakož i Saská rozvojová banka (SAB) v rámci svých úkolů a příslušné veřejné instituce České republiky, zejména Nejvyšší kontrolní úřad ČR (NKÚ ČR), Ministerstvo financí ČR (MF ČR), finanční úřady, Ministerstvo pro místní rozvoj (MMR), Centrum pro regionální rozvoj České republiky (Centrum) a jejich zmocněnci, jakož i FMP-projektový partner jsou oprávněni kontrolovat řádné využití dotačních prostředků (účelnost, hospodárnost, efektivnost). Jsou oprávněni provádět kontroly na místě, dále musí mít přístup ke všem relevantním dokladům k projektu, mají právo pořizovat kopie těchto podkladů, případně požadovat zhotovení těchto kopií. Příjemce dotace zajistí všem kontrolním orgánům a jejich zmocněncům přístup k těmto dokumentům.

Příjemce dotace je povinen písemně informovat FMP-projektového partnera o všech aktivitách konaných v rámci projektu s předstihem minimálně 7 dní. Uvedenými aktivitami se myslí jednání, setkání, konference, semináře, workshopy, kulturní či sportovní akce a jiné.

## 10. VEŘEJNÉ PŮSOBENÍ PROJEKTŮ

Příjemce dotace souhlasí s tím, že zprávy o realizaci projektu a výsledcích mohou být částečně nebo úplně zveřejněny při dodržení podmínky ochrany dat. Kromě toho souhlasí s tím, že bude uveden na veřejném seznamu příjemců dotací.

Pro příjemce dotace platí mimo to zákony č. 106/1999 a 101/2000 Sb., v platném znění.

## 11. INFORMAČNÍ A PUBLICITNÍ POVINNOSTI

Příjemce dotace musí zajistit, aby veřejnost na obou stranách hranice měla jednotné informace o tom, že obdržená podpora pochází z „Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020“. Především musí zaručit dodržení informačních a komunikačních opatření podle bodu 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013, Příloha XII, č. 2.2 a Nařízení (EU) 821/2014, Kapitola 2. Potud nařízení Pokynů k právním předpisům EU a Metodika k informačním a komunikačním opatřením.

## 12. UDRŽITELNOST PROJEKTU

U projektů, jejichž výsledky mají dlouhodobý charakter, musí příjemce dotace zajistit, že efekty uvedeného malého projektu realizovaného v rámci „Fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v programu na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014-2020“ budou udrženy (bude zachován účel projektu) u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné. V souladu s článkem 71 Nařízení Rady (ES) č. 1303/2013 je udržitelnost stanovena na dobu 5 let od data provedení závěrečné platby příjemci.

## 13. SANKCE

Zjistí-li FMP-projektový partner před výplatou prostředků příjemci dotace, že tento nenaplnil hodnoty výstupů o více než 15 % vzhledem k potvrzenému finančnímu plánu, může FMP-projektový partner zkrátit dotaci ve stejném procentuálním poměru.

## 14. DOHODA O UKONČENÍ SMLOUVY

Smlouvu o dotaci lze ukončit dohodou smluvních účastníků.

## 15. VÝPOVĚĚ

Smlouva může být na základě vážných důvodů oběma stranami písemně vypovězena. Výpovědní doba počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi.

Možnost okamžité výpovědi smlouvy a požadování vrácení již vyplacených prostředků ze strany FMP-projektového partnera nastává, pokud:

- a) pominuly důvody k poskytnutí dotace

- b) na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení
- c) příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů
- d) příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil včas, nebo jej nezahájil vůbec, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v Žádosti
- e) příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům, stanoveným touto smlouvou, nebo porušil pevně danou účelovou vazbu
- f) nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy
- g) příjemce dotace nepředložil potřebné doklady nutné k řádnému ukončení projektu, nebo je nepředložil včas
- h) projektový partner od projektu odstoupil, nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

Smlouva o poskytnutí dotace pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí dotace mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Neisse e.V. (Lead partnerem projektu „Společný fond malých projektů v Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa“) pozbývá platnosti.

## 16. VRÁCENÍ PROSTŘEDKŮ

Příjemce dotace musí neoprávněně obdržené prostředky, nebo prostředky požadované zpět na základě výpovědi smlouvy okamžitě vrátit FMP-projektovému partnerovi na bankovní účet:

Banka: Sparkasse Oberlausitz - Niederschlesien  
Konto: 3100035711  
Kód banky: 850 501 00  
IBAN: DE65850501003100035711  
BIC: WELADED1GRL

nejpozději ke stanovenému termínu.

## 17. ÚROČENÍ

Vratná částka je úročena ode dne vyplacení FMP-projektovým partnerem.

Úroková sazba je o 1,5 % vyšší než sazba používaná Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích v souladu s článkem 147 odstavec 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013.

## 18. USTANOVENÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PROJEKTU

Speciální ustanovení, která vycházejí z dosavadních úprav a která se vztahují k projektu, nejsou vyloučena.

## 19. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- a) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, každý originál podepisují příjemce dotace a FMP-projektový partner, každá smluvní strana obdrží jeden originál.
- b) Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná, nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tím není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile se neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost smluvních ustanovení zjistí.
- c) Právní základ této smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je Liberec.
- d) Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou a ve dvojitě vyhotovení.
- e) Příjemce dotace prohlašuje, že si Smlouvu před podpisem přečetl a její obsah vzal bez výhrady na vědomí.
- f) Příjemci dotace se doporučuje, aby v zájmu realizace této smlouvy uzavřel analogickou smlouvu i s partnerem, který se na projektu podílí.

- g) Smluvní strany souhlasí, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách statutárního města Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě.
- h) Tato smlouva se uzavírá na základě usnesení č. x zasedání Zastupitelstva města Liberec konaného dne x 2016.

## 21. NABYTÍ PLATNOSTI

Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu všemi smluvními partnery.

## 21. PŘÍLOHY

Projektová žádost s registračním číslem

.....  
místo, datum

.....  
razítko / podpis  
Tibor Batthyány, primátor Statutárního města Liberec  
příjemce dotace

.....  
místo, datum

.....  
razítko / podpis  
Bc. Martin Půta, předseda Rady ERN  
FMP-projektový partner





Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014–2020



## Smlouva o dotaci

mezi

### Statutární město Liberec

IČO: 00262978

Nám. Dr. E. Beneše 1/1

460 59 Liberec 1

Zastoupený panem primátorem Tiborem Batthyány

*dále jen*

***příjemce dotace***

a

### Euroregion Nisa

IČO: 832227

Tř. 1. Máje 858/26

460 01 Liberec III

zastoupeným Bc. Martinem Půtou, předsedou Rady ERN

*dále jen*

***FMP-projektový partner***

V rámci

Fondu malých projektů v Euroregionu Nisa v Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020 se uzavírá následující Smlouva o poskytnutí finanční dotace za dále uvedených smluvních podmínek takto:

### 1. DOTAČNÍ PROSTŘEDKY

K financování výdajů v průběhu realizace projektu

#### „Liberec / Žitava – zapomenuté památky“

Registrační číslo:	<b>ERN-0143-CZ-01.03.2016</b>
--------------------	-------------------------------

potvrzeného řídicím výborem dne 22.3.2016

obdrží příjemce dotace prostřednictvím FMP-projektového partnera z prostředků Evropského Fondu pro regionální Rozvoj (ERDF) Evropské unie formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše

**85 %**

všech uskutečněných uznatelných výdajů na základě schváleného finančního plánu a podrobného rozpočtu, který je součástí registrované žádosti a to do výše max.

**12.541,58 EUR**

slovy

(dvanáct tisíc pět set čtyřicet jedna eur padesát osm centů)

ze schváleného rozpočtu FMP-projektového partnera.

Jakékoliv postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě je nepřípustné.

## 2. VÝDAJOVÝ A FINANČNÍ PLÁN

Příložená registrovaná projektová žádost, která obsahuje i přehled výdajů, je v plném rozsahu nedílnou součástí této Smlouvy.

## 3. TRVÁNÍ PROJEKTU

Doba, během které mohou být financovány způsobilé náklady, je stanovena takto:

Výdaje způsobilé od (datum registrace projektu):	01.03.2016
Začátek realizace projektu (dle projektové žádosti):	01.04.2016
Konec realizace projektu (dle projektové žádosti):	31.12.2016

Úhrada nákladů musí proběhnout nejpozději do 30 dní od ukončení realizace projektu.

Případná změna doby trvání projektu je možná jen se souhlasem obou smluvních účastníků, zejména jsou-li u příjemce dotace dány objektivní důvody, pro které nemohl projekt realizovat v určené době.

## 4. ÚČET PŘÍJEMCE DOTACE

Informace o bankovním spojení uvede příjemce při předložení vyúčtování do žádosti o platbu a podloží je potřebnými doklady (smlouva o bankovním účtu apod.).

## 5. ÚČELOVÁ VAZBA

Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, hospodárně, efektivně a v souladu s platnou legislativou, tj. zejména v souladu se zněním zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění, zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), v platném znění a zákona č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, v platném znění.

Dále je ujednáno následující:

Ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu Fondu malých projektů v rámci Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020 jsou závazná.

Předměty, pořízené či vyrobené ke splnění dotačního účelu, nelze před uplynutím doby trvání projektu použít k jiným účelům (účelová ochranná lhůta). Trvání této ochranné lhůty je pevně stanoveno daňově-právní dobou amortizace.

Zadávání zakázek třetím subjektům:

V případě zadání zakázek třetím subjektům ze strany příjemce dotace je tento povinen postupovat v souladu s platnými právními předpisy České republiky pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění a na něj navazující prováděcí předpisy, v platném znění). V případech, kdy zadávání zakázek nespadá pod aplikaci tohoto zákona, je nutno postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020.

## 6. DOKAZOVACÍ POVINNOSTI / ŽÁDOST O PLATBU

O platbu požádá příjemce dotace FMP-projektového partnera pomocí Žádosti o platbu včetně jejich příloh – kopie uhrazených faktur nebo účetních dokladů stejné důkazní hodnoty s důkazy o jejich zaplacení, závěrečná zpráva, tabulky vyúčtování, čestné prohlášení o shodnosti předložených dokladů s originály, včetně výčtu všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru) a dalších dokladů relevantních pro projekt.

Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně euro.

Příjemce dotace je povinen důkaz o použití dotačních prostředků (formou Závěrečné zprávy spolu s Žádostí o platbu a všech příloh) předložit do 30 dnů po ukončení projektu projektovému sekretariátu FMP na adrese:

**Euroregion NISA**  
**Tř. 1. Máje 858/26**  
**460 01 Liberec 3**

K Žádosti musí být přiložen výčet všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru), ten musí být vyhotoven v časovém sledu a jednotlivé položky musí být řazeny odděleně, aby odpovídaly členění v podrobném rozpočtu, rovněž je nutno přiložit i případné prezenční listiny, potvrzující počty účastníků dané akce. S ohledem na obsah projektu bude závěrečná zpráva obsahovat i další důkazní materiály (jako např. fotografie, články z tisku, propagační předměty atd.). V případě publikací je třeba jeden exemplář předložit projektovému sekretariátu FMP.

Dotační prostředky obdrží FMP-projektový partner a ten je vyplatí na základě uhrazených, vyžádaných a kontrolory podle čl. 23 schválených způsobilých výdajů (princip refundace). Příjemce dotace je povinen uhradit bankovní poplatky účtované za finanční převody z účtu FMP-Projektového partnera na svůj účet.

## 7. ARCHIVAČNÍ POVINNOSTI

Příjemce dotace zajistí, že budou k dispozici všechny originály dokladů a smluv, jakož i všechny ostatní podklady k projektu související s dotací. Z tohoto důvodu je povinen všechny tyto podklady archiverovat nejméně do 31. prosince 2030, pokud národní právo nestanoví delší archivační lhůtu. FMP-projektovému partnerovi musí být dáno na vědomí místo archivace. Pokud se v budoucnu vyskytnou odchylky od této smlouvy týkající se archivace, příjemce dotace se zavazuje tyto splnit. Po uplynutí právě platné archivační lhůty lze tyto podklady zlikvidovat pouze se souhlasem FMP-projektového partnera. Nebude-li FMP-projektový partner souhlasit, sjednají smluvní partneři v dodatku k této dohodě novou archivační lhůtu. Vzhledem ke stanovené lhůtě archivační doby uvedený závazek platí i pro případné právní nástupce obou smluvních stran.

## 8. POVINNOST VEDENÍ ÚČETNÍCH KNIH

Příjemce dotace, jakož i jeho projektový partner jsou povinni vést účetnictví k projektu v souladu se závaznými účetními předpisy odděleně od ostatního účetnictví.

Všechny účetní doklady související s projektem musí:

- být vedeny v souladu s národními předpisy o vedení účetnictví,
- být řazeny správně, komplexně, průkazně, chronologicky a vedeny jedním způsobem, aby byla zajištěna stálost obsažených dat,
- skutečně příjmy a výdaje musí být vedeny analyticky ve vztahu k odpovídajícímu projektu, tzn. že z jednotlivých dokladů musí být jednoznačně zřejmé, ke kterému projektu se vztahují.

## 9. KONTROLNÍ POVINNOSTI

Evropská unie, oprávněné kontrolní instance a jejich zmocněnci, jakož i Saská rozvojová banka (SAB) v rámci svých úkolů a příslušné veřejné instituce České republiky, zejména Nejvyšší kontrolní úřad ČR (NKÚ ČR), Ministerstvo financí ČR (MF ČR), finanční úřady, Ministerstvo pro místní rozvoj (MMR), Centrum pro regionální rozvoj České republiky (Centrum) a jejich zmocněnci, jakož i FMP-projektový partner jsou oprávněni kontrolovat řádné využití dotačních prostředků (účelnost, hospodárnost, efektivnost). Jsou oprávněni provádět kontroly na místě, dále musí mít přístup ke všem relevantním dokladům k projektu, mají právo pořizovat kopie těchto podkladů, případně požadovat zhotovení těchto kopií. Příjemce dotace zajistí všem kontrolním orgánům a jejich zmocněncům přístup k těmto dokumentům.

Příjemce dotace je povinen písemně informovat FMP-projektového partnera o všech aktivitách konaných v rámci projektu s předstihem minimálně 7 dní. Uvedenými aktivitami se myslí jednání, setkání, konference, semináře, workshopy, kulturní či sportovní akce a jiné.

## 10. VEŘEJNÉ PŮSOBNÍ PROJEKTŮ

Příjemce dotace souhlasí s tím, že zprávy o realizaci projektu a výsledcích mohou být částečně nebo úplně zveřejněny při dodržení podmínky ochrany dat. Kromě toho souhlasí s tím, že bude uveden na veřejném seznamu příjemců dotací.

Pro příjemce dotace platí mimo to zákony č. 106/1999 a 101/2000 Sb., v platném znění.

## 11. INFORMAČNÍ A PUBLICITNÍ POVINNOSTI

Příjemce dotace musí zajistit, aby veřejnost na obou stranách hranice měla jednotné informace o tom, že obdržena podpora pochází z „Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020“. Především musí zaručit dodržení informačních a komunikačních opatření podle bodu 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013, Příloha XII, č. 2.2 a Nařízení (EU) 821/2014, Kapitola 2. Potud nařízení Pokynů k právním předpisům EU a Metodika k informačním a komunikačním opatřením.

## 12. UDRŽITELNOST PROJEKTU

U projektů, jejichž výsledky mají dlouhodobý charakter, musí příjemce dotace zajistit, že efekty uvedeného malého projektu realizovaného v rámci „Fondy malých projektů v Euroregionu Nisa v programu na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014-2020“ budou udrženy (bude zachován účel projektu) u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné. V souladu s článkem 71 Nařízení Rady (ES) č. 1303/2013 je udržitelnost stanovena na dobu 5 let od data provedení závěrečné platby příjemci.

## 13. SANKCE

Zjistí-li FMP-projektový partner před výplatou prostředků příjemci dotace, že tento nenaplnil hodnoty výstupů o více než 15 % vzhledem k potvrzenému finančnímu plánu, může FMP-projektový partner zkrátit dotaci ve stejném procentuálním poměru.

## 14. DOHODA O UKONČENÍ SMLOUVY

Smlouvu o dotaci lze ukončit dohodou smluvních účastníků.

## 15. VÝPOVĚĎ

Smlouva může být na základě vážných důvodů oběma stranami písemně vypovězena. Výpovědní doba počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi.

Možnost okamžité výpovědi smlouvy a požadování vrácení již vyplacených prostředků ze strany FMP-projektového partnera nastává, pokud:

- a) pominuly důvody k poskytnutí dotace

- b) na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení
- c) příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů
- d) příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil včas, nebo jej nezahájil vůbec, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v Žádosti
- e) příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům, stanoveným touto smlouvou, nebo porušil pevně danou účelovou vazbu
- f) nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy
- g) příjemce dotace nepředložil potřebné doklady nutné k řádnému ukončení projektu, nebo je nepředložil včas
- h) projektový partner od projektu odstoupil, nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

Smlouva o poskytnutí dotace pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí dotace mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Neisse e.V. (Lead partnerem projektu „Společný fond malých projektů v Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa“) pozbývá platnosti.

#### 16. VRÁCENÍ PROSTŘEDKŮ

Příjemce dotace musí neoprávněně obdržené prostředky, nebo prostředky požadované zpět na základě výpovědi smlouvy okamžitě vrátit FMP-projektovému partnerovi na bankovní účet:

Banka: Sparkasse Oberlausitz - Niederschlesien  
 Konto: 3100035711  
 Kód banky: 850 501 00  
 IBAN: DE65850501003100035711  
 BIC: WELADED1GRL

nejpozději ke stanovenému termínu.

#### 17. ÚROČENÍ

Vratná částka je úročena ode dne vyplacení FMP-projektovým partnerem.

Úroková sazba je o 1,5 % vyšší než sazba používaná Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích v souladu s článkem 147 odstavec 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013.

#### 18. USTANOVENÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PROJEKTU

Speciální ustanovení, která vycházejí z dosavadních úprav a která se vztahují k projektu, nejsou vyloučena.

#### 19. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- a) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, každý originál podepisují příjemce dotace a FMP-projektový partner, každá smluvní strana obdrží jeden originál.
- b) Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná, nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tím není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile se neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost smluvních ustanovení zjistí.
- c) Právní základ této smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je Liberec.
- d) Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou a ve dvojitým vyhotovení.
- e) Příjemce dotace prohlašuje, že si Smlouvu před podpisem přečetl a její obsah vzal bez výhrady na vědomí.
- f) Příjemci dotace se doporučuje, aby v zájmu realizace této smlouvy uzavřel analogickou smlouvu i s partnerem, který se na projektu podílí.

- g) Smluvní strany souhlasí, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách statutárního města Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě.
- h) Tato smlouva se uzavírá na základě usnesení č. x zasedání Zastupitelstva města Liberec konaného dne x 2016.

## 21. NABYTÍ PLATNOSTI

Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu všemi smluvními partnery.

## 21. PŘÍLOHY

Projektová žádost s registračním číslem

.....  
místo, datum

.....  
razítko / podpis  
Tibor Batthyány, primátor Statutárního města Liberec  
příjemce dotace

.....  
místo, datum

.....  
razítko / podpis  
Bc. Martin Půta, předseda Rady ERN  
FMP-projektový partner